

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 2SK (2016.07) 0 / 245



1 609 92A 2SK

## GSR | GSB Professional

18V- 85 C

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı

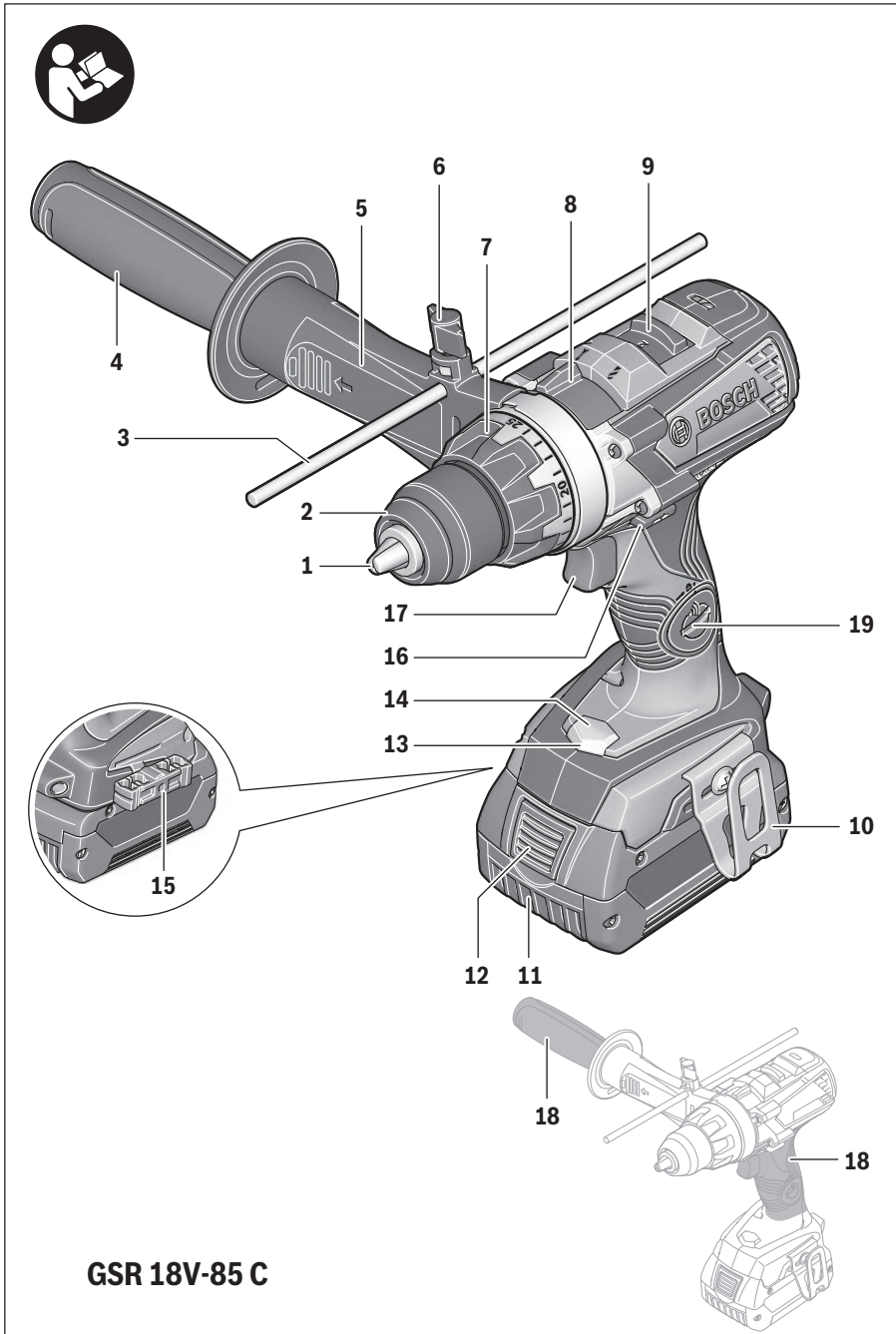
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція  
з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригинална упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad

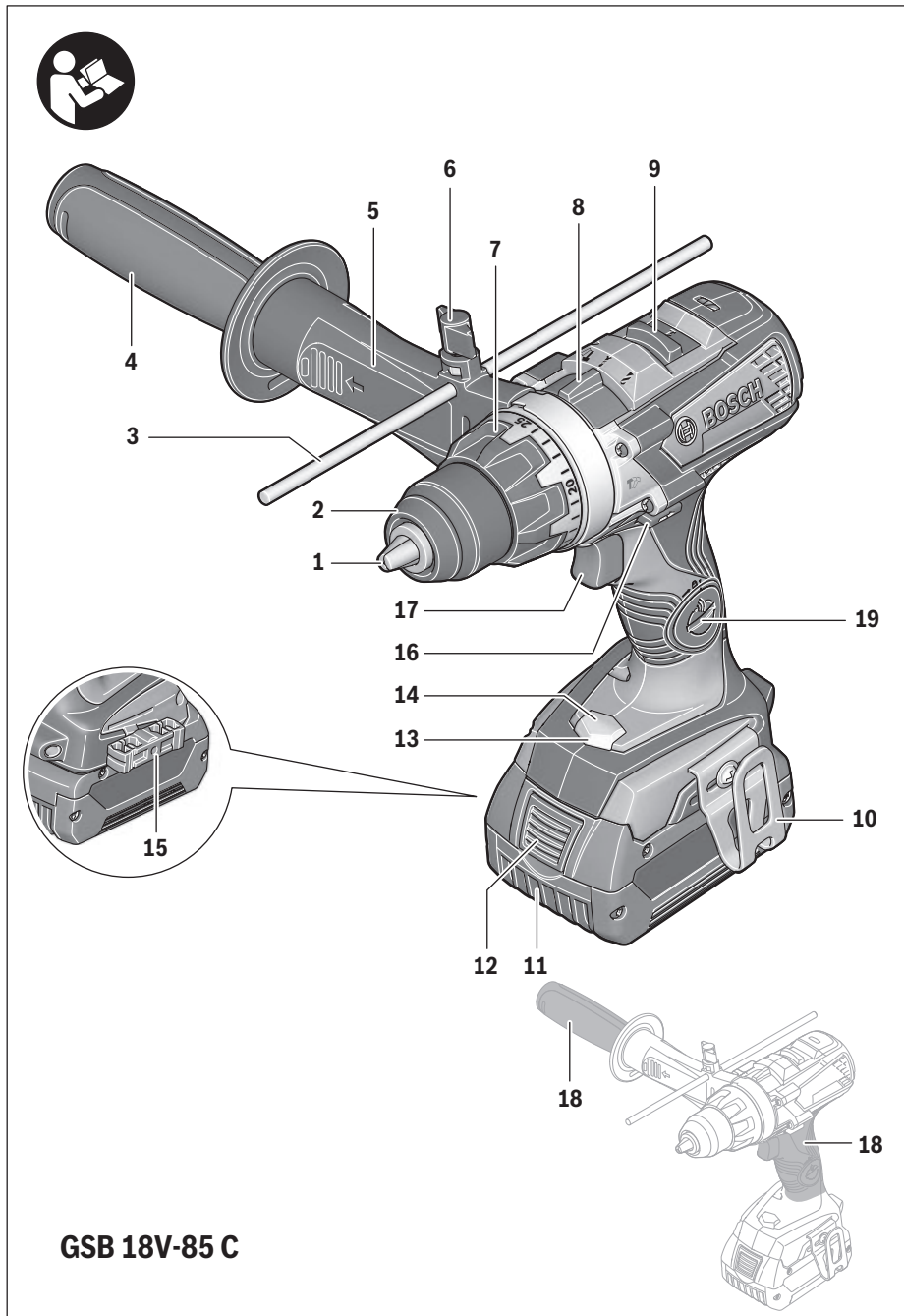
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ko** 사용 설명서 원본  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

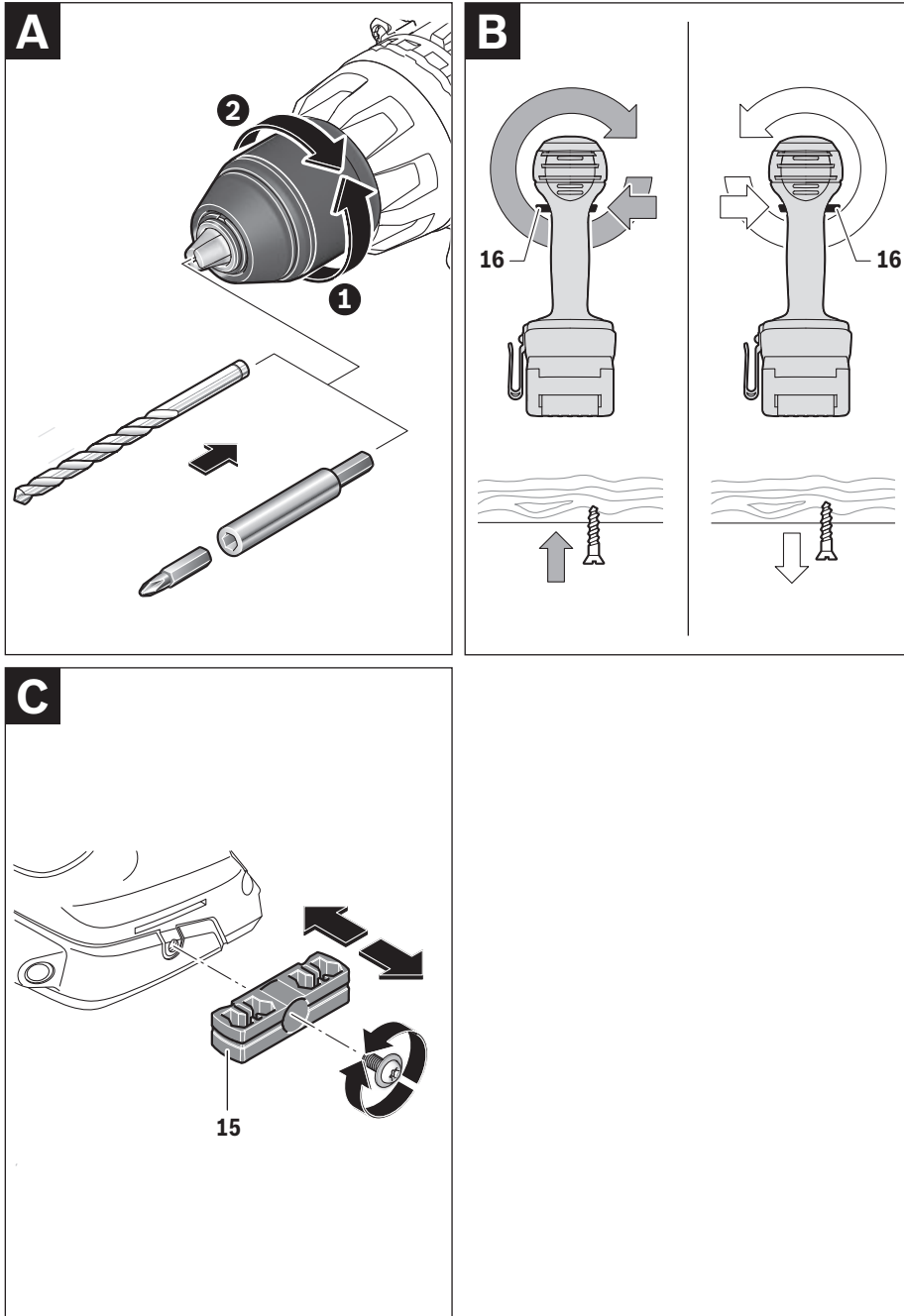


Deutsch.....	Seite	6
English.....	Page	13
Français.....	Page	20
Español.....	Página	28
Português.....	Página	36
Italiano.....	Página	43
Nederlands.....	Página	51
Dansk.....	Side	58
Svenska.....	Sida	65
Norsk.....	Side	72
Suomi.....	Sivu	78
Ελληνικά.....	Σελίδα	85
Türkçe.....	Sayfa	92
Polski.....	Strona	99
Česky.....	Strana	107
Slovensky.....	Strana	113
Magyar.....	Oldal	121
Русский.....	Страница	128
Українська.....	Сторінка	137
Қазақша.....	Бет	145
Română.....	Pagina	153
Български.....	Страница	160
Македонски.....	Страна	168
Srpski.....	Strana	175
Slovensko.....	Stran	182
Hrvatski.....	Stranica	189
Eesti.....	Lehekülg	195
Latviešu.....	Lappuse	202
Lietuviškai.....	Puslapis	209
한국어.....	페이지	216
عربي.....	صفحة	231
فارسی.....	صفحه	239

CE ..... I







## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff **Elektrowerkzeug** bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- #### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen und Schrauber

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn:
  - das Elektrowerkzeug überlastet wird oder
  - es im zu bearbeitenden Werkstück verankert.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

## 8 | Deutsch

- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Bosch Elektrowerkzeug.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.**
- ▶ **Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts.**
- ▶ **Lesen Sie die Betriebsanleitung des Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Betätigen Sie den Gangwahlschalter nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs.**
- ▶ **Schieben Sie den Gangwahlschalter bzw. drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter immer bis zum Anschlag.** Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.
- ▶ **Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Vorsicht! Bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs mit Bluetooth® kann eine Störung anderer Geräte und Anlagen, Flugzeuge und medizinischer Geräte (z. B. Herzschrittmacher, Hörgeräte) auftreten. Ebenfalls kann eine Schädigung von Menschen und Tieren in unmittelbarer Umgebung nicht ganz ausgeschlossen werden. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit Bluetooth® nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, Tankstellen, chemischen Anlagen, Gebieten mit Explosionsgefahr und in Sprenggebieten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit Bluetooth® nicht in Flugzeugen. Vermeiden Sie den Betrieb über einen längeren Zeitraum in direkter Körpernähe.**

Die **Bluetooth®**-Wortmarke wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Warenzeichen und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Elektrowerkzeugs auf, und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Eindrehen und Lösen von Schrauben sowie zum Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Die GSB ist zusätzlich bestimmt zum Schlagbohren in Ziegel, Mauerwerk und Gestein.

Das Licht dieses Elektrowerkzeuges ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich des Elektrowerkzeuges zu beleuchten und ist nicht geeignet zur Raumbelichtung im Haushalt. Daten und Einstellungen des Elektrowerkzeuges können bei eingesetztem Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 mittels Bluetooth®-Funktechnologie zwischen Elektrowerkzeug und einem mobilen Endgerät übertragen werden.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Schnellspannbohrfutter
- 3 Tiefenanschlag
- 4 Zusatzgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Zwischenstück Zusatzgriff
- 6 Flügelschraube für Tiefenanschlageinstellung
- 7 Einstellring Drehmomentvorwahl
- 8 Betriebsarten-Wahlschalter
- 9 Gangwahlschalter
- 10 Gurthalteclip
- 11 Akku
- 12 Akku-Entriegelungstaste
- 13 Arbeitslicht
- 14 Anzeige Überlastschutz
- 15 Universalbithalter\*
- 16 Drehrichtungsumschalter
- 17 Ein-/Ausschalter
- 18 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 19 Abdeckung Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

**Technische Daten**

Akku-Bohrschrauber	GSR 18V-85 C	
Akku-Schlagbohrschrauber	GSB 18V-85 C	
Sachnummer	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nennspannung	V	18
Leerlaufdrehzahl		
– 1. Gang	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. Gang	min <sup>-1</sup>	0 2100
Schlagzahl	min <sup>-1</sup>	0 31500
max. Drehmoment weicher Schraubfall nach ISO 5393	Nm	47*
max. Drehmoment harter Schraubfall nach ISO 5393	Nm	85*
max. Bohr-Ø (1./2. Gang)		
– Holz	mm	82
– Stahl	mm	13
– Mauerwerk	mm	16
Werkzeugaufnahme		1,5 13
max. Schrauben-Ø	mm	12
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
erlaubte Umgebungstemperatur		
– beim Laden	°C	0 ... +45
– beim Betrieb** und bei Lagerung	°C	20 ... +50
empfohlene Akkus		GBA 18V.. GBA 18V... W
empfohlene Ladegeräte		AL 18.. GAL 3680
empfohlene Ladegeräte für induktive Akkus		GAL 18... W
<b>Datenübertragung</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signalabstand		8 s
Signalreichweite		maximal 30 m <sup>B)</sup>

\* abhängig vom verwendeten Akku

\*\* eingeschränkte Leistung bei Temperaturen 0 °C

A) Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu Bluetooth®-Low-Energy-Geräten (Version 4.1) sein und das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.

B) Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z. B. Wände, Regale, Koffer etc.) kann die Bluetooth®-Reichweite deutlich geringer sein.

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K 3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

**Gehörschutz tragen!****GSB 18V-85 C**

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 87 dB(A)@

Schalleistungspegel 98 dB(A). Unsicherheit K 3 dB.

**Gehörschutz tragen!**

## 10 | Deutsch

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Schwingungsgesamtwerte $a_h$ (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Bohren in Metall:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Schlagbohren in Beton:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Schrauben:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage

### Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (Zubehör) einsetzen

Für Informationen zum Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 lesen Sie die zugehörige Bedienungsanleitung.

### Akku laden

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

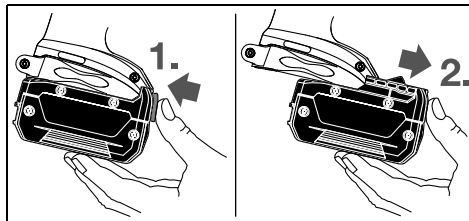
Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die Electronic Cell Protection (ECP) gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

► **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

### Akku entnehmen

Der Akku **11** verfügt über zwei Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste **12** herausfällt. Solange der Akku im Elektrowerkzeug eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.



Zur Entnahme des Akkus **11** drücken Sie die Entriegelungstaste **12** und ziehen den Akku nach vorn aus dem Elektrowerkzeug. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

### Zusatzgriff

► **Verwenden Sie Ihr Elektrowerkzeug nur mit dem Zusatzgriff **4**.**

► **Stellen Sie vor allen Arbeiten sicher, dass der Zusatzgriff fest angezogen ist.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

### Zusatzgriff montieren

Um den Zusatzgriff zu öffnen, drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **4** entgegen dem Uhrzeigersinn.

Ziehen Sie das Zwischenstück des Zusatzgriffs **5** zurück und halten es in dieser Position. Schieben Sie den Zusatzgriff über das Bohrfutter, um den Zusatzgriff am Elektrowerkzeug anzubringen. Lassen Sie anschließend das Zwischenstück **5** los.

Drehen Sie danach das untere Griffstück des Zusatzgriffs **4** im Uhrzeigersinn wieder fest.

### Zusatzgriff schwenken

Sie können den Zusatzgriff **4** beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

Drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **4** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatzgriff **4** in die gewünschte Position. Danach drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **4** im Uhrzeigersinn wieder fest.

### Bohrtiefe einstellen

Mit dem Tiefenanschlag **3** kann die gewünschte Bohrtiefe **X** festgelegt werden.

Lösen Sie die Flügelschraube für die Tiefenanschlag-einstellung **6** und setzen Sie den Tiefenanschlag in den Zusatzgriff **4** ein.

Ziehen Sie den Tiefenanschlag so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe **X** entspricht.

Ziehen Sie die Flügelschraube für die Tiefenanschlageinstellung **6** wieder fest.

### Werkzeugwechsel (siehe Bild A)

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) so wie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Öffnen Sie das Schnellspannbohrfutter **2** durch Drehen in Drehrichtung **1**, bis das Werkzeug eingesetzt werden kann. Setzen Sie das Werkzeug ein.

Drehen Sie die Hülse des Schnellspannbohrfutters **2** in Drehrichtung **2** von Hand kräftig zu. Das Bohrfutter wird dadurch automatisch verriegelt.

### Staub-/Späneabsaugung

- ▶ **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- ▶ **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

#### Akku einsetzen

**Hinweis:** Der Gebrauch von nicht für Ihr Elektrowerkzeug geeigneten Akkus kann zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Elektrowerkzeuges führen.

Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **16** auf die Mitte, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern. Setzen Sie den geladenen Akku **11** in den Griff ein, bis dieser spürbar einrastet und bündig am Griff anliegt.

#### Drehrichtung einstellen (siehe Bild B)

Mit dem Drehrichtungsumschalter **16** können Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **17** ist dies jedoch nicht möglich.

↻ **Rechtslauf:** Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter **16** beidseitig bis zum Anschlag in Position **◀**.

↻ **Linkslauf:** Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter **16** beidseitig bis zum Anschlag in Position **▶**.

#### Betriebsart einstellen



##### Bohren

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **8** auf das Symbol Bohren.



##### Schrauben

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **8** auf das Symbol Schrauben.



##### Schlagbohren (GSB 18V-85 C)

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **8** auf das Symbol Schlagbohren.

#### Ein-/Ausschalten

Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges den Ein-/Ausschalter **17** und halten Sie ihn gedrückt.

Die LED **14** leuchtet bei halb oder vollständig gedrücktem Ein-/Ausschalter **17** und ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

#### Drehzahl einstellen

Sie können die Drehzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeuges stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter **17** eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter **17** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

#### Drehmoment vorwählen (Gilt für Betriebsart Schrauben)

Mit dem Einstellring Drehmomentvorwahl **7** können Sie das benötigte Drehmoment in 25 Stufen vorwählen. Sobald das eingestellte Drehmoment erreicht ist, wird das Einsatzwerkzeug gestoppt.

## 12 | Deutsch

**Mechanische Gangwahl**

- ▶ **Betätigen Sie den Gangwahlschalter 9 nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.**

**Gang 1:**

Niedriger Drehzahlbereich zum Arbeiten mit großen Bohrdurchmessern.

**Gang 2:**

Hoher Drehzahlbereich zum Bohren mit kleinem Bohrdurchmesser.

**Temperaturabhängiger Überlastschutz**

Bei bestimmungsgemäßen Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Betriebstemperaturbereiches wird die Abgabeleistung reduziert oder das Elektrowerkzeug abgeschaltet. Das Elektrowerkzeug läuft erst nach Erreichen der zulässigen Betriebstemperatur wieder mit voller Abgabeleistung.

Der temperaturabhängige Überlastungsschutz wird durch ein rotes Leuchten der LED 14 am Elektrowerkzeug angezeigt. Um den zulässigen Betriebstemperaturbereich wieder zu erreichen, schalten Sie entweder den Gangwahlschalter 9 auf Gang 1, betreiben Sie das Elektrowerkzeug im Leerlauf oder warten Sie bis die LED 14 erlischt. Wenn die LED 14 erloschen ist, hat das Gerät wieder den zulässigen Betriebstemperaturbereich erreicht.

**Tiefentladungsschutz**

Der Li-Ionen-Akku ist durch die Electronic Cell Protection (ECP) gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.

**Schnellabschaltung**

Die Schnellabschaltung bietet eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug. Bei plötzlicher und unvorhersehbarer Rotation des Elektrowerkzeugs um die Bohrerachse schaltet das Elektrowerkzeug ab.

Die Schnellabschaltung wird durch ein Blinken der LED am Elektrowerkzeug angezeigt.

- ▶ **Die Schnellabschaltung kann nur auslösen, wenn das Elektrowerkzeug bei maximaler Arbeitsdrehzahl läuft und sich frei um die Bohrerachse drehen kann.** Wählen Sie dazu eine geeignete Arbeitsposition. Andernfalls ist die Schnellabschaltung nicht gewährleistet.

Zur **Wiederinbetriebnahme** lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und betätigen Sie ihn erneut.

**Connectivity-Funktionen**

In Verbindung mit dem *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (Zubehör) stehen folgende Connectivity-Funktionen für das Elektrowerkzeug zur Verfügung:

- Registrierung und Personalisierung
- Statusprüfung, Ausgabe von Warnmeldungen
- Allgemeine Informationen und Einstellungen
- Verwaltung

Für Informationen zum *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 lesen Sie die zugehörige Bedienungsanleitung.

**Arbeitshinweise**

- ▶ **Das Elektrowerkzeug mit eingesetztem *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (Zubehör) ist mit einer Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen, z. B. in Flugzeugen oder Krankenhäusern, sind zu beachten.**
- ▶ **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet auf die Schraube auf.** Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.

Um Schrauberbit oder Universalbithalter zu entfernen, darf ein Hilfswerkzeug verwendet werden.

**Gurthalteclip**

Mit dem Gurthalteclip 10 können Sie das Elektrowerkzeug z. B. an einem Gurt einhängen. Sie haben dann beide Hände frei und das Elektrowerkzeug ist jederzeit griffbereit.

**Wartung und Service****Wartung und Reinigung**

- ▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Ist der Akku nicht mehr funktionsfähig, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge.

**Kundendienst und Anwendungsberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**www.powertool-portal.de**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

**Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld Willershausen

Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040461

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040460

Fax: (0711) 40040462

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

**Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service.elektrowerkzeuge\[at\]bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge[at]bosch.com)

**Schweiz**

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [AfterSales.Service\[at\]de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service[at]de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap\[at\]be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap[at]be.bosch.com)

**Transport**

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll

**Nur für EU-Länder:**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

**Deutschland**

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge

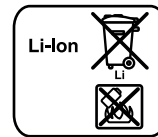
Osteroder Landstraße 3

37589 Kalefeld

**Schweiz**

Batrec AG

3752 Wimmis BE

**Akkus/Batterien:****Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport, Seite 13.

Änderungen vorbehalten.

**English****Safety Notes****General Power Tool Safety Warnings**

**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term *power tool* in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**Work area safety**

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**Electrical safety**

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

## 14 | English

- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**Personal safety**

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**Power tool use and care**

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**Battery tool use and care**

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**Service**

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Safety Warnings for Drills and Screwdrivers****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring.** Cutting accessory and fasteners contacting a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- ▶ **Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The tool insert jams when:
  - the power tool is subject to overload or
  - it becomes wedged in the workpiece.

- ▶ **Hold the machine with a firm grip.** High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



**Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.



- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Use the battery only in conjunction with your Bosch power tool.** This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.**
- ▶ **Read the operating instructions of the battery charger.**
- ▶ **Read the operating instructions of the Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Adjust the gear switch only when the machine is at a complete stop.**
- ▶ **Always push the gear selector and turn the operating mode selector switch through to the stop.** Otherwise, the machine can become damaged.
- ▶ **Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position.** Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.
- ▶ **Caution! When using the power tool with Bluetooth®, interference can occur with other devices and equipment, aircraft and medical devices (e. g. pacemakers, hearing aids). Also, damage to people and animals in the immediate vicinity cannot be completely excluded. Do not use the power tool with Bluetooth® near medical devices, petrol stations, chemical plants, in areas where there is a danger of explosion and where blasting takes place. Do not use the power tool with Bluetooth® in aircraft. Avoid using the product near your body for extended periods.**

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under licence.**

## Product Description and Specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

### Intended Use

The machine is intended for driving in and loosening screws as well as for drilling in wood, metal, ceramics and plastic. GSB machines are additionally intended for impact drilling in bricks, brickwork and masonry.

The light of this power tool is intended to illuminate the power tool's direct area of working operation and is not suitable for household room illumination.

With the Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 inserted, data and settings of the power tool can be transferred between the power tool and a mobile terminal device by means of Bluetooth® wireless technology.

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Tool holder
- 2 Keyless chuck
- 3 Depth stop
- 4 Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- 5 Intermediate piece of auxiliary handle
- 6 Wing bolt for depth stop adjustment
- 7 Torque presetting ring
- 8 Mode selector switch
- 9 Gear selector
- 10 Belt clip
- 11 Battery pack
- 12 Battery unlocking button
- 13 Worklight
- 14 Overload protector indicator
- 15 Universal bit holder\*
- 16 Rotational direction switch
- 17 On/Off switch
- 18 Handle (insulated gripping surface)
- 19 Cover for Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

16 | English

**Technical Data**

Cordless Drill/Driver Combination Cordless Drill	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Article number		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Rated voltage	V	18	18
No-load speed			
– 1st gear	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2nd gear	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Impact rate	min <sup>-1</sup>		0 31500
Max. torque for soft screwdriving application according to ISO 5393	Nm	47*	47*
Maximum torque, hard screwdriving application according to ISO 5393	Nm	85*	85*
Maximum drilling diameter (1st/2nd gear)			
– Wood	mm	82	82
– Steel	mm	13	13
– Brickwork	mm		16
Tool holder		1.5 13	1.5 13
Max. screw dia.	mm	12	12
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	2.2*	2.3*
Permitted ambient temperature			
– during charging**	°C	0 ... +45	0 ... +45
– during operation** and during storage	°C	20 ... +50	20 ... +50
Recommended batteries		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Recommended chargers		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Recommended chargers for wireless charging batteries		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Data transmission</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signal interval		8 s	8 s
Signal range		maximum 30 m <sup>B)</sup>	maximum 30 m <sup>B)</sup>

\* depending on the battery pack being used

\*\* limited performance at temperatures 0 °C

A) The mobile terminal devices must be compatible with Bluetooth® Low Energy devices (version 4.1) and support the Generic Access Profile (GAP).

B) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The Bluetooth® range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e. g. walls, shelving units, cases, etc.).

**Noise/Vibration Information**

Sound emission values determined according to EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A). Uncertainty K 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

**Wear hearing protection!****GSB 18V-85 C**

Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 87 dB(A)@sound power level 98 dB(A).

Uncertainty K 3 dB.

**Wear hearing protection!**

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Vibration total values $a_h$ (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Drilling in metal:		
$a_h$	$m/s^2$	2.5
K	$m/s^2$	1.5
Impact drilling in concrete:		
$a_h$	$m/s^2$	12.5
K	$m/s^2$	1.5
Screwdriving:		
$a_h$	$m/s^2$	2.5
K	$m/s^2$	1.5

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## Assembly

### Inserting the *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4 (accessory)

Read the corresponding operating instructions for information about the *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4.

### Battery Charging

**Note:** The battery supplied is partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

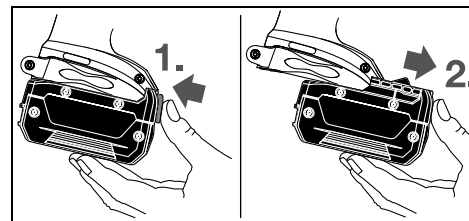
The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the Electronic Cell Protection (ECP). When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

- ▶ **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

### Removing the battery

The battery **11** is equipped with two locking levels that should prevent the battery from falling out when pushing the battery unlocking button **12** unintentionally. As long as the battery is inserted in the power tool, it is held in position by means of a spring.



To remove the battery **11**, press the unlocking button **12** and pull out the battery toward the front. **Do not exert any force.**

### Auxiliary Handle

- ▶ **Operate your machine only with the auxiliary handle 4.**
- ▶ **Before performing any work, make sure that the auxiliary handle is firmly tightened.** Loss of control can lead to injury.

### Mounting the Auxiliary Handle

To open the auxiliary handle, turn the bottom part of the auxiliary handle **4** in counterclockwise direction.

Pull back the intermediate piece of the auxiliary handle **5** and hold it in this position. Slide the auxiliary handle over the drill chuck to mount the auxiliary handle on the power tool. Then let go of the intermediate piece **5**.

Afterwards, tighten the bottom part of the auxiliary handle **4** again by turning in clockwise direction.

### Changing the position of the auxiliary handle

The auxiliary handle **4** can be set to any position for a secure and low-fatigue working posture.

Turn the bottom part of the auxiliary handle **4** in counterclockwise direction and swivel the auxiliary handle **4** to the desired position. Then retighten the bottom part of the auxiliary handle **4** by turning in clockwise direction.

## 18 | English

**Adjusting the Drilling Depth**

The required drilling depth **X** can be set with the depth stop **3**. Loosen the wing bolt for the depth stop adjustment **6** and insert the depth stop rod into the auxiliary handle **4**.

Pull out the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the depth stop corresponds with the desired drilling depth **X**.

Retighten the wing bolt for the depth stop adjustment **6** again.

**Changing the Tool (see figure A)**

- ▶ **Before any work on the machine itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

Open the keyless chuck **2** by turning in rotation direction **1**, until the tool can be inserted. Insert the tool.

Firmly tighten the collar of the keyless chuck **2** by hand in rotation direction **2**. This automatically locks the drill chuck.

**Dust/Chip Extraction**

- ▶ **Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health and cause allergic reactions, lead to respiratory infections and/or cancer.** Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
  - Provide for good ventilation of the working place.
  - It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.
- ▶ **Prevent dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

**Operation****Starting Operation****Inserting the battery**

**Note:** Use of batteries not suitable for the machine can lead to malfunctions of or cause damage to the power tool.

Set the rotational direction switch **16** to the centre position in order to avoid unintentional starting. Insert the charged battery **11** into the handle so that it can be felt to engage and faces flush against the handle.

**Reversing the rotational direction (see figure B)**

The rotational direction switch **16** is used to reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the On/Off switch **17** actuated.

- 🔄 **Rotate clockwise:** Move the rotational direction switch **16** on both sides up to the stop into position **◀**.
- 🔄 **Rotate anticlockwise:** Move the rotational direction switch **16** on both sides up to the stop into position **▶**.

**Setting the operating mode****Drilling**

Set the operating mode selector switch **8** to the drilling symbol.

**Screwdriving**

Set the operating mode selector switch **8** to the screwdriving symbol.

**Impact drilling (GSB 18V-85 C)**

Set the operating mode selector switch **8** to the impact drilling symbol.

**Switching On and Off**

To **start** the machine, press the On/Off switch **17** and keep it pressed.

The LED **14** lights up when the On/Off switch **17** is halfway or fully pressed, and enables illumination of the screwing location in unfavourable light conditions.

To save energy, only switch the power tool on when using it.

**Adjusting the Speed**

The speed of the switched-on power tool can be variably adjusted, depending on how far the On/Off switch **17** is pressed.

Light pressure on the On/Off switch **17** results in a low rotational speed. Further pressure on the switch results in an increase in speed.

**Setting the torque (Applies to screwdriving mode)**

With the torque preselection ring **7**, the required torque can be preselected in 25 steps. The inserted tool is stopped as soon as the set torque is reached.

**Gear selection, mechanical**

- ▶ **Actuate the gear selector 9 only when the machine is at a standstill.**

**1st gear:**

Low speed range for working with large drilling diameters.

**2nd gear:**

High speed range for drilling with small drilling diameter.

**Temperature Dependent Overload Protection**

In normal conditions of use, the power tool cannot be overloaded. If the power tool is overloaded or not kept within the permitted operating temperature range, the power output is reduced or the power tool is switched off. The power tool will not run at full power output again until the permitted operating temperature has been reached.

Activation of the temperature-controlled overload protector is indicated by the LED **14** on the power tool lighting up red. To reach the permitted operating temperature range again, either switch the gear selector **9** to gear 1, run the power tool at no load or wait until the LED **14** extinguishes. When the LED **14** has extinguished, the tool has reached the permitted operating temperature range again.

**Protection Against Deep Discharging**

The lithium-ion battery is protected against deep discharging by the Electronic Cell Protection (ECP). When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

**Rapid Shut-off**

The rapid shut-off feature enables better control of the power tool. The power tool shuts off in case of sudden and unexpected rotation of the power tool around the drilling axis.

The rapid shut-off feature is indicated by a flashing LED on the power tool.

- ▶ **Rapid shut-off can trigger only when the power tool is running at maximum operating speed and can rotate freely around the drill bit axis.** Choose a suitable work position for this. Otherwise, rapid shut-off will not be ensured.

To **restart the machine**, release the On/Off switch and then actuate again.

**Connectivity functions**

In conjunction with the *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessory), the following connectivity functions are available for the power tool:

- Registration and personalisation
- Status check, output of warning messages
- General information and settings
- Management

Read the corresponding operating instructions for information about the *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4.

**Working Advice**

- ▶ **The power tool with inserted *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessory) is equipped with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.**
- ▶ **Apply the power tool to the screw only when it is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

An auxiliary tool can be used to remove the screwdriver bit or universal bit holder.

**Belt Clip**

With the belt clip **10**, the machine can be hung onto a belt. The user has both hands free and the machine is always at hand.

**Maintenance and Service****Maintenance and Cleaning**

- ▶ **Before any work on the machine itself (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the power tool.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.
- ▶ **For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

**After-sales Service and Application Service**

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

**Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)  
Supplier code ERAC000385

**Republic of South Africa**

**Customer service**  
Hotline: (011) 6519600

**Gauteng BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: (011) 4939375  
Fax: (011) 4930126  
E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

## 20 | Français

**KZN BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: (031) 7012120  
Fax: (031) 7012446  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

**Western Cape BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: (021) 5512577  
Fax: (021) 5513223  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: (011) 6519600  
Fax: (011) 6519880  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

**Transport**

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

**Disposal**

The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste

**Only for EC countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

**Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the instructions in section Transport, page 20.

Subject to change without notice.

**Français****Avertissements de sécurité****Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservation de l'outil et reportage ultérieur.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**

- ▶ **Conservation de la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

## 22 | Français

- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

**Maintenance et entretien**

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

**Avertissements de sécurité pour perceuses et visseuses****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreilles lors du perçage avec des perceuses à percussion.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- ▶ **Arrêtez immédiatement l'appareil électrique lorsque l'outil coince. Attendez-vous à des couples de réaction importants causant un contrecoup.** L'outil se bloque lorsque :
  - l'appareil électrique est surchargé ou
  - lorsqu'il coince dans la pièce à travailler.
- ▶ **Bien tenir l'appareil électroportatif.** Lors du vissage ou du dévissage, il peut y avoir des couples de réaction instantanés élevés.
- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.
- ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- ▶ **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



**Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.



- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'utiliser l'accu qu'avec votre outil électroportatif Bosch.** Seulement ainsi l'accu est protégé contre une surcharge dangereuse.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risquent d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.**
- ▶ **Lisez les instructions d'utilisation du chargeur.**
- ▶ **Veillez à lire la notice d'utilisation du module Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **N'actionnez le commutateur de vitesse qu'à l'arrêt total de l'appareil électroportatif.**
- ▶ **Toujours pousser le commutateur de vitesse ou tourner le commutateur du mode de service jusqu'à la butée.** Autrement, l'outil électroportatif risque d'être endommagé.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et avant de le transporter ou de le stocker, bloquez toujours l'interrupteur Marche/Arrêt en position médiane.** Il y a risque d'accidents lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

- ▶ **Attention ! En cas d'utilisation de l'outil électroportatif en mode Bluetooth®, les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Les ondes émises peuvent aussi avoir un effet nocif sur les personnes et les animaux qui se trouvent à proximité immédiate de l'appareil. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mode Bluetooth® à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mode Bluetooth® dans les avions. Évitez une utilisation prolongée de l'appareil très près du corps.**

Le nom de marque **Bluetooth®** tout comme les logos sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de cette marque/de ce logo par la Robert Bosch Power Tools GmbH se fait dans le cadre d'une licence.

## Description et performances du produit



**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour le vissage et le dévissage des vis ainsi que pour le perçage dans le bois, le métal, le céramique et les matières plastiques. La GSB est également conçue pour le perçage à percussion dans la brique, la maçonnerie et la pierre naturelle.

L'éclairage de cet outil électroportatif est destiné à éclairer l'espace de travail de l'outil. Il n'est pas conçu pour servir de source d'éclairage ambiant dans une pièce.

En utilisant un module en mode *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4, une technologie radio *Bluetooth*<sup>®</sup> permet de transférer les données et les réglages de l'outil électroportatif entre l'outil électroportatif et un terminal mobile.

## Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Porte-outil
- 2 Mandrin automatique
- 3 Butée de profondeur
- 4 Poignée supplémentaire (surface de préhension isolante)
- 5 Partie intermédiaire de la poignée supplémentaire
- 6 Vis papillon du réglage de la butée de profondeur
- 7 Bague de présélection du couple
- 8 Sélecteur du mode d'exploitation
- 9 Commutateur de vitesse
- 10 Clip de ceinture
- 11 Accu
- 12 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 13 Eclairage
- 14 LED de la protection contre les surcharges
- 15 Porte-embout universel\*
- 16 Commutateur du sens de rotation
- 17 Interrupteur Marche/Arrêt
- 18 Poignée (surface de préhension isolante)
- 19 Couverture module *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy GCY 30-4

\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

## Caractéristiques techniques

	GSR 18V-85 C	
		GSB 18V-85 C
Perceuse-visseuse sans fil		
Perceuse à percussion sans fil		
N° d'article	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Tension nominale	V	18
Vitesse à vide		
– 1ère vitesse	tr/min	0 480
– 2ème vitesse	tr/min	0 2100
Nombre de chocs	tr/min	0 31500
Couple maxi. pour vissage tendre selon ISO 5393	Nm	47*
Couple max. vissage dur suivant ISO 5393	Nm	85*
Ø perçage max. (1ère/2ème vitesse)		
– Bois	mm	82
– Acier	mm	13
– Maçonnerie	mm	16
Porte-outil		1,5 13
Ø max. de vis	mm	12
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*

\* selon l'accumulateur utilisé

\*\* performances réduites à des températures 0 °C

A) Les terminaux mobiles doivent être compatibles avec les appareils à faible consommation d'énergie *Bluetooth*<sup>®</sup> (Version 4.1) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

B) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du *Bluetooth*<sup>®</sup> peut se trouver fortement réduite.

## 24 | Français

Perceuse-visseuse sans fil		GSR 18V-85 C	
Perceuse à percussion sans fil		GSB 18V-85 C	
Plage de températures autorisées			
– pendant la charge	°C	0 ... +45	0 ... +45
– pendant le fonctionnement** et pour le stockage	°C	20 ... +50	20 ... +50
Accus recommandés		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Chargeurs recommandés		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Chargeurs recommandés pour accus inductifs		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Transmission de données</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (faible consommation d'énergie) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (faible consommation d'énergie) <sup>A)</sup>
Rapport signal/interférence		8 s	8 s
Portée du signal		maximum 30 m <sup>B)</sup>	maximum 30 m <sup>B)</sup>

\* selon l'accumulateur utilisé

\*\* performances réduites à des températures 0 °C

A) Les terminaux mobiles doivent être compatibles avec les appareils à faible consommation d'énergie Bluetooth® (Version 4.1) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

B) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du Bluetooth® peut se trouver fortement réduite.

### Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

La mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique de l'outil est en général inférieur à 70 dB(A). Incertitude K 3 dB.

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 80 dB(A).

**Porter une protection acoustique !**

#### GSB 18V-85 C

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 87 dB(A) @

niveau d'intensité acoustique 98 dB(A). Incertitude K 3 dB.

**Porter une protection acoustique !**

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Valeurs totales des vibrations $a_h$ (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
Perçage dans le métal :			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Perçage à percussion dans le béton :			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Vissage :			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou si il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## Montage

### Placer le module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoires)

Pour plus d'informations veuillez lire la notice d'utilisation correspondante du module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4.

### Chargement de l'accu

**Note :** L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

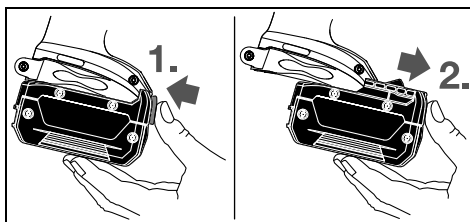
La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

► **Après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** Ceci pourrait endommager l'accu.

### Retirer l'accu

L'accu **11** dispose de 2 positions de verrouillage qui doivent éviter que l'accu puisse sortir si l'on appuie sur la touche de déverrouillage de l'accu **12** par mégarde. Tant que l'accu reste en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.



Pour sortir l'accu **11**, appuyez sur la touche de déverrouillage **12** et sortez l'accu par l'avant de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

## Poignée supplémentaire

- **N'utilisez l'outil électroportatif qu'avec la poignée supplémentaire 4.**
- **Avant d'effectuer des travaux, assurez-vous que la poignée supplémentaire est bien serrée.** Perdre le contrôle de l'outil peut entraîner des blessures.

### Montage de la poignée supplémentaire

Pour ouvrir la poignée supplémentaire, tournez la zone de préhension inférieure de la poignée supplémentaire **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Repoussez la partie intermédiaire de la poignée supplémentaire **5** et maintenez-la dans cette position. Glissez la poignée supplémentaire au-dessus du mandrin pour la fixer à l'outil électroportatif. Relâchez ensuite la partie intermédiaire **5**.

Ensuite, resserrez la pièce inférieure de la poignée supplémentaire **4** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Pivoter la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire **4** peut être basculée dans n'importe quelle position, afin d'obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

Tournez la pièce inférieure de la poignée supplémentaire **4** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et orientez la poignée supplémentaire **4** vers la position souhaitée. Ensuite, resserrez la pièce inférieure de la poignée supplémentaire **4** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### Réglage de la profondeur de perçage

La butée de profondeur **3** permet de déterminer la profondeur de perçage souhaitée **X**.

Desserrez le vis papillon pour le réglage de la butée de profondeur **6** et montez la butée de profondeur dans la poignée supplémentaire **4**.

Sortez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée **X**.

Resserrez fermement le vis papillon de réglage de la butée de profondeur **6**.

## Changement d'outil (voir figure A)

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p.ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.** Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Ouvrez le mandrin automatique **2** en le tournant dans le sens de rotation **1** jusqu'à ce que l'outil puisse être monté. Mettez en place l'outil.

Tournez fortement à la main la douille du mandrin automatique **2** dans le sens de rotation **2**. Le mandrin de perçage se trouve alors verrouillé automatiquement.

### Aspiration de poussières/de copeaux

- ▶ **Les poussières de matières comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois, certains minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé et peuvent causer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou un cancer.** Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
  - Veillez à bien aérer la zone de travail.
  - Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.
 Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.
- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

## Mise en marche

### Mise en service



#### Montage de l'accu

**Note :** L'utilisation d'accus non appropriés pour votre outil électroportatif peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'outil électroportatif.

Mettez le commutateur de sens de rotation **16** en position médiane pour éviter une mise en marche non-intentionnée de l'appareil. Montez l'accu chargé **11** dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'encliquette de façon perceptible et correcte.

#### Sélection du sens de rotation (voir figure B)

Le commutateur de sens de rotation **16** permet d'inverser le sens de rotation de l'outil électroportatif. Ceci n'est cependant pas possible, quand l'interrupteur Marche/Arrêt **17** est en fonction.

- 🌀 **Rotation droite :** Poussez des deux côtés le commutateur de sens de rotation **16** jusqu'en butée dans la position requise .
- 🌀 **Rotation gauche :** Poussez des deux côtés le commutateur de sens de rotation **16** jusqu'en butée dans la position requise .

#### Réglage du mode de fonctionnement



##### Perçage

Placez le sélecteur de mode **8** sur le symbole « Perçage ».



##### Le vissage

Placez le sélecteur de mode **8** sur le symbole « Vissage ».



##### Perçage à percussion (GSB 18V-85 C)

Placez le sélecteur de mode **8** sur le symbole « Percussion ».

### Mise en Marche/Arrêt

Pour **mettre** l'outil électroportatif **en marche**, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **17** et maintenez-le appuyé.

La LED **14** s'allume lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **17** est enfoncé à moitié ou complètement et permet d'éclairer l'endroit de vissage lorsque l'éclairage est mauvais.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

### Réglage de la vitesse de rotation

Il est possible de régler en continu la vitesse de rotation de l'outil électroportatif en fonction de la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt **17**.

Une pression légère sur l'interrupteur Marche/Arrêt **17** entraîne une faible vitesse de rotation. Plus la pression augmente, plus la vitesse de rotation est élevée.

### Présélection du couple (pour le mode vissage)

A l'aide de la bague de réglage de présélection du couple **7**, il est possible de présélectionner le couple nécessaire par 25 étapes. Dès que le couple réglé est atteint, l'outil de travail est arrêté.

### Sélection mécanique de la vitesse

- ▶ **N'actionnez le commutateur de vitesse 9 qu'à l'arrêt total de l'appareil électroportatif.**

#### Vitesse 1 :

Petites vitesses de rotation pour diamètres de perçage importants.

#### Vitesse 2 :

Plage de vitesse de rotation élevée pour petits diamètres de perçage.

### Protection contre surcharge en fonction de la température

Si l'outil électroportatif est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. En cas de trop forte sollicitation ou de sortie de la plage de température de fonctionnement, il y a soit réduction de la puissance, soit arrêt automatique de l'outil électroportatif. L'outil électroportatif se remet à fonctionner à pleine puissance dès que la température de fonctionnement repasse dans la plage des températures admissibles.

La surcharge de l'outil électroportatif est signalée sur l'outil électroportatif par l'allumage en rouge de la LED **14**. Pour atteindre à nouveau la plage de température de fonctionnement admissible, soit vous réglez le sélecteur de vitesses **9** sur la vitesse 1, vous faites tourner l'outil électroportatif au ralenti, soit vous attendez jusqu'à ce que la LED **14** s'éteigne. Lorsque la LED **14** s'est éteinte, l'outil peut atteindre à nouveau la plage de température de fonctionnement admissible.

### Protection contre une décharge profonde

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : L'outil de travail ne tourne plus.

### Dispositif d'arrêt rapide

Le dispositif d'arrêt rapide permet de mieux contrôler l'outil électroportatif. Une rotation imprévue de l'outil électroportatif autour de l'axe de perçage arrête l'outil.

La LED sur l'outil électroportatif clignote indiquant l'arrêt rapide.

- ▶ **L'arrêt rapide ne peut se déclencher que quand l'outil électroportatif fonctionne à la vitesse maximale et qu'il peut tourner librement autour de l'axe du foret.** Sélectionnez pour cela une position de travail appropriée. L'arrêt rapide ne peut sinon pas fonctionner.

Pour **la remise en marche**, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt puis actionnez-le à nouveau.

### Fonctions de connectivité

Associées au module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoires), les fonctions de connectivité suivantes sont disponibles pour l'outil électroportatif :

- Enregistrement et personnalisation
- Vérification du statut, génération d'avertissements
- Informations générales et réglages
- Gestion

Pour plus d'informations veuillez lire la notice d'utilisation correspondante du module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4.

### Instructions d'utilisation

- ▶ **L'outil électroportatif avec module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoires) intégré est équipé d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation valables localement, par ex. dans les avions ou les hôpitaux.**

- ▶ **Ne posez l'outil électroportatif sur la vis que lorsqu'il est arrêté.** Les outils de travail en rotation peuvent glisser.

Pour retirer un embout de vissage ou le porte-embout universel, il est permis de s'aider d'un outil.

### Clip pour fixation sur ceinture

Avec le clip de ceinture **10**, l'appareil électroportatif peut être accroché à une ceinture par ex. Vous avez donc les deux mains libres et l'appareil électroportatif est à tout temps à portée de main.

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (p.ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transporter ou le stocker, retirez l'accu de l'appareil électroportatif.** Il y a risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- ▶ **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

#### **www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

#### **France**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### **Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

#### **Suisse**

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

## 28 | Español

**Élimination des déchets**

Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

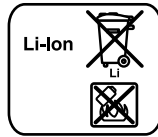


Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

**Suisse**

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

**Batteries/piles :****Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 27.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas**

**⚠ ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**Seguridad del puesto de trabajo**

► **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

► **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

► **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

**Seguridad eléctrica**

► **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

► **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

► **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

► **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

► **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

► **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

**Seguridad de personas**

► **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.

- ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Instrucciones de seguridad para taladradoras y atornilladoras

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Colóquese unos protectores auditivos al taladrar con percusión.** El ruido intenso puede provocar sordera.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

## 30 | Español

- ▶ **Emplee la(s) empuñadura(s) adicional(es), caso de suministrarse con la herramienta eléctrica.** La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.
- ▶ **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción.** El útil se bloquea:
  - „ si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o
  - „ si éste se leadea en la pieza de trabajo.
- ▶ **Sujete firmemente la herramienta eléctrica.** Al apretar o aflojar tornillos pueden presentarse bruscamente unos elevados pares de reacción.
- ▶ **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
 



**Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Bosch.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.**
- ▶ **Lea las instrucciones de manejo del cargador.**
- ▶ **Lea las instrucciones de servicio del módulo Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Solamente accione el selector de velocidad con la herramienta eléctrica detenida.**
- ▶ **Siempre deslice el selector de velocidad o gire el selector del modo de operación hasta el tope.** En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p. ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.** Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **¡Cuidado! La utilización de la herramienta eléctrica con Bluetooth® puede generar una anomalía en otros aparatos y equipos, en aviones y en aparatos médicos (p. ej. marcapasos, audífonos). Tampoco puede descartarse por completo el riesgo de daños en personas y animales que se encuentren en un perímetro cercano. No utilice la herramienta eléctrica con Bluetooth® cerca de aparatos médicos, gasolineras, instalaciones químicas, zonas con riesgo de explosión ni en zonas con atmósfera potencialmente explosiva. No utilice tampoco la herramienta eléctrica con Bluetooth® a bordo de aviones. Evite el uso prolongado de esta herramienta en contacto directo con el cuerpo.**

La marca de palabra *Bluetooth®* como también los símbolos (logotipos) son marcas de fábrica registradas y propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cada utilización de esta marca de palabra/símbolo por Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

## Descripción y prestaciones del producto



**Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aparato mientras lee las instrucciones de manejo.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica ha sido diseñada para apretar y aflojar tornillos, así como para taladrar madera, metal, cerámica y plástico. La GSB ha sido diseñada además para taladrar con percusión en ladrillo, mampostería y piedra.

La luz de esta herramienta eléctrica está concebida para iluminar directamente el área de alcance de la herramienta y no para iluminar las habitaciones de una casa.

Los datos y las configuraciones de la herramienta eléctrica se pueden transmitir con el módulo *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 colocado, mediante la tecnología de radiocomunicación *Bluetooth®*, entre la herramienta eléctrica y un aparato móvil final.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Alojamiento del útil
- 2 Portabrocas de sujeción rápida
- 3 Tope de profundidad
- 4 Empuñadura adicional (zona de agarre aislada)
- 5 Pieza intermedia de empuñadura adicional
- 6 Tornillo de mariposa para ajuste del tope de profundidad
- 7 Anillo de ajuste para preselección del par
- 8 Selector de modos de operación
- 9 Selector de velocidad
- 10 Clip de sujeción al cinturón
- 11 Acumulador
- 12 Botón de extracción del acumulador
- 13 Luz de trabajo
- 14 Indicador de protección contra sobrecarga
- 15 Soporte universal de puntas de atornillar\*
- 16 Selector de sentido de giro
- 17 Interruptor de conexión/desconexión
- 18 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 19 Cubierta del módulo *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

	GSR 18V-85 C		
	Atornilladora taladradora accionada por acumulador		GSB 18V-85 C
	Atornilladora-taladradora de percusión por acumulador		
Nº de artículo		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Tensión nominal	V	18	18
Revoluciones en vacío			
– 1ª velocidad	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2ª velocidad	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Frecuencia de percusión	min <sup>-1</sup>		0 31500
máx. par de giro de atornillado blando según ISO 5393	Nm	47*	47*
Par máx. en unión rígida según ISO 5393	Nm	85*	85*
Ø máx. de perforación (1ª/2ª velocidad)			
– Madera	mm	82	82
– Acero	mm	13	13
– Ladrillo	mm		16
Alojamiento del útil		1,5 13	1,5 13
Ø máx. de tornillos	mm	12	12
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Temperatura ambiente permitida			
– al cargar	°C	0 ... +45	0 ... +45
– durante el servicio** y el almacenamiento	°C	20 ... +50	20 ... +50
Acumuladores recomendados		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Cargadores recomendados		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Cargadores recomendados para acumuladores inductivos		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Transmisión de datos</b>			
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Distancia de señal		8 s	8 s
Alcance de señal		Máximo 30 m <sup>B)</sup>	Máximo 30 m <sup>B)</sup>

\* según el acumulador utilizado

\*\* potencia limitada a temperaturas 0 °C

A) Los aparatos finales móviles deben ser compatibles con aparatos *Bluetooth*<sup>®</sup>-Low-Energy (versión 4.1) y asistir el Generic Access Profile (GAP).

B) El alcance puede variar fuertemente según las condiciones exteriores, inclusive el receptor utilizado. En el interior de espacios cerrados y por barreras metálicas (p. ej. paredes, estanterías, maletas, etc.), el alcance de *Bluetooth*<sup>®</sup> puede ser menor.

## 32 | Español

**Información sobre ruidos y vibraciones**

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

El nivel de presión sonora del aparato, determinado con un filtro A, es normalmente inferior a 70 dB(A). Tolerancia K ± 3 dB. El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar los 80 dB(A).

**¡Usar unos protectores auditivos!**

**GSB 18V-85 C**

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 87 dB(A)@ nivel de potencia acústica 98 dB(A). Tolerancia K ± 3 dB.

**¡Usar unos protectores auditivos!**

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Nivel total de vibraciones $a_h$ (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Taladrado en metal:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Taladrado de percusión en hormigón:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Tornillos:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

**Montaje****Colocar el módulo Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (accesorio)**

Lea las correspondientes instrucciones de servicio respecto a las informaciones del módulo Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.

**Carga del acumulador**

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

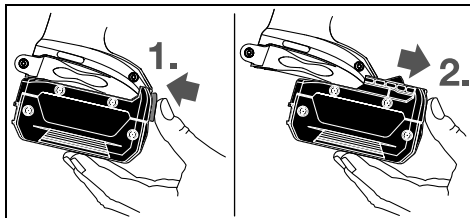
El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas). Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

► **En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse.

**Desmontaje del acumulador**

La extracción del acumulador **11** se realiza en dos etapas para evitar que éste se salga en el caso de un accionamiento accidental del botón de extracción **12**. Al estar montado el acumulador en la herramienta eléctrica, éste es retenido en esa posición por un resorte.



Para desmontar el acumulador **11** presione el botón de extracción **12** y saque el acumulador de la herramienta eléctrica tirando de él hacia delante. **No proceda con brusquedad.**

### Empuñadura adicional

- ▶ **Solamente utilice la herramienta eléctrica con la empuñadura adicional 4 montada.**
- ▶ **Antes de cada trabajo asegúrese siempre de que esté firmemente apretada la empuñadura adicional.** La pérdida de control sobre la herramienta eléctrica puede provocar un accidente.

### Montaje de la empuñadura adicional

Para abrir la empuñadura adicional, gire la pieza inferior de la empuñadura adicional **4** en contra del sentido de giro de las agujas del reloj.

Tire hacia atrás la pieza intermedia de la empuñadura adicional **5** y manténgala en esta posición. Desplace la empuñadura adicional sobre el portabrocas, para aplicar la empuñadura adicional en la herramienta eléctrica. A continuación, suelte la pieza intermedia **5**.

Seguidamente, apriete el mango de la empuñadura adicional **4** en el sentido de las agujas del reloj.

### Orientación de la empuñadura adicional

La empuñadura adicional **4** puede girarse a cualquier posición para permitirle trabajar manteniendo una postura firme y cómoda.

Afloje en sentido contrario a las agujas del reloj el mango de la empuñadura adicional **4** y gire ésta a la posición deseada. Seguidamente, apriete el mango en el sentido de las agujas del reloj para sujetar la empuñadura adicional **4**.

### Ajuste de la profundidad de perforación

El tope de profundidad **3** permite ajustar la profundidad de perforación **X** deseada.

Afloje el tornillo de mariposa para ajuste del tope de profundidad **6** e inserte el tope de profundidad en la empuñadura adicional **4**.

Saque el tope de profundidad de manera que la medida entre la punta de la broca y del tope de profundidad corresponda a la profundidad de perforación **X**.

Apriete nuevamente el tornillo de mariposa para el ajuste del tope de profundidad **6**.

### Cambio de útil (ver figura A)

- ▶ **Desmonte el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Gire el portabrocas de sujeción rápida **2** en el sentido **1**, lo suficiente, para poder alojar el útil. Inserte el útil.

Gire firmemente a mano, en el sentido **2**, el casquillo del portabrocas de sujeción rápida **2**. El portabrocas queda enclavado así de forma automática.

### Aspiración de polvo y virutas

- ▶ **El polvo de ciertos materiales como pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera, algunos minerales y metales puede ser nocivo para la salud, provocar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias y/o cáncer.** Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.
  - Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
  - Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.
- ▶ **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

## Operación

### Puesta en marcha

#### Montaje del acumulador

**Observación:** El uso de acumuladores que no sean adecuados para esta herramienta eléctrica puede hacer que ésta funcione incorrectamente o incluso dañarla.

Colocar el selector del sentido de giro **16** en la posición central para evitar una conexión involuntaria. Insertar el acumulador **11** cargado en la empuñadura hasta que enclave de manera perceptible y quede enrasado con la empuñadura.

#### Ajuste del sentido de giro (ver figura B)

Con el selector **16** puede invertirse el sentido de giro actual de la herramienta eléctrica. Esto no es posible, sin embargo, con el interruptor de conexión/desconexión **17** accionado.

- 🔄 **Rotación a la derecha:** Desplace el conmutador de sentido de giro **16** a ambos lados hasta el tope en posición **◀**.
- 🔄 **Rotación a la izquierda:** Desplace el conmutador de sentido de giro **16** a ambos lados hasta el tope en posición **▶**.

## 34 | Español

**Ajuste del modo de operación****Taladrar**

Ponga el selector del modo de funcionamiento **8** sobre el símbolo Taladrar .

**Atornillado**

Ponga el selector del modo de funcionamiento **8** sobre el símbolo Atornillar .

**Taladrado con percusión (GSB 18V-85 C)**

Ponga el selector del modo de funcionamiento **8** sobre el símbolo Taladrar por percusión .

**Conexión/desconexión**

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión **17**.

El LED **14** se enciende al presionar hasta la mitad, o completamente, el interruptor de conexión/desconexión **17**, lo que permite iluminar el punto de atornillado en lugares con poca luz.

Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.

**Ajuste de las revoluciones**

Variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión **17** puede Ud. regular de forma continua las revoluciones de la herramienta eléctrica.

Apretando levemente el interruptor de conexión/desconexión **17** se obtienen unas revoluciones bajas. Incrementando paulatinamente la presión van aumentando las revoluciones en igual medida.

**Preselección del par de giro (Válido para el modo de operación atornillar)**

Con el anillo de ajuste para la preselección del par **7** puede Ud. preseleccionar el par de giro precisado en 25 etapas diferentes. En el momento de alcanzarse el par ajustado se detiene el útil.

**Selector de velocidad mecánico**

- ▶ **Solamente accione el selector de velocidad 9 con la herramienta eléctrica detenida.**

**Velocidad 1:**

Campo de bajas revoluciones para perforaciones grandes.

**Velocidad 2:**

Campo de altas revoluciones para perforaciones pequeñas.

**Protección contra sobrecarga térmica**

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si se realiza un uso apropiado y conforme a lo prescrito. En el caso de una carga pronunciada o al abandonar el margen admisible de temperatura de servicio, se reduce la potencia suministrada o se desconecta la herramienta eléctrica. La herramienta eléctrica funciona de nuevo con plena potencia de suministro recién tras alcanzar la temperatura de servicio admisible.

La protección contra sobrecarga en función de la temperatura se indica mediante una iluminación roja del LED **14** en la herramienta eléctrica. A fin de alcanzar de nuevo el margen de temperatura de servicio admisible, conmute el interruptor selector de marchas **9** a la marcha **1**, deje funcionar la herramienta eléctrica sin carga o espere hasta que se apague el LED **14**. Una vez que se ha apagado el LED **14**, el aparato ha alcanzado de nuevo el margen admisible de temperatura de servicio.

**Protección contra altas descargas**

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas) . Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.

**Desconexión rápida**

La desconexión rápida permite controlar mejor la herramienta eléctrica. El aparato se desconecta si, por un motivo cualquiera, éste se gira en torno a su propio eje.

La desconexión rápida se indica mediante el parpadeo del LED en la herramienta eléctrica.

- ▶ **La desconexión rápida solamente se puede activar, si la herramienta eléctrica funciona con el máximo número de revoluciones de trabajo y puede girar libremente alrededor del eje de la broca.** Seleccione para ello una posición de trabajo adecuada. En caso contrario, no está garantizada la desconexión rápida.

Para la **nueva en puesta en marcha** suelte el interruptor de conexión/desconexión y vuélvalo a accionar.

**Funciones de conectividad**

En combinación con el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accesorio) están a disposición las siguientes funciones de conectividad para la herramienta eléctrica:

- Registro y personalización
- Comprobación de estado, emisión de mensaje de advertencia
- Informaciones generales y configuraciones
- Administración

Lea las correspondientes instrucciones de servicio respecto a las informaciones del módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4.

**Instrucciones para la operación**

- ▶ **La herramienta eléctrica con el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accesorio) colocado, está equipada con una radiointerfaz. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.**
- ▶ **Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra el tornillo.** Los útiles en rotación pueden resbalar.

Para quitar una punta de atornillar o un soporte universal de punta de atornillar, está permitido utilizar una herramienta universal.

**Clip de sujeción al cinturón**

El clip de sujeción al cinturón **10** le permite enganchar la herramienta eléctrica, p. ej., a un cinturón. De esta manera le quedan libres ambas manos y tiene siempre accesible la herramienta eléctrica.

**Mantenimiento y servicio****Mantenimiento y limpieza**

- ▶ **Desmante el acumulador antes de manipular en la herramienta eléctrica (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla y guardarla.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- ▶ **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

**Servicio técnico y atención al cliente**

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

**España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia Santiago  
Tel.: (02) 2405 5500

**Ecuador**

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch  
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena  
Guayaquil Ecuador  
Tel. (04) 220 4000  
Email: [atencion.cliente@ec.bosch.com](mailto:atencion.cliente@ec.bosch.com)

**Transporte**

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

**Eliminación**

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura

**Sólo para los países de la UE:**

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

## 36 | Português

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

**España**

Servicio Central de Bosch  
Servilotec, S.L.  
Polig. Ind. II, 27  
Cabanillas del Campo  
Tel.: +34 9 01 11 66 97

**Acumuladores/pilas:****Iones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado Transporte, página 35.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Indicações de segurança

**Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas**

**⚠ ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo Ferramenta elétrica utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**Segurança da área de trabalho**

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

**Segurança elétrica**

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.

**Segurança de pessoas**

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- ▶ **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta elétrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.
- ▶ **Mantém as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorreta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

#### Indicações de segurança para berbequins e aparafusadoras

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Usar proteção auricular ao furar com percussão.** Ruídos podem provocar a perda da audição.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Segurar o aparelho pelas superfícies isoladas ao executar trabalhos durante os quais a ferramenta de trabalho ou o parafuso possam atingir cabos elétricos escondidos.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque elétrico.
- ▶ **Utilizar os punhos adicionais, se tiverem sido fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo pode provocar lesões.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar incêndio e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.
- ▶ **Desligar imediatamente a ferramenta elétrica, caso a ferramenta de aplicação bloquear. Esteja atento para altos momentos de reação que provoquem um contra-golpe.** A ferramenta de trabalho é bloqueada quando:
  - „ a ferramenta elétrica é sobrecarregada ou
  - „ se for emperrada na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica com firmeza.** Ao apertar ou soltar parafusos podem ocorrer, por instantes, altos momentos de reação.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta elétrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.

## 38 | Português

- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Espere a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta elétrica Bosch.** Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar a bateria.** Podem causar um curto-circuito interno e a bateria pode ficar queimada, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.**
- ▶ **Ler as instruções de serviço do carregador.**
- ▶ **Leia o manual de instruções do Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Só acionar o seletor de marcha com a ferramenta elétrica parada.**
- ▶ **Sempre deslocar o seletor de marcha ou girar o seletor de tipo de funcionamento até o fim.** Caso contrário, é possível que a ferramenta elétrica seja danificada.
- ▶ **Colocar o comutador do sentido de rotação na posição central antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), assim como o para o transporte e arrecadação.** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.
- ▶ **Cuidado! A utilização da ferramenta elétrica com Bluetooth® pode dar origem a avarias noutros aparelhos e instalações, aviões e dispositivos médicos (p. ex. pacemakers, aparelhos auditivos). Do mesmo modo, não é possível excluir totalmente danos para pessoas e animais que se encontrem nas proximidades imediatas. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® na proximidade de dispositivos médicos, postos de abastecimento de combustível, instalações químicas, áreas com perigo de explosão e zonas de demolição. Não utilize a ferramenta elétrica com Bluetooth® em aviões. Evite a operação prolongada em contacto direto com o corpo.**

A marca **Bluetooth®** tal como o símbolo (logótipo), são marcas comerciais registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca/deste símbolo por parte da Robert Bosch Power Tools GmbH possui a devida autorização.

## Descrição do produto e da potência



**Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Abrir a página basculante contendo a apresentação do aparelho, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

### Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é destinada para apertar e soltar parafusos, assim como para furar em madeira, metal, cerâmica e plástico. A GSB também é destinada para furar com percussão em tijolos, alvenaria e pedras.

A luz desta ferramenta elétrica serve para iluminar a área de trabalho direta da ferramenta elétrica e não é adequada para a iluminação ambiente no âmbito doméstico.

Os dados e as definições da ferramenta elétrica podem ser transmitidos entre ferramenta e o aparelho terminal móvel através do Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 via tecnologia de radiotransmissão Bluetooth®.

### Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- 1 Fixação da ferramenta
- 2 Mandril de aperto rápido
- 3 Esbarro de profundidade
- 4 Punho adicional (superfície isolada)
- 5 Peça intermédia punho adicional
- 6 Parafuso de orelhas para ajuste do esbarro de profundidade
- 7 Anel de pré-seleção do binário
- 8 Seletor dos modos de serviço
- 9 Comutador de marchas
- 10 Clip para fixação do cinto
- 11 Acumulador
- 12 Tecla de destravamento do acumulador
- 13 Luz de trabalho
- 14 Indicação proteção contra sobrecarga
- 15 Porta-pontas universal\*
- 16 Comutador do sentido de rotação
- 17 Interruptor de ligar-desligar
- 18 Punho (superfície isolada)
- 19 Cobertura Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

**Dados técnicos**

	<b>GSR 18V-85 C</b>		<b>GSB 18V-85 C</b>
<b>Berbequim-aparafusador sem fio</b>			
<b>Berbequim de percussão sem fio</b>			
N.º do produto		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Tensão nominal	V	18	18
N.º de rotações em ponto morto			
– 1ª marcha	rpm	0 480	0 480
– 2ª marcha	rpm	0 2100	0 2100
N.º de percussões	rpm		0 31500
Binário de aperto máx. em materiais macios segundo a ISO 5393	Nm	47*	47*
máx. binário de aparafusamento duro conforme ISO 5393	Nm	85*	85*
máx. diâmetro de perfuração Ø (Primeira/segunda marcha)			
– Madeira	mm	82	82
– Aço	mm	13	13
– Muramentos	mm		16
Fixação da ferramenta		1,5 13	1,5 13
máx. Ø de aparafusamento	mm	12	12
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Temperatura ambiente admissível			
– ao carregar	°C	0 ... +45	0 ... +45
– em funcionamento** e durante o armazenamento	°C	20 ... +50	20 ... +50
Baterias recomendadas		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Carregadores recomendados		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Carregadores recomendados para baterias indutivas		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Transmissão de dados</b>			
<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth</i> ® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Distância do sinal		8 s	8 s
Raio de ação do sinal		máximo 30 m <sup>B)</sup>	máximo 30 m <sup>B)</sup>

\* dependendo do acumulador utilizado

\*\* potência limitada a temperaturas 0 °C

A) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy *Bluetooth*® (versão 4.1) e suportar o Generic Access Profile (GAP).B) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreias metálicas (p. ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do *Bluetooth*® pode ser claramente menor.**Informação sobre ruídos/vibrações**

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente inferior a 70 dB(A). Incerteza K 3 dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

**Usar um protetor auricular!****GSB 18V-85 C**

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 87 dB(A)@

Nível de potência acústica 98 dB(A). Incerteza K 3 dB.

**Usar proteção auricular!**

## 40 | Português

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Totais valores de vibrações $a_h$ (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
Furar metal:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Furar com percussão em betão:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Parafusos:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas elétricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se, contudo, a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimação exata da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

## Montagem

### Usar Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (acessório)

Para informações acerca do Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 leia as respetivas instruções de utilização.

### Carregar o acumulador

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

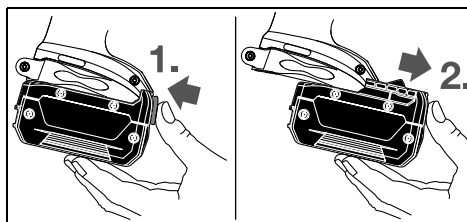
O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de iões de lítio está protegido por Electronic Cell Protection (ECP) contra descarga total. A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

► **Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático da ferramenta elétrica.** O acumulador pode ser danificado.

### Retirar o acumulador

O acumulador **11** possui dois níveis de travamento, que devem evitar, que o acumulador possa cair, caso a tecla de destravamento do acumulador **12** seja premida por acaso. Enquanto o acumulador estiver dentro da ferramenta elétrica, ele é mantido em posição por uma mola.



Para retirar o acumulador **11** é necessário premir a tecla de destravamento **12** e puxar o acumulador pela frente para retirá-lo da ferramenta elétrica. **Não empregar força.**

### Punho adicional

► **Só utilizar a sua ferramenta elétrica com o punho adicional 4.**

► **Antes de todos os trabalhos deverá assegurar-se de que o punho adicional está firmemente apertado.** A perda de controlo pode provocar lesões.

### Montar o punho adicional

Para abrir o punho adicional, rode a peça de agarrar do punho adicional **4** para a esquerda.

Puxe a peça intermédia do punho adicional **5** para trás e segura-a nessa posição. Deslize o punho adicional sobre a bucha, para colocar o punho adicional na ferramenta elétrica. Depois solte a peça intermédia **5**.

Girar em seguida a parte inferior do punho adicional **4** no sentido dos ponteiros do relógio para reapertar.

### Deslocar o punho adicional

O punho adicional **4** pode ser movimentado como desejar, para alcançar uma posição de trabalho segura e livre de fadiga.

Girar a parte inferior do punho adicional **4** no sentido contrário dos ponteiros do relógio e deslocar o punho adicional **4** para a posição desejada. Em seguida girar a parte inferior do punho adicional **4** no sentido dos ponteiros do relógio para reapertar.

### Ajustar a profundidade de perfuração

Com o esbarro de profundidade **3** é possível determinar a profundidade de perfuração **X** desejada.

Soltar o parafuso de orelhas para o ajuste do esbarro de profundidade **6** e introduzir o esbarro de profundidade no punho adicional **4**.

Puxar o esbarro de profundidade para fora, de modo que a distância entre a ponta da broca e a ponta do esbarro de profundidade corresponda à profundidade de perfuração desejada **X**.

Reapertar a porca de orelhas para o ajuste do limitador de profundidade **6**.

### Troca de ferramenta (veja figura A)

- ▶ **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

Abrir o mandril de brocas de aperto rápido **2** girando no sentido de rotação **1**, até ser possível introduzir a ferramenta. Introduzir a ferramenta.

Fechar a bucha do mandril de aperto rápido **2** manualmente no sentido de rotação **2**. Isto trava automaticamente o mandril de brocas.

### Aspiração de pó/de aparas

- ▶ **Pós de materiais, como por exemplo tintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde e provocar reações alérgicas, doenças das vias respiratórias e/ou a cancro.** Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento



#### Colocar o acumulador



**Nota:** A utilização de acumuladores não apropriados para a ferramenta elétrica, pode levar a erros de funcionamento ou danos na ferramenta elétrica.

Colocar o comutador de sentido **16** no centro, para evitar que o aparelho seja ligado involuntariamente. Colocar o acumulador carregado **11** no punho até engatar perceptivelmente e estar alinhado ao punho.

#### Ajustar o sentido de rotação (ver a figura B)

Com o comutador de sentido de rotação **16** é possível alterar o sentido de rotação da ferramenta elétrica. Com o interruptor de ligar-desligar pressionado **17** isto no entanto não é possível.

 **Rotação à direita:** Deslocar o comutador do sentido de rotação **16** de ambos os lados até ao batente para a posição .

 **Rotação à esquerda:** Deslocar o comutador do sentido de rotação **16** de ambos os lados até ao batente para a posição .

#### Ajustar o tipo de funcionamento



##### Furar

Coloque o seletor do modo de operação **8** no símbolo Furar .



##### Parafusos

Coloque o seletor do modo de operação **8** no símbolo Aparafusar .



##### Furar com percussão (GSB 18V-85 C)

Coloque o seletor do modo de operação **8** no símbolo Furar com percussão .

#### Ligar e desligar

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica deverá pressionar o interruptor de ligar-desligar **17** e manter pressionado.

O LED **14** ilumina-se quando o interruptor de ligar-desligar **17** está premido e ilumina o local de aparafusamento se a luz ambiente não for suficiente.

Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta elétrica quando ela for utilizada.

#### Ajustar o número de rotações

O número de rotações da ferramenta elétrica ligada pode ser regulada sem escalonamento, dependendo de quanto premir o interruptor de ligar-desligar **17**.

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar-desligar **17** proporciona um número de rotações baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações.

## 42 | Português

**Pré-selecionar o binário (válido para modo de operação aparafusar)**

Com o anel de pré-seleção do binário **7** é possível pré-selecionar, com escalonamento, o binário necessário **25**. A ferramenta de trabalho é parada assim que o binário ajustado for alcançado.

**Seleção mecânica de marcha**

► **Só acionar o seletor de marcha 9 com a ferramenta elétrica parada.**

**1ª marcha:**

Baixa gama de número de rotações para trabalhar com grandes diâmetros de perfuração.

**2ª marcha:**

Alta gama de número de rotações para furar com pequeno diâmetro de perfuração.

**Proteção contra sobrecarga em dependência da temperatura**

Numa utilização correta, a ferramenta elétrica não pode ser sobrecarregada. Em caso de sobrecarga ou saída fora da faixa de temperatura de operação permitida, a potência útil é reduzida ou a ferramenta elétrica desliga-se. A ferramenta elétrica só volta à potência útil plena depois de atingida a temperatura de operação permitida.

A proteção contra sobrecarga dependente da temperatura é indicada através de um LED aceso a vermelho **14** na ferramenta elétrica. Para alcançar novamente a faixa de temperatura de operação permitida, coloca o seletor do modo de operação **9** na velocidade **1**, opere a ferramenta elétrica em vazio ou espere que o LED **14** se apague. Quando o LED **14** se apagar, a ferramenta atingiu a faixa de temperatura de operação permitida.

**Proteção contra descarga total**

O acumulador de íons de lítio está protegido por Electronic Cell Protection (ECP) contra descarga total. A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimentará mais.

**Desligamento rápido**

O desligamento rápido oferece um melhor controlo sobre a ferramenta elétrica. No caso de uma rotação imprevista da ferramenta elétrica, em volta do eixo de perfuração, o aparelho se desliga.

O desligamento rápido é indicado através do piscar do LED da ferramenta elétrica.

► **O desligamento rápido só dispara se a ferramenta elétrica funcionar na rotação máxima e rodar de forma desimpedida à volta do eixo da broca.** Para tal, selecione a posição de trabalho apropriada. Caso contrário não fica garantido o desligamento rápido.

Para a **recolocação em funcionamento** é necessário soltar o interruptor de ligar-desligar e premi-lo novamente.

**Funções Connectivity**

Combinado com o *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (acessório) estão disponíveis as seguintes funções Connectivity para a ferramenta elétrica:

- Registo e personalização
- Verificação estado, emissão de mensagens de aviso
- Informações gerais e ajustes
- Gestão

Para informações acerca do *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 leia as respetivas instruções de utilização.

**Indicações de trabalho**

► **A ferramenta elétrica com *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (acessórios) em uso está equipada com uma interface de comunicações. É necessário ter atenção às limitações de funcionamento impostas localmente, p. ex. em aviões ou hospitais.**

► **A ferramenta elétrica só deve ser colocada sobre o parafuso quando estiver desligada.** Ferramentas de trabalho em rotação podem escorregar.

Para retirar a ponta de aparafusar ou porta-bits universal, não pode ser usada uma ferramenta auxiliar.

**Clip para fixação do cinto**

A sua ferramenta elétrica está equipada com um clip para fixação do cinto **10**, com o qual pode ser, pendurada, por exemplo, num cinto. Desta forma terá ambas as mãos livres e a ferramenta elétrica estará sempre ao alcance.

**Manutenção e serviço****Manutenção e limpeza**

► **O acumulador deverá ser retirado antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta).** Há perigo de lesões se o interruptor de ligar-desligar for acionado involuntariamente.

► **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

O acumulador não funciona mais se dirigir-se a um serviço pós-venda autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

**Serviço pós-venda e consultoria de aplicação**

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

**Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página  
www.ferramentasbosch.com.  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

**Brasil**

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
www.bosch.com.br/contacto

**Transporte**

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa ser movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

**Eliminação**

As ferramentas elétricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.

Não deitar ferramentas elétricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico

**Apenas países da União Europeia:**

Conforme as Diretivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas elétricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

**Acumuladores/pilhas:****Íões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo Transporte, página 43.

Sob reserva de alterações.

**Italiano****Norme di sicurezza****Avvertenze generali di pericolo per elettrooutensili**

**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In

caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrooutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

**Sicurezza della postazione di lavoro**

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrooutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrooutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrooutensile.

**Sicurezza elettrica**

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrooutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrooutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrooutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrooutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrooutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrooutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di insorgenza di scosse elettriche.

## 44 | Italiano

- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

**Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

**Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione dell'elettrotensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

**Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura di impiegare negli elettrotensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio di incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

**Assistenza**

- **Fare riparare l'elettrotensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

**Indicazioni di sicurezza per trapani ed avvitatori****GSB 18V-85 C**

- **Usare la protezione acustica impiegando trapani battenti.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- **Tenere l'apparecchio per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio oppure la vite potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- **Utilizzare le impugnature supplementari se fornite insieme all'elettrotensile.** La perdita di controllo sull'elettrotensile può causare lesioni.
- **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.
- **Spegnere immediatamente l'elettrotensile quando l'utensile accessorio si blocca. Aspettarsi sempre alti momenti di reazione che possono provocare un contraccolpo.** L'utensile accessorio si blocca quando:
  - l'elettrotensile è sottoposto a sovraccarico oppure prende angolature improprie nel pezzo in lavorazione.
- **Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile.** Serrando a fondo ed allentando le viti è possibile che si verifichino temporaneamente alti momenti di reazione.
- **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Utilizzare con sicurezza l'elettrotensile tenendolo sempre con entrambe le mani.
- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.



**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.

- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile Bosch.** Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.

- **Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o un cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può danneggiarsi.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.

- **La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.**

- **Leggere le istruzioni d'uso della stazione di ricarica.**

- **Leggere le istruzioni d'uso del sistema Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

- **Azionare il commutatore di marcia esclusivamente ad elettrotensile fermo.**

- **Spingere il commutatore di marcia oppure ruotare il selettore dei modi operativi sempre fino all'arresto.** In caso contrario l'elettrotensile potrebbe venire danneggiato.

- **Prima di effettuare lavori all'elettrotensile (ad es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di portare in posizione media il commutatore per la reversibilità.** In difetto, sussisterà il pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto.

- **Cautela! L'utilizzo dell'elettrotensile con sistema Bluetooth® può causare disturbi ad altri apparecchi ed impianti, a velivoli e ad apparecchiature medicali (ad esempio pacemaker o apparecchi acustici). Non si possono altresì escludere lesioni a persone e ad animali nelle immediate vicinanze. Non utilizzare l'elettrotensile con sistema Bluetooth® in prossimità di apparecchiature medicali, stazioni di rifornimento, impianti chimici, aree soggette a rischio di esplosione e aree di brillamento. Non utilizzare l'elettrotensile con sistema Bluetooth® all'interno di velivoli. Evitare l'impiego prolungato nelle immediate vicinanze del corpo.**

**Il wordmark Bluetooth®, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono di proprietà della Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi utilizzo di questi wordmark/loghi da parte di Robert Bosch Power Tools GmbH avviene sotto specifica licenza.**

46 | Italiano

## Descrizione del prodotto e caratteristiche



**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Si prega di aprire la pagina ribaltabile su cui si trova raffigurata schematicamente la macchina e lasciarla aperta mentre si legge il manuale delle Istruzioni per l'uso.

### Uso conforme alle norme

L'elettrotensile è idoneo per avvitare e svitare viti nonché per forare nel legno, metallo, ceramica e plastica. Il GSB è adatto inoltre per eseguire forature battenti in mattoni, muratura e materiale minerale.

L'illuminazione di questo elettrotensile è concepita per illuminare l'area di lavoro dell'elettrotensile stesso e non è adatta per illuminare l'ambiente domestico.

Dati e impostazioni relativi all'elettrotensile possono essere trasmessi, con il sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 attivo, tramite tecnologia radio *Bluetooth*® tra l'elettrotensile ed un terminale mobile.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Mandrino portautensile
- 2 Mandrino autoserrante
- 3 Guida di profondità
- 4 Impugnatura supplementare (superficie di presa isolata)
- 5 Elemento intermedio impugnatura supplementare
- 6 Vite ad alette per la regolazione della battuta in profondità
- 7 Anello di regolazione preselezione della coppia
- 8 Selettore della modalità di esercizio
- 9 Commutatore di marcia
- 10 Clip di aggancio cintura
- 11 Batteria ricaricabile
- 12 Tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile
- 13 Luce di lavoro
- 14 Indicazione della protezione contro il sovraccarico
- 15 Portabit universale\*
- 16 Commutatore del senso di rotazione
- 17 Interruttore di avvio/arresto
- 18 Impugnatura (superficie di presa isolata)
- 19 Copertura modulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4

\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Dati tecnici

Cacciaviti/avvitatore a batteria	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Trapano avvitatore a batteria con battente	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Codice prodotto		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Tensione nominale	V	18	18
Numero di giri a vuoto			
– 1ª marcia	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2ª marcia	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Frequenza colpi	min <sup>-1</sup>		0 31500
Coppia di serraggio max., avvitamento in materiale elastico, secondo ISO 5393	Nm	47*	47*
Mass. momento di coppia avvitamento di giunti rigidi conforme alla norma ISO 5393	Nm	85*	85*
max. punta Ø (1ª/2ª marcia)			
– Legname	mm	82	82
– Acciaio	mm	13	13
– Muratura	mm		16
Mandrino portautensile		1,5 13	1,5 13

\* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

\*\* prestazioni limitate in presenza di temperature 0 °C

A) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi *Bluetooth*® Low Energy (versione 4.1) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).

B) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d'azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigie, ecc.), il raggio d'azione del segnale *Bluetooth*® può risultare molto inferiore.

Italiano | 47

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
<b>Cacciaviti/avvitatore a batteria</b>			
<b>Trapano avvitatore a batteria con battente</b>			
Diam. max. delle viti	mm	12	12
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2 *	2,3 *
Temperatura ambiente consentita			
– durante la carica	°C	0 ... +45	0 ... +45
– durante il funzionamento e per lo stoccaggio	°C	20 ... +50	20 ... +50
Batterie raccomandate		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Caricabatteria raccomandati		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Caricabatteria consigliati per le batterie a induzione		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Trasmissione dati</b>			
Sistema <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>		<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Distanza del segnale		8 s	8 s
Raggio d azione del segnale		massimo 30 m <sup>B)</sup>	massimo 30 m <sup>B)</sup>

\* in funzione della batteria ricaricabile utilizzata

\*\* prestazioni limitate in presenza di temperature 0 °C

A) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy (versione 4.1) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).B) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigie, ecc.), il raggio d azione del segnale *Bluetooth*<sup>®</sup> può risultare molto inferiore.

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta ad un valore minore di 70 dB(A).

Incertezza della misura K 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

#### Usare la protezione acustica!

#### GSB 18V-85 C

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 87 dB(A)@

livello di potenza acustica 98 dB(A). Incertezza della misura K 3 dB.

#### Usare la protezione acustica!

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Valori complessivi di oscillazione $a_h$ (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
Foratura nel metallo:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Foratura con percussione nel calcestruzzo:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Avvitamento:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

## 48 | Italiano

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettro utensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettro utensile. Qualora l'elettro utensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettro utensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## Montaggio

### Impiego del sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessorio)

Per informazioni in merito al sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 leggere le relative istruzioni di uso.

### Caricare la batteria

**Nota bene:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

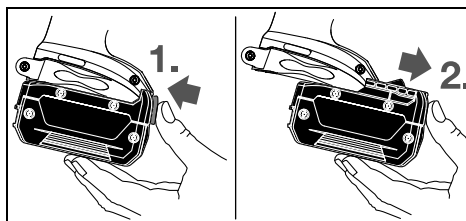
La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica l'elettro utensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

► **Dopo la disattivazione automatica dell'elettro utensile non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

### Rimozione della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile **11** è dotata di due inserti di bloccaggio che devono impedire la caduta della batteria ricaricabile in caso di pressione accidentale del tasto di sbloccaggio della batteria ricaricabile **12**. Fintanto che la batteria ricaricabile è inserita nell'elettro utensile, la stessa è tenuta in posizione tramite una molla.



Per la rimozione della batteria ricaricabile **11** premere il tasto di sbloccaggio **12** e togliere la batteria dall'elettro utensile tirandola in avanti. **Durante questa operazione non sforzare.**

### Impugnatura supplementare

- **Utilizzare il Vostro elettro utensile soltanto con l'impugnatura supplementare 4.**
- **Prima di qualsiasi intervento assicurarsi che l'impugnatura supplementare sia serrata saldamente.** La perdita del controllo può causare lesioni.

### Montaggio dell'impugnatura supplementare

Per aprire l'impugnatura supplementare, ruotare l'elemento inferiore dell'impugnatura supplementare **4** in senso antiorario.

Tirare indietro l'elemento intermedio dell'impugnatura supplementare **5** e tenerlo in questa posizione. Far scorrere l'impugnatura supplementare sul mandrino per montarla sull'elettro utensile. Infine rilasciare l'elemento intermedio **5**. Successivamente ruotare in senso orario la parte inferiore dell'impugnatura supplementare **4** in modo che sia di nuovo serrata.

### Orientare l'impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare **4** può essere spostata liberamente e regolata in modo da permettere di prendere una posizione di lavoro di assoluta maneggevolezza.

Girare la maniglia inferiore dell'impugnatura supplementare **4** in senso antiorario e spostare l'impugnatura supplementare **4** alla posizione richiesta. Avvitare dunque la maniglia inferiore dell'impugnatura supplementare **4** di nuovo bene in senso orario.

### Regolazione della profondità di foratura

Tramite l'asta di profondità **3** è possibile determinare la profondità della foratura richiesta **X**.

Allentare le viti ad alette per la guida di profondità **6** ed applicare l'asta di profondità nell'impugnatura supplementare **4**.

Estrarre l'asta di profondità fino a quando la distanza tra l'estremità della punta e l'estremità della guida profondità corrisponde alla richiesta profondità della foratura **X**.

Avvitare di nuovo forte la vite ad alette per la regolazione della battuta in profondità **6**.

### Cambio degli utensili (vedi figura A)

- **Prima di effettuare lavori all'elettro utensile (p. es. lavori di manutenzione, cambio d utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarne sempre la batteria ricaricabile.** In caso d azionamento accidentale dell interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.

Aprire il mandrino autoserrante **2** ruotando nel senso di rotazione **1** fino a quando l utensile può essere inserito. Inserire l utensile.

Ruotare manualmente con forza la boccola del mandrino autoserrante **2** nel senso di rotazione **2**. In questo modo il mandrino viene bloccato automaticamente.

### Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

- **Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute e possono causare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o cancro.** Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i materiali da lavorare.

- **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

## Uso

### Messa in funzione



#### Applicazione della batteria ricaricabile



**Nota bene:** L utilizzo di batterie ricaricabili che non siano adatte all elettro utensile in dotazione può provocare disfunzioni oppure arrecare danni all elettro utensile.

Mettere il commutatore del senso di rotazione **16** in posizione centrale in modo da impedire che la macchina possa accendersi accidentalmente. Applicare la batteria ricaricata **11** nell impugnatura fino a percepirne lo scatto d innesto ed a farla trovare a filo con l impugnatura.

#### Impostazione del senso di rotazione (vedi figura B)

Con il commutatore del senso di rotazione **16** è possibile modificare il senso di rotazione dell elettro utensile. Comunque, ciò non è possibile quando l interruttore di avvio/arresto **17** è premuto.

 **Rotazione destrorsa:** Spostare il commutatore del senso di rotazione **16** su entrambi i lati fino a fine corsa in posizione .

 **Rotazione sinistrorsa:** Spostare il commutatore del senso di rotazione **16** su entrambi i lati fino a fine corsa in posizione .

### Regolazione del modo operativo



#### Foratura

Posizionare il selettore delle modalità di azionamento **8** sul simbolo «Foratura».



#### Avvitamento

Posizionare il selettore delle modalità di azionamento **8** sul simbolo «Avvitamento».



#### Foratura battente (GSB 18V-85 C)

Posizionare il selettore delle modalità di azionamento **8** sul simbolo «Foratura con percussione».

### Accendere/spengere

Per **accendere** l elettro utensile premere l interruttore di avvio/arresto **17** e tenerlo premuto.

Il LED **14** è illuminato in caso di interruttore di avvio/arresto **17** premuto a metà oppure premuto completamente e consente l illuminazione del punto di avvitamento in caso di condizioni di luce sfavorevoli.

Per risparmiare energia accendere l elettro utensile solo se lo stesso viene utilizzato.

### Regolazione del numero di giri

È possibile regolare la velocità dell elettro utensile in funzione operando con la pressione che si esercita sull interruttore avvio/arresto **17**.

Esercitando una leggera pressione sull interruttore di avvio/arresto **17** si ha una velocità bassa. Aumentando la pressione si aumenta la velocità.

### Preselezione della coppia (vale per la modalità di azionamento Avvitamento)

Con l anello di regolazione preselezione della coppia **7** è possibile preselezionare la coppia necessaria in 25 livelli. Non appena la coppia regolata è raggiunta, l accessorio viene fermato.

### Commutazione meccanica di marcia

- **Azionare il commutatore di marcia **9** solo quando l elettro utensile è fermo.**

#### Marcia 1:

campo di numero di giri basso per lavori con diametri di foratura grandi.

#### Marcia 2:

campo di velocità alto per forature con piccolo diametro di foratura.

### Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Se impiegato in modo conforme, l elettro utensile non può subire sovraccarichi. In caso di carico eccessivo, o qualora venga utilizzato oltre il range di temperatura d esercizio consentito, la potenza erogata viene ridotta oppure l elettro utensile si disattiva. L elettro utensile riprende a funzionare a piena potenza solo dopo aver raggiunto la temperatura d esercizio ammessa.

## 50 | Italiano

La protezione contro il sovraccarico in funzione della temperatura viene indicata da una luce rossa del LED **14** sull'elettro-utensile. Al fine di raggiungere nuovamente il range di temperatura d'esercizio consentito, spostare il commutatore di marcia **9** sulla marcia 1, mettere in funzione l'elettro-utensile al minimo oppure attendere finché il LED **14** non si spegne. ] uando il LED **14** si è spento, l'utensile ha nuovamente raggiunto il range di temperatura d'esercizio consentito.

**Protezione contro lo scaricamento totale**

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica l'elettro-utensile si spegne attraverso un interruttore automatico: Il portautensile od accessorio non si muove più.

**Disinserimento rapido**

Il disinserimento rapido offre un controllo migliore sull'elettro-utensile. In caso di rotazione imprevedibile dell'elettro-utensile intorno all'asse della punta l'apparecchio si spegne. Il disinserimento rapido viene segnalato tramite un lampeggio del LED sull'elettro-utensile.

► **Lo spegnimento rapido può attivarsi solo se l'elettro-utensile gira al numero di giri di lavoro massimo e può ruotare liberamente sull'asse di foratura.** Pertanto scegliere una posizione di lavoro adatta. Altrimenti non è garantito lo spegnimento rapido.

Per la **rimessa in funzione** rilasciare l'interruttore di avvio/arresto ed azionarlo di nuovo.

**Funzioni Connectivity**

In combinazione con il sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessorio), per l'elettro-utensile sono disponibili le seguenti funzioni Connectivity:

- registrazione e personalizzazione
- controllo stato, emissione di messaggi di avvertimento
- informazioni di carattere generale ed impostazioni
- gestione

Per informazioni in merito al sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 leggere le relative istruzioni d'uso.

**Indicazioni operative**

► **L'elettro-utensile con il sistema *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessorio) inserito è equipaggiato con un'interfaccia radio. È necessario rispettare le limitazioni d'esercizio locali, ad esempio all'interno di velivoli oppure negli ospedali.**

► **Applicare l'elettro-utensile sulla vite soltanto quando è spento.** Utensili accessori in rotazione possono scivolare.

Per estrarre il bit di avvitamento o il portabit universale è consentito utilizzare un utensile ausiliario.

**Clip di aggancio cintura**

Tramite il clip di aggancio cintura **10** è possibile agganciare l'elettro-utensile p. es. ad una cinghia. In questo modo si hanno libere entrambe le mani e l'elettro-utensile è sempre a portata di mano.

**Manutenzione ed assistenza****Manutenzione e pulizia**

- **Prima di effettuare lavori all'elettro-utensile (p. es. lavori di manutenzione, cambio d'utensile, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso, avere sempre cura di estrarne sempre la batteria ricaricabile.** In caso d'azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/di arresto sussisterà il pericolo di incidenti.
- **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettro-utensile e le prese di ventilazione.**

Se la batteria ricaricabile non dovesse più funzionare, rivolgersi ad un Centro per il Servizio Clienti elettro-utensili Bosch autorizzato.

**Assistenza clienti e consulenza impieghi**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**www.bosch-pt.com**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione del prodotto.

**Italia**

Officina Elettro-utensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: officina.elettro-utensili@it.bosch.com

**Svizzera**

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.  
Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

**Trasporto**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

### Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici

#### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettrodomestici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una utilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

#### Italia

Ecoelit  
Viale Misurata 32  
20146 Milano  
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63  
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

#### Svizzera

Batrec AG  
3752 Wimmis BE

#### Batterie ricaricabili/Batterie:



#### Li-Ion:

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 50.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrische gereedschappen

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

## 52 | Nederlands

**Veiligheid van personen**

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

**Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**Gebruik en onderhoud van accugereedschappen**

- ▶ **Laad accu s alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu s wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu s in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu s kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

**Service**

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsvoorschriften voor boormachines en schroevendraaiers

### GSB 18V-85 C

- ▶ **Draag een gehoorbescherming bij kloppoorwerkzaamheden.** De blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

### GSR 18V-85 C/GSB 18V-85 C

- ▶ **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap of de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Gebruik de bij het gereedschap geleverde extra handgrepen.** Het verlies van de controle kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap onmiddellijk uit als het inzetgereedschap blokkeert. Houd rekening met grote reactiemomenten die een terugslag veroorzaken.** Het inzetgereedschap blokkeert als:
  - „ het elektrische gereedschap wordt overbelast of
  - „ het in het te bewerken werkstuk kantelt.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap goed vast.** Bij het vast- of losdraaien van schroeven kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
  -  **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
  - 
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in combinatie met uw Bosch elektrische gereedschap.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.

- ▶ **Door scherpe voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Het kan tot een interne kortsluiting leiden en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.**
- ▶ **Lees de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.**
- ▶ **Lees de gebruiksaanwijzing van de Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Bedien de toerentschakelaar alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**
- ▶ **Duw de toerentschakelaar of draai de functieschakelaar altijd tot deze niet meer verder kan.** Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.
- ▶ **Zet de draairichtingschakelaar in de middelste stand voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voordat u het gereedschap vervoert of opbergt.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Voorzichtig! Bij het gebruik van het elektrische gereedschap met Bluetooth® kan een storing aan andere apparaten en installaties, vliegtuigen en medische apparaten (bijv. pacemakers, hoorapparaten) optreden. Eveneens kan schade aan mens en dier in de directe omgeving niet volledig uitgesloten worden. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in de buurt van medische apparaten, tankstations, chemische installaties, gebieden met explosiegevaar en in explosiegebieden. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in vliegtuigen. Vermijd het gebruik gedurende een langere periode in de directe omgeving van het lichaam.**

**Het Bluetooth®-woordmerk alsook de beeldtekens (logo's) zijn gedeponeerde handelsmerken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldtekens door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.**

## Product- en vermogensbeschrijving



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van het gereedschap open en laat deze pagina opgevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

## 54 | Nederlands

**Gebruik volgens bestemming**

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het in- en losdraaien van schroeven en voor boorwerkzaamheden in hout, metaal, keramiek en kunststof. De GSB is bovendien bestemd voor klopboorwerkzaamheden in baksteen, metselwerk en steen.

Het licht van dit elektrische gereedschap is bestemd om het directe werkbereik van het elektrische gereedschap te verlichten en is niet geschikt voor ruimteverlichting in het huis houden.

Gegevens en instellingen van het elektrische gereedschap kunnen bij geplaatste *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4 m.b.v. *Bluetooth*<sup>®</sup>-radiotechnologie tussen elektrisch gereedschap en een mobiel eindapparaat worden overgebracht.

**Afgebeelde componenten**

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Gereedschapopname
- 2 Snelspanboorhouder

- 3 Diepteaanslag
- 4 Extra handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 5 Tussenstuk extra handgreep
- 6 Vleugelschroef voor instelling van de diepteaanslag
- 7 Instelring vooraf instelbaar draaimoment
- 8 Functieschakelaar
- 9 Toerentschakelaar
- 10 Riemclip
- 11 Accu
- 12 Accu-ontgrendelingsknop
- 13 Werklamp
- 14 Aanduiding overbelastingsbeveiliging
- 15 Universeelbithouder\*
- 16 Draairichtingschakelaar
- 17 Aan/uit-schakelaar
- 18 Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- 19 Afdekking *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4

\*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehoren-programma.

**Technische gegevens**

Accuboorschroevendraaier	GSR 18V-85 C	
Accuklopboorschroevendraaier	GSB 18V-85 C	
Productnummer	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nominale spanning	V	18
Onbelast toerental		
– Stand 1	min <sup>-1</sup>	0 480
– Stand 2	min <sup>-1</sup>	0 2100
Aantal slagen	min <sup>-1</sup>	0 31500
Max. draaimoment zachte schroefverbinding volgens ISO 5393	Nm	47*
Max. draaimoment harde schroefverbinding volgens ISO 5393	Nm	85*
Max. boor-Ø (stand 1/2)		
– Hout	mm	82
– Staal	mm	13
– Metselwerk	mm	16
Gereedschapopname		1,5 13
Max. schroef-Ø	mm	12
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
Toegestane omgevingstemperatuur		
– bij het laden	°C	0 ... +45
– bij het gebruik* en bij opslag	°C	20 ... +50
Aanbevolen accu s		GBA 18V.. GBA 18V... W

\* afhankelijk van gebruikte accu

\*\* beperkt vermogen bij temperaturen 0 °C

A) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth*<sup>®</sup>-Low-Energy-apparaten (versie 4.1) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.

B) De reikwijdte kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten vertrekken en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers enz.) kan het *Bluetooth*<sup>®</sup>-bereik duidelijk geringer zijn.

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
<b>Accuboorschroevendraaier</b>		
<b>Accuklopboorschroevendraaier</b>		
Aanbevolen laadapparaten	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Aanbevolen laadapparaten voor inductieve accu s	GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Gegevensoverdracht</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signaalafstand	8 s	8 s
Signaalbereik	maximaal 30 m <sup>B)</sup>	maximaal 30 m <sup>B)</sup>

\* afhankelijk van gebruikte accu

\*\* beperkt vermogen bij temperaturen 0 °C

A) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth*<sup>®</sup>-Low-Energy-apparaten (versie 4.1) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.

B) De reikwijdte kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten vertrekken en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers enz.) kan het *Bluetooth*<sup>®</sup>-bereik duidelijk geringer zijn.

### Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap is kenmerkend lager dan 70 dB(A). Onzekerheid K 3 dB.

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.

#### Draag een gehoorbescherming.

#### GSB 18V-85 C

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 87 dB(A)@

geluidsvermogeniveau 98 dB(A). Onzekerheid K 3 dB.

#### Draag een gehoorbescherming.

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Totale trillingswaarden $a_h$ (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Boren in metaal:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5
Klopbooren in beton:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Schroeven:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

## Montage

### Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoire) plaatsen

Lees voor informatie over de Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

### Accu opladen

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

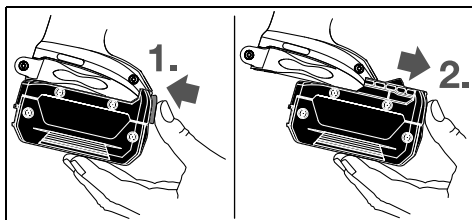
De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is door middel van Electronic Cell Protection (ECP) beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Her inzetgereedschap beweegt niet meer.

- **Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de aan/uitschakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

### Accu verwijderen

De accu **11** beschikt over twee vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij het onbedoeld indrukken van de accuontgrendelingsknop **12** uit de machine valt. Zolang de accu in het elektrische gereedschap is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.



Als u de accu **11** wilt verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop **12** en trekt u de accu naar voren uit het elektrische gereedschap. **Forceer daarbij niet.**

### Extra handgreep

- **Gebruik het elektrische gereedschap alleen met de extra handgreep 4.**
- **Controleer altijd vóór de werkzaamheden dat de extra handgreep stevig is vastgedraaid.** Het verlies van de controle kan tot letsel leiden.

### Extra handgreep monteren

Om de extra handgreep te openen, draait u het onderste greepstuk van de extra handgreep **4** tegen de klok in (naar links).

Trek het tussenstuk van de extra handgreep **5** terug en houdt het in deze positie. Schuif de extra handgreep over de boorhouder om de extra handgreep op het elektrische gereedschap aan te brengen. Laat vervolgens het tussenstuk **5** los.

Draai vervolgens het onderste greepstuk van de extra handgreep **4** met de wijzers van de klok mee weer vast.

### Extra handgreep draaien

U kunt de extra handgreep **4** naar wens draaien voor een veilige houding tijdens de werkzaamheden zonder vermoeidheid.

Draai het onderste greepstuk van de extra handgreep **4** tegen de wijzers van de klok in en zet de extra handgreep **4** in de gewenste stand. Vervolgens draait u het onderste greepstuk van de extra handgreep **4** met de wijzers van de klok mee weer vast.

### Boordiepte instellen

Met de diepteaanslag **3** kan de gewenste boordiepte **X** worden vastgelegd.

Draai de vleugelschroef voor de instelling van de diepteaanslag los **6** en zet de diepteaanslag in de extra handgreep **4**.

Trek de diepteaanslag zo ver naar buiten dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteaanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte **X**.

Draai de vleugelschroef voor de instelling van de diepteaanslag **6** weer vast.

### Inzetgereedschap wisselen (zie afbeelding A)

- **Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uitschakelaar bestaat verwondingsgevaar.

Open de snelspanboorhouder **2** door deze in draairichting **1** te draaien tot het gereedschap kan worden ingezet. Zet het gereedschap in.

Draai de huls van de snelspanboorhouder **2** in draairichting **2** met uw hand stevig vast. De boorhouder wordt daardoor automatisch vergrendeld.

### Afzuiging van stof en spanen

- **Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn en tot allergische reacties, luchtwegaandoeningen en/of kanker leiden.** Asbesthoudend materiaal mag alleen door daartoe bevoegde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

## Gebruik

### Ingebruikneming



#### Accu plaatsen



**Opmerking:** Het gebruik van niet voor uw elektrische gereedschap geschikte accu's kan tot functiestoringen of beschadiging van het elektrische gereedschap leiden.

Plaats de draairichtingschakelaar **16** in het midden om onbedoeld inschakelen te voorkomen. Plaats de opgeladen accu **11** in de greep tot deze merkbaar vastklikt en vlak tegen de greep ligt.

#### Draairichting instellen (zie afbeelding B)

Met de draairichtingschakelaar **16** kunt u de draairichting van het elektrische gereedschap veranderen. Als de aan/uitschakelaar **17** is ingedrukt, is dit echter niet mogelijk.

 **Rechtsdraaien:** Schuif de draairichtingschakelaar **16** aan beide kanten tot de aanslag in positie .

 **Linksdraaien:** Schuif de draairichtingschakelaar **16** aan beide kanten tot de aanslag in positie .

#### Functie instellen



##### Boren

Zet de moduskeuzeschakelaar **8** op het symbool Boren .



##### Schroeven

Zet de moduskeuzeschakelaar **8** op het symbool Schroeven .



##### Klopboeren (GSB 18V-85 C)

Zet de moduskeuzeschakelaar **8** op het symbool Klopboeren .

#### In- en uitschakelen

Als u het elektrische gereedschap wilt **inschakelen** drukt u op de aan/uitschakelaar **17** en houdt u deze ingedrukt.

De LED **14** brandt als de aan/uitschakelaar **17** half of volledig is ingedrukt. Met de LED kan de schroefplaats bij ongunstige lichtomstandigheden worden verlicht.

Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.

#### Toerental instellen

U kunt het toerental van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uitschakelaar **17** indrukt.

Lichte druk op de aan/uitschakelaar **17** heeft een lager toerental tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

#### Draaimoment vooraf instellen (Geldt voor modus Schroeven)

Met de instelring vooraf instelbaar draaimoment **7** kunt u het benodigde draaimoment in 25 stappen vooraf instellen. Zodra het ingestelde draaimoment bereikt is, wordt het inzetgereedschap gestopt.

#### Mechanische toerentalkeuze

► **Bedien de toerentalchakelaar 9 alleen als het elektrische gereedschap stilstaat.**

##### Stand 1:

Laag toerentalbereik voor werkzaamheden met grote boordiameters.

##### Stand 2:

Hoog toerentalbereik voor boorwerkzaamheden met een kleine boordiameter.

#### Temperatuurafhankelijke beveiliging tegen overbelasting

Bij reglementair gebruik kan het elektrische gereedschap niet overbelast worden. Bij te sterke belasting of het verlaten van het toegestane werktemperatuurbereik wordt het afgegeven vermogen gereduceerd of het elektrische gereedschap uitgeschakeld. Het elektrische gereedschap loopt pas na het bereiken van de toegestane werktemperatuur opnieuw met maximaal afgegeven vermogen.

De temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging wordt weergegeven door het rood oplichten van de LED **14** op het elektrische gereedschap. Om het toegestane werktemperatuurbereik weer te bereiken, schakelt u ofwel de standkeuzeschakelaar **9** naar stand 1, laat u het elektrische gereedschap onbelast lopen of wacht u tot de LED **14** uitgaat. Wanneer de LED **14** is uitgegaan, heeft de machine weer het toegestane werktemperatuurbereik bereikt.

#### Bescherming tegen te sterk ontladen

De lithiumionaccu is door middel van Electronic Cell Protection (ECP) beschermd tegen te sterk ontladen. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld. Het inzetgereedschap beweegt niet meer.

#### Snelle uitschakeling

De snelle uitschakeling biedt een betere controle over het elektrische gereedschap. Bij onvoorzienbare rotatie van het elektrische gereedschap om de booras wordt het gereedschap uitgeschakeld.

De snelle uitschakeling wordt aangegeven door het knipperen van de LED op het elektrische gereedschap.

► **De sneluitschakeling kan alleen geactiveerd worden als het elektrische gereedschap bij maximaal werktorental loopt en vrij rond de booras kan draaien.** Kies hiervoor een geschikte werkpositie. Anders is de sneluitschakeling niet gegarandeerd.

Als u het gereedschap **opnieuw in gebruik wilt nemen** laat u de aan/uitschakelaar los en bedient u deze opnieuw.

#### Connectivity-functies

In combinatie met de *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoire) staan de volgende Connectivity-functies voor het elektrische gereedschap ter beschikking:

- registratie en persoonlijke instelling
- statuscontrole, geven van waarschuwingmeldingen
- algemene informatie en instellingen
- beheer

Lees voor informatie over de *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

### Tips voor de werkzaamheden

- ▶ **Het elektrische gereedschap met geplaatste *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accessoire) is uitgerust met een radio-interface. Lokale gebruiksbeperkingen, bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen, moeten in acht worden genomen.**
- ▶ **Plaats het elektrische gereedschap alleen uitgeschakeld op de schroef.** Draaiende inzetgereedschappen kunnen uitglijden.

Om schroefbit of universele bithouder te verwijderen, mag een hulpgereedschap gebruikt worden.

### Riemclip

Met de riemclip **10** kunt u het elektrische gereedschap vastmaken, bijvoorbeeld aan een riem. U heeft dan beide handen vrij en het gereedschap is altijd binnen handbereik.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uitschakelaar bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Neem contact op met een erkende klantenservicewerkplaats voor Bosch elektrische gereedschappen als de accu niet meer naar behoren werkt.

### Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen[ nl.bosch.com

#### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap[ be.bosch.com

### Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

### Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

#### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

#### Accu's en batterijen:



#### Li-ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer, pagina 58 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj

**⚠ ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb el-værktøj refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekundens uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da det øger risikoen for personskader.

- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
  - ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
  - ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
  - ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
  - ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
  - ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj
- ▶ **Oplad kun akku er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier brandfare.
  - ▶ **Brug kun de akku er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

## 60 | Dansk

- ▶ **Ikke benyttede akku er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis akku en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

**Service**

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

**Sikkerhedsinstrukser til boremaskiner og skruemaskiner****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Brug høreværn i forbindelse med slagboring.** Støjpåvirkning kan føre til tab af hørelse.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet eller skruen kan ramme bøjede strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug de ekstra håndgreb, hvis de følger med el-værktøjet.** Tabes kontrollen over el-værktøjet, kan dette føre til kvæstelser.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Sluk for el-værktøjet med det samme, hvis indsatsværktøjet blokerer. Vær klar, hvis maskinen arbejder med høje reaktionsmomenter, da dette kan føre til tilbageslag.** Indsatsværktøjet blokerer, hvis:
  - el-værktøjet overbelastes eller
  - det sætter sig fast i det emne, der er ved at blive bearbejdet.
- ▶ **Hold el-værktøjet godt fast.** Når skrue spændes og løsnes, kan der opstå korte, høje reaktionsmomenter.
- ▶ **Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.

- ▶ **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.



- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Anvend kun akkuen i forbindelse med dit Bosch el-værktøj.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100 % lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.**
- ▶ **Læs ladeaggregatets betjeningsvejledning.**
- ▶ **Læs brugsanvisningen til Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Betjen kun gearomskifteren, når el-værktøjet står stille.**
- ▶ **Skub altid gearvælgeren eller drej altid driftsmådevalgkontakten indtil anslag.** Ellers kan el-værktøjet blive beskadiget.
- ▶ **Retningsomskifteren skal altid stå i midten, før der indstilles på maskinen (f.eks. vedligeholdelse, værktøjs-skift osv.) samt før maskinen transporteres og stilles til opbevaring.** Utilsigtet start ved aktivering af start-stop-kontakten kan føre til kvæstelser.
- ▶ **Pas på! Når el-værktøjet anvendes med Bluetooth®, kan der opstå fejl i andre enheder og anlæg, fly og medicinsk udstyr (f.eks. pacemakere, høreapparater). Samtidig kan det ikke fuldstændig udelukkes, at der kan ske skade på mennesker og dyr i nærheden. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i nærheden af medicinsk udstyr, tankstationer, kemiske anlæg, områder med eksplosionsfare og i sprængningsområder. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i fly. Undgå at bruge værktøjet i umiddelbar nærhed af kroppen i længere tid ad gangen.**

**Bluetooth®-mærket og symbolerne (logoerne) er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af disse mærker/symboler, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker under licens.**

**Beskrivelse af produkt og ydelse**

**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Klap venligst foldesiden med illustration af produktet ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

### Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til i- og udskruining af skruer samt til boring i træ, metal, keramik og kunststof. GSB er desuden beregnet til slagboring i tegl, murværk og sten.

Lysen på el-værktøjet er beregnet til at oplyse el-værktøjets umiddelbare arbejdsområde og er ikke beregnet som rumbelysning i private hjem.

Når *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 er isat, kan el-værktøjets data og indstillinger overføres mellem el-værktøjet og en mobil modtageenhed via trådløs *Bluetooth*®-teknologi.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Værktøjsholder
- 2 Hurtigspændende borepatron
- 3 Dybdeanslag
- 4 Ekstrahåndtag (isoleret gribeblade)

- 5 Mellemstykke ekstragreb
- 6 Vingeskrue til indstilling af dybdeanslag
- 7 Ring til indstilling af omdrejningsmoment
- 8 Driftsform-valgkontakt
- 9 Gearomskifter
- 10 Bælteholdedclip
- 11 Akku
- 12 Akku-udløserknop
- 13 Arbejdslys
- 14 Visning overbelastningsbeskyttelse
- 15 Universalbitholder\*
- 16 Retningsomskifter
- 17 Start-stop-kontakt
- 18 Håndgreb (isoleret gribeblade)
- 19 Afdækning *Bluetooth*® Low Energy-modul GCY 30-4

\*Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Akku-boreskrue-trækker	GSR 18V-85 C	
Akku-slagboreskrue-trækker	GSB 18V-85 C	
Typenummer	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nominel spænding	V	18
Omdrejningstal, ubelastet		
– 1. gear	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. gear	min <sup>-1</sup>	0 2100
Slagtal	min <sup>-1</sup>	0 31500
maks. drejningsmoment, blød skrueopgave iht. ISO 5393	Nm	47*
max. Omdrejningstal til hårdt skruearbejde iht. ISO 5393	Nm	85*
Max. bore-Ø (1./2. gear)		
– Træ	mm	82
– Stål	mm	13
– Murværk	mm	16
Værktøjsholderen	1,5 13	1,5 13
Max. skrue-Ø	mm	12
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
Tilladt omgivelsestemperatur		
– ved opladning	°C	0 ... +45
– ved drift* og opbevaring	°C	20 ... +50
Anbefalede batterier	GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Anbefalede ladere	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Anbefalede ladere til induktive akkuer	GAL 18... W	GAL 18... W

\* afhængigt af den anvendte akku

\*\* begrænset effekt ved temperaturer 0 °C

A) De mobile terminaler skal være kompatible med *Bluetooth*®-Low-Energy-enheder (version 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rækkevidden kan variere kraftigt, afhængigt af de ydre betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. Inden for lukkede rum og gennem metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan *Bluetooth*®-rækkevidden være væsentligt mindre.

62 | Dansk

Akku-boreskrue-trækker	GSR 18V-85 C	
Akku-slagboreskrue-trækker	GSB 18V-85 C	
<b>Dataoverførsel</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signalafstand	8 s	8 s
Signalrækkevidde	maksimal 30 m <sup>B)</sup>	maksimal 30 m <sup>B)</sup>

\* afhængigt af den anvendte akku

\*\* begrænset effekt ved temperaturer 0 °C

A) De mobile terminaler skal være kompatible med Bluetooth®-Low-Energy-enheder (version 4.1) og understøtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rækkevidden kan variere kraftigt, afhængigt af de ydre betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. Inden for lukkede rum og gennem metaliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan Bluetooth®-rækkevidden være væsentligt mindre.

### Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed K 3 dB.

Støjniveauet kan overstige 80 dB(A) under arbejdet.

#### Brug høreværn!

#### GSB 18V-85 C

Værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 87 dB(A)@dydeffektniveau 98 dB(A). Usikkerhed K 3 dB.

#### Brug høreværn!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Samlede vibrationsværdier $a_h$ (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Boring i metal:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5
Slagboring i beton:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Skruer:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

## Montering

### Isæt Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør)

Du kan finde flere oplysninger om Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 i den tilhørende brugsanvisning.

### Opladning af akku

**Bemærk:** Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100% oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

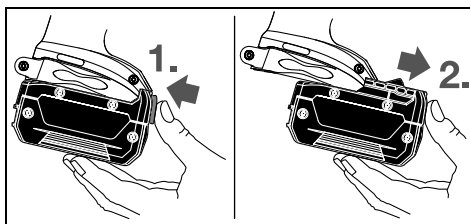
Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med Electronic Cell Protection (ECP). Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt: Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

- ▶ **Tryk ikke videre på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af el-værktøjet.** Akkuen kan blive beskadiget.

#### Akku tages ud

Akkuen **11** har to låsetrin, der forhindrer, at akkuen falder ud, hvis man skulle komme til at trykke på akku-udløserknappen **12** ved et tilfælde. Så længe akkuen sidder i el-værktøjet, holdes den i position af en fjeder.



Akkuen tages ud **11** ved at trykke på udløsertasten **12** og trække akkuen forud ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

#### Ekstrahåndtag

- ▶ **Brug altid el-værktøjet med ekstrahåndtaget 4.**
- ▶ **Sikr, at det ekstra håndgreb er spændt fast, før arbejdet startes.** Tabes kontrollen over el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.

#### Montering af ekstrahåndtag

For at åbne ekstreget skal du dreje det nederste grebsstykke på ekstragrebet **4** mod uret.

Træk mellemstykket på ekstragrebet **5** tilbage, og hold det i denne position. Skub ekstragrebet over borepatronen for at anbringe ekstragrebet på el-værktøjet. Slip derefter mellemstykket **5**.

Drej herefter det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget **4** fast igen ved at dreje det til højre.

#### Ekstra håndgreb svinges

Du kan svinge ekstrahåndtaget **4** efter ønske for at opnå en sikker arbejdsstilling, hvor du ikke bliver så hurtigt trætt.

Drej det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget **4** mod venstre (imod uret) og sving ekstrahåndtaget **4** i den ønskede position. Drej herefter det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget **4** mod højre (med uret) igen.

#### Indstil boreddybde

Med dybdeanslaget **3** kan den ønskede boreddybde **X** fastlægges.

Løsne vingeskruen til indstilling af dybdeanslag **6** og sæt dybdeanslaget ind i ekstrahåndtaget **4**.

Træk dybdeanslaget så meget ud, at afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde **X**.

Spænd vingeskruen til dybdeanslagindstillingen **6** fast igen.

#### Værktøjsskift (se Fig. A)

- ▶ **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

Åbn hurtigspændeborepatronen **2** ved at dreje den i drejeretning **1**, til værktøjet kan sættes i. Sæt værktøjet i.

Drej kappen på hurtigspændeborepatronen **2** kraftigt med hånden i drejeretning **2**. Herefter er borepatronen automatisk låst.

#### Støv-/spåudsugning

- ▶ **Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige og føre til allergiske reaktioner, luftvejssygdomme og/eller kræft.** Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
  - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
  - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.
- ▶ **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

## Brug

### Ibrugtagning

#### Isæt akku

**Bemærk:** Brug af akkuer, der ikke er egnet til dit el-værktøj, kan føre til fejlfunktioner eller beskadigelser på el-værktøjet.

Stil retningsomskifteren **16** i midten for at forhindre en utilsigtet start. Sæt den opladede akku **11** ind i grebet, til denne falder mærbart i hak og flugter med grebet.

#### Indstil drejeretning (se Fig. B)

Med retningsomskifteren **16** kan du ændre el-værktøjets drejeretning. Ved nedtrykket start-stop-kontakt **17** er dette ikke muligt.

🌀 **Højreløb:** Skub kontakten til valg af omdrejningsretning **16** ind i position til anslag på begge sider ◀▶.

🌀 **Venstreløb:** Skub kontakten til valg af omdrejningsretning **16** ind i position til anslag på begge sider ▶▶.

#### Indstil funktion

**Boring**  
Indstil driftsmåde-valgknappen **8** på symbolet boring .

**Skruning**  
Indstil driftsmåde-valgknappen **8** på symbolet skruning .

**Slagboring (GSB 18V-85 C)**  
Indstil driftsmåde-valgknappen **8** på symbolet slagboring .

## 64 | Dansk

**Tænd/sluk**

Til **ibrugtagning** af el-værktøjet tryk på start-stop-kontakten **17** og hold den nede.

LED-lampen **14** lyser, når start-stop-kontakten **17** trykkes halvt eller helt ned, hvilket gør det muligt at oplyse skruestedet, hvis lysforholdene er dårlige.

For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.

**Indstil omdrejningstal**

Du kan regulere omdrejningstallet til det tændte el-værktøj trinløst afhængigt af hvor meget du trykker på start-stop-kontakten **17**.

Let tryk på start-stop-kontakten **17** fører til et lavt omdrejningstal. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet.

**Vælg drejningsmoment (Gælder ved skruning)**

Ringen til indstilling af drejningsmomentet **7** bruges til at indstille det nødvendige drejningsmoment i 25 trin. Så snart det indstillede drejningsmoment er nået, stoppes indsatsværktøjet.

**Mekanisk gearvalg**

► **Tryk kun på gearomskifteren 9, når el-værktøjet står stille.**

**Gear 1:**

Lavt omdrejningstal område til arbejde med store borediametre.

**Gear 2:**

Højt hastighedsområde til boring med lille borediameter.

**Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse**

Ved korrekt brug kan el-værktøjet ikke blive overbelastet. Hvis belastningen bliver for stor, eller det tilladte driftstemperaturområde overskrides, reduceres den afgivne effekt, eller el-værktøjet slukker. El-værktøjet kører først, når den tilladte driftstemperatur er opnået med fuld afgiven effekt.

Den temperaturafhængige overbelastningssikring vises ved, at den røde lysdiode **14** på el-værktøjet lyser. For at opnå det tilladte driftstemperaturområde igen, skal du enten stille gearvælgerkontakten **9** i 1. gear, lade el-værktøjet køre i tomgang eller vente, indtil LED'en **14** slukker. Når LED'en **14** er gået ud, befinder maskinen sig igen inden for det tilladte driftstemperaturområde.

**Beskyttelse mod dybdeafledning**

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med Electronic Cell Protection (ECP). Er akkuen afladet, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt. Indsatsværktøjet bevæger sig ikke mere.

**Hurtig frakobling**

Den hurtige frakobling tilbyder en bedre kontrol over el-værktøjet. Roterer el-værktøjet spontant omkring boreaksen, slukker værktøjet.

Den hurtige frakobling vises ved, at LED-lampen blinker på el-værktøjet.

► **Hurtigafbrydelsen kan kun udløses, hvis el-værktøjet kører med maksimalt arbejdsomdrejningstal og kan dreje frit om borets akse.** Vælg en egnet arbejdsposition. I modsat fald virker hurtigafbrydelsen muligvis ikke.

Værktøjet **tages i brug igen** ved at slippe start-stop-kontakten og betjene den igen.

**Connectivity-funktioner**

I forbindelse med *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør) kan du benytte følgende Connectivity-funktioner til el-værktøjet:

- Registrering og personalisering
- Statuskontrol, udlæsning af advarselsmeddelelser
- Generelle oplysninger og indstillinger
- Administration

Du kan finde flere oplysninger om *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 i den tilhørende brugsanvisning.

**Arbejdsvejledning**

► **El-værktøjet er med isat *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør) udstyret med et trådløst interface. Der kan være lokale driftsbegrænsninger i f.eks. fly eller på sygehuse.**

► **El-værktøjet skal altid være slukket, når det anbringes på skruen.** Roterende indsatsværktøj kan glide af.

Hvis du vil fjerne skruetrækkerbitten eller universalbitholderen, kan du bruge et hjælpeværktøj.

**Bælteholdeclip**

Med bælteholdeclippen **10** kan du hænge el-værktøjet fast i f.eks. et bælte. Derved har du begge hænder fri og el-værktøjet er lige ved hånden.

**Vedligeholdelse og service****Vedligeholdelse og rengøring**

► **Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der arbejdes på el-værktøjet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift osv.) samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

► **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Når akkuen ikke fungerer mere, bedes du kontakte et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

**Kundeservice og brugerrådgivning**

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

**Dansk**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

**Transport**

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller expedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faggodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

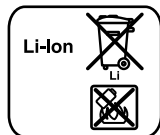
**Bortskaffelse**

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald

**Gælder kun i EU-lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektroværktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Akkuer/batterier:****Li-Ion:**

Læs og overhold henvisningerne i afsnit Transport, side 65.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Svenska****Säkerhetsanvisningar****Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

Nedan använt begrepp Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

**Arbetsplats säkerhet**

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

**Elektrisk säkerhet**

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

**Personsäkerhet**

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

## 66 | Svenska

- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

**Korrekt användning och hantering av elverktyg**

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillhör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

**Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg**

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontaktarna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

**Service**

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

**Säkerhetsanvisningar för bormaskiner och skruvdragare****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Bär hörselskydd vid slagborrning.** Risk finns för att buller leder till hörselskada.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget eller skruven kan skada dolda elledningar.** Kontakt med en spänningsförändrande ledning kan sätta elverktygets metalldeklar under spänning och leda till elstöt.
- ▶ **Använd elverktyget med medlevererade stödhandtag.** Risk finns för personskada om du förlorar kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag.** Kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka sakskador.
- ▶ **Slå genast ifrån elverktyget om insatsverktyget blockerar. Var förberedd på höga reaktionsmoment som kan orsaka bakslag.** Insatsverktyget blockerar om:
  - „ elverktyget överbelastas eller
  - „ snedvrids i arbetsstycket.
- ▶ **Håll stadigt tag i elverktyget.** Vid idragning och urdragning av skruvar kan kortvarigt höga reaktionsmoment uppstå.
- ▶ **Håll i elverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktyget kan styras säkrare med två händer.

► **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.

► **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.

► **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.**



Explosionsrisk föreligger.

► **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

► **Använd batteriet endast med Bosch elverktyget.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.

► **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.

► **Batteriet levereras ofullständigt laddad. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.**

► **Läs noga igenom laddarens bruksanvisning.**

► **Läs bruksanvisningen för Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

► **Påverka växellägeskopplaren endast på frånkopplat elverktyg.**

► **Skjut växellägeskopplaren resp. vrid funktionsomkopplaren alltid mot anslag.** I annat fall kan elverktyget skadas.

► **Innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte osv) och för transport och lagring ställ riktningsskopplaren i mittläge.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för kroppsskada.

► **Var försiktig! Vid användning av elverktyget med Bluetooth® kan en störning uppstå hos maskiner och anläggningar, flygplan och medicinska apparater (t. ex. pacemaker, hörapparater). Skador på människor och djur i omedelbar närhet kan inte heller uteslutas. Använd inte elverktyget med Bluetooth® i närheten av medicinska apparater, bensinstationer, kemiska anläggningar, områden med explosionsrisk och i sprängningsområden. Använd inte elverktyget med Bluetooth® i flygplan. Undvik drift i direkt närhet till kroppen under en längre period.**

**Bluetooth®-märket och logotypen är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av detta märke/logotyp av Robert Bosch Power Tools GmbH sker under licens.**

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning



**Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Fäll upp sidan med illustration av elverktyget och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

### Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för i- och urdragning av skruvar samt för borrar i trä, metall, keramik och plast. GSB är dessutom avsett för slagborrning i tegel, murverk och sten.

Belysningen i detta elverktyg är avsett för att belysa verktygets direkta arbetsområde och är inte lämpligt för att lysa upp rum i bostaden.

Information och inställningar för elverktyget kan överföras mellan elverktyg och en mobil enhet vid aktiv Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 med hjälp av Bluetooth® trådlös teknik.

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Verktygsfäste
- 2 Snabbchuck
- 3 Djupanslag
- 4 Stödhandtag (isolerad greppyta)
- 5 Mellandel tilläggshandtag
- 6 Vingskruv för inställning av djupanslag
- 7 Ställring för vridmomentsförval
- 8 Funktionsomkopplare
- 9 Växellägesomkopplare
- 10 Bältesclips
- 11 Batteri
- 12 Batteriets upplåsningsknapp
- 13 Arbetsbelysning
- 14 Indikering överbelastningskydd
- 15 Universalbits hållare\*
- 16 Riktningsskopplare
- 17 Strömställare Till/Från
- 18 Handgrepp (isolerad greppyta)
- 19 Hölje Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

68 | Svenska

**Tekniska data**

Sladdlös borrar- och skruvdragare	GSR 18V-85 C	
Sladdlös slagbollar- och skruvdragare	GSB 18V-85 C	
Produktnummer	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Märkspänning	V	18
Tomgångsvarvtal		
– 1. växelläget	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. växelläget	min <sup>-1</sup>	0 2100
Slagtal	min <sup>-1</sup>	0 31500
Max. vridmoment för mjuk skruvdragning enligt ISO 5393	Nm	47*
Max. åtdragningsmoment för hårt skruvförband enligt ISO 5393	Nm	85*
max. borrar-Ø (1./2. växelläget)		
– Trä	mm	82
– Stål	mm	13
– Murverk	mm	16
Verktysfäste		1,5 13
max. skruv-Ø	mm	12
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
Tillåten omgivningstemperatur		
– vid laddning	°C	0 ... +45
– vid drift** och lagring	°C	20 ... +50
Rekommenderade batterier		GBA 18V.. GBA 18V... W
Rekommenderade laddare		AL 18.. GAL 3680
Rekommenderade laddare för induktiva batterier		GAL 18... W
<b>Dataöverföring</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signalavstånd		8 s
Signalräckvidd		maximalt 30 m <sup>B)</sup>

\* i relation till använt batteri

\*\* begränsad effekt vid temperaturer 0 °C

A) De mobila terminalenheterna skall vara kompatibla med Bluetooth® Low Energy-enheter (version 4.1) och de skall stödja Generic Access Profile (GAP).

B) Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre omständigheter, bland annat vilken mottagare som används. Inne i slutna rum och genom metallbarriärer (t.ex. väggar, hyllor, resväskor etc.) kan Bluetooth®-räckvidden vara betydligt mindre.

**Buller-/vibrationsdata**

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå är i typiska fall mindre än 70 dB(A). Onoggrannhet K 3 dB.

Ljudnivån kan vid arbeten överskrida 80 dB(A).

**Använd hörselskydd!****GSB 18V-85 C**

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 87 dB(A) @ jufteffektnivå 98 dB(A). Onoggrannhet K 3 dB.

**Använd hörselskydd!**

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Totala vibrationsemissionsvärden $a_h$ (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
Borrning i metall:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Slagborrning i betong:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Skruvar:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är fränkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

## Montage

### Sätta in Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (tillbehör)

För information om Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4, läs tillhörande bruksanvisning.

### Batteriets laddning

**Anvisning:** Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

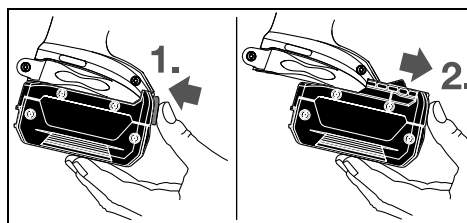
Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är med Electronic Cell Protection (ECP) skyddad mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget: Insatsverktyget roterar inte längre.

► **Undvik att trycka på strömställaren Till/Från efter en automatisk fränkoppling av elverktyget.** Batteriet kan skadas.

### Borttagning av batteri

Batteriet **11** är försedd med två låssteg som hindrar batteriet från att falla ut om dess upplåsningsknapp **12** oavsiktligt trycks. När batteriet är insatt i elverktyget hålls den med en fjäder i rätt läge.



Ta bort batterimodulen **11** genom att trycka på upplåsningsknappen **12** och dra sedan batterimodulen framåt ur elverktyget. **Bruka inte våld.**

### Stödhandtag

- **Använd alltid elverktyget med stödhandtag 4.**
- **Kontrollera innan arbetet påbörjas att stödhandtaget är stadigt åtdraget.** Det finns risk för personskada om du förlorar kontrollen över elverktyget.

### Montering av stödhandtag

För att öppna tilläggshandtaget vrider du tilläggshandtagets **4** nedre gripdel moturs.

Dra tillbaka tilläggshandtagets **5** mellandel och håll den i denna positionen. Skjut tilläggshandtaget över borrchucken för att fästa tilläggshandtaget i elverktyget. Släpp därefter mellandelen **5**.

Vrid därefter på nytt fast undre greppdelen på stödhandtaget **4** medurs.

### Sväng stödhandtaget

Stödhandtaget **4** kan valfritt svängas för att uppnå en säker och vilsam kroppsställning.

Vrid undre greppdelen på stödhandtaget **4** moturs och sväng stödhandtaget **4** till önskat läge. Dra sedan fast undre greppdelen på stödhandtaget **4** medurs.

## 70 | Svenska

**Inställning av borrhjup**

Med djupanslaget **3** kan önskat borrhjup **X** ställas in. Lossa vingskruven för djupanslagets inställning **6** och sätt in djupanslaget i stödhandtaget **4**.

Dra ut djupanslaget så att avståndet mellan borrens spets och djupanslagets spets motsvarar önskat borrhjup **X**.

Dra åter fast vingskruven för djupanslagets inställning **6**.

**Verktygsbyte (se bild A)**

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på elverket (t.ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Vrid upp snabbchucken **2** i rotationsriktningen **1** tills verktyget kan skjutas in. Skjut in verktyget.

Dra för hand kraftigt fast hylsan på snabbchucken **2** i rotationsriktningen **2**. Chucken låses härvid automatiskt.

**Damm-/spånutsugning**

- **Damm från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådliga och utlösa allergiska reaktioner, andningsvägssjukdomar och/eller cancer.** Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
  - Vi rekommenderar ett andningskydd i filterklass P2. Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.
- **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

**Drift****Driftstart****Insättning av batteri**

**Anvisning:** Använd endast för elverket lämpliga batterier, i annat fall finns risk för felfunktion eller skador på elverket.

Ställ riktningsskopplaren **16** i mittläge för att undvika oavsiktlig start. Skjut in den uppladdade batteriet **11** i handtaget tills den tydligt snäpper fast och ligger i plan med handtaget.

**Inställning av rotationsriktning (se bild B)**

Med riktningsskopplaren **16** kan elverkets rotationsriktning ändras. Vid nedtryckt strömställare Till/Från **17** kan omkoppling inte ske.

- 🔄 **Högergång:** Skjut vridriktningsskopplaren **16** på båda sidor till anslag **←**.
- 🔄 **Vänstergång:** Skjut vridriktningsskopplaren **16** på båda sidor till anslag **→**.

**Inställning av driftsätt****Borring**

Ställ in driftsättsväljaren **8** på symbolen **Borra**.

**Skruvdragning**

Ställ in driftsättsväljaren **8** på symbolen **Skruva**.

**Slagborring (GSB 18V-85 C)**

Ställ in driftsättsväljaren **8** på symbolen **Slagborra**.

**In- och urkoppling**

Tryck för **start** av elverket ned strömställaren Till/Från **17** och håll den nedtryckt.

Lysdioden **14** lyser när strömställaren Till/Från **17** trycks ner halvvägs eller helt och belyser vid behov skruvstället under ogynnsamma ljusförhållanden.

För att spara energi, koppla på elverket endast när du vill använda det.

**Inställning av varvtal**

Varvtalet på inkopplat elverktyg kan justeras steglöst genom att mer eller mindre trycka ned strömställaren Till/Från **17**.

Ett lätt tryck på strömställaren Till/Från **17** ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet.

**Förval av vridmoment (Gäller för driftsättet Skruvar)**

Med ställningen för vridmomentförval **7** kan det vridmoment som behövs väljas i 25 steg. När det inställda vridmomentet uppnås stoppas insatsverktyget.

**Mekaniskt växellval**

- **Påverka växellägesomkopplaren 9 endast på frånkopplat elverktyg.**

**Växelläge 1:**

Lågt varvtalsområde för arbeten med stor borrhjup.

**Växelläge 2:**

Högt varvtal för borring med liten diameter på borren.

**Temperaturberoende överbelastningsskydd**

Elverket kan inte överbelastas om användning sker enligt föreskrifterna. Vid för kraftig belastning eller om tillåtet batteritemperaturintervall inte beaktas reduceras effekten, eller elverket stängs av. Elverket går med full effekt först efter att tillåten driftstemperatur har uppnåtts.

Det temperaturberoende överbelastningsskyddet indikeras av att LED:n **14** på elverket lyser rött. För att uppnå tillåtet driftstemperaturområde igen, ställ antingen växelväljaren **9** till 1:a växeln, använd elverket i tomgång eller vänta tills LED **14** slocknar. Om LED **14** slocknar har elverket nått tillåtet driftstemperaturintervall igen.

**Djupurladdningsskydd**

Litium-jonbatteriet är med Electronic Cell Protection (ECP) skyddad mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från elverktyget: Insatsverktyget roterar inte längre.

**Snabbfrånkoppling**

Med hjälp av snabbfrånkopplingen kan elverktyget kontrolleras betydligt bättre. Vid oförutsebar rotation av elverktyget kring borraraxeln kopplar verktyget från.

Snabbfrånkopplingen indikeras med LED-blink på elverktyget.

- ▶ **Snabbavstängningen kan endast utlösas när elverktyget går på maximalt arbetsvarvtal och kan rotera fritt runt borrens axel.** Välj lämplig arbetsposition. Annars kan snabbavstängningen inte garanteras.

För **återdrifttagning** släpp strömställaren Till/Från och aktivera den på nytt.

**Connectivity-funktioner**

I samband med *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tillbehör) finns följande Connectivity-funktioner tillgängliga för elverktyget:

- Registrering och individuell utformning
- Statuskontroll, utgående varningsmeddelanden
- Allmän information och inställningar
- Hantering

För information om *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4, läs tillhörande bruksanvisning.

**Arbetsanvisningar**

- ▶ **Elverktyget med *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tillbehör) har ett trådlöst gränssnitt. Lokala driftsbegränsningar, t. ex. i flygplan eller sjukhus, ska beaktas.**
- ▶ **Elverktyget ska vara frånkopplat när det förs mot skruven.** Roterande insatsverktyg kan slira bort.

Ett hjälpverktyg kan användas vid borttagning av skruvbits eller universalbithållare.

**Bältesclips**

Elverktyget kan med bältesclipsen **10** hängas upp t. ex. på ett bälte. Vid upphängt elverktyg är båda händerna lediga och elverktyget är alltid till hands.

**Underhåll och service****Underhåll och rengöring**

- ▶ **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på elverktyget (t. ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring.** Om strömställaren Till/Från oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.
- ▶ **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg när batteriet inte längre är funktionsdugligt.

**Kundtjänst och användarrådgivning**

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Transport**

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller expedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om hölet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.

Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

**Avfallshantering**

Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall

**Endast för EU-länder:**

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

**Sekundär-/primärbatterier:****Li-jon:**

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport, sida 71.

**Ändringar förbehålles.**

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Generelle advarsler for elektroverktøy

**⚠ ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av nar-**

**kotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern avhengig av type og bruk av elektroverktøyet reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydeler, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

► **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

#### Service

- **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

#### Sikkerhetsinformasjoner for boremaskiner og skrutrekkere

##### GSB 18V-85 C

- **Bruk hørselvern ved slagboring.** Innvirkning av støy kan føre til at man mister hørselen.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der verktøyet eller skruen kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- **Bruk ekstrahåndtak hvis disse leveres sammen med elektroverktøyet.** Hvis du mister kontrollen, kan dette føre til skader.
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- **Slå elektroverktøyet straks av, hvis innsatsverktøyet blokkerer. Vær forberedt på høye reaksjonsmomenter som forårsaker et tilbakeslag.** Innsatsverktøyet blokkerer hvis:
  - „ elektroverktøyet overbelastes eller
  - „ det kiler seg fast i arbeidsstykket som skal bearbeides.

► **Hold elektroverktøyet godt fast.** Ved tiltrekking eller løsning av skruer kan det ett øyeblikk oppstå høye reaksjonsmomenter.

► **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.

► **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.

► **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.

► **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



**Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.



► **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.

► **Bruk batteriet kun i kombinasjon med Bosch el-verktøyet.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.

► **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

► **Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.**

► **Les gjennom driftsinstruksen for ladeapparatet.**

► **Les brukanvisningen for Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

► **Bruk girvalgbyteren kun når elektroverktøyet står stille.**

► **Skyv girvalgbyteren hhv. vri driftstypevalgbyteren alltid til anslaget.** Elektroverktøyet kan ellers ta skade.

► **Sett høyre-/venstrebyteren i midtstilling før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) og når den transporteres eller lagres.** Det er ellers fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

► **Forsiktig! Under bruk av elektroverktøyet med Bluetooth® kan det oppstå forstyrrelse på andre apparater og anlegg, fly og medisinsk utstyr (f. eks. pacemakere og høreapparater). Skader på mennesker og dyr i umiddelbar nærhet kan heller ikke utelukkes helt. Bruk ikke elektroverktøyet med Bluetooth® i nærheten av medisinsk utstyr, bensinstasjoner, kjemiske anlegg, steder med eksplosjonsfare eller på sprengningsområder. Bruk ikke elektroverktøyet med Bluetooth® om bord på fly. Unngå langvarig bruk nær kroppen.**

## 74 | Norsk

**Bluetooth®-navnet og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc. Enhver bruk av dette navnet/denne logoen av Robert Bosch Power Tools GmbH skjer på lisens.**

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



**Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Brett ut utbrettssiden med bildet av maskinen, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

### Formålmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til innskruing og løsning av skruer pluss til boring i tre, metall, keramikk og kunststoff. GSB er i tillegg beregnet til slagboring i murstein, murverk og stein. Lyset til dette elektroverktøyet brukes til å belyse selve arbeidsområdet, og er ikke egnet som rombelysning i boliger. Bare når Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 satt inn kan elektroverktøyet data og innstillinger overføres mellom elektroverktøyet og en mobil enhet ved bruk av trådløs Bluetooth®-teknologi.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Verktøyfeste
- 2 Selvspennende chuck
- 3 Dybdeanlegg
- 4 Ekstrahåndtak (isolert grepflate)
- 5 Mellomstykke ekstrahåndtak
- 6 Vingeskrue for dybdeanleggsinnstilling
- 7 Innstillingsring for dreiemomentforvalg
- 8 Driftstype-valgbryter
- 9 Girvalgbyter
- 10 Belteholdeklips
- 11 Batteri
- 12 Batteri-låsetast
- 13 Arbeidsllys
- 14 Indikator for overbelastningsvern
- 15 Universalbitsholder\*
- 16 Høyre-/venstrebyter
- 17 På-/av-bryter
- 18 Håndtak (isolert grepflate)
- 19 Deksel for Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## Tekniske data

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Batteri-boreskrutrekker			
Batteri-slagboreskrutrekker			
Produktnummer		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nominell spenning	V	18	18
Tomgangsturtall			
– 1. gir	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2. gir	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Slagtall	min <sup>-1</sup>		0 31500
maks. tiltrekkingmoment myk skruing iht. ISO 5393	Nm	47*	47*
maks. dreiemoment for hard skruing jf. ISO 5393	Nm	85*	85*
max. bor-Ø (1./2. gir)			
– Tre	mm	82	82
– Stål	mm	13	13
– Murverk	mm		16
Verktøyfeste		1,5 13	1,5 13
Max. skrue-Ø	mm	12	12
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Tillatt omgivelsestemperatur			
– ved lading	°C	0 ... +45	0 ... +45
– ved drift* og lagring	°C	20 ... +50	20 ... +50

\* avhengig av benyttet batteri

\*\* redusert ytelse ved temperatur 0 °C

A) Den mobile slutteneheten må være kompatibel med Bluetooth®-Low-Energy-enheter (versjon 4.1) og støtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheten som brukes. Inne i lukkede rom og med metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.) kan Bluetooth®-rekkevidden reduseres betydelig.

Norsk | 75

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
<b>Batteri-boreskrutrekker</b>		
<b>Batteri-slagboreskrutrekker</b>		
Anbefalte batterier	GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Anbefalte ladere	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Anbefalte ladere for induktive batterier	GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Dataoverføring</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 Low Energy) <sup>A)</sup>
Signalavstand	8 s	8 s
Signalrekkevidde	maksimal 30 m <sup>B)</sup>	maksimal 30 m <sup>B)</sup>

\* avhengig av benyttet batteri

\*\* redusert ytelse ved temperatur 0 °C

A) Den mobile slutenheten må være kompatibel med Bluetooth®-Low-Energy-enheter (versjon 4.1) og støtte Generic Access Profile (GAP).

B) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheter som brukes. Inne i lukkede rom og med metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.) kan Bluetooth®-rekkevidden reduseres betydelig.

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for elektroverktøyet er mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K 3 dB.

Støynivået kan i løpet av arbeidet overskride 80 dB(A).

#### Bruk hørselvern!

#### GSB 18V-85 C

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er: Lydtryknivå 87 dB(A)@ydeeffektnivå 98 dB(A). Usikkerhet K 3 dB.

#### Bruk hørselvern!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Totale svingningsverdier $a_h$ (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Boring i metall:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Slagboring i betong:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
KS	m/s <sup>2</sup>	1,5
Skruer:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet. Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

## Montering

### Sette inn Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør)

Du finner informasjon om Bluetooth® GCY 30-4 Low Energy Module den tilhørende bruksanvisningen.

### Opplading av batteriet

**Merk:** Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

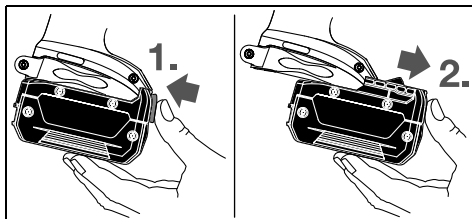
Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladningen.

Litium-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

► **Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

### Fjerning av batteriet

Batteriet **11** har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut ved utilsiktet trykking av batteri-opplåsingstasten **12**. Så lenge batteriet er satt inn i el-verktøyet, holdes det i posisjon av en fjær.



Til fjerning av batteriet **11** trykker du opplåsingstasten **12** og trekker batteriet fremover ut av elektroverktøyet. **Ikke bruk makt.**

### Ekstrahåndtak

- **Bruk elektroverktøyet kun med ekstrahåndtaket 4.**
- **Forviss deg før alle arbeider om at ekstrahåndtaket er trukket fast til.** Hvis du mister kontrollen, kan dette medføre skader.

### Montering av ekstrahåndtaket

For å åpne ekstrahåndtaket dreier du det nedre grepsstykket på ekstrahåndtaket **4** mot urviseren.

Trekk mellomstykket til ekstrahåndtaket **5** tilbake, og hold det i denne stillingen. Skyv ekstrahåndtaket over chocken for å sette ekstrahåndtaket på elektroverktøyet. Slipp deretter mellomstykket **5**.

Deretter dreier du nedre del av ekstrahåndtaket **4** fast igjen med urviserne.

### Svinging av ekstrahåndtaket

Du kan svinge ekstrahåndtaket **4** hvor som helst, for å oppnå en sikker og lite anstrengende arbeidsposisjon.

Drei den nedre delen på ekstrahåndtaket **4** mot urviserne og sving ekstrahåndtaket **4** til ønsket posisjon. Deretter dreier du nedre del av ekstrahåndtaket **4** fast igjen med urviserne.

### Innstilling av boreddybden

Med dybdeanlegget **3** kan ønsket boreddybde **X** bestemmes.

Løsne vingeskruen for dybdeanleggsinnstillingen **6** og sett dybdeanlegget inn i ekstrahåndtaket **4**.

Trekk dybdeanlegget så langt ut at avstanden mellom spissen på boret og spissen på dybdeanlegget tilsvarer ønsket boreddybde **X**.

Trekk vingeskruen for dybdeanleggsinnstilling **6** fast igjen.

### Verktøyskifte (se bilde A)

► **Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

Åpne den selvspennende chocken **2** ved å dreie den så langt i dreieretning **1** at verktøyet kan settes inn. Sett inn verktøyet. Skru hylsen til den selvspennende chocken **2** kraftig fast med hånden i dreieretning **2**. Chocken låses da automatisk.

### Støv-/sponavsuging

► **Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tretyper, mineraler og metall kan være helsefarlig og føre til allergiske reaksjoner, åndedrettsykdommer og/eller kreft.** Asbestholdig materiale må kun bearbejdes av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbejdes.

► **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

## Bruk

### Igangsetting

#### Innsetting av batteriet

**Merk:** Bruk av batterier som ikke er egnet for dette verktøyet kan føre til feilfunksjoner eller til skader på elektroverktøyet.

Sett høyre-/venstre bryteren **16** i midten, for å unngå en ufrivillig innkobling. Sett det oppladede batteriet **11** inn i håndtaket til det tydelig går i lås og ligger kant i kant med håndtaket.

#### Innstilling av rotasjonsretningen (se bilde B)

Med høyre-/venstre bryteren **16** kan du endre dreieretningen til elektroverktøyet. Ved trykk på-/av-bryter **17** er dette ikke mulig.

🔄 **Rotering mot høyre:** Skyv dreieretningsbryteren **16** til den stopper i posisjonen på begge sider **←**.

🔄 **Rotering mot venstre:** Skyv dreieretningsbryteren **16** til den stopper i posisjonen på begge sider **→**.

### Innstilling av driftstypen



#### Boring

Still bryteren for valg av driftsmåte **8** på symbolet «Boring».



#### Skruing

Still bryteren for valg av driftsmåte **8** på symbolet «Skruing».



#### Slagboring (GSB 18V-85 C)

Still bryteren for valg av driftsmåte **8** på symbolet «Slagboring».

### Inn-/utkobling

Trykk til **igangsetting** av elektroverktøyet på på-/av-bryteren **17** og hold den trykt inne.

LED **14** lyser ved halvveis eller helt inntrykket på-/av-bryter **17** og muliggjør opplysning av skruetudet ved ugunstige lysforhold.

Slå elektroverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.

### Innstilling av turtallet

Du kan innstille turtallet på innkoplet elektroverktøy trinnløst, avhengig av hvor langt du trykker på-/av-bryteren **17** inn.

Et svakt trykk på på-/av-bryteren **17** fører til et lavt turtall. Turtallet økes med økende trykk.

### Forvalg av dreiemoment (Gjelder for driftsmåte skruing)

Med innstillingsringen for dreiemomentforvalg **7** kan du forhåndsinnstille det nødvendige dreiemomentet i 25 trinn. Så snart det innstilte dreiemomentet er nådd, stanses innsatsverktøyet.

### Mekanisk girvalg

► **Bruk girvalg-bryteren 9 kun når elektroverktøyet står stille.**

#### 1. gir:

Lavt turtallområde@il arbeid med stor bordiameter.

#### 2. gir:

Høyt turtallområde@il boring med liten bordiameter.

### Temperaturavhengig overlastbeskyttelse

Ved forskriftsmessig bruk kan ikke elektroverktøyet overbelastes. Hvis belastningen blir for stor eller driftstemperaturen ikke er i samsvar med spesifikasjonene, reduseres utgangseffekten, eller elektroverktøyet slås av. Elektroverktøyet går ikke med full utgangseffekt igjen før tillatt driftstemperatur er nådd.

Det temperaturavhengige overbelastningsvernet indikeres av at LED-lampen **14** på elektroverktøyet lyser rødt. For at verktøyet skal få tillatt driftstemperatur igjen, setter du girbryteren **9** på gir 1, lar elektroverktøyet gå på tomgang eller du kan vente til LED-lampen **14** slukker. Når LED-lampen **14** slukker, har verktøyet igjen tillatt driftstemperatur.

### Beskyttelse mot total utlading

Litium-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles elektroverktøyet ut med en beskyttelseskobling: Innsatsverktøyet beveger seg ikke lenger.

### Hurtigutkopling

Hurtigutkoplingen gir bedre kontroll over elektroverktøyet. Ved uforutsett rotasjon av elektroverktøyet rundt borakselen utkoples maskinen.

Hurtigutkoplingen vises ved at LEDen på elektroverktøyet blinker.

► **Hurtigutkoblingen kan bare utløses når elektroverktøyet går med maksimalt arbeidsturtall og kan rotere fritt rundt borakselen.** Husk dette når du velger arbeidsstilling. Ellers er ikke funksjonen til hurtigutkoblingen garantert.

For **ny innkopling** slipper du på-/av-bryteren og betjener den på nytt.

### Connectivity-funksjoner

Følgende Connectivity-funksjoner er tilgjengelige for elektroverktøyet i forbindelse med *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør):

- Registrering og personlig tilpasning
- Statuskontroll, visning av varselmeldinger
- Generell informasjon og innstillinger
- Administrering

Du finner informasjon om *Bluetooth*® GCY 30-4 Low Energy Module den tilhørende bruksanvisningen.

### Arbeidshenvisninger

► **Elektroverktøyet med montert *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (tilbehør) er utstyrt med et trådløst grensesnitt. Lokale restriksjoner for bruk av dette, for eksempel om bord på fly eller på sykehus, må overholdes.**

► **Sett elektroverktøyet bare på skruen når det er slått av.** Innsatsverktøy som dreier seg kan skli.

Et hjelpeverktøy kan brukes når skrumaskinbits eller en universalsbitholder skal tas ut.

### Belteholdeklips

Med belteholdeklipsen **10** kan du f. eks. henge elektroverktøyet i et belte. Du har da begge hender ledig og elektroverktøyet er alltid lett tilgjengelig.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

► **Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres (f. eks. vedlikehold, verktøyskifte osv.) hhv. ved transport og oppbevaring.** Det er fare for skader hvis du trykker på på-/av-bryteren ved en feiltagelse.

► **Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis batteriet ikke lenger er funksjonsdyktig, må du henvende deg til en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

## Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.

Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

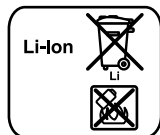
Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel

### Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

### Batterier/oppladbare batterier:



#### Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 78.

Rett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite sähkötyökalu käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohtolla) ja akku-käyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessu muualle.

#### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**

Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

- ▶ **Käytä suojaruosteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojaruosteen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrrota pistotulppa pistorasista, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

#### Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

#### Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

#### Porakoneiden ja ruuvinvääntimien turvallisuusohjeet



##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Käytä kuulonsuojaimia kun iskuporaat.** Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetystä.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Pidä sähkötyökalua eristetyistä pinnoista tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökalu tai ruuvi saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteiksi ja johtaa sähköiskuun.
- ▶ **Käytä lisäkahvoja, jos niitä on toimitettu sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi tai käännä paikallisen jakeluyltiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellista vahinkoa.
- ▶ **Pysäytä sähkötyökalu välittömästi, jos vaihtotyökalu lukkiutuu. Varaudu voimakkaisiin vastamomentteihin, jotka syntyvät takaiskussa.** Vaihtotyökalu lukkiutuu, kun:
  - „ sähkötyökalua ylikuormitetaan tai
  - „ se kallistuu työstettävässä työkappaleessa.

## 80 | Suomi

- ▶ **Pidä tukevasti kiinni sähkötyökalusta.** Ruuvia kiristettäessä ja avattaessa saattaa hetkellisesti syntyä voimakkaita vastamomenteja.
- ▶ **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalua pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- ▶ **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.
- ▶ **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäs.** Vaihdotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaen sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- ▶ **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
  -  Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tuulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.
  - 
- ▶ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- ▶ **Käytä akkua ainoastaan yhdessä Bosch-sähkötyökalusi kanssa.** Vain täten suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ **Terävät esineet (esim. naulat ja ruuvitaltat) tai kuroren kohdistuvat iskut voivat vaurioittaa akkua.** Silloin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ **Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.**
- ▶ **Lue latauslaitteen käyttöohje.**
- ▶ **Lue Bluetooth® Low Energy-moduulin GCY 30-4 käyttöopas.**
- ▶ **Käytä vaihtevalitsinta ainoastaan sähkötyökalun ollessa pysähdysissä.**
- ▶ **Työnnä aina vaihtevalitsin tai käännä aina toimintamuodon valitsin vasteseen asti.** Muussa tapauksessa sähkötyökalu saattaa vaurioitua.
- ▶ **Aseta aina suunnanvaihtokytkin keskiasentoon ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaaran.
- ▶ **Varoitus! Kun sähkötyökalua käytetään Bluetooth®-yhteydellä, siitä voi aiheutua häiriöitä muille laitteille ja järjestelmille, lentokoneille ja lääketieteellisille laitteille (esim. sydämentahdistin, kuulolaitteet).** Lisäksi siitä voi mahdollisesti aiheutua haittaa välittömässä läheisyydessä oleville ihmisille ja eläimille. Älä käytä sähkötyökalua Bluetooth®-yhteydellä lääketieteellisten laitteiden, huoltoasemien, kemiallisten laitosten, räjähdysvaarallisten tilojen ja räjäytysalueiden läheisyydessä. Älä käytä sähkötyökalua Bluetooth®-yhteydellä lentokoneissa. Vältä käyttämästä pitkäaikaisesti kehon välittömässä läheisyydessä.

**Bluetooth®-tuotenimi sekä vastaavat kuvamerkit (logot) ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä ja Bluetooth SIG, Inc.-yhtiön omaisuutta. Näiden tuotenimien/kuvamerkkien kaikenlainen käyttö on lisensoitu Robert Bosch Power Tools GmbH-yhtiölle.**

## Tuotekuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Käännä auki taittosivu, jossa on laitteen kuva ja pidä se ulokäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

## Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu ruuvinvääntöön ja poraamiseen puuhun, metalliin keramiikkaan ja muoviin. GSB on lisäksi tarkoitettu iskuporaukseen tiileen, muraukseen ja kiviainekseen.

Sähkötyökalun valo on tarkoitettu sähkötyökalun työalueen suoraan valaisuun, se ei sovellu kotitalouden huonevaloksi.

Sähkötyökalun tiedot ja asetukset voidaan välittää Bluetooth® Low Energy-moduulin GCY 30-4 ja Bluetooth®-radio-signaalitekniikan avulla sähkötyökalusta mobiililaitteeseen.

## Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Työkalunpidin
- 2 Pikaistukka
- 3 Syvyydenrajoitin
- 4 Lisäkahva (eristetty kädensija)
- 5 Lisäkahvan välikappale
- 6 Syvyydenrajoittimen asetuksen siipiruuvi
- 7 Vääntömomenttiasetuksen säätöpyörä
- 8 Toimintamuodon valitsin
- 9 Vaihtevalitsin
- 10 Vyöpidin
- 11 Akku
- 12 Akun vapautuspainike
- 13 Työvalo
- 14 Ylikuormitusuojan näyttö
- 15 Yleispidin\*
- 16 Suunnanvaihtokytkin
- 17 Käynnistyskytkin
- 18 Kahva (eristetty kädensija)
- 19 Bluetooth® Low Energy-moduulin GCY 30-4 suojus

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

**Tekniset tiedot**

		<b>GSR 18V-85 C</b>	
<b>Akkuruuvinväännin</b>			
<b>Akkuiskuporaruuvinväännin</b>		<b>GSB 18V-85 C</b>	
Tuotenumero		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nimellisjännite	V	18	18
Tyhjäkäyntikierrosluku			
- 1. vaihde	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
- 2. vaihde	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Iskuluku	min <sup>-1</sup>		0 31500
maks. vääntömomentti pehmeällä ruuvausalu- stalla normin ISO 5393 mukaan	Nm	47 *	47 *
maks. vääntömomentti kovaan materiaaliin, ISO 5393	Nm	85 *	85 *
poran maks. Ø (1./2. vaihde)			
- Puu	mm	82	82
- Teräs	mm	13	13
- Muuraus	mm		16
Työkalunpidin		1,5 13	1,5 13
maks. ruuvien Ø	mm	12	12
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2 *	2,3 *
Sallittu ympäristön lämpötila			
- ladattaessa	°C	0 ... +45	0 ... +45
- käytössä** ja säilytyksessä	°C	20 ... +50	20 ... +50
Suosittelut akut		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Suosittelut latauslaitteet		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Induktioakkujen suositellut latauslaitteet		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Tiedonsiirto</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signaaliväli		8 s	8 s
Signaalin kantavuus		suurin 30 m <sup>B)</sup>	suurin 30 m <sup>B)</sup>

\* riippuen käytetystä akusta

\*\* rajoitettu tehokkuus, kun lämpötilat 0 °C

A) Mobiililaitteiden täytyy olla yhteensopivia Bluetooth®-Low-Energy-laitteiden (versio 4.1) kanssa ja tukea Generic Access Profile (GAP)-pääsyprofiilia.

B) Kantavuus voi vaihdella voimakkaasti ulkoisten olosuhteiden ja käytettävän vastaanottimen mukaan. Suljetuissa tiloissa ja metallisten esteiden (esimerkiksi seinät, kaapit, laukut, yms.) takia Bluetooth®-kantavuus voi olla huomattavasti pienempi.

**Melu-/tärinätiedot**

Melun mittausarvot on määritetty EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 mukaan.

**GSR 18V-85 C**

Laitteen A-arvioitu äänen painetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Epävarmuus K 3 dB.

Melu saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

**Käytä kuulonsuojaimia!****GSB 18V-85 C**

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on: Äänen painetaso 87 dB(A) @ äänen tehotaso 98 dB(A).

Epävarmuus K 3 dB.

**Käytä kuulonsuojaimia!**

## 82 | Suomi

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Värähtelyn yhteisarvot $a_h$ (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 mukaan.		
Poraaminen metalliin:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5
Iskuporaus betoniin:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Ruuvit:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilaisilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

## Asennus

### Bluetooth® Low Energy-moduulin GCY 30-4 (tarvike) asennus

Lue asiaankuuluva käyttöopas, joka sisältää Bluetooth® Low Energy-moduulia GCY 30-4 koskevat lisätiedot.

### Akun lataus

**Huomio:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

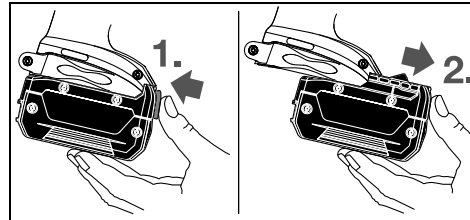
Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Litiumioniakku on suojattu syväpurkausta vastaan elektronisen kennojen suojauksen Electronic Cell Protection (ECP) avulla. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun: Vaihtotyökalu ei enää liiku.

► **Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

### Akun irrotus

Akussa **11** on kaksi lukitusvaihtetta, jotka estävät akkua irtomasta, jos tahattomasti painaa akun lukkopainiketta **12**. Akun ollessa sähkötyökalussa, jousi pitää sen paikoillaan.



Irrota akku **11** painamalla lukkopainiketta **12** ja vetämällä akku eteenpäin ulos sähkötyökalusta. **Älä käytä voimaa tähän.**

### Lisäkahva

- **Käytä supistushylsyä vain lisäkahvan 4 kanssa.**
- **Varmista ennen kaikkia töitä, että lisäkahva on hyvin kiristetty.** Hallinnan menettäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin.

### Lisäkahvan asennus

Kun haluat avata lisäkahvan, kierrä lisäkahvan **4** alaosaa vastapäivään.

Vedä lisäkahvan välikappale **5** taaksepäin ja pidä sitä paikallaan. Työnnä lisäkahva poraistukan ylitse, jotta saat kiinnitettyä lisäkahvan sähkötyökaluun. Vapauta tämän jälkeen välikappale **5**.

Tämän jälkeen kiristät kiertämällä lisäkahvan **4** alaosaa uudelleen myötäpäivään.

### Lisäkahvan kääntäminen

Voit mielivaltaisesti kääntää lisäkahvaa **4**, löytääksesi varman ja vaivattoman työskentelyasennon.

Kierrä lisäkahvan **4** alempi osa vastapäivään ja käännä lisäkahva **4** haluttuun asentoon. Kiristä tämän jälkeen lisäkahva **4** uudelleen, kiertämällä sitä myötäpäivään.

### Poraussyvyyden asetus

Syvyysrajoittimella **3** voidaan haluttu poraus­syvyys **X** mää­rätä.

Höllää syvyysrajoittimen säädön siipiruuvia **6** ja säädä lisä­kavassa olevaa syvyysrajoitinta **4**.

Vedä syvyysrajoitin niin kauas ulos, että poranterän kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen väli vastaa haluttua poraus­sy­vyttä **X**.

Kiristä syvyysrajoittimen säätösiipiruuvi **6** uudelleen.

### Työkalunvaihto (katso kuva A)

- **Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia laitteen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Muu­toin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisaaran.

Vaa pikaistukka **2** kiertämällä sitä suuntaan **1**, kunnes työ­kalu voidaan asettaa siihen. Aseta työkalu.

Kierrä pikaistukan **2** hylsyä käsin voimakkaasti suuntaan **2**. Istukka lukkiutuu täten automaattisesti.

### Pölyn ja lastun poistoimu

- **Materiaalien, kuten lyijypitoisen pinnoitteen, muuta­mien puulaatujen, kivennäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia ja johtaa allergisiin reaktioihin, hengitystiesairauksiin ja/tai syöpään.** Asbestipitoi­sia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.
    - Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
    - Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengi­tyssuojanaamaria.
- Ota huomioon maassasi voimassaolevat säännökset koski­en käsiteltäviä materiaaleja.
- **Vältä pölynkertymää työpaikalla.** Pöly saattaa helposti syttyä palamaan.

## Käyttö

### Käyttöönotto


#### Akun asennus


**Huomio:** Sähkötyökaluasi sopimattomien akkujen käyttö saattaa johtaa vikatoimintoihin tai sähkötyökalun vaurioitumi­seen.

Aseta suunnanvaihtokytkin **16** keskiasentoon, tahattoman käynnistykseen estämiseksi. Työnnä ladattu akku **11** kahvaan, kunnes se lukkiutuu tuntuvasti ja asettu tasaisesti kiinni kah­vaan.

#### Pyörimissuunnan asetus (katso kuva B)

Suunnanvaihtokytkimellä **16** voit muuttaa sähkötyökalun kiertosuunnan. Käynnistyskytkimen **17** ollessa painettuna tämä ei kuitenkaan ole mahdollista.

🔄 **Pyörimissuunta myötäpäivään:** Siirrä suunnanvaihto­kytkin **16** molemmilla puolilla vasteeseen asti asentoon .

🔄 **Pyörimissuunta vastapäivään:** Siirrä suunnanvaihto­kytkin **16** molemmilla puolilla vasteeseen asti asentoon .

### Käyttömuodon asetus



#### Poraus

Aseta toimintamuodon valitsin **8** poraus -tun­nuksen kohdalle.



#### Ruuvinvääntö

Aseta toimintamuodon valitsin **8** ruuvaus -tun­nuksen kohdalle.



#### Iskuporaus (GSB 18V-85 C)

Aseta toimintamuodon valitsin **8** iskuporaus - tunnuksen kohdalle.

### Käynnistys ja pysäytys

Paina sähkötyökalun **käynnistystä varten** käynnistyskytkin­tä **17** ja pidä se painettuna.

LED **14** palaa, kun käynnistyskytkintä **17** painetaan pohjaan tai puoleen väliin ja mahdollistaa ruuvauskohdan valaisun epäsuotuisissa valo-olosuhteissa.

Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käy­vät sitä.

### Kierrosluvun asetus

Voit säätää käynnissä olevan sähkötyökalun kierroslukua poraattomasti, riippuen siitä miten syvälle painat käynnistyskyt­kintä **17**.

Käynnistyskytkimen **17** kevyt painallus aikaansaa alhaisen kierrosluvun. Paineen kasvaessa, nousee kierrosluku.

### Vääntömomentin asetus (Koskee ruuvauskäyttöä)

Vääntömomenttiasetuksen säätörenkaalla **7** voit asettaa tar­vittavan vääntömomentin 25 portaassa. Heti, kun asetettu vääntömomentti on saavutettu, vaihtotyökalu pysäytetään.

### Mekaaninen vaihteenvalinta

- **Käytä vaihteenvalitsinta 9 ainoastaan sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.**

#### 1. vaihde:

Pieni kierroslukualue@työskentelyyn poran suurten halkaisi­joiden kanssa.

#### 2. vaihde:

Suuri kierroslukualue@työskentelyyn pienien porahalkaisijoi­den kanssa.

### Lämpötilasta riippuvainen ylikuormitusuoja

Sähkötyökalun ylikuormitus ei ole mahdollista, kun sitä käyte­ään ohjeenmukaisesti. Liian suuressa kuormituksessa tai käyttölämpötilassa antoteho laskee tai sähkötyökalu kytkey­tyy pois päältä. Sähkötyökalu toimii jälleen normaalisti, kun sallittu käyttölämpötila on saavutettu.

Lämpötilasta riippuvasta ylikuormitusuojasta ilmoitetaan sähkötyökalun punaisella LED-valolla **14**. Jotta saat palautet­tua työkalun jälleen normaaliin käyttölämpötilaan, kytke vaih­dekytkin **9** 1-vaihteelle ja käytä sähkötyökalua kuormittamat­ta, tai odota, että LED-valo **14** sammuu. Kun LED-valo **14** sammuu, työkalun lämpötila on jälleen sallituissa rajoissa.

## 84 | Suomi

**Syväpurkaussuoja**

Litiumioniakku on suojattu syväpurkausta vastaan elektronisen kennojen suojauksen Electronic Cell Protection (ECP) avulla. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun: Vaihdotyökalu ei enää liiku.

**Pikapysäytys**

Pikapysäytys auttaa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin. Sähkötyökalun ennalta avaimattoman pyörintä porausakselin ympäri pysäyttää laitteen.

Pikapysäytys osoitetaan sähkötyökalussa vilkkuvalla LED:illä.

- **Toiminnan pikakatkaisu voi laueta vain, jos sähkötyökalu käy suurimmalla käyttökierrosluvulla ja voi pyöriä vapaasti poranterän akselin ympäri.** Valitse tätä varten sopiva työasento. Muuten toiminnan pikakatkaisu ei ole taattua.

**Uudelleenkäynnistystä** varten vapautat käynnistyskytkimen ja painat sitä sitten uudelleen.

**Langattoman yhteyden toiminnot**

*Bluetooth*® Low Energy-moduuli GCY 30-4 (tarvike) mahdollistaa seuraavat sähkötyökalun langattoman yhteyden toiminnot:

- Rekisteröinti ja personointi
- Tilan tarkastus, varoitusten antaminen
- Yleiset tiedot ja asetukset
- Hallinta

Lue asiaankuuluva käyttöopas, joka sisältää *Bluetooth*® Low Energy-moduulia GCY 30-4 koskevat lisätiedot.

**Työskentelyohjeita**

- **Kun *Bluetooth*® Low Energy-moduuli GCY 30-4 (tarvike) on asennettu sähkötyökaluun, se on varustettu radiosignaaliilittännällä. Paikallisia käyttörajoituksia, esimerkiksi lentokoneissa tai sairaaloissa, on noudatettava.**

- **Laske työkalu ruuvien päälle, ennen kuin kytket virran.** Varo, ettei käynnissä oleva työkalu luiskahda pois paikaltaan.

Ruuvauskärki tai yleispidin voidaan irrottaa apuvälineen avulla.

**Vyöpidin**

Vyöpitimen **10** avulla voit ripustaa sähkötyökalun esim. vyöhön. Sinulla on silloin molemmat kädet vapaana ja sähkötyökalu on kuitenkin milloin vain saatavilla.

**Hoito ja huolto****Huolto ja puhdistus**

- **Irrota aina akku sähkötyökalusta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä laitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Muutoin käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.
- **Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos akku ei enää toimi, käänny Bosch-sopimushuollon puoleen.

**Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta**

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

**Suomi**

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

**Kuljetus**

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

**Hävitys**

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin

**Vain EU-maita varten:**

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökeltomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

**Akut/paristot:****Litiumioni:**

Katso ohjeita kappaleessa Kuljetus, sivu 84.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.



καλ δὶ νει κ ν η κα ἄλληλ ν ια αἰ-ι -  
ελα νει ν κίνδ ν ηλεκ λη ια .



ηεν” α ε ικ ’ διακ” η δια ελα νει  
ν κίνδ ν ηλεκ λη ια .

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

λεια κα ἄ ην η η ν δει ε να ῤαλεια και ν δη-  
ι ν εἶνα καλ ν ηλεκ λη ια, κα ιά /και  
α ’ α αι ’ .

“ ι ” « λεκ ικ” ε αλει » - η ι ιει αι ι -  
ειδ ιη ικ δει ει αναῤ ε αι ε ηλεκ ικά ε αλεια  
ῤ δ ’ ν αια ” ηλεκ ικ” δικ ( ε ηλεκ ικ” κα-  
λ δι ) κα- και ε ηλεκ ικά ε αλεια ῤ δ ’ ν αι  
α ” α α ια (- ι ηλεκ ικ” καλ δι ) .



. α ια κ εν ει - ε α ια ει  
να δη ν εα - αα .



λεια δη ι ’ ν ιν-η ι ” ι εἶνα αναῤ λ -  
ει η κ” νη ι ανα- ιά ει .



. Σε ει ηα ” α η η - α -  
εινα-ά ε ε ν λε - η-αν α .



ιη α ῤι και κα ἄλληλε ι ε ει ν ν κίνδ ν  
ηλεκ λη ια .



), ῤ αν α α εἶνα ει -  
ν α άνει κίνδ ν ηλεκ λη ια .



δει δ ηνε ’ να ηλεκ ικ” ε αλει α άνει ν  
κίνδ ν ηλεκ λη ια .



/ -ν-αλα -  
να ει λε να ηλεκ ικά καλ δια α άν ν κίνδ -  
ν ηλεκ λη ια .



( )  
- η

/ ,  
/

ια ι ια ια α ε ια κα ἄ -ει ι-  
ηλεκ ικ ’ ε αλει εἶνα δη ει ε α-  
α αι ’ .



αν κα ἄλληλ α ε ικ” ε λι ” ” ά κα -  
α ια α ” κ” νη, αν ι λι -η ικά δ α α α ῤαλεια ,  
α ε ικ” κ άν α ιδε , ανάλ α ε εκά ε  
ε αλει και η- η , ελα νει αι κίνδ ν α α-  
ι ν .



ηλεκ ικ” ε αλει - να δά- λ” α διακ” η  
” αν νδ ε ε η-άνη α ε ην η ε’ α ” ανα -  
” εἶναι ακ” η η- η “ , ” ε δη ι εἶ αι κίνδ ν  
α αι ν .



ζ να ε αλει κλειδι  
να λ η ν να ει ε ῤ” εν α εν”  
η-αν α εἶνα δη ει ε α αι ’ .



ζ ι εἶνα ελ εε καλ’ ε α  
η-άνη α ε ει ε ια δ” κη ν ει ά ε ν .



λα ενδ α ια, κ α α ακ ιά αλλιά εἶνα  
ε λακ ’ ν ακιν ’ ενα ε α αα .



- η ια ανα ” ῤ η η  
κ” νη εἶνα ελα ει ν κίνδ ν καλει αι  
α ” η κ” νη .



ε κα ἄλληλ ηλεκ ικ” ε α-  
λει ε ά εε καλ’ ε α και α ῤαλ ε α η αναῤε ” -  
ενη ει ι - ι - .







88 | Ελληνικά

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Τύπος εργαλείου		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Τάση	V	18	18
Τύπος σπινθηρίσματος			
- 1η αλυσίδα	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
- 2η αλυσίδα	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Τύπος κρέμας	min <sup>-1</sup>		0 31500
Τorque η, αλυσίδα κατά ISO 5393	Nm	47*	47*
Τorque η ελαστική κληρίδα κατά ISO 5393	Nm	85*	85*
Τύπος αλυσίδας (1η/2η αλυσίδα)			
- Άλυσίδα	mm	82	82
- Άλυσίδα	mm	13	13
- Άλυσίδα	mm		16
Διάμετρος αλυσίδας		1,5 13	1,5 13
Διάμετρος αλυσίδας	mm	12	12
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Επιχειρησιακή θερμοκρασία	°C	0 ... +45	0 ... +45
Κατάσταση σπινθηρίσματος	°C	20 ... +50	20 ... +50
Συνιστάται να χρησιμοποιείται		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Συνιστάται να χρησιμοποιείται		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Συνιστάται να χρησιμοποιείται για αλυσίδα σπινθηρίσματος		GAL 18... W	GAL 18... W
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Χρόνος αλλαγής		8 s	8 s
Εμβέλεια		1 η 30 m <sup>B)</sup>	1 η 30 m <sup>B)</sup>

\*ελαφύστε την αλυσίδα - η τιμή είναι

\*\*επιχειρησιακή θερμοκρασία 0°C

A) "iS η ελαστική κληρίδα είναι Low-Energy Bluetooth® (κωδικός 4.1) και να χρησιμοποιείται Generic Access Profile (GAP).

B) εμβέλεια ανάλογα με το περιβάλλον - μπορεί να είναι μικρότερη, εμβέλεια στην ηχογόνηση είναι 10 m. "Εν κλειστήν περιβάλλοντα" εμβέλεια μπορεί να είναι μεγαλύτερη (π.χ. εσωτερικά, άσπια, κλειστά κτίρια) είτε εμβέλεια Bluetooth® να είναι ηχογόνηση.

Το εργαλείο συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

-ακροατήρια ακουστικής προστασίας (ή ακουστική αλυσίδα) είναι απαραίτητα για την προστασία των ακουστικών. Η μέγιστη επιτρεπόμενη στάθμη ήχου είναι 70 dB(A). να Στάθμη Κ 3 dB.

Διατηρήστε την απόσταση από το εργαλείο να είναι τουλάχιστον 80 dB(A).

!

**GSB 18V-85 C**

-ακροατήρια ακουστικής προστασίας (ή ακουστική αλυσίδα) είναι απαραίτητα για την προστασία των ακουστικών. Η μέγιστη επιτρεπόμενη στάθμη ήχου είναι 87 dB(A). Στάθμη ακουστικής προστασίας 98 dB(A). να Στάθμη Κ 3 dB.

!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
“ι ν λικ ι κ α δ α ν α η (ά- ι α ν ά ν ι ν κ α ε - ν) και α ν α Σ α λ ε ι α ε α κ ι - κ α ν ’ - Σ ν α ε ” EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
’ η α ε α λ λ :		
a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
’ η α ε κ ’ η ε ε ” ν :		
a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
ί δ α :		
a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

ά- η κ α δ α ν α ν α Σ ε ι α ι δ η ι ε - ε ι ε η- ε ί ’ Σ ν α ε ι α δ ι α δ ι κ α ι α η η η η ν η ” EN 60745 και ε ί ν α - η ι η η- ε ι α η ’ - κ ι η δ ι α Σ ” ν η λ ε κ ι κ ν ε α λ ε ί ν . Ε ί ν α ι ε ί η κ α ά λ λ η λ η ι α ν α ν ’ ι ν ” λ ι ” η ε ι ά ν η α ” κ α δ α ’ .

ά- η κ α δ α ν α ν α Σ ε ι α ν ι ε ’ ε ι ι α - κ - ε ι η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί . Σ ε ε ι η ” η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί - η ι η η- ε ι α ά λ μ ε ε Σ α - , ε δ ι α Σ ε κ ά α κ λ ι ν ν α ε α α α - ι ε α κ ν η η , ” ε η ά- η κ α δ α ν ε ί ν α α κ λ ι ν ε ι κ α ι α . ” ε ί ν α α ε ι η α ν κ ά η ν ε ι ά ν η α ” κ α δ α ’ κ α ά η ν λ ι κ δ ι ά κ ε ι α λ ” κ λ η - ν ι κ ’ δ ι α α ε ά ε - ε .

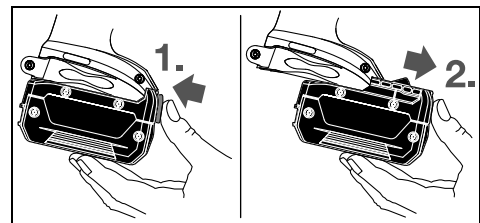
ι α η κ α ι ε κ ι η η η ε ι ά ν η α ” κ α δ α ’ - α ε ί ν α λ α ά ν ν α ι ε ί η ” η κ α ι ι - ” ν ι κ α ά η δ ι ά κ ε ι α ν ι ν ε α λ ε ί ι κ ε α ι κ ” λ ε ι ι α λ ε ι ε ί , - ι ” η ν α α κ ” η α ν α - η ι ι ε ί α ι . ” ε ί ν α ε ι ε ι η α ν κ ά η ν ε ι ά ν η α ” κ α δ α ’ κ α ά η δ ι ά κ ε ι α λ ” κ λ η - ν ι κ ’ δ ι α α ε ά ε - ε .

ι α ” , ι ν α - ι ε η δ ά η ν κ α δ α ν , ε ί ν α κ α - ι ε ε λ η α κ ά α α Σ α λ ε ι α ι α η ν α ι α - ε ι ι ” : Σ ν η η η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί κ α ι ν ε α η ά ν - η ι ι ε ί ε , δ ι α η η ε ν ν - ε ι ν , ά ν η η εκ λε η ν δ ι ά Σ ν ε α ι ν .

Σ α ν α δ ε ι ά ε ι η α α ι α η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί α ε ν ’ ε - α ι α ” ι α α ε κ δ ι ά α η : ε α λ ε ί δ ε ν κ ι ν ε ι α ι λ ν .

► **ON/OFF.** α α - ι α ε ί ν α ε ί η ι ά λ ά η .

α α ι α **11** δ ι α- ε ι δ α- ι δ ε α Σ α λ ε ι α , ι ι ε ε δ ι ν η ν η η α α ι α ” α ν α η- ε ι κ α ά λ ά- λ κ α α ν δ ά λ η **12** . Σ α ν η α α ι α ε ί ν α ι - ε η ν η α η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί α α ν ε ι η - - η- ά η η ν ι ε η ν ” ε λ α η ι .



ι ν α ν α Σ α ι ε ε η ν α α ι α **11** α ε λ κ α - α ν δ ά λ η **12** κ α ι α Σ α ι ε η ν α α ι α α ” ι ν ” η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί .

► **4.** α λ ε ι α ε λ - ε ί ν α δ η ε ι ε α α ι ’ .

ι α ν α α ν ι ε ε η ν ” - ε η λ α , ι ε κ ά κ ά ι η ” - ε η λ α **4** ε ν ά ν ι α η Σ ά ν δ ε ι κ ν - λ ι ’ .

α ε ε ν δ ι ά ε ε ά - η ” - ε η λ α **5** α ι κ α ι κ α ε ε α η - η . Σ ε η ν ” - ε η λ α ά ν α ” κ , ι α ν α - ε ε ε η ν ” - ε η λ α - η λ ε κ ι κ ’ ε α λ ε ί . Σ ε η ν ν - ε ι α ε ν δ ι ά ε ε ά - ι **5** ε λ ε ’ - ε .

κ λ ’ - Σ ι ε ά λ ι κ ά α α ι α η ” - ε η λ α **4** ι ν ά ε λ ι α κ Σ ά .

**Bluetooth® Low Energy Module**

**GCY 30-4 ( )**

ι α λ η Σ ι ε - ε κ ά ε η Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 δ ι α ά ε ι α ν ι ι - ε δ η ι ε - ε ι ι ’ .

: α α ι α α α δ ι δ ε α ι ε κ Σ ι ν η . ι α ν α ε α Σ α λ ι ε ε η ν λ η ι - η α α ι α ε ί ν α η ν Σ ι ε ε Σ ι ι ν η ν - η ι ι ε ε ι α η Σ ά .

α α ι α ι ν ν λ ι - ι ε ί ν α Σ ι ε ι α ν ά α ι . δ ι α κ η Σ ” ι η δ ε ν λ ά ε ι η ν α α ι α .

α α ι α ι ν ν λ ι - ι α ε ’ ε ι α ” ι α λ κ λ η ι κ εκ Σ ” ι η α ” η δ ι ά α η «Electronic Cell Protection (ECP)».



90 | Ελληνικά

–ε η λα 4 είναι –ι εί ε ιαδ ε– η  
ε τ εί ε ινα ε ε ινα ε α εί ε άνε α και ανα-  
α ικά.

ι ε κά η ” –ε η λα 4 ε Š ά αν τ-ε-  
η η λ ιακ και δη ε ην ” –ε η λα 4 ην  
ε τ η – η. κ λ ’ – ι ε κά η ” -  
–ε η λα 4 ε λ ιακ Š ά –ινα Š ι ει καλά.

ε ν δη ” ά– 3 εί ε να –ι ε ε ε τ η ”  
ά– α X.

’ ε η ία – λ’ ια η ’ –ι η δη ’ ά– 6 και ε-  
ά ε ν δη ” ά– ην ” –ε η λα 4.

α ε ν δη ” ά– α , –ι η α ” α η  
ανά ε α η ν αι– ανι ’ και η ν αι– δη ’  
ά– ν α σ α κ ι ν ε αι ε τ η ” ά– α X.  
ΣŠ ι ε ά λι κα λά η ί α ε – λ’ ια η ’ –ι η δη ’  
ά– 6.

( A)



( . . . , . )  
/

. Σε ε ί η α– λ η η εν ε ί η η  
διακ” η ON/OFF ά –ει κίνδ ν α α ι ’.  
ν ί ε α– ” κ2 ί ν ά ε Š ά ●, –ι να –  
ε ε να –ε ε ε ε α λεί . –ε ε ε α-  
λεί .

ι ε δ ν ά ε – ι κ λ Š α– ” κ2 ε Š ά ●.  
- α ” ν ν ” κ αν δ α λ ν ε ι α ” α α.

/  
▶ . . . ,

/ . κα ε α ί α σ α ι αν ’ – ν λ ι-  
κ ν ε ι ε α ι ” ν ε ει δ ι κά ε κ αι δε ν ά ά α.

- α Š ν ί ε ε ι α ν κα λ’ α ε ι ” – ε α ί α .  
- Σ α λ ε’ ε ν α Š ά ε ά κ ε α ν α ν ε ι κ  
α ί α ε Š ι λ κα η ί α P2.

α η ε ί ε ι δια ά ε ι ’ ν η– α α ι α σ δι-  
ά Š α ” κα ε α ί α λ ι κά.

▶ . “ι κ” ν ε ανα Š λ ν αι ε’ κ λα.

: – η α α ι ν α κ α ά λ λ η λ ν ι α η λ ε κ ι κ”  
ε α λεί ε ί ν α δη ε ι ε λ ά– λ ε ι ε ε λ ά η  
η λ ε κ ι κ’ ε α λεί .

ε διακ” η α λα Š ά ε ι Š 16 η ε α ί α  
– η ι α ν α ε δι ε ε ι α ” ν α– λ η η εκ κ ί ν η η α-  
ν α . Ε ι ά ε ε η Š ι ν η α α ί α 11 η λα και ε-  
αι –εί ε” ι αν δ ά λ ε κ α– και” ι δ εν ε –ε ι α ” η  
λα α λ λ ά” ε ί ν α ι « ” » α ν .

( B)

ε διακ” η α λα Š ά ε ι Š 16 ε ί ν α λ-  
λά ε ε η Š ά ε ι Š η λ ε κ ι κ’ ε α λεί . ” ,  
” , δ εν ε ί ν α ι δ ν α ” αν διακ” η ” /OFF 17 ε ί ν α ι α-  
η ν .

⏪ : Σ ε διακ” η α λα η Š ά  
ε ι Š 16 και ι δ’ λ ε –ι α η  
– η ← .

⏩ : Σ ε διακ” η α λα η Š -  
ά ε ι Š 16 και ι δ’ λ ε –ι α η  
– η → .



ε διακ” η ε ι λ ” ν λ ε ι ί α 8  
, λ « , η α ».



ε διακ” η ε ι λ ” ν λ ε ι ί α 8  
, λ « ί δ α ».

(GSB 18V-85 C)



ε διακ” η ε ι λ ” ν λ ε ι ί α 8  
, λ « , η α ε κ , η ».

ι α ν α η λ ε κ ι κ” ε α λεί α ε  
διακ” η ” /OFF 17 και κ α ε ν α η ν .

Š δι δ 14 ανά ε ι” αν α η–εί α κα ά ι  
διακ” η ON/OFF 17 Š ι ν α ι ” δ εν ε ι ν –  
κε Š ι ’ η– η ι δ α .

- α– ε ε η λ ε κ ι κ” ε α λεί ε λ ε ι ί α ” ν ” αν ”-  
κει αι να – η ι ι ε ε . ζ ι ε κ ν ε ί ε ν ε ι α .

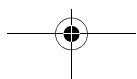
ε ί ε να –ι ε ε α λ ά ν α ι– ” Š ν ε ι-  
κ” εν ε λ ε ι ί α η λ ε κ ι κ’ ε α λεί , αν ά λ α ε η ν  
ι ε η α κεί ε διακ” η ON/OFF 17.

Ε λ α Š ι ά ι ε η διακ” η ON/OFF 17 –ε ι αν α λ ε α  
– α η λ’ α ι– ” Š ν . “ α ι– ” Š ν α ά ν ε ι αν ά λ α  
ε η ν α’ η η η ι ε η .

( )

ε δ α κ’ λ ι ’ –ι η ε ι λ η 7 -  
ε ί ε να –ι ε ε η ν α ν α κ α ί α η ε 25 ν λ ι κά  
α– ί δε . η λ ε κ ι κ” ε α λεί α α ά ” λ ι ε ι ε –εί η  
–ι ν η η .

▶ 9  
( ) .



**1:**  
ε ι - α η λ ' α τ ' Š v. ι α ε α ι α ε ά ν ι α  
ε ά λ η δ ι α .

**2:**  
ε ι - η λ ' α τ ' Š v. ι α ' η α ε ά ν ι α  
ικ δ ι α .

Σ ε ε ί η - η ' Š ν α ε κ " ι ,  
η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί δ εν ε ί ν α ε Š - ε ι . Σ ε ε ί -  
η λ ' ι - ' Š ι ε κ α ά λ η ι η η ε ι ε ε ι -  
- ε κ α ι α λ ε ι ι α , ε ι ν ε α ι η α δ ι δ " ε ν η ι -  
α ε ν ε ι ε ί α ι η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί . η λ εκ ι κ " ε α -  
λ ε ί λ ε ι ε ί α ν ά ε ά η ν ε ι ε η η ε ι ε - ε -  
κ α ι α λ ε ι ι α ε λ η ι - .

α ι α ε Š " η ε α ά α ι α " η - ε κ α -  
ι α ε Š α ν ι ε α ι ε κ " κ ι ν ά ν α α η Š δ ι δ " (LED)  
**14** η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί . ι α η ν ε ι ε η α ν ά η ε ι ε -  
ε ι - ε κ α ι α λ ε ι ι α , - ε δ ι α κ " η  
ε ι λ α - ν **9** η ν α - η α 1 κ α ι λ ε ι ε η λ ε -  
κ ι κ " ε α λ ε ί ε λ α ν ι ε ι ν ε ε - ι ν α ε ι η Š -  
δ ι δ (LED) **14** . Š α ν η Š δ ι δ (LED) **14** ε ι , " ε  
ε α λ ε ί - ε ι Š - ά ε ι α ν ά η ν ε ι ε ε ι - ε -  
κ α ι α λ ε ι ι α .

α α ι α τ " ν ν λ ε - ι α ε ' ε α ι α " ι α λ κ λ η ι κ  
ε κ Š " ι η α " η δ ι ά α η «Electronic Cell Protection (ECP)».  
Š α ν α δ ε ι ά ε ι η α α ι α η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί α ε ν ε  
α ι α " ι α α ε ι κ δ ι ά α η : ε α λ ε ί δ εν κ ι ν ε ί α ι  
λ ν .

α - ε ι α δ ι α κ λ ε ι ι α ά λ λ η ι ν κ α λ ' ε λ ε -  
η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί . κ ε α ε ν ε ι ε ί α ι α " -  
α α " α ν λ εκ ι κ " ε α λ ε ί α - ι ε α δ " κ η α ν α ε ι -  
Š ε α ι ' α " ν ά ν α α .  
ε ν ε ι η ν η α - ε ι α δ ι α κ λ ε ι ι α η α δ ε ι α ι  
ε α ν α " η α η Š δ ι δ " η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί .

► , -  
-  
- E ι -  
λ ε ι α " ι α κ α ά λ λ η η - η ε α ι α . Σ ε δ ι α Š ε ι κ  
ε ι η η η α ε ν ε ι η η δ εν ε α Š α λ ι ε α ι .  
ι α η ν α Š ε δ ι α κ η ON/OFF ε λ ε ' - ε  
κ α ι α λ ' - α ε ν εκ ν .

Σ ε ν δ α " ε η *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4  
(ε α α α) ε ί ν α ι δ ι α - ι ε ι α κ " λ - ε λ ε ι ε ν -  
δ ε ι " η α ι α η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί :  
- α α - η η κ α ι ε α ί κ ε η  
- Ž λ ε - κ α ά α η , κ δ η η ν ά ν ε ι δ ι η η  
- ε ν ι κ λ η Š ι ε κ α ι - ι ε ι  
- ι α - ε ί ι η  
ι α λ η Š ι ε - ε κ ά ε η *Bluetooth*® Low Energy Module  
GCY 30-4 δ ι α ά ε ι α ν ι ι - ε δ η ι ε - ε ι ι ' .

► **Bluetooth®**  
**Low Energy Module GCY 30-4 ( )** -

, ... -

► . ε ι ε Š " ε ν α

ε α λ ε ι α ε ί ν α λ ι ν .  
ι α η ν α ά κ ν η η κ α α ι δ " λ α α η δ - ( Š -  
α ) η κ α α ι δ " λ α α ε ν ι κ - η , ε ι ε α ι ν α - η -  
ι ι η - ε ί ν α η - η ι κ " ε α λ ε ί .

ε ά ν α ν ά η η ε ν η **10** ε ί ε ν α ν α ε ε  
η λ εκ ι κ " ε α λ ε ί . η ν η α . Ž ι - ε ε α ν ά α α  
ι κ α ι α δ - ι α α ε λ ε ' - ε α κ α ι ε α λ ε ί " - ε ι .

### Service

( ... , )  
/

► . Σ ε ε ι η α - λ η η ε ν ε ι η η  
δ ι α κ " η ON/OFF ά - ε ι κ ι ν δ ν α α ι ι ' .

► .  
Š α ν η α α ι α δ ε λ ε ι ε ί λ ν α α κ α λ ' ε ν α ε -  
- ν - ε ι ε ν α ε ι δ η ν κ α ά η α Service ι α η λ ε -  
κ ι κ ά ε α λ ε ι α η Bosch.

### Service

Service α ν ά ι ε ε ι α - ε κ ά ε η ν ε ι κ ε  
κ α ι η ν η η " ν α κ α - ι α α κ α ά λ λ η λ α  
α ν α λ λ α κ ι κ ά :

**www.bosch-pt.com**  
ά δ α α - λ ν η Bosch α ν ά ε - α ι  
ι ε ε ι α - ε κ ά ε α " ν α α κ α ι α ν α λ λ α -  
κ ι κ ά .  
ε ε " λ ε ι ε ε ι κ α ι α α ε λ ι ε α ν α λ λ α κ ι ν  
δ ε 10 Š ι κ δ ι κ " α τ - " ' Š ν α ε η ν ι ν α -  
κ ι δ α ' " ν .

Robert Bosch A.E.  
E - ε ι α 37  
19400 ι - ν α  
η λ . : 210 5701258  
α : 210 5701283  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr  
ABZ Service A.E.  
η λ . : 210 5701380  
α : 210 5701607

## 92 | Türkçe

“ι ε ιε” ενε α α ιε ι”ν ν λι-ί ” κει αι ι α αι-  
ει νε ι κίνδ ν να α-ν. “ι α α ιε ” ν να ε-  
α šε -’ν δικ α” - η-ι άλλ ” .  
š αν,” , ι α α ιε α λ λ ν αι α” ι ( .- αε-  
ικ ε ε αι ια ε α š ν) ε ι να η ’ν αι διά-  
š ε ι διαί ε ε α αι ε ι ια η κε α ί α κ αι η αν η.  
Εδ ει, κ α ά ην ε ι α ια ” α λ ε α-ι  
’να η η-εί δ ε και η λ εν” ει δικ’ ια  
ε ι κίνδ ν α α-ά.

α α λ λ ε ι α α ιε ”ν” αν ε ι λ η α ε ι να  
ά-ικ . α κ λ ά ε ι ν ε α š εκ λ λ η ι κ αι ν ι α κ αι  
να κε ά ε ε ην α α ί α κ α ά ι ” , ε α ν α  
η ν κ ν ι αι α η κε α ί α.  
α ακα λ’ ε να λ α άνε ε ε ι η ” η α και -’ν ι  
α η ε-νικ δια ά ε ι .



α η λ εκ ι κά ε α λ ε ί α, ι α α ι ε, α ε α α α  
και ι κε α ι ε ε ι να ανα κ λ ν ν αι ε ”  
š ι λ ι κ” ε ι άλλ ν .

η ν ι-νε ε α η λ εκ ι κά ε α λ ε ί α και ι α α ι ε α α -  
ι α α ι ι’ α



Σ’ š ν α ε η ν ι ν ι κ “ δ η ι α  
2012/19/EE α ά- η α η λ εκ ι κά ε α λ ε ί α  
και ’ š ν α ε η ν ι ν ι κ “ δ η ι α  
2006/66/E ι-α λ α ν ε ανα λ ν ε  
α α ιε δ εν ε ι να ι λ ν -ε ι κ” να  
λ λ ν αι ε- ι ά ι α να ανα κ λ -’ν  
ε ” š ι λ ι κ” ε ι άλλ ν .



## Li-Ion:

α ακα λ’ ε να δ ε ε - ι  
δ ε ι ε ι κε š α λ αι « ε α š ά »,  
ε λ ι δ α 92.

## Türkçe

## Güvenlik Talimatı

## Elektrikli El Aletleri için Genel Uyarı Talimatı

**UYARI** Bütün uyarı işaretleri ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmalara, yangınlara ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarı işaretleri ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyar ve talimat hükümlerinde kullanılan Elektrikli El Aleti kavramı, akümübebesine bağlı (ebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akümübebesine bağlı aletleri (akümübebesine bağlantı olmayan aletler) kapsamaktadır.

## Çalışma yeri güvenli, i

► **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

► **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharları tutması nedeniyle olabilecek tehlikelere karşı koruyucu önlemler alınmalıdır.

► **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocuklar ve hayvanlar uzakta tutun.** Dikkatinizi dağıtmamak için aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## Elektrik Güvenliği

► **Elektrikli el aletinizi, lantisi prize uymalıdır. Fi hiçbir zaman deşirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fi kullanmayın.** Deşirilmemesi için uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

► **Borular, kalorifer petekleri, şarj cihazları ve buzdolaplar gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığında büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

► **Aleti ya da, duvar altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

► **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fi çıkarmayın. Kabloyu çekmeden, ya da, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşan kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.

► **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

► **Elektrikli el aletinizi nemli ortamlarda çalıştırmayın. Arsa, mutlaka arsa akıncı koruma alteri kullanın.** Arsa koruma alterinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

## Kıyafetlerin Güvenliği

► **Dikkatli olun, ne yaptığınız dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız ilaçları, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlığına dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

► **Daima kişisel koruyucu donanımı ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanılması uygun olarak göz maskesi, kaymayan ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanılması yaralanma tehlikesini azaltır.



## 94 | Türkçe

- ▶ **parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibat veya menegene ile sabitlenen i parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kasa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Aküyü a arşölçüde kullanmaya karşı örneğin, sürekli güne ışığına karşı ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştıkları yerleri havalandırın ve ikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece elektrikli el aletiniz ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri, kesin nesnelere veya dıştan kuvvet uygulamaları sakıncalıdır. Akü içinde bir kasa devre olabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya a ar ölçüde sıkabilir.**
- ▶ **Akü kısmi olarak teslim edilir. Aküden tam performans alabilmek için aküyü a ar cihazınızda tam olarak arjedin.**
- ▶ **Ar cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun.**
- ▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 modülünün kullanım kılavuzunu okuyun.**
- ▶ **Vites değiştirme alterini sadece alet dururken kullanın.**
- ▶ **Vites seçme alterini daima soununa kadar itin veya i letim türü seçme alterini daima sonuna kadar çevirin.** Aksi takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.
- ▶ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce (örneğin, bakış ve uç değiştirme i lerinden önce), aleti bir yere taşıyarak veya saklarken her defasında dönme yönünde, i tirmeye alterini orta konuma getirin.** Açma/kapama alterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi ortaya çıkabilir.
- ▶ **Dikkat! Elektrikli el aleti Bluetooth® ile kullanılırken diğer cihazlar ve sistemlerde, uçaklarda ve tıbbi cihazlarda (örneğin, kalp pilleri, i tme cihazları) arızalar ortaya çıkabilir. Yine aynı şekilde cihaz yakınında bulunan kişiler ve hayvanlarda hasar meydana gelmesi tam olarak önlenemez. Elektrikli el aletini Bluetooth® ile birlikte tıbbi cihazların, benzin istasyonlarının, kimyasal madde tesislerinin, patlama tehlikesi olan yerlerin ve patlama yapmayan bölgelerin yakınında kullanmayın. Elektrikli el aletini Bluetooth® ile birlikte uçaklarda kullanmayın. Bedeninize çok yakın uzun süreli i letmeden kaçının.**

**Bluetooth®** markası ve simgeler (logolar) Bluetooth SIG, Inc. firmasının tescilli markasıdır. Bu markanın/logoların Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından her türlü kullanımı lisansla bağlıdır.

## Ürün ve i lev tanımı



**Bütün uyarılara ve talimat hükümlerini okuyun.** Açılan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmaları, yangınlar ve/veya a r yaralanmalarına neden olunabilir.

Lütfen aletin resminin görüldüğü sayfayı açın ve bu kullanma kılavuzunu okudunuz sürece bu sayfayı açık tutun.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aletini vidalar takmak/sökmek ve ahşap, metal, seramik ve plastik malzemede delme i ler için tasarlanmıştır. GSB ayrıca tuşla, duvar ve ta malzemede darbeli delme i ler için de tasarlanmıştır.

Bu aletin çalışması alanında rudan aydınlatmak için tasarlanmıştır. Konutlardaki mekan aydınlatması için uygundur.

Elektrikli el aletinin verileri ve ayarlar Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 devrede iken Bluetooth® sinyal teknolojisi ile elektrikli el aleti ile mobil son cihaz arasında aktarılabilir.

### ekli gösterilen elemanlar

ekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Uç kovan
- 2 Anahtarlar u uç takma mandreni
- 3 Derinlik mesnedi
- 4 Ek tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 5 Ek tutamak ara parçası
- 6 Derinlik mesnedi ayar için kelebek vida
- 7 Tork ön seçimi ayar halkası
- 8 i letim türü seçme alteri
- 9 Vites seçme alteri
- 10 Kemere takma klipsi
- 11 Akü
- 12 Akü boşalma düğmesi
- 13 Çalıştırma
- 14 Zorlanma emniyeti göstergesi
- 15 Çok amaçlı vidalama ucu adaptörü\*
- 16 Dönme yönü değiştirme alteri
- 17 Açma/kapama alteri
- 18 Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
- 19 Kapak Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\* ekli gösterilen veya tanıtılan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

**Teknik veriler**

Akülü delme/vidalama makinesi	GSR 18V-85 C	
Akülü darbeli delme/vidalama makinesi	GSB 18V-85 C	
Ürün kodu	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Anma gerilimi	V	18
Boş takı devir sayısı		
- 1. Vites	dev/dak	0 480
- 2. Vites	dev/dak	0 2100
Darbe sayısı	dev/dak	0 31500
ISO 5393'e göre yumuşak vidalamada maksimum tork	Nm	47*
ISO 5393'e göre sert vidalamada maksimum tork	Nm	85*
Maks. delme kapasitesi-Ø (1./2. Vites)		
- Ahşapta	mm	82
- Çelikte	mm	13
- Duvarda	mm	16
Uç kovan		1,5 13
Maks. vidalama-Ø	mm	12
Ağırlık EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	2,2*
Çalıştırılan ortam sıcaklığı		
- çalışırken	°C	0 ... +45
- depolamada**	°C	20 ... +50
Tavsiye edilen aküler		
	GBA 18V..	GBA 18V..
	GBA 18V... W	GBA 18V... W
Tavsiye edilen aksesuarlar		
	AL 18..	AL 18..
	GAL 3680	GAL 3680
Endüktif aküler için tavsiye edilen aksesuarlar		
	GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Veri aktarımı</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Sinyal mesafesi	8 s	8 s
Sinyal erişim mesafesi	Maksimum 30 m <sup>B)</sup>	Maksimum 30 m <sup>B)</sup>

\* Kullanılan aküye bağlı

\*\* 0 °C sıcaklıklarda sinyal performansı

A) Mobil cihazlar Bluetooth®-Low-Energy cihazlar (sürüm 4.1) ile uyumlu olmalı ve Generic Access Profile (GAP) desteklemelidir.

B) Erişim mesafesi kullanılan algılama cihazı da dahil olmak üzere diğer koşullara göre önemli ölçüde değişebilir. Kapalı mekanlarda ve metal engeller olması durumunda (örneğin duvarlar, raflar, bavyalar vb.) Bluetooth® erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir.

**Gürültü/Titretilim bilgisi**

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 uyarınca belirlenmektedir.

**GSR 18V-85 C**

Aletin A olarak değerlendirilen ses basınç seviyesi tipik olarak 70 dB(A) düzeyindedir. Tolerans K ± 3 dB.

Çalıştırılma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A) olabilir.

**Koruyucu kulaklık kullanın!****GSB 18V-85 C**

Aletin A olarak değerlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basınç seviyesi 87 dB(A)@

gürültü emisyonu seviyesi 98 dB(A). Tolerans K ± 3 dB.

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

## 96 | Türkçe

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Toplam titre im değ erleri $a_h$ (üç yönün vektör toplam ) ve tolerans K, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 uyarınca.		
Metalde delme:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Betonda darbeli delme:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Vidalama:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Bu talimatta belirtilen titre im seviyesi EN 60745 e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve hava aletlerin kararlaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titre im seviyesinin tahmin edilmesine uygundur. Belirtilen titre im seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarlarla, farklı uçlarla kullanırken veya yetersiz bakımla kullanırken, titre im seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalınma süresi içindeki titre im yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titre im yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalınma halinde kullanılmadık süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalınma süresi içindeki titre im yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titre imin kullanıcılara bindirildiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımının düzenli olarak yapılması, iş alanlarının organize edilmesi.

## Montaj

### Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (aksesuar) takılması

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 hakkında bilgi almak için ilgili kullanma kılavuzunu okuyun.

### Akünün arışı

**Not:** Akü kısımleri olarak teslim edilir. Aküden tam performans elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü arıştırmazdan önce tam olarak arıştırmalısınız.

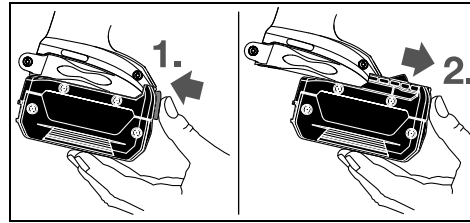
Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısımlardan istendiği zaman arıştırmalıdır. Arıştırmaların kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ion aküler Electronic Cell Protection (ECP) sistemi ile derin arıştırmaya korumalıdır. Akü derin arıştırmada elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapatılır: Elektrikli el aleti artık hareket etmez.

► **Elektrikli el aletinizi otomatik olarak kapandıktan sonra artık açma/kapama alterine basmayın.** Aksi takdirde akü hasar görebilir.

### Akünün çıkarılması

Akünün 11 iki kilitlenme kademesi vardır ve bunlar akü boşalma düğmesine 12 yanlılıkla basıldığında akünün aletten çıkararak düğmesini önlüyor. Akü elektrikli el aleti içinde bulunduğunuz sürece bir yay yardımıyla bu pozisyonda tutulur.



Aküyü 11 çarpmak için boşalma düğmesine 12 basın ve aküyü ön taraftan doğru çekerek elektrikli el aletinden çıkarın. **Bunu yaparken zor kullanmayın.**

### Ek tutamak

- Elektrikli el aletinizi her zaman ek tutamakla 4 kullanın.
- Çalışmaya başlamadan önce her defasında ek tutamağın iyice sıkışmış olduğunu, undan emin olun. Aletin kontrolünün kaybı yaralanmalara neden olabilir.

### Ek tutamağın takılması

Ek tutamağı açmak için ek tutamağın 4 alt parçasını saat hareket yönünün tersine çevirin.

Ek tutamağın 5 ara parçasını geri çekin ve bu pozisyonda tutun. Ek tutamağı elektrikli el aletine takmak için ek tutamağın mandren üzerine itin. Daha sonra ara parça 5 b rakın.

Daha sonra ek tutamağın 4 alt parçasını saat hareket yönünde çevirerek sıkın.

### Ek tutamağın çevrilmesi

Güvenli ve yorulmadan çalınabilmek için ek tutamağın 4 konumunu istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Ek tutamağın alt parçasını 4 saat hareket yönünün tersine çevirin ve ek tutamağın 4 istediğiniz pozisyona getirin. Daha sonra tutamağın alt parçasını 4 saat hareket yönünde çevirerek sıkın.

### Delik derinliğinin ayarlanması

Derinlik mesnedi 3 ile istenen delik derinliğini X ayarlanabilir.

Derinlik mesnedi ayar için öngörülen kelebek vidayı gevretin 6 ve derinlik mesnedini ek tutamağın 4 takın.

Derinlik mesnedini, matkap ucunun sivri taraf ile derinlik mesnedinin ucu arasındaki mesafeye istenen delik derinliğini e itilecek biçimde X'den doğru çekin.

Derinlik mesnedi ayar için öngörülen kelebek vidayı 6 tekrar sıkın.

## Uç de,i tirme (Bakış: ekil A)

► **Elektrikli el aletinde bir çalış ma yapmadan önce (örneğin, in bakış, uç de,i tirme vb.), aleti ta şırken ve saklar ken her defasında aküyü alttan çıkarın.** Aletin açma/kapama alterine yan l k la bas ld nda yaralanmalar ortaya ç kabilir.

Anahtars z uç takma mandrenini **2** kovan n 1 yönünde uç tak labilecek ölçüde aç n. Ucu tak n.

Anahtars z uç takma mandreninin **2** kovan n elinizle 2 yönünde kuvvetlice s k n. Mandren otomatik olarak kilitlenir.

## Toz ve tala emme

► **Kur un içeren boya, bazış ap türleri, mineraller ve metallerin tozlarışsa,,ış, a zararlısolabilir ve alerjik reaksiyonlara, solunum yolu hastalıklarına ve/veya kansere yol açabilir.** Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından i lenebilir.

- Çal ma yerinizi iyi bir biçimde havaland r n.
- P2 filtre s n f filtre tak l soluk alma maskesi kullanmanız tavsiye ederiz.

İ lenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

► **Çalış tış,ışz yerde tozun birikmesini önleyin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

## İletim

### Çalış tırma

#### Akünün yerle tirilmesi

**Not:** Elektrikli el aletinize uygun olmayan aküleri kulland n z takdirde hatal i levler ortaya ç kabilir veya elektrikli el aleti hasar görebilir.

Aletin yan l k la çal mas n önlemek için dönme yönü de i tirme alterini **16** merkezi konuma getirin. Aküyü **11**, hissedilir biçimde kavrama yapacak ve tutamakla ayn hizaya gelecek biçimde tutama n içine yerle tirin.

#### Dönme yönünün ayarlanması(Bakış: ekil B)

Dönme yönü de i tirme alteri **16** ile elektrikli el aletin dönme yönünü de i tirebilirsiniz. Ancak açma/kapama alteri **17** bas l iken bu mümkün de ildir.

↻ **Sa,,a dönü** : Dönme yönü de i tirme alterini **16** iki taraftan sonuna kadar u pozisyona itin ←.

↻ **Sola dönü** : Dönme yönü de i tirme alterini **16** iki taraftan sonuna kadar u pozisyona itin →.

#### İletim türünün ayarlanması



##### Delme

İletim türü seçme alterini **8** Delme sembolü üzerine getirin.



##### Vidalama

İletim türü seçme alterini **8** Vidalama sembolü üzerine getirin.



##### Darbeli delme (GSB 18V-85 C)

İletim türü seçme alterini **8** Darbeli delme sembolü üzerine getirin.

## Açma/kapama

Aleti **çalış tırma** için açma/kapama alterine **17** bas n ve alteri bas l tutun.

LED **14** açma/kapama alteri **17** yar yar ya veya tam olarak bas l iken yanar ve elveri siz ko ullarda vidalama yerini ayd nlat r.

Enerjiden tasarruf etmek için elektikli el aletini sadece kullanaca n z zaman aç n.

## Devir sayışın ayarlanması

Açma/kapama alterine **17** basma durumunuza göre elektrikli el aleti aç kken devir say s n kademeler halinde ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama alteri **17** üzerine hafif bir bast rma kuvveti uygulananca alet dü ük devir say s ile çal r. Bast rma kuvveti yükseltildikçe devir say s da yükselir.

## Tork ön seçimi (Vidalama i letim türü için geçerlidir)

Tork ön seçim ayar halkas **7** ile gerekli torku 25 kadememiz olarak ayarlayabilirsiniz. Ayarlanan torka ula ld nda elektrikli el aleti durdurulur.

## Mekanik vites seçimi

► **Vites seçme alterini 9 sadece elektrikli el aleti dururken kullanın.**

### Vites 1:

Dü ük devir say s alan @büyük delik çaplar için .

### Vites 2:

Yüksek devir say s aral @küçük çaplı deliklerin aç lmas için.

## Sıcaklı, a ba,,ışa řzorlanma emniyeti

Usulüne uygun kulland nda elektrikli el aleti zorlanamaz.

A r yük bindirme durumunda veya izin verilen i letme s cak l n d na ç k ld nda ç k gücü dü er veya elektrikli el aleti kapan r. zin verilen i letme s cak l na ula ld nda elektrikli el aleti tekrar tam ç k performans ile çal r.

S cak l a ba ml a r zorlanma emniyeti elektrikli el aletinde k rm z bir LED in **14** yanmas ile gösterilir. zin verilen i letme s cak l aral na tekrar ulu mak için vites seçme alterini **9** 1. vitesine getirin, elektrikli aletini bo ta çal t r n veya LED **14** sönünceye kadar bekleyin. LED **14** söndü ünde alet tekrar izin verilen i letme s cak l aral na ula m demektir.

## Derin arj emniyeti

Li-Ion aküler Electronic Cell Protection (ECP) sistemi ile derin arja korumal d r. Akü de arj oldu unda elektrikli el aleti koruyucu kesme sistemi ile kapat l r: Elektrikli el aleti art k hareket etmez.

## Hızlıkapama sistemi

Hızlı kapama sistemi elektrikli el aletin daha iyi kontrol edilmesini sa lar. Elektrikli el aleti matkap ucu ekseninde önceden kestirilemeyen bir biçide dönecek olursa hızlı kapama sistemi aleti kapat r.

Hızlı kapama sistemi elektrikli el aletinde yan p sönen bir LED ile gösterilir.

## 98 | Türkçe

- **Hızlı kesme i levi sadece elektrikli el aleti maksimum devir sayışı ile çalışıyorsa ve matkap ucu ekseninde serbest biçimde dönebiliyorsa tetiklenir.** Bu işlem için uygun bir çalınma pozisyonu seçin. Aksi takdirde hızlı kesme i levi gerçeklemez.

Aleti **tekrar çalıştırmak** için açma/kapama alterini bırakın ve altere yeniden basın.

**Connectivity fonksiyonları**

*Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 (aksesuar) ile bağlantı halinde elektrikli el aleti için alet üzerindeki fonksiyonlar kullanılabilir:

- Kayıt ve kişiselleştirme
- Statü kontrolü, uyarı mesajları ve verileri
- Genel bilgiler ve ayarlar
- Yönetim

*Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 hakkında bilgi almak için ilgili kullanım kılavuzunu okuyun.

**Çalışırken dikkat edilecek hususlar**

- ***Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 (aksesuar) takılı elektrikli el aleti bir sinyal arabirimi ile donatılmıştır. Örneğin, uçaklardaki veya hastanelerdeki yerel iletişim kısıtlamalarına uyun.**
- **Elektrikli el aletini daima kapalı durumda vida üzerine yerle tirin.** Dönmekte olan uçlar kayabilir.

Vidalama bitsini veya çok amaçlı bits adaptörünü çıkarmak için yardımcı bir alet kullanılabilir.

**Kemere takma klipsi**

Kemere takma klipsi 10 yardımcı ile elektrikli el aletini kemere takabilirsiniz. Bu şekilde her iki elinizde serbest olur ve elektrikli el aletini istediğiniz an kullanabilirsiniz.

**Bakım ve servis****Bakım ve temizlik**

- **Elektrikli el aletinde bir çalışmaya yapmadan önce (örneğin, bakım, uç değişimi, tırme vb.), aleti tamamen boşaltın ve saklamak için her defasında aküyü alttan çıkarın.** Aletin açma/kapama alterine yanlışlıkla basıldığında yaralanmalar ortaya çıkabilir.
- **Yeni ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve halatlandırma deliklerini daima temiz tutun.**

Akümü yüklemeyi görmek için lütfen Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise başvurun.

**Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçaların alması için sorularınıza yanıtlandırır. Demonte görüntüler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi alet üzerindeki Web sayfasında bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışman ekibi ürünlerimiz ve ilgili aksesuarla ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvurular ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl garanti tutar.

**Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No:20  
Ofis Park A Blok  
34854 Kucukyali/Maltepe

Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-Mail: iletisim@bosch.com.tr

deal Elektronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 2151939  
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 skitler  
Ankara

Tel.: 0312 3415142  
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya

Tel.: 0242 3465876  
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik  
stasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik  
nönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasaras Fethiye  
Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer Bobinaj  
smetpa Mah. İlk Belediye Binası Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
smetpa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj  
Raifpa Mah. Cad. No: 67 skenderun  
Hatay

Tel.: 0326 6137546

Gün ah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
istanbul  
Tel.: 0212 8720066  
Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çi li  
zmir  
Tel.: 0232 3768074  
Sezmen Bobinaj  
Ege Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yeni ehir  
zmir  
Tel.: 0232 4571465  
Ankara Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstünda Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyac lar Aral No: 9  
Tekirda  
Tel.: 0282 6512884

### Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde ta ma yönetmeli i hükümlerine tabidir. Aküler ba ka bir yükümlülük olmak z n kullan c taraf ndan caddeler üzerinde ta nabilir. Üçüncü ki iler eliyle yollanma durumunda (örne in hava yolu ile veya nakliye irketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ili kin özel hükümlere uyulmal d r. Bu nedenle gönderi paketlenir-ken bir tehlikeli madde uzman ndan yard m al nmal d r. Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Aç k kontaklar kapat n ve aküyü ambalaj içinde hareket etme-yecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

### Tasfiye



Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj mal-zemesi çevre dostu yeniden kazan m merkezine gön-derilmek zorundadır.

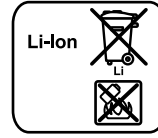
Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryalar evsel çöplerin içine atmayın

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeli i uyar nca kullan m ömrünü tamamlam elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeli i uyar nca ar zal ve-ya kullan m ömrünü tamamlam aküler/ ba-taryalar ayr ayr toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönü üm merkezine yol-lanmak zorundadır.

### Aküler/Bataryalar:



### Li-Ion:

Lütfen bölüm Nakliye , sayfa içindeki uyar lara uyun 99.

De,,i iklik haklarınız saklıdır.

## Polski

### Wskazówki bezpiecze stwa

#### Ogólne przepisy bezpiecze stwa dla elektro-narz dzi

**OSTRZEZENIE** Nale y przeczytaŠ wszystkie wskazówki i przepisy. B edy w przestrzeganiu poni szych wskazówek mog spowodowa pora enie pr dem, po ar i/lub cię kie obra enia cia a.

**Nale y starannie przechowywaŠ wszystkie przepisy i wskazówki bezpiecze stwa dla dalszego zastosowania.**

U yte w poni szym tek cie pojęcie »elektronarzędzie« odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energi elektryczn z sieci (z przewodem zasilaj cym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilaj cego).

#### Bezpiecze stwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy nale y utrzymywaŠ w czysto ci i do-brze o wietlone.** Nieporz dek w miejscu pracy lub nie-o wietlona przestrze robocza mog by przyczyn wypadków.
- ▶ **Nie nale y pracowaŠ tym elektronarz dziem w otocze-niu zagro onym wybuchem, w którym znajduj si np. atwopalne ciecze, gazy lub py y.** Podczas pracy elektro-narzędziem wytwarzaj się iskry, które mog spowodowa zap on.
- ▶ **Podczas u ytkowania urz dzenia zwróciŠ uwag na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowa y si w bez-piecznej odleg o ci.** Odwrócenie uwagi mo e spowodowa utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpiecze stwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarz dzia musi pasowaŠ do gniazda. Nie wolno zmieniaŠ wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno u ywaŠ wtyków adapterowych w przypadku elektronarz dzi z uziemieniem ochronnym.** Niezmienio-ne wtyczki i pasuj ce gniazda zmniejszaj ryzyko pora e-nia pr dem.
- ▶ **Nale y unikaŠ kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko pora enia pr dem jest większe, gdy cia o u ytkownika jest uziemio-ne.
- ▶ **Urz dzenie nale y zabezpieczyŠ przed deszczem i wil-goci .** Przedostanie się wody do elektronarzędzia pod-wy sza ryzyko pora enia pr dem.

- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia narzędzia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pod napięciem. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać daleko od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.**
  - ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod napięciem, należy używać przewodu przed użyciem tego, dostosowanego również do zastosowania zewn. trz. Użycie wadliwego przedmiotu (dostosowanego do pracy na zewn. trz.) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
  - ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć osłony ochronnej ochronnego rękawicowego. Zastosowanie osłony ochronnej rękawicowej zmniejsza ryzyko porażenia prądem.**
- Bezpieczeństwo osób**
- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, aby nie spowodować wypadku, nie zwracać uwagi. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.**
  - ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego: maski przeciwpyłowej, obuwia z podszewkami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.**
  - ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyciągu podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.**
  - ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach narzędzia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.**
  - ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób można będzie lepszą kontrolą elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.**
  - ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biuterii. W osy, ubranie i rękawice należy trzymać daleko od ruchomych części. Luźne ubranie, biuteria lub długi w osy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.**
  - ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania narzędzia od tyłu, należy wychwytywać narzędzie, należy upewnić się, że narzędzie jest podłączone i b.d. w prawidłowo. Użycie narzędzia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.**
- Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzia**
- ▶ **Nie należy przeciążać narzędzia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajniej i bezpieczniej.**
  - ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wtyczka/wyciąg jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
  - ▶ **Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub usunąć akumulator. Ten krok należy wykonać ostrożnie, aby zapobiec niezamierzonym uszkodzeniom elektronarzędzia.**
  - ▶ **Nie używać elektronarzędzia w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używanie przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia jest niebezpieczne.**
  - ▶ **Konieczna jest należąca konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części narzędzia są zabezpieczone przed zabrudzeniem, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który może wpłynąć na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem narzędzia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzia.**
  - ▶ **Należy stale dbać ostrożnie o czystość narzędzia. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia, dlatego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zabrudzone narzędzia utrudniają ich obsługę.**
  - ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**
- Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**
- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta. W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo porażenia.**
  - ▶ **W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów. Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie porażenia.**
  - ▶ **Nie używać akumulatora, który jest daleko od spinnaczy, monet, kluczy, gwintów lub innych metalowych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub porażenie.**

- ▶ **Przy niewłaściwym użyciu może być wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

#### Serwis

- ▶ **Napraw elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek i wkrętarek

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Zakładaj ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narazenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze lub rura mogą bynajmniej natrafić na ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać wyciśniętą zaizolowaną powierzchnię rączki. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.**
- ▶ **Narzędzia używaj z dodatkowymi rączkami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających, lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania porażenia i porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe.
- ▶ **W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wycofać elektronarzędzie. Należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji, które powodują odrzut.** Narzędzie robocze może się zablokować, gdy:
  - elektronarzędzie jest przeciążone, lub
  - gdy skrzywi się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Trzymaj mocno elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i luzowania rury mogą wystąpić krótkotrwałe i wysokie momenty reakcji.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zadbać o stabilną pozycję pracy.** Elektronarzędzie prowadzone oburącz jest bezpieczniejsze.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.

- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż się zablokuje i doprowadzi do utraty kontroli nad elektronarzędziem.**

- ▶ **Nie otwieraj akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrz pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultuj się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- ▶ **Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziami firmy Bosch, dla którego został przewidziany.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.

- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak narzędzia gwoździobitki, a także narzędzia zewnętrzne mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.

- ▶ **W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.**

- ▶ **Należy zapoznać się z instrukcją obsługi ładowarki.**

- ▶ **Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi modułu Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

- ▶ **Zmiany biegów za pomocą przycisku biegów dokonuj wolno i ostrożnie przy nieruchomym elektronarzędziu.**

- ▶ **Przycisk biegów należy przesunąć, a przycisk trybów pracy obracać zawsze do oporu.** W przeciwnym wypadku elektronarzędzie może ulec uszkodzeniu.

- ▶ **Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu (np. pieleniu, wymiana narzędzia itp.), jak i przy transporcie i składowaniu należy przycisk kierunków obrotów nastawić na pozycję blokad.** Przy niezamierzonym uruchomieniu w przycisku/wyłączniku istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

- ▶ **Uwaga! Podczas użytkowania elektronarzędzia z funkcją Bluetooth® może dojść do zakłócenia działania innych urządzeń i instalacji, samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych). Szkodliwy wpływ na ludzi i zwierzęta, przebywające w bezpiecznej odległości od nich, nie jest całkowicie wykluczony. Nie należy stosować elektronarzędzia z funkcją Bluetooth® w pobliżu urządzeń medycznych, stacji benzynowych, substancji chemicznych, ani w rejonach zagrożonych wybuchem. Nie wolno używać elektronarzędzia z funkcją Bluetooth® w samolotach. Jeżeli narzędzie znajduje się w bezpiecznej odległości od Ciebie, nie należy pracować przez zbyt długi okres czasu.**

**Towarowy znak słowny *Bluetooth*<sup>®</sup> oraz znaki graficzne (logotypy) stanowi własność firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się na podstawie umowy licencyjnej.**

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy otworzyć rozkładaną stronę z rysunkiem urządzenia i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do wkręcania i wykręcania śrub i wkrętów, a także do wiercenia w drewnie, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych. Model GSB przeznaczony jest dodatkowo do wiercenia udarowego w cegle, murze i kamieniu.

Światło elektronarzędzia przeznaczone jest do oświetlenia bezpośredniej przestrzeni roboczej elektronarzędzia. Nie nadaje się ono do oświetlenia pomieszczeń w gospodarstwie domowym.

Po zamontowaniu modułu *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4 istnieje możliwość bezprzewodowej transmisji danych i ustawienia elektronarzędzia za pośrednictwem *Bluetooth*<sup>®</sup>. Dane te mogą być przesyłane między elektronarzędziem a mobilnym urządzeniem komputerycznym.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Szybkozaciskowy uchwyt wiertarski
- 3 Ogranicznik głębokości
- 4 Uchwyt dodatkowy (pokrycie gumowe)
- 5 Świecnik do rękojmi dodatkowej
- 6 Śrubka motylkowa do regulacji ogranicznika głębokości
- 7 Pierścień wstępny wyboru momentu obrotowego
- 8 Przełącznik trybów pracy
- 9 Przełącznik biegów
- 10 Klips do paska
- 11 Akumulator
- 12 Przycisk odblokowujący akumulator
- 13 Światło robocze
- 14 Wskazanie wychylenia przeciwnoobrotowego
- 15 Uniwersalny uchwyt na końcówki wkręcające\*
- 16 Przełącznik kierunku obrotów
- 17 Wyciek/wycieknik
- 18 Rękojmi (pokrycie gumowe)
- 19 Osłona modułu *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4

\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

## Dane techniczne

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa			
Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z udarem			
Numer katalogowy	3 601 JG0 1..		3 601 JG0 3..
Napięcie znamionowe	V	18	18
Prędkość obrotowa bez obciążenia			
– 1. bieg	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2. bieg	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Częstotliwość udarów	min <sup>-1</sup>		0 31500
maks. moment obrotowy wkręcania miękkiego wg ISO 5393	Nm	47*	47*
maks. moment obrotowy, wkręcanie twarde wg ISO 5393	Nm	85*	85*
maks. Ø wiercenia (1./2. bieg)			
– Drewno	mm	82	82
– Stal	mm	13	13
– Mur	mm		16
Uchwyt narzędziowy	1,5 13		1,5 13
maks. średnica śrub/wkrętów	mm	12	12

\* w zależności od zastosowanego akumulatora

\*\* ograniczona wydajność przy temperaturze 0 °C

A) Mobilne urządzenie komputeryczne kompatybilne z urządzeniem *Bluetooth*<sup>®</sup> Low-Energy (wersja 4.1) i wspiera profil GAP (Generic Access Profile).

B) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. Wewnątrz zamkniętych pomieszczeń oraz pod wpływem metalowych barier (takich jak ściany, regały, walizka itp.) zasięg sygnału *Bluetooth*<sup>®</sup> może być znacznie zredukowany.

Polski | 103

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
<b>Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa</b>			
<b>Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka z udarem</b>			
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Dopuszczalna temperatura otoczenia	°C	0 ... +45	0 ... +45
- podczas ładowania	°C	20 ... +50	20 ... +50
- podczas pracy i podczas przechowywania	°C	20 ... +50	20 ... +50
Zalecane akumulatory		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Zalecane ładowarki		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Zalecane ładowarki dla akumulatorów indukcyjnych		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Transmisja danych</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Odległość między sygnałami		8 s	8 s
Zasięg sygnału		maksymalny 30 m <sup>B)</sup>	maksymalny 30 m <sup>B)</sup>

\* w zależności od zastosowanego akumulatora

\*\* ograniczona wydajność przy temperaturze 0 °C

A) Mobilne urządzenia muszą być kompatybilne z urządzeniem Bluetooth® Low-Energy (wersja 4.1) i wspierać profil GAP (Generic Access Profil).

B) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. Wewnątrz zamkniętych pomieszczeń oraz pod wpływem metalowych barier (takich jak ściany, regały, walizki itp.) zasięg sygnału Bluetooth® może być znacznie zredukowany.

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Typowe dla tego urządzenia wartości poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyk częstotliwościowa są mniejsze niż 70 dB(A). Niepewność pomiaru K 3 dB.

Poziom mocy akustycznej może podczas pracy przekroczyć 80 dB(A).

#### Należy stosować środki ochrony słuchu!

#### GSB 18V-85 C

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego 87 dB(A) @ poziom mocy akustycznej 98 dB(A). Niepewność pomiaru K 3 dB.

#### Stosować środki ochrony słuchu!

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Wartości czenne drgań $a_h$ (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 wynoszą:			
Wiercenie w metalu:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Wiercenie udarowe w betonie:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Wkręcanie:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Poziomy poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od

## 104 | Polski

podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprowadzone w stan spoczynku, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób czarna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

## Monta

### Monta modu u Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (osprzet)

Dokładnych informacji dotyczących modu u Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 można uzyskać w odpowiedniej instrukcji obsługi.

#### Ładowanie akumulatora

**Wskazówka:** W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

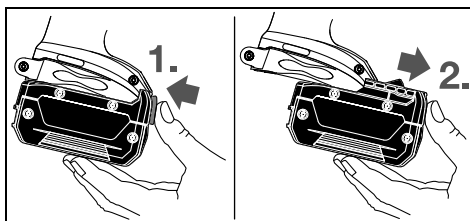
Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw »Electronic Cell Protection (ECP)« akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze elektronarzędzie zostaje wyłączone przez układ ochronny – narzędzie robocze nie porusza się.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika.** Możliwość ta doprowadzi do uszkodzenia akumulatora.

#### Wymagania akumulatora

Akumulator **11** posiada dwa stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego **12**. Akumulator umieszczony w obudowie elektronarzędzia, przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.



W celu wyjęcia akumulatora **11** wcisnąć przycisk odblokowujący **12** i wyciągnąć akumulator z elektronarzędzia, po czym przycisnąć go do tyłu. **Nie należy przy tym stosować siły.**

## Uchwyt dodatkowy

► **Urządzenie należy używać wyłącznie z uchwytem dodatkowym **4**.**

► **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy upewnić się, czy uchwyt dodatkowy jest dostatecznie mocno docięgnięty.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia u osoby obsługującej.

#### Montowanie uchwyty dodatkowego

Aby otworzyć rękę dodatkową, należy przekręcić dolny element ręki **4** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Ácznik uchwyty dodatkowego **5** pociąć do tyłu i przytrzymać w tej pozycji. Aby zamocować rękę dodatkową na elektronarzędziu, należy przesunąć rękę dodatkową ponad uchwytem wiertarskim. Na zakończenie należy zwolnić cznik **5**.

Następnie mocno dokręcić dolną część ręki dodatkowej **4** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### Ustawianie ręki dodatkowej

Aby móc zająć stabilną i niemięłą pozycję pracy, można dowolnie wychylić uchwyt dodatkowy **4**.

Po przekręceniu dolnej części uchwyty dodatkowego **4** w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, należy wychylić uchwyt dodatkowy **4** na dany pozycję. Następnie ponownie dokręcić dolną część uchwyty dodatkowego **4** w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

#### Ustawianie głębokości wiercenia

Ogranicznikiem głębokości **3** można ustalić pożądaną głębokość wiercenia **X**.

Zwolnić rubkę motylkową do regulacji ogranicznika głębokości **6** i zamocować ogranicznik w rękojmi dodatkowej **4**.

Wyciągnąć ogranicznik głębokości wyciągnąć na tyle, by odległość pomiędzy końcówką wiertła, a końcówką ogranicznika głębokości wynosiła pożądaną głębokość wiercenia **X**.

Ponownie mocno dokręcić rubkę motylkową **6**.

#### Wymiana narzędzi (zob. rys. A)

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. doładowanie, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

Otworzyć szybkozaczepowy uchwyt wiertarski **2**, obracając nim w kierunku **1** do dół, a następnie liwe będzie osadzenie narzędzia roboczego. Osadzić narzędzie robocze.

Silnie przekręcić tuleję szybkozaczepowego uchwyty wiertarskiego **2** w kierunku **2**. Uchwyt wiertarski zablokuje się dzięki temu w sposób automatyczny.

### Odsysanie pyłów/wiórów

► **Pył w niektórych materiałach, na przykład powłok malarzskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i/lub prowadzić do zachorowania na raka.** Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.

Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.

► **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pył może się zatrzeć w oczach.

## Praca

### Uruchamianie

#### Właściwości akumulatora

**Wskazówka:** Używanie nie dostosowanych do danego elektronarzędzia akumulatorów może prowadzić do niewłaściwego funkcjonowania lub do uszkodzenia elektronarzędzia.

Przebieg kierunku obrotów **16** należy nastawić na pozycję **1**, aby zapobiec niezamierzonemu włączeniu się urządzenia. W celu naładowania akumulatora **11** do uchwytu należy do wyczuwalnego zaskoczenia i zwiększyć pozycję do uchwytu.

#### Ustawianie kierunku obrotów (zob. rys. B)

Przebiegiem obrotów **16** można zmienić kierunek obrotów elektronarzędzia. Przy wciśniętym w cznik/wyłącznik **17** jest to jednak niemożliwe.

- 🔄 **Obroty w prawo:** Przesunąć do oporu przebieg kierunku obrotów **16** po obu stronach, ustawić go w pozycji **1**.
- 🔄 **Obroty w lewo:** Przesunąć do oporu przebieg kierunku obrotów **16** po obu stronach, ustawić go w pozycji **2**.

#### Ustawianie rodzaju pracy



##### Wiercenie

Ustawić przebieg trybu pracy **8** na symbol **1** »Wiercenie«.



##### Wkręcanie

Ustawić przebieg trybu pracy **8** na symbol **2** »Wkręcanie«.



##### Wiercenie z udarem (GSB 18V-85 C)

Ustawić przebieg trybu pracy **8** na symbol **3** »Wiercenie z udarem«.

### Włączenie/wyłączenie

W celu włączenia elektronarzędzia nacisnąć w cznik/wyłącznik **17** i przytrzymać w tej pozycji.

Dioda LED **14** zapala się po wciśnięciu w cznik/wyłącznika **17** do powłoki lub czołkowicy, umożliwiając doświetlenie miejsc pracy w miejscach słabo oświetlonych.

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączyć tylko wówczas, gdy jest ono używane.

#### Ustawianie prędkości obrotowej

Prędkość obrotowa w cznionarzędzia może być regulowana bezstopniowo, w zależności od siły nacisku na w cznik/wyłącznik **17**.

Lekki nacisk na w cznik/wyłącznik **17** oznacza niską prędkość obrotów. Wraz ze zwiększaniem siły nacisku prędkość obrotowa rośnie.

#### Wybór momentu obrotowego (dotyczy trybu wkręcania)

Za pomocą pokręć nastawczych z regulacją momentu obrotowego **7** można wstępnie ustawić pożądanego momentu obrotowego w 25 stopniach. Osłonięcie ustawionego uprzednio momentu obrotowego spowoduje zatrzymanie się narzędzia roboczego.

#### Mechaniczne przebieganie biegów

► **Przebieg biegów **9** należy przestawiać tylko przy nieruchomym elektronarzędziu.**

##### 1. bieg:

Niski zakres prędkości obrotowej - do wykonywania otworów o dużej średnicy.

##### 2. bieg:

Wysoki zakres prędkości obrotowych do pracy z małymi średnicami wiertła.

#### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Stosowanego zgodnie z przeznaczeniem elektronarzędzia nie należy przeciążać. Jeśli obciążenie jest zbyt duże i lub jeśli przekroczona zostaje dozwolona temperatura robocza, dochodzi do automatycznego zredukowania mocy wyjściowej lub automatycznego wyłączenia elektronarzędzia. Elektronarzędzie pracuje z pełną mocą dopiero po ponownym osłonięciu dopuszczalnej temperatury roboczej.

Zadziałanie temperatury wyłączenia przeciwnego sygnalizowane jest za pomocą się czerwonej diody LED **14** na elektronarzędziu. Aby powrócić do dopuszczalnego zakresu temperatur roboczych, należy albo przestawić przebieg trybu pracy **9** na bieg **1**, eksploatować elektronarzędzie na biegu ja owym, lub odczekać, aż dioda LED **14** zgaśnie. Wygaśnięcie diody LED **14** oznacza, że urządzenie ponownie znalazło się w zakresie dopuszczalnych temperatur roboczych.

#### Ochrona przed gwałtownym rozładowaniem

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw »Electronic Cell Protection (ECP)« akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed gwałtownym rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze elektronarzędzie zostaje wyłączone przez układowy ochronny urządzenie robocze nie porusza się.

### Wyłączenie awaryjne

Wyłącznik awaryjny gwarantuje większą kontrolę nad elektronarzędziem. W przypadku nieoczekiwanego ruchu obrotowego elektronarzędzie dookoła osi wiertła, urządzenie wyłącza się samoczynnie.

Na aktywację funkcji awaryjnego wyłączenia wskazują migająca dioda LED.

- ▶ **System szybkiego wyłączenia uaktywnia się tylko wówczas, gdy elektronarzędzie pracuje z maksymalną prędkością obrotową i może swobodnie obracać się dookoła osi wiertła.** Należy wybrać odpowiednią pozycję roboczą. W przeciwnym wypadku bezpieczeństwo związane z funkcją szybkiego wyłączenia nie może zostać zagwarantowane.

Aby ponownie uruchomić elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik i ponownie go włączyć.

### Funkcje Connectivity

W połączeniu z modułem *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (osprzęt) elektronarzędzie oferuje następujące funkcje Connectivity:

- Rejestracja i personalizacja
- Kontrola statusu, emisja komunikatów ostrzegawczych
- Ogólne informacje i ustawienia
- Zarządzanie

Dokładnych informacji dotyczących modułu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 można uzyskać w odpowiedniej instrukcji obsługi.

### Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Elektronarzędzie wyposażone w moduł *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (osprzęt) dysponuje interfejsem radiowym. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia, np. w samolotach lub szpitalach.**
- ▶ **Przed przycięciem elektronarzędzie do ręki należy je wyłączyć.** Obracające się narzędzia robocze mogą zezłiznąć się z ręki.

Do zdejmowania kółek wkręcających oraz uniwersalnego uchwyty na kołki, można posłużyć się narzędziem.

### Klips do paska

Za pomocą klipsa 10 można zawiesić elektronarzędzie na przykład na pasku. Dzięki temu obie ręce są wolne, a elektronarzędzie znajduje się w zasięgu ręki.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu (np. doładowanie, wymiana narzędzi itd.) jak i przed jego transportem i składowaniem należy wyjąć akumulator z elektronarzędzia.** Przy niezamierzonym uruchomieniu włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.
- ▶ **Aby zapewnić bezpieczny i wydajny pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać czyste.**

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące naprawy i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozmiarowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Transport

Załączony w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogowy powietrzny lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymagań dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.

Należy wziąć pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

### Usuwanie odpadów



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.

**Tylko dla państw należących do UE:**

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektroniczne narzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Akumulatory/Baterie:****Li-Ion:**

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale »Transport«, str. 106.

Zastrzeżenie siłą prawa dokonywania zmian.

**Česky****Bezpečnostní upozornění****Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí**

**VAROVÁNÍ** Žít ve věchna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Věchna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

**Bezpečnost pracovního místa**

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepoážděné nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Dotýkáte-li se jiné osoby, udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

**Elektrická bezpečnost**

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu s lazemními povrchy, jako například potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše

to uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na úhel kabelu, nepoužívejte jej k neničení izolačních elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chránič snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**Bezpečnost osob**

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a postupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před tím, než je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponechte si připojený zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte se izovační nástroje nebo roubovány.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení la. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neokávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo perky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací i zachycující přípravky, před tím, než je stroj připojen a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

**Sv domíté zacházení a používání elektronářadí**

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v dané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

## 108 | Česky

- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výmnu dílů p' islu enství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronáď adí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronáď adí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronáď adí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronáď adí sv domítí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpírají se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronáď adí. Poškozené díly nechte p' ed nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má původ v špatně udržovaném elektronáď adí.
- ▶ **Udržujte nástroje ostré a čistě.** Pečlivě ošetřované nástroje s ostrými hranami se méně vzpírají a dají se lehce vést.
- ▶ **Používejte elektronáď adí, p' islu enství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte p' itom pracovní podmínky a prováděnou údržbu.** Použití elektronáď adí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.

**Sv domítí zacházení a používání akumulátorového nářadí**

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječi, která je doporučená výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektronáď adí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění nebo požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, rouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opálení nebo požár.
- ▶ **Při patném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabráňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navrtíte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

**Servis**

- ▶ **Nechte Vaše elektronáď adí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

**Bezpečnostní předpisy pro vrtačky a roubáky****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** P' sobení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**


- ▶ **Pokud provádíte práce, p' i nichž může nasazovací nástroj nebo roub zasáhnout skrytá elektrická vedení, pak stroj držte na izolovaných plochách rukojeti.** Kontakt s elektrickým vedením pod napětím může uvést

napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Používejte p' idavně rukojeti dodávané s elektronáď adím.** Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- ▶ **Použijte vhodná hledací zařízení k vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo p' izvěte místní dodavatelem skou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a elektrickému úderu. Poškození plynového vedení může vést k explozi. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí vodní škody.
- ▶ **Elektronáď adí okamžitě vypněte, pokud se nasazovací nástroj zablokuje. Buďte p' ipraveni na vysoké reakční momenty, které způsobují zpětný ráz.** Nasazovací nástroj se zablokuje když:
  - je elektronáď adí p' etížen nebo
  - se v opracovávaném obrobku vzpírají.
- ▶ **Držte elektronáď adí pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou krátkodobě vyskytovat vysoké reakční momenty.
- ▶ **Elektronáď adí držte p' i práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronáď adí vedeno bezpečně.
- ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svírákem je držen bezpečně než Vaší rukou.

- ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronáď adí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpírají a vést ke ztrátě kontroly nad elektronáď adím.

- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.

 **Chraňte akumulátor před horkem, například před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.



- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. P' ívážte první vzduch a p' i potíže vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronáď adím Bosch.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Při atými předměty, jako například hřebíky nebo roubáky, nebo přisobením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může zařít hořet, může zničit unikátkou, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor se expeduje nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením úplně nabíječi nabíjejte.**
- ▶ **Čtěte návod k obsluze nabíječky.**
- ▶ **P' etěte si návod k obsluze pro Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **P' epínač volby p' evodu ovládejte pouze za stavu klidu elektronáď adí.**
- ▶ **P' epínač volby chodu posuňte resp. p' epínač volby druhu provozu otočte vždy až na doraz.** Elektronáď adí se jinak může poškodit.

- ▶ **Před každou prací na elektronáď adí (např. údržba, vým na nástroje apod.) a též při jeho přepravě a uložení dejte přepínač směr otáčení do střední polohy.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Pozor! Při používání elektronáď adí s Bluetooth® m<sup>o</sup>že docházet k rušení jiných přístrojů a zařízení, letadel a lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů, naslouchadel). Rovněž nelze zcela vyloučit negativní vliv na osoby a zvířata v bezprostředním okolí. Elektronáď adí s Bluetooth® nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů, operačních stanic, chemických zařízení, oblastí s nebezpečím výbuchu a oblastí trhacích prací. Elektronáď adí s Bluetooth® nepoužívejte v letadlech. Vyhněte se jeho používání po delší dobu v bezprostřední blízkosti svého těla.**

Slovní ochranná známka *Bluetooth®* a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této slovní ochranné známky/tychto grafických označení společnosti Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

## Popis výrobku a specifikací



**Žijte v bezpečí a varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Vyklopte prosím odklápací stranu se zobrazením stroje a nechte tuto stranu během otáčení návodů k obsluze otevřenou.

## Určené použití

Elektronáď adí je určeno k zašroubování a uvolnění šroubů a též k vrtání do dřeva, kovu, keramiky a umělé hmoty. Stroj GSB je navíc určen k přiklepovému vrtání do cihel, zdiva a kamene.

## Technická data

Akumulátorový vrtací roubobák	GSR 18V-85 C	
Akumulátorový vrtací roubobák s přiklepem	GSB 18V-85 C	
Objednávací číslo	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Jmenovité napětí	V	18
Otáčky naprázdno		
– 1. stupeň	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. stupeň	min <sup>-1</sup>	0 2100
Počet úderů	min <sup>-1</sup>	0 31500
max. krouticí moment měkký šroubový spoj podle ISO 5393	Nm	47*
max. krouticí moment tvrdého šroubového spoje podle ISO 5393	Nm	85*

\* V závislosti na použitém akumulátoru

\*\* Omezený výkon při teplotách 0 °C

A) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními *Bluetooth®-Low-Energy* (verze 4.1) a podporovat Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah se může výrazně lišit podle venkovních podmínek, včetně použitého přijímače. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdi, regály, kufr) může být dosah *Bluetooth®* výrazně menší.

Světlo tohoto elektronáď adí je určeno k osvětlení bezprostřední pracovní oblasti elektronáď adí a není vhodné pro osvětlení prostoru v domácnosti.

Data a nastavení elektronáď adí lze při nasazeném *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4 pomocí bezdrátové technologie *Bluetooth®* přenášet mezi elektronáď adí a mobilním koncovým zařízením.

## Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronáď adí na grafické straně.

- 1 Nástrojový držák
- 2 Rychloupínací skříň
- 3 Hlubkový doraz
- 4 Přídavná rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 5 Spojovací díl přídavné rukojeti
- 6 Křídlový šroub pro nastavení hloubkového dorazu
- 7 Nastavovací kroužek pro volbu kroutícího momentu
- 8 Přepínač volby druhu provozu
- 9 Přepínač volby provedení
- 10 Úchytka popruhu
- 11 Akumulátor
- 12 Odjišovací tlačítko akumulátoru
- 13 Pracovní osvětlení
- 14 Ukazatel ochrany proti přetížení
- 15 Univerzální držák bitů
- 16 Přepínač směru otáčení
- 17 Spínač
- 18 Rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- 19 Kryt *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 30-4

**\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

110   Česky			
Akumulátorový vrtací roubovák		GSR 18V-85 C	
Akumulátorový vrtací roubovák s přiklepem		GSB 18V-85 C	
max. vrtací Ø (1./2. stupeň)			
- D evo	mm	82	82
- Ocel	mm	13	13
- Zdivo	mm		16
Nástrojový držák		1,5 13	1,5 13
max. průměr šroubu	mm	12	12
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Povolená teplota prostředí			
- při nabíjení	°C	0 ... +45	0 ... +45
- při provozu a při skladování	°C	20 ... +50	20 ... +50
Doporučené akumulátory		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Doporučené nabíječky		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Doporučené nabíječky pro indukční akumulátory		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Přenos dat</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Vzdálenost signálu		8 s	8 s
Dosah signálu		maximálně 30 m <sup>B)</sup>	maximálně 30 m <sup>B)</sup>

\* V závislosti na použitém akumulátoru

\*\* Omezený výkon při teplotách 0 °C

A) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními Bluetooth®-Low-Energy (verze 4.1) a podporovat Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah se může výrazně lišit podle venkovních podmínek, včetně použitého prostředí. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdi, regály, kufr) může být dosah Bluetooth® výrazně menší.

### Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hluku stanoví podle EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Vážená hodnota hladiny akustického tlaku stroje A je typicky menší než 70 dB(A). Nepřesnost K ± 3 dB.

Hladina hluku měřená při práci překročí 80 dB(A).

**Noste chrániče sluchu!**

#### GSB 18V-85 C

Hodnocená hladina hluku stroje A je typicky: hladina akustického tlaku 87 dB(A) / hladina akustického výkonu 98 dB(A).

Nepřesnost K ± 3 dB.

**Noste chrániče sluchu!**

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C	
Celkové hodnoty vibrací $a_h$ (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.				
Vrtání do kovu:				
$a_h$	$m/s^2$	2,5		2,5
K	$m/s^2$	1,5		1,5
Vrtání s přiklepem do betonu:				
$a_h$	$m/s^2$			12,5
K	$m/s^2$			1,5
Řoubování:				
$a_h$	$m/s^2$	2,5		2,5
K	$m/s^2$	1,5		1,5

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změna podle metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronických údajů. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronických údajů. Pokud se ovšem bude elektronický údaj používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu z etelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu z etelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před úrazy vibrací, jako je například údržba elektronických nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž

### Nasazení Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (příslušenství)

Pro informace k Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 si přečtěte příslušný návod k obsluze.

### Nabíjení akumulátoru

**Upozornění:** Akumulátor se expeduje nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječi zcela nabijte.

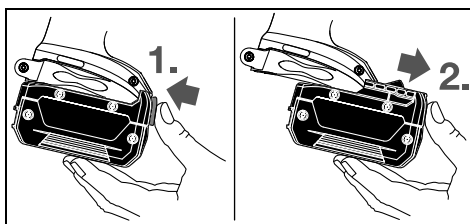
Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušování procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky Electronic Cell Protection (ECP) chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru bude elektronický údaj v vypnutém stavu: nasazený nástroj se už nebude pohybovat.

► **Po automatickém vypnutí elektronického údaje už spínač dál nestlaďte.** Akumulátor se může poškodit.

### Odejmутí akumulátoru

Akumulátor **11** je opatřen dvěma stupni zajištění, jež mají zabránit tomu, aby akumulátor při neúmyslném stlačení ovládacího tlačítka **12** vypadl ven. Pokud je akumulátor nasazený do elektronického údaje, je držěn ve své poloze pružinou.



Pro odejmутí akumulátoru **11** stlaďte odjišťovací tlačítko **12** a akumulátor vytáhnete dopředu z elektronického údaje. **Nepoužívejte přitom žádné násilí.**

## Přídavná rukojeť

► **Používejte Vaše elektronické údaje pouze s přídavnou rukojetí **4**.**

► **Před všemi pracemi zajistěte, aby byla přídavná rukojeť pevně utažená.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

### Montáž přídavné rukojeti

Pro povolení přídavné rukojeti otočte spodní část přídavné rukojeti **4** proti směru hodinových ručiček.

Zatáhnete spojovací díl přídavné rukojeti **5** zpět a držte ho v této poloze. Pro bezpečné přídavné rukojeti k elektronickému údaje nasaďte přídavnou rukojeť přes skříň idlo. Poté pusťte spojovací díl **5**.

Poté otáčíte spodní část přídavné rukojeti **4** ve směru hodinových ručiček ji opět upevníte.

### Natožení přídavné rukojeti

Abyste dosáhli bezpečné a bezúnavové pracovní držení, můžete přídavné držadlo **4** libovolně natožit.

Otáčíte spodní část přídavné rukojeti **4** proti směru hodinových ručiček a přídavnou rukojeť **4** natočíte do požadované polohy. Poté otáčíte spodní část přídavné rukojeti **4** ve směru hodinových ručiček ji opět upevníte.

### Nastavení hloubky vrtání

Pomocí hloubkového dorazu **3** lze stanovit požadovanou hloubku vrtání **X**.

Povolte křídlový šroub pro nastavení hloubkového dorazu **6** a vložte hloubkový doraz do přídavné rukojeti **4**.

Hloubkový doraz vytáhnete natolik ven, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání **X**.

Křídlový šroub pro nastavení hloubkového dorazu **6** opět utáhněte.

### Výměna nástroje (viz obr. A)

► **Před každou prací na elektronickém údaje (například údržba, výměna nástroje apod.) a též při jeho opravě a uskladnění vyjměte akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí poranění.

Otevete rychloupínací skříň idlo **2** otáčíte ve směru **1**, až lze vložit nástroj. Vložte nástroj.

Otáčíte pouzdro rychloupínacího skříň idla **2** silně rukou ve směru **2**. Skříň idlo se tím automaticky zajistí.

### Odsávání prachu/těisek

► **Prach materiál jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerost a kov mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině.** Materiál s obsahem azbestu smí zpracovávat jen specialista.

- Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s filtrem P2.

Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro zpracovávané materiály.

► **Vyvarujte se usazení prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

## Provoz

### Uvedení do provozu



#### Nasazení akumulátoru



**Upozornění:** Používání akumulátorů nevhodných pro Vaše elektronářadí může vést k chybným funkcím nebo k poškození elektronářadí.

Nastavte p epína sm ru otá ení **16** na st ed, aby se zabránilo neúmyslnému zapnutí. Nasa te nabitý akumulátor **11** do držadla až citeln zasko í a spolehliv p íláhá k držadlu.

#### Nastavení sm ru otá ení (viz obr. B)

Pomocí p epína e sm ru otá ení **16** m žete zm nit sm ru otá ení elektronářadí. P í stla eném spína í **17** to však není možné.

 **Pravý chod:** Posuňte p epína sm ru otá ení **16** na obou stranách až nadoraz do polohy .

 **Levý chod:** Posuňte p epína sm ru otá ení **16** na obou stranách až nadoraz do polohy .

#### Nastavení druhu provozu



##### Vrtání

Nastavte p epína volby druhu provozu **8** na symbol Vrtání .



##### šroubování

Nastavte p epína volby druhu provozu **8** na symbol šroubování .



##### P íklepové vrtání (GSB 18V-85 C)

Nastavte p epína volby druhu provozu **8** na symbol Vrtání s íklepem .

#### Zapnutí vypnutí

K **uvedení** elektronářadí **do provozu** stla te spína **17** a podržte jej stla ený.

LED **14** svítí p í nap í nebo zcela stla eném spína í **17** a umožní uje nasvícení místa šroubování p í nep íznivých sv telných pom rech.

Aby se šet íla energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.

#### Nastavení po tu otá ek

Po et otá ek zapnutého elektronářadí m žete plynule regulovat podle toho, jak dalece stla íte spína **17**.

Lehký tlak na spína **17** zp sobí nízký po et otá ek. S rostoucím tlakem se po et otá ek zvyšuje.

#### P edvolba kroutícího momentu (Platí pro druh provozu šroubování)

Pomocí nastavovacího kroužku p edvolby kroutícího momentu **7** m žete v 25 stupních p edvolit pot ebný kroutící moment. Jakmile se dosáhne nastaveného kroutícího momentu, nasazovací nástroj se zastaví.

#### Mechanická volba p' evodu

► **P' epína volby p' evodu 9 ovládejte jen za klidového stavu elektronářadí.**

##### Stupeň 1:

Nízký rozsah po tu otá ek pro práci s velkými pr m ry vrtání.

##### Stupeň 2:

Vyšší rozsah po tu otá ek pro vrtání s malým pr m rem vrtáku.

#### Ochrana proti p' etížení závislá na teplot

Pokud se ná adí používá v souladu s ur eným ú elem, nem že dojít k jeho p etížení. P í p íliš velkém zatížení nebo mimo p ípuštěný rozsah provozní teploty se sníží výkon nebo se elektronářadí vypne. Elektronářadí se na plný výkon znovu rozeb hne až po dosažení p ípuštěné provozní teploty.

Ochrana proti p etížení v závislosti na teplot je indikována erven svítící LED **14** na elektronářadí. Pro op tovné dosažení p ípuštěného rozsahu provozní teploty p epn te p epína volby p' evodu **9** na stupeň 1, spus te elektronářadí na volnob h nebo po kejte, dokud nezhasne LED **14**. Když LED **14** zhasne, dosáhlo ná adí znovu p ípuštěného rozsahu provozní teploty.

#### Ochrana proti hlubokému vybití

Akumulátor Li-ion je díky Electronic Cell Protection (ECP) chrán n proti hlubokému vybití. P í vybitém akumulátoru bude elektronářadí chrán em vypnuto: nasazený nástroj se už nebude pohybovat.

#### Rychlé vypnutí

Rychlé vypnutí poskytuje lepší kontrolu nad elektronářadím. P í nep edvídané rotaci elektronářadí kolem osy vrtání vypne stroj.

Rychlé vypnutí je indikováno blikáním LED na elektronářadí.

► **Rychlé vypnutí se m že aktivovat pouze tehdy, když elektronářadí b ží na maximální pracovní otá ky a m že se voln otá et kolem osy vrtáku.** Zvolte vhodnou pracovní polohu. V opa ném p ípad není rychlé vypnutí zaru eno.

Pro **znovuvedení do provozu** uvoln te spína a znovu jej stiskn te.

#### Funkce konektivity

Ve spojení s *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (p íslušenství) jsou pro elektronářadí k dispozici následující funkce konektivity:

- Registrace a personalizace
- Kontrola stavu, varovná hlášení
- Všeobecné informace a nastavení
- Správa

Pro informace k *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 si p e t te p íslušný návod k obsluze.

#### Pracovní pokyny

► **Elektronářadí s nasazeným *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (p íslu enství) je vybavené bezdrátovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, nap' . v letadlech nebo nemocnicích.**

► **Na roub nasa – te pouze vypnuté elektroná' adí.** Otá e-  
jící se nasazovací nástroje mohou sklouznout.

Pro odstranění šroubovacího bitu nebo univerzálního držáku  
bit se smí použít pomocný nástroj.

#### Úchytka popruhu

Pomocí úchytky popruhu 10 m žete elektroná' adí zav  
sit na  
p . na popruh. Pak máte ob ruce volné a elektroná' adí je kdy-  
koli po ruce.

## Údržba a servis

### Údržba a i t ní

- **P' ed každou prací na elektroná' adí (nap' . údržba, vý-  
m na nástroj' apod.) a též p' i jeho p' eprav a usklad-  
ní ní vyjm te akumulátor.** P i neúmyslném stla ení spí-  
na e existuje nebezpe í poran ní.
- **Udržujte elektroná' adí a v traci otvory ísté, abyste  
pracovali dob' e a bezpe n .**

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obra te se prosím  
na autorizované servisní st edisko pro elektroná' adí Bosch.

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k oprav a údržb Va-  
šeho výrobku a též k náhradním díl m. Technické výkresy a in-  
formace k náhradním díl m naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pom že p i otázkách  
k našim výrobk m a jejich p íslušenství.

V p ípad veškerých otázek a objednávek náhradních díl  
bezpodmíne n uve te 10místné v cné íslo podle typového  
štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si sm žete objednat opravu Vašeho  
stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

### P' eprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadav-  
k m zákona o nebezpe ných nákladech. Tyto akumulátory  
mohou být bez dalších podmínek p epravovány uživatelem po  
silnici.

P i zaslání prost ednictvím t etí osoby (nap .: letecká p e-  
prava nebo spedice) je t eba brát z etel na zvláštní požadavky  
na balení a ozna ení. Zde musí být p i p íprav zásilky nezbyt-  
n p ízván expert na nebezpe né náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je t leso nepoško-  
zené. Otev ené kontakty p elepte lepící páskou a akumulátor  
zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dbejte prosím i p ípadných navazujících národních p edpis .

### Zpracování odpad“



Elektroná' adí, akumulátory, p íslušenství a obaly mají  
být dodány k op tovnému zhodnocení nepoškozují-  
címu životní prost edí.

Elektroná' adí a akumulátory/baterie neodhazujte do domov-  
ního odpadu

#### Pouze pro zem EU:



Podle evropské sm rnice 2012/19/EU musí  
být neopot ebitelné elektroná' adí a podle  
evropské sm rnice 2006/66/ES vadné ne-  
bo opot ebované akumulátory/baterie roze-  
brané shromážd ny a dodány k op tovnému  
zhodnocení nepoškozujícím životní pro-  
st edí.

#### Akumulátory/baterie:



#### Li-Ion:

Prosím dbejte upozorn ní v odstavci  
P eprava , strana 113.

Zm ny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpe nostné pokyny

#### V eobecné výstražné upozornenia a bezpe nost- né pokyny



**POZOR** Pre ítajte si v etky **Výstražné upozornenia  
a bezpe nostné pokyny.** Zanedbanie dodr-  
žavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v na-  
sledujúcom texte môže ma za následok zásah elektrickým  
prúdom, spôsobí požiar a/alebo ažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpe nostné pokyny sta-  
rosltivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem ru né elektrické náradie používaný v nasledujúcom  
texte sa vz ahuje na ru né elektrické náradie napájané zo  
siete (s prívodnou šnúrou) a na ru né elektrické náradie napá-  
jané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpe nos na pracovisku

- **Pracovisko vždy udržiavajte ísté a dobre osvetlené.**  
Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu ma  
za následok pracovné úrazy.
- **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom vý-  
buchom, v ktorom sa nachádzajú hor avé kvapaliny,  
plyny alebo hor avý prach.** Ru né elektrické náradie vy-  
tvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáli .
- **Nedovo te de om a iným nepovolaným osobám, aby sa  
po as používania ru ného elektrického náradia zdržia-  
vali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo  
strany inej osoby môžete strati kontrolu nad náradím.

## 114 | Slovensky

**Elektrická bezpečnosť**

- ▶ **Zástrčku prívodnej káblu ručného elektrického náradia musí používať zásuvku. Zástrčku v žiadnom prípade nájako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Chráňte elektrické náradie pred únikmi dažďa a vlhkosťou.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Nepoužívajte prívodnú káblu mimo určené miesto ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú káblu. Zabezpečte, aby sa sieťová káblu nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prívodné káblu zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káblu, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predĺžovacieho káblu, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný štít pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného štítu a pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Bezpečnosť osôb**
- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom.** Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
  - ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, pod druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
  - ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do inosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neokrávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe perky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Vo výškových odevoch, dlhých vlasoch alebo šperkoch môžu byť zachytené rotujúcimi súčiastkami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

**Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním**

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako zaťažíte náradie nastavovacie alebo nastavovacie, vymieňte a prislúchajúce alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vyťahnite zástrčku z sieťovej zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatkom údržby elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, prislúchajúce, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zoh-**

adnite konkrétne pracovné podmienky a innos , ktorú budete vykonáva . Používanie ru ného elektrického náradia na iný ú el ako na predpísané použitie môže vies k nebezpe ným situáciám.

#### Starostlivé používanie akumulátorového ru ného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíja kách, ktoré odporú a výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíja ka, ur ená na nabíjanie ur itého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpe enstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len príslu né ur ené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže ma za následok poranenie a nebezpe enstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prís do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, k ú mi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobi premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktní akumulátora môže ma za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vyteka kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s o ami, po výplachu o í vyh adajte aj lekára. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže ma za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### Servisné práce

- ▶ **Ru né elektrické náradie dávajte opravova len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné sú iastky.** Tým sa zabezpe í, že bezpe nos náradia zostane zachovaná.

#### Bezpe nostné pokyny pre v ta ky a skrutkova e

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Pri v taní s príklepom používajte chráni e sluchu.** Pôsobenie hluku môže ma za následok stratu sluchu.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Držte ru né elektrické náradie len za izolované plochy rukoväti, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli použitý pracovný nástroj alebo skrutka natrafi na skryté elektrické vedenia.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dosta pod napätie aj kovové sú iastky náradia a spôsobi zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte prídavné rukoväte, ktoré Vám boli dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže ma za následok poranenie.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyh adávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenav tali, alebo sa obrá te na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodi om pod napätím môže spôsobi požiar alebo ma za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže ma za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecnú škodu.

- ▶ **Ke- sa pracovný nástroj zablokuje, ru né elektrické náradie okamžite vypnite. Bu- te pripravený na vznik intenzívnych reak ných momentov, ktoré spôsobia spätný ráz náradia.** Pracovný nástroj sa zablokuje v takom prípade, ke :

ru né elektrické náradie je pre ažené alebo je vzprie ené v obrábanom obroku.

- ▶ **Pri práci ru né elektrické náradie dobre držte.** Pri u ahovaní a uvo l ovaní skrutiek môžu krátkodobou vzniká ve ké reak né momenty.
- ▶ **Pri práci držte ru né elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpe te si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa ru né elektrické náradie ovláda bezpe nejšie.
- ▶ **Zabezpe te obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpe nejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- ▶ **Po kajte na úplné zastavenie ru ného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknú a môže zaprí ini stratu kontroly nad ru ným elektrickým náradím.

- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpe enstvo skratovania.



Chrá te akumulátor pred horú avou, napr. aj pred trvalým siln ým žiarením, pred oh om, vodou a vlhkos ou. Hrozí nebezpe enstvo výbuchu.



- ▶ **Po po kodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupova kľdivé výpary.** Zabezpe te prívod erstvého vzduchu a v prípade nevo nosí vyh adajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždi dýchacie cesty.
- ▶ **Používajte tento akumulátor iba spolu s Va ím ru ným elektrickým náradím Bosch.** Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpe ným pre ažením.
- ▶ **picatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkova e, alebo pôsobením vonkaj ej sily môže dôjs k po kodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjs k skratu a akumulátor môže za a horie , môže z neho unika dym, môže vybuchnú alebo sa prehria .
- ▶ **Akumulátor sa dodáva v iasto ne nabitom stave.** Aby ste zaru ili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíja ke úplne nabite.
- ▶ **Pre ítajte si Návod na používanie nabíja ky.**
- ▶ **Pre ítajte si návod na používanie Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **S prepína om rýchlostných stup ov manipulujte len vtedy, ke- je náradie vypnuté.**
- ▶ **Posúvajte prepína rýchlostných stup ov, resp. otá ajte prepína pracovných režimov vždy až na doraz.** V opa nom prípade by sa mohlo ru né elektrické náradie poškodi .
- ▶ **Pred každou prácou na ru nom elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri transporte a úschove náradia dajte prepína smeru otá ania do strednej polohy.** V prípade neúmyselného náhodného zapnutia vypína a hrozí nebezpe enstvo poranenia.

## 116 | Slovensky

► **Pozor! Pri používaní elektrického náradia s funkciou Bluetooth® môže dochádzať k rušeniu iných prístrojov a zariadení, lietadiel a medicínskych zariadení (napríklad kardiostimulátorov, na úvacích prístrojov). Tak tiež nie je možné úplne vylúčiť negatívny vplyv na ľudí a zvieratá nachádzajúce sa v bezprostrednom okolí. Elektrické náradie s funkciou Bluetooth® nepoužívajte v blízkosti medicínskych zariadení, v prístupných miestach, chemických zariadení, oblastí s nebezpečenstvom výbuchu a v oblastiach s prítomnosťou výbušnín. Elektrické náradie s funkciou Bluetooth® nepoužívajte v lietadlách. Zabráňte prevádzkovaniu dlhšie v priamej blízkosti tela.**

**Slovné označenie Bluetooth®, ako aj obrazové znaky (logá) sú registrovanými ochrannými známkami a vlastníctvom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie tohto slovného označenia/obrazových znakov firmou Robert Bosch Power Tools GmbH je licencované.**

## Popis produktu a výkonu



**Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťžké poranenie.

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu s obrázkami produktu a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

### Používanie pod a určená

Toto ručné elektrické náradie je určené na zaskrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek ako aj na vŕtanie do dreva, kovu, keramiky a plastov. Typ GSB je okrem toho vhodný aj na vŕtanie s príklepom do tehál, muriva a do prírodného kameňa.

### Technické údaje

Akumulátorový vŕtač/skrutkovač	GSR 18V-85 C	
Akumulátorový príklepový vŕtač/skrutkovač	GSB 18V-85 C	
Vecné číslo	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Menovité napätie	V	18
Počet voľných stupňov		18
– 1. stupeň	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. stupeň	min <sup>-1</sup>	0 2100
Frekvencia príklepu	min <sup>-1</sup>	0 31500
max. krútiaci moment mäkký skrutkový spoj podľa ISO 5393	Nm	47*
max. krútiaci moment tvrdé ukončenie skrutkovania podľa normy ISO 5393	Nm	85*

\* v závislosti od použitého akumulátora

\*\* obmedzený výkon pri teplote 0 °C

A) Mobilné koncové zariadenia musia byť kompatibilné so zariadeniami Bluetooth®-Low-Energy (verzia 4.1) a musia podporovať Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah sa môže podávať pod vonkajších podmienok, vrátane použitia prijímača, výrazne menší. V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre atď.) môže byť dosah Bluetooth® výrazne menší.

Svetlo tohto elektrického náradia je určené na to, aby osvetlovalo priamu pracovnú oblasť elektrického náradia a nie je vhodné na osvetlenie priestorov v domácnosti.

Údaje a nastavenia elektrického náradia sa dajú prenášať pri vložení modulu Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 prostredníctvom technológie rádiového prenosu Bluetooth®, medzi elektrickými náradím a mobilným koncovým zariadením.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Upínací mechanizmus
- 2 Rýchlopínacie skrutkové ovládanie
- 3 Hlavný doraz
- 4 Prídavná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 5 Spojovací diel prídavnej rukoväte
- 6 Krídlová skrutka na nastavovanie hlavného dorazu
- 7 Nastavovací krúžok krútiaceho momentu
- 8 Prepínač voľby pracovných režimov
- 9 Prepínač rýchlostných stupňov
- 10 Sponka na upnutie na remeň
- 11 Akumulátor
- 12 Tlačidlo uvoľnenia aretácie akumulátora
- 13 Pracovné svetlo
- 14 Ukazovateľ ochrany proti preťaženiu
- 15 Univerzálny držiak skrutkovacích hrotov\*
- 16 Prepínač smeru otáčania
- 17 Vypínač
- 18 Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- 19 Kryt Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celému základnej výbave produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v návodnom programe príslušenstva.

Slovensky | 117

Akumulátorový v taci skrutkova		GSR 18V-85 C	
Akumulátorový príklepový v taci skrutkova		GSB 18V-85 C	
max. priemeru vrtu (1./2. stupeň )			
- Drevo	mm	82	82
- Oce	mm	13	13
- Murivo	mm		16
Sk u ovadlo		1,5 13	1,5 13
max. skrutkovací priemer	mm	12	12
Hmotnos pod a EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Povolená teplota okolia			
- pri nabíjaní	°C	0 ... +45	0 ... +45
- pri prevádzke** a pri skladovaní	°C	20 ... +50	20 ... +50
Odporú ané akumulátory		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Odporú ané nabíja ky		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Odporú ané nabíja ky pre induk né akumulátory		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Prenos údajov</b>			
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Odstup signálu		8 s	8 s
Dosah signálu		maximálne 30 m <sup>B)</sup>	maximálne 30 m <sup>B)</sup>

\* v závislosti od použitého akumulátora

\*\* obmedzený výkon pri teplote 0 °C

A) Mobilné koncové zariadenia musia by kompatibilné so zariadeniami Bluetooth®-Low-Energy (verzia 4.1) a musia podporova Generic Access Profile (GAP).

B) Dosah sa môže pod a vonkajších podmienok, vrátane použitého prijíma a, výrazne meni . V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre at .) môže by dosah Bluetooth® výrazne menší.

### Informácia o hlu nosti/vibráciách

Hodnoty hlu nosti zistené pod a EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A výrobu je typicky nižšia ako 70 dB(A). Nepresnos merania K 3 dB.

Hladina hluku môže pri práci prekro a až hodnotu nad 80 dB(A).

#### Používajte chráni e sluchu!

#### GSB 18V-85 C

Hodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 87 dB(A)@Hodnota hladiny akustického tlaku

98 dB(A). Nepresnos merania K 3 dB.

#### Používajte chráni e sluchu!

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Celkové hodnoty vibrácií $a_h$ (suma vektorov troch smerov) a nepresnos merania K zis ované pod a normy EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
V tanie do kovu:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
V tanie s príklepom do betónu:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Skrutkovanie:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

## 118 | Slovensky

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná pod a meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatkom údržby, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorej je ručného elektrického náradia vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred úrazmi zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Montáž

### Vloženie Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (príslušenstvo)

Pre informácie o module Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 si prečítajte príslušný návod na obsluhu.

### Nabíjanie akumulátorov

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v iastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

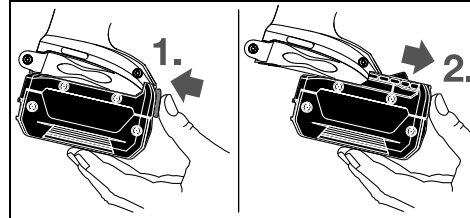
Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku Electronic Cell Protection (ECP). Keď je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

► **Po automatickom vypnutí ručného elektrického náradia už viac vypínača nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

### Demontáž akumulátora

Použitý akumulátor **11** je vybavený dvoma blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri náhodnom neúmyselnom stlačení uvoľnacieho tlačidla akumulátora **12** akumulátor vypadol. Kým sa akumulátor nachádza v ručnom elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.



Ak potrebujete akumulátor **11** vybrať, stlačte uvoľnacie tlačidlo **12** a vytiahnite akumulátor z ručného elektrického náradia smerom dopredu. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

### Prídavná rukoväť

► **Používajte ručného elektrického náradia iba s prídavnou rukoväťou **4**.**

► **Pred každou prácou sa postarajte o to, aby bola prídavná rukoväť dobre utiahnutá.** Strata kontroly môže mať za následok poranenie.

### Montáž prídavnej rukoväte

Na povolenie prídavnej rukoväte otočte spodnú časť prídavnej rukoväte **4** proti smeru hodinových ručičiek.

Zatiahnite spojovací diel prídavnej rukoväte **5** späť a držte ho v tejto polohe. Na pripojenie prídavnej rukoväte k elektrickému náradiu nasuňte prídavnú rukoväť cez skrutku o vadlo. Potom pusťte spojovací diel **5**.

Otočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek potom dolný držiak prídavnej rukoväte **4** znova utiahnite.

### Otočenie prídavnej rukoväte

Prídavnú rukoväť **4** môžete uvoľniť, aby ste dosiahli bezpečnú a minimálne unavujúcu pracovnú polohu.

Otočte dolný držiak prídavnej rukoväte **4** proti smeru pohybu hodinových ručičiek a nastavte prídavnú rukoväť **4** do požadovanej polohy. Otočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek potom prídavnú rukoväť **4** znova utiahnite.

### Nastavenie hĺbkovej vrtu

Pomocou hĺbkového dorazu **3** sa dá nastaviť požadovaná hĺbka vrtu **X**.

Uvoľnite krídlovú skrutku pre nastavenie hĺbkového dorazu **6** a vložte hĺbkový doraz do prídavnej rukoväte **4**.

Vytiahnite hĺbkový doraz natoľko, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkového dorazu zodpovedala požadovanej hĺbke vrtu **X**.

Krídlovú skrutku pre nastavenie hĺbkového dorazu **6** opäť utiahnite.

### Výmena nástroja (pozri obrázok A)

► **Vyberte akumulátor pred každou prácou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia.** V prípade neúmyselného zapnutia vypínača a hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Otvorte rýchlopínacie sk u o vadlo **2** otá ením v smere otá ania **1** tak, aby sa dal doľ vloží pracovný nástroj. Vložte pracovný nástroj.

Oto te objímku rýchlopínacieho sk u o vadla **2** v smere otá ania **2** energicky rukou. Sk u o vadlo sa tým automaticky za retuje.

### Odsávanie prachu a triesok

- ▶ **Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad ná tery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu by zdraviu kodlivé a vyvoláva alergické reakcie, spôsobova ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu.** Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracová va len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporú ame Vám používa ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa kon krétného obrábaného materiálu.

- ▶ **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Va om pracovis ku.** Viaceré druhy prachu sa môžu a hko vznikie .

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky


#### Vloženie akumulátora


**Upozornenie:** Používanie takých akumulátorov, ktoré nie sú pre dané ru né elektrické náradie vhodné, môže ma za násle dok nesprávne fungovanie náradia alebo jeho poškodenie.

Nastavte prepína smeru otá ania **16** do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu ru ného elektrického náradia. Vložte nabitý akumulátor **11** do rukoväte tak, aby po ute ne zasko il a bol zarovno s ruková ou.

#### Nastavenie smeru otá ania (pozri obrázok B)

Prepína om smeru otá ania **16** môžete mení smer otá ania ru ného elektrického náradia. Nie je to však možné vtedy, ke je stla ený vypína **17**.

🔊 **Pravý chod:** Posuť te prepína smeru otá ania **16** na oboch stranách až na doraz do polohy .

🔊 **avý chod:** Posuť te prepína smeru otá ania **16** na oboch stranách až na doraz do polohy .

#### Nastavenie pracovného režimu



##### V tanie

Nastavte prepína vo by druhu prevádzky **8** na symbol V tanie .



##### Skrutkovanie

Nastavte prepína vo by druhu prevádzky **8** na symbol Skrutkovanie .



##### V tanie s príklepom (GSB 18V-85 C)

Nastavte prepína vo by druhu prevádzky **8** na symbol V tanie s príklepom .

### Zapínanie/vypínanie

Na **zapnutie** ru ného elektrického náradia stla te vypína **17** a držte ho stla ený.

Indikácia LED **14** svieti pri polovi nom alebo pri úplnom stla ení vypína a **17** a umoží uje v prípade nepriaznivých svetelných pomerov na pracovisku osvetlenie skrutkovaného mies ta.

Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ru né elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

### Nastavenie po tu obrátok

Po et obrátok zapnutého ru ného elektrického náradia môže te plynulo regulova pod a toho, do akej miery stlá ate vypí na **17**.

Mierny tlak na vypína **17** vyvolá nízky po et obrátok. Pri zvý šení tlaku sa po et obrátok zvýši.

### Predvo ba krútiaceho momentu (Platí pre druh prevádz ky skrutkovanie)

Pomocou nastavovacieho kolieska predvo by krútiaceho mo mentu **7** môžete nastavova krútiaci moment v 25 stupí och. Len o sa dosiahne nastavený krútiaci moment, pracovný ná stroj sa zastaví.

### Mechanické prepínanie rýchlostných stup ov

- ▶ **S prepína om rýchlostných stup ov 9 manipulujte len vtedy, ke je náradie vypnuté.**

#### Stupe 1:

Nízky po et obrátok na práce s ve kými priemermi vrtákov.

#### Stupe 2:

Vysoký po et obrátok na v tanie s vrtákmi s malým prieme rom.

### Teplne závislá poisťka proti pre aženiu

Pri používaní v súlade s ur ením sa elektrické náradie nemôže pre aži . Pri príliš intenzívnom za ažovaní alebo nedodržíaní prípustného rozsahu prevádzkovej teploty sa zníži podávaný výkon alebo sa elektrické náradie vypne. Elektrické náradie sa s plným výkonom spustí znova až po dosiahnutí prípustnej prevádzkovej teploty.

Ochrana proti pre aženiu v závislosti od teploty je signalizova ná ervným svietením LED-diódy **14** na elektrickom náradí. Na opätovné dosiahnutie prípustného rozsahu prevádzkovej teploty bu prepnite prepína na vo bu stupí ov **9** na stupeľ **1**, prevádzkujte elektrické náradie na vo nobežných otá kach alebo po kajte, kým zhasne LED-dióda **14**. Ak LED-dióda **14** zhasla, dosiahlo náradie opä prípustný rozsah pre vádzkovej teploty.

### Ochrana proti úplnému vybitiu akumulátora

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany lánku Electronic Cell Protection (ECP) . Ke je akumulátor vybitý, elektrické náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Pracovný nástroj sa už nepohybuje.

## 120 | Slovensky

**Rýchlo vypnutie**

Rýchlo vypnutie poskytuje lepšiu kontrolu nad ručným elektrickým náradím. V prípade nepredvídateľnej rotácie ručného elektrického náradia okolo osi vrtáka sa náradie vypne.

Rýchlo vypnutie je indikované blikaním diódy LED na ručnom elektrickom náradí.

- **Rýchle vypnutie sa môže aktivovať len vtedy, keď elektrické náradie beží na maximálne pracovné otáčky a môže sa vo neotvorenom okolo osi vrtáka.** Zvoľte vhodnú pracovnú polohu. V opačnom prípade nie je rýchle vypnutie zaradené.

Ak chcete náradie **znova zapnúť**, uvoľnite vypínač a znova ho stlačíte.

**Funkcie konektivity**

V spojení s *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (príslušenstvo) sú k dispozícii nasledujúce funkcie konektivity pre elektrické náradie:

- Zaregistrovanie a personalizácia
- Kontrola stavu, poskytovanie výstražných hlásení
- Všeobecné informácie a nastavenia
- Spravovanie

Pre informácie o module *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 si prečítajte príslušný návod na obsluhu.

**Pokyny na používanie**

- **Elektrické náradie s vloženým modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (príslušenstvo) je vybavené rádiovým rozhraním. Treba rešpektovať lokálne obmedzenia prevádzky, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.**
- **Ručné elektrické náradie prikladajte na skrutku iba vo vypnutom stave.** Otáčajte sa pracovné nástroje by sa mohli zošmyknúť.

Na odstránenie skrutkovacieho hrotu alebo univerzálneho držáka hrotov sa smie použiť pomocný nástroj.

**Sponka na upnutie na remeň**

Pomocou sponky na upnutie na remeň **10** si môžete zavesiť toto ručné elektrické náradie napr. na opasok. V takom prípade budete mať obe ruky voľné a ručné elektrické náradie budete mať stále v pohotovosti.

**Údržba a servis****Údržba a istenie**

- **Vyberte akumulátor pred každou prácou na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja a pod.) ako aj pri preprave a úschove ručného elektrického náradia.** V prípade neúmyselného zapnutia vypínača a hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- **Ručné elektrické náradie a jeho vetracie trbiny udržiavajte vždy v istote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

**Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovenia**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

**Transport**

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používať náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.

Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

**Likvidácia**

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu.

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musí nepoužiť ručné elektrické náradie (elektrospotrebič) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

**Akumulátory/batérie:****Li-Ion:**

Všimnite si láskavo pokyny v odseku Transport, strana 120.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági elírások

#### Általános biztonsági elírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és elírásokat. A következőkben leírt elírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizz meg ezeket az elírásokat.**

Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gázokat meggyújtathatják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági elírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste nem van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esztől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt a forrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való hasz-

nálatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védő kapcsolót.** Egy hibaáram-védő kapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdölgdoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcsok sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részeketől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

## 122 | Magyar

- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elvigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen elírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeladatok és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapszoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezésközötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulá-**

**torfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kikapcsoló akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési sérüléseket okozhat.

#### Szerviz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### Biztonsági elírások fúrógépekhez és csavarozógépekhez

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Útvefűréshez viseljen fülvédőt.** A zaj a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám vagy a csavar feszültség alatt áll, kívülről nem látható vezetékhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal pótfogantyúkat szállításra kerültek, használja azokat.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Mindig számítson nagy reakciós nyomatokra, amelyek egy visszarugás esetében felléphetnek.** A betétszerszám leblokkol, ha:
  - az elektromos kéziszerszámot túlterhelik vagy beékeledik a megmunkálásra kerülő munkadarabra.
- ▶ **Tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** A csavarok meghúzásakor vagy kioldásakor rövid időre igen magas reakciós nyomatok léphetnek fel.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezével elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.



- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszer tlen kezelése esetén abból g zök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A g zök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tükör vagy csavarhúzó, vagy külső behatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltő készülékben.**
- ▶ **Olvassa el a töltő készülék használati utasítását.**
- ▶ **Olvassa el a Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 Kezelési Útmutatóját.**
- ▶ **A fokozatváltó kapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad átkapcsolni.**
- ▶ **A fokozatváltókapcsolót mindig ütközésig tolja el, illetve az üzemmódkapcsolót mindig ütközési fordítsa el.** Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz kapcsolja át a forgásirány-átkapcsolót a középpállásba.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Vigyázat! Ha az elektromos kéziszerszámot Bluetooth-tal® használja, más készülékekben, repülőgépekben és orvosi készülékekben (például pacemaker, hallókészülék) zavarok léphetnek fel. A közvetlen környezetben emberek és állatok sérülését sem lehet teljesen kizárni. Ne használja az elektromos kéziszerszámot Bluetooth-tal® repülőgépeken. Közvetlen testközelben kerülje el a tartós üzemeltetést.**

A Bluetooth®-elnevezéshez tartozó szöveges és képi elemek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei és tulajdona. Ezen szövegdíjegyeknek/képjeleknek a Robert Bosch Power Tools GmbH általi bármely használata megfelel a licenccel alatti áll.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és elírást.** A következőkben leírt elíráások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtja ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtván, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

### Rendeltetésszer használata

Az elektromos kéziszerszám csavarok becsavarására és kihajtására, valamint fában, fémekben, keramikum anyagokban és más anyagokban végzett fúrásra szolgál. A GSB ezen felül téglában, falakban és termékekben végzett útvefúrásra is szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lámpája az elektromos kéziszerszám közvetlen munkaterületének megvilágítására szolgál, a háztartásban lévő helyiségek megvilágítására nem alkalmas.

Az elektromos kéziszerszám adatait és beállításait a behelyezett Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 esetén a Bluetooth®-rádiótechnológia segítségével az elektromos kéziszerszám és egy mobil végberendezés között át lehet vinni.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolására kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képeire vonatkozik.

- 1 Szerszámbefogó egység
- 2 Gyorsbefogó fúrótokmány
- 3 Mélységi ütköző
- 4 Pótfogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 5 Pótfogantyú adapter
- 6 Szárnyascsavar a mélységi ütköző beállításához
- 7 Forgató nyomaték elválasztó beállító gyűrű
- 8 Üzem mód-átkapcsoló
- 9 Fokozatválasztó kapcsoló
- 10 Övtartó csat
- 11 Akkumulátor
- 12 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 13 Munkahely megvilágító lámpa
- 14 Túlterhelésvédelem kijelző
- 15 Univerzális bittartó\*
- 16 Forgásirány-átkapcsoló
- 17 Be-/kikapcsoló
- 18 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 19 A Bluetooth® Low Energy GCY 30-4 fedele

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valóamennyi tartozék megtalálható.

124 | Magyar

**M szaki adatok**

Akkumulátoros fúró- és csavarozógép	GSR 18V-85 C	
Akkumulátoros ütvefúró-csavarozógép	GSB 18V-85 C	
Cikkszám	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Névleges feszültség	V	18
Üresjárat fordulatszám		
– 1. fokozat	perc <sup>-1</sup>	0 480
– 2. fokozat	perc <sup>-1</sup>	0 2100
Ütésszám	perc <sup>-1</sup>	0 31500
max. forgatónyomaték lágy csavarozásnál az ISO 5393 szerint	Nm	47*
maximális forgatónyomaték kemény csavarozásnál az ISO 5393 szerint	Nm	85*
Legnagyobb fúró-Ø (1./2. fokozat)		
– Fában	mm	82
– Acélban	mm	13
– Téglafalban	mm	16
Szerszámbefogó egység		1,5 13
Legnagyobb csavar-Ø	mm	12
Súly az EPTA-Procedure 01:2014 (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,2*
Megengedett környezeti hőmérséklet		
– a töltés során	°C	0 ... +45
– az üzem során** és a tárolás során	°C	20 ... +50
Javasolt akkumulátorok		GBA 18V.. GBA 18V... W
Javasolt töltő készülékek		AL 18.. GAL 3680
Javasolt töltő készülékek az indukív akkumulátorokhoz		GAL 18... W
<b>Adatátvitel</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Jeltávolság		8 s
A jel hatótávolsága		legfeljebb 30 m <sup>B)</sup>

\* a felhasznált akkumulátortól függően

\*\* korlátozott teljesítmény 0 °C hőmérsékletek esetén

A) A mobil eszközöknek kompatibilisnek kell lenniük a Bluetooth®-Low-Energy-készülékekkel (4.1. verzió) és támogatniuk kell a Generic Access Profile-t (GAP).

B) A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve ebbe az alkalmazásra kerülő töltő készüléket is, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fém akadályok (például falak, polcok, koffer stb.) a Bluetooth®-hatótávolság lényegesen alacsonyabb lehet.

**Zaj és vibráció értékek**

A zajmérési eredmények az EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

**GSR 18V-85 C**

A készülék (A)-kiértékelt zajszintjének tipikus értéke alacsonyabb, mint 70 dB(A). Bizonytalanság K ± 3 dB.

A zajszint munka közben meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.

**Viseljen fülvédőt!****GSB 18V-85 C**

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint 87 dB(A)@hangteljesítményszint 98 dB(A).

Bizonytalanság K ± 3 dB.

**Viseljen fülvédőt!**

Magyar | 125

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C	
$a_h$ rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 szabvány szerint.				
Fúrás fémekben:				
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5		2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5		1,5
Ütvefúrás betonban:				
$a_h$	m/s <sup>2</sup>			12,5
K	m/s <sup>2</sup>			1,5
Csavarozás:				
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5		2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5		1,5

Az ezen el írásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám f alkalmazási területein való használat során fellép érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégít karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékt eltérhet. Ez az egész munkaid re vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az id szakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaid re vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészít biztonsági intézkedéseket a kezel nek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Összeszerelés

### A Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (külön tartozék) behelyezése

A Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 modulall kapcsolatos információk a hozzátartozó Kezelési Útmutatóban található.

### Az akkumulátor feltöltése

**Megjegyzés:** Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort a töltő készülékben.

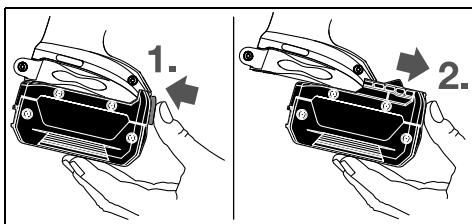
A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion-akkumulátort az elektronikus cellavédelem ( Electronic Cell Protection ECP ) védi a mély kisülést l. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy véd kapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

► **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

### Az akkumulátor kivétele

A 11 akkumulátor két reteszrel vállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a 12 akkumulátor reteszelés feloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.



A 11 akkumulátor kivételéhez nyomja meg a 12 reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort el refelé az elektromos kéziszerszámából. **Ne er ltesse a kihúzást.**

### Pótfogantyú

► **Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt 4 pótfogantyúval együtt szabad használni.**

► **Gondoskodjon arról, hogy a a pótfogantyú minden munka megkezdése el tt szorosan meg legyen húzva.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.

### A pótfogantyú felszerelése

A pótfogantyú kinyitásához forgassa el a 4 pótfogantyú alsó markolatát az óramutató járásával ellenkez irányba.

Húzza vissza, majd tartsa ebben a visszahúzott helyzetben az 5 pótfogantyú adaptert. Tolja fel a pótfogantyút a fúrótokmányon át, hogy ezzel felszerelje a pótfogantyút az elektromos kéziszerszámra. Ezután engedje el az 5 pótfogantyú adaptert. Ezután forgassa el ismét az óramutató járásával megegyez irányba a 4 pótfogantyú alsó részét, és így rögzítse azt.

## 126 | Magyar

**A pótfogantyú elfordítása**

A 4 pótfogantyút tetszőleges helyzetbe el lehet forgatni, hogy így a munkát a lehető leginkább fáradtságmentes módon lehessen végezni.

Forgassa el a 4 pótfogantyú alsó részét az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a 4 pótfogantyút a kívánt helyzetbe. Ezután forgassa el ismét az óramutató járásával megegyező irányba a 4 pótfogantyú alsó részét, és így rögzítse azt.

**A furatmélység beállítása**

A 3 mélységi ütközőt a kívánt X furatmélység beállítására szolgál.

Oldja ki a 6 mélységi ütköző beállító szárnyascsavart és helyezze be a mélységi ütközőt a 4 pótfogantyúba.

Húzza ki annyira a mélységi ütközőt, hogy a fúró csúcsa és a mélységi ütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt X furatmélységnek.

Húzza meg ismét szorosra az mélységi ütköző beállítására szolgáló 6 szárnyascsavart.

**Szerszámcseré (lásd az A ábrát)**

▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

Az 1 irányba való forgatással nyissa szét a 2 gyorsváltó fúrótokmányt, amíg a szerszámot be nem lehet helyezni. Tegye be a szerszámot a tokmányba.

Forgassa el teljesen a 2 gyorsbefogó fúrótokmány hüvelyét kézzel a 2 irányba és ezzel zárja össze. Ezzel a fúrótokmány automatikusan reteszeltre kerül.

**Por- és forgácselzívás**

▶ **Egyes anyagok, mint például ólomtartalmú festékek, bizonyos fajtájú ásványok és fémek porai egészségkárosító hatásúak lehetnek és allergiás reakciókat, légúti betegségeket és/vagy rákos megbetegedéseket válthatnak ki.** A készülékkel azbeszttel tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.


**Üzemeltetés****Üzembe helyezés****Az akkumulátor beszerelése**


**Megjegyzés:** Az Ön elektromos kéziszerszámának nem megfelelő akkumulátorok használata az elektromos kéziszerszám megrongálódásához, vagy hibás működéséhez vezethet.

Ilítsa be a 16 forgásirány-átkapcsolót a középső helyzetbe, hogy elkerülje a készülék akaratlan bekapcsolását. Tegye be a feltöltött 11 akkumulátort a fogantyúba, amíg az érezhetően bepattan a helyére és egy síkba kerül a fogantyúval.

**Forgásirány beállítása (lásd a B ábrát)**

A 16 forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a 17 be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

🔄 **Jobbrafutás:** Tolja el a 16 forgásirány-átkapcsolót mindkét oldalon ütközésig a  helyzetbe.

🔄 **Balrafutás:** Tolja el a 16 forgásirány-átkapcsolót mindkét oldalon ütközésig a  helyzetbe.

**Az üzemmód beállítása****Fúrás**

Ilítsa be a 8 üzemmód beállító kapcsolót a Fúrás jelére.

**Csavarok**

Ilítsa be a 8 üzemmód beállító kapcsolót a Csavarozás jelére.

**Ütvefúrás (GSB 18V-85 C)**

Ilítsa be a 8 üzemmód beállító kapcsolót az Ütvefúrás jelére.

**Be- és kikapcsolás**

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez** nyomja be és tartsa benyomva a 17 be-/kikapcsolót.

A 14 LED-lámpa félig vagy egészen benyomott 17 be-/kikapcsoló esetén kigyullad és hátrányos megvilágítás esetén megvilágítja a csavarozási helyet.

Az energia megtakarítására az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.

**A fordulatszám beállítása**

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulatszámát a 17 be-/kikapcsoló különböző mértékű benyomásával fokozatmentesen lehet szabályozni.

A 17 be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulatszámot eredményez. A nyomás növelésekor a fordulatszám is megnövekszik.

**A forgató nyomaték elválasztása (A Csavarozás üzemmódra érvényes)**

A 7 forgatónyomaték elválasztó beállító gyűrűvel a szükséges forgatónyomaték 25 fokozatban elválasztható. A beállított forgatónyomaték elérésekor a betétszerszám leáll.

**Mechanikus fokozatválasztás**

▶ **A 9 fokozatváltó kapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad átkapcsolni.**

**1. fokozat:**

Alacsony fordulatszám tartomány nagy fúróátmérővel végzett fúráshoz.

**2. fokozat:**

Magas fordulatszám tartomány kis fúróátmérővel végzett fúráshoz.

**H mérsékletfüggő túlterhelésvédelem**

Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos kéziszerszám túlterhelése nem lehetséges. Túl magas terhelés vagy a megengedett üzemi hőmérséklet tartományból való kilépés esetén a leadott teljesítmény csökkentésre kerül, vagy az elektromos kéziszerszám kikapcsolódik. Az elektromos kéziszerszám csak a megengedett üzemi hőmérséklet elérése után működik ismét a teljes leadott teljesítménnyel.

Ha a kéziszerszámon elhelyezett **14** LED piros színnel jelez, a hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem bekapcsol. Ahhoz, hogy ismét elérje a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt, kapcsolja át a **9** sebességfokozat kapcsolót az 1. fokozatra, üzemeltesse az elektromos kéziszerszámot üresjáratban vagy várja meg, amíg a **14** LED kialszik. Ha a **14** LED kialszik, a berendezés ismét elérte a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt.

**Mély kisülés elleni védelem**

A Li-ion-akkumulátort az elektronikus cellavédelem (Electronic Cell Protection ECP) védi a mély kisüléstől. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

**Gyors kikapcsolás**

A gyors kikapcsolás jobb ellenőrzést nyújt az elektromos kéziszerszám felett. Az elektromos kéziszerszámnak a fűrőtengely körüli elmozdulhatatlan forgása esetén a készülék kikapcsol.

A gyors kikapcsolást az elektromos kéziszerszámot található LED villogása mutatja.

▶ **A gyors lekapcsolás csak akkor tud kioldani, ha az elektromos kéziszerszám maximális üzemi fordulatszámmal működik és a fűrőtengely körül szabadon foroghat.** Válasszon ehhez ki egy megfelelő munkavégzési helyzetet. Ellenkező esetben a gyors lekapcsolás működése nem garantálható.

Az **ismételt bekapcsoláshoz** engedje el, majd ismét nyomja be a be-/kikapcsolót.

**Konnektivitási funkciók**

A *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 modul (külön tartozék) a következő konnektivitási funkciók állnak az elektromos kéziszerszámon rendelkezésre:

- Regisztrálás és személyre szabás
- Státusz ellenőrzése, figyelmeztető üzenetek kiadása
- Általános információk és beállítások
- Adminisztráció

A *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 modul kapcsolatos információk a hozzátartozó Kezelési Útmutatóban található.

**Munkavégzési tanácsok**

▶ **Az elektromos kéziszerszám a behelyezett *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 modul (külön tartozék) egy rádió-interfészsel van felszerelve. Vegye tekintetbe a helyi, például repülőgépekben vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokat.**

▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt készülék mellett tegye fel a csavarra.** A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

A csavarozóbit vagy az univerzális bittartó eltávolításához egy segédeszköz is szabad használni.

**Övtartó csat**

A **10** övtartó csat segítségével az elektromos kéziszerszámot például felakaszthatja egy hevederre. Ekkor mindkét keze szabad, és az elektromos kéziszerszám mindig rendelkezésre áll.

**Karbantartás és szerviz****Karbantartás és tisztítás**

▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

**Vevőszolgálat és használati tanácsadás**

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen található:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

**Magyarország**

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

**Szállítás**

A termékben található lithium-ion-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény elcsomagolásába be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

**128 | Magyar**

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

Vegye figyelembe az adott országon belüli, az elbirtoklás esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

**Hulladékkezelés**

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználni a készíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkosárba.

**Csak az EU-tagországok számára:**

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a

környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**Akkumulátorok/elemek:****Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az Szállítás fejezetben, a 127 oldalon leírtakat.

**A változtatások joga fenntartva.**

соста кс луатационн доку енто , редус отренн изгото ителе дл родукции, огут одить насто ее руко одст о о кс луатации, а так е рило ени . н ор аци о одт ер дении соот етст и содер итс рило ении. н ор аци о стране роис о дени указана на кор ус е издели и рило ении. ата изгото лени указана на оследней странице о ло ки Руко одст а. онтактна ин ор аци относительно и ортера содер итс на у ако ке.

Срокслу издели состава л ет 7 лет. ереко ендуец к кс луатации о исте ении 5 лет ранени с дат изгото лени ез ред арительной ро ерки (дату изгото лени с .на тикетке).

- не ис ользо атьс о ре денной руко ткой или о ре денн за итн ко у о
- не ис ользо ать ри о лении д а не осредст ен но из кор уса издели
- не ис ользо атьс ере ит или оголенн лектри ески ка еле
- не ис ользо ать на откр то ространст е о ре до д ( рас л е ой оде)
- не кл ать ри о адании од кор ус
- не ис ользо ать ри сильно искрени
- не ис ользо ать ри о лении сильной и рации
- ерет рти или о ре д н лектри еский ка ель
- о ре ден кор ус издели

Реко ендуец о истить инстру ентот ли ослека до го ис ользо ани .

- нео оди о ранить су о есте
- нео оди о ранить дали от исто нико о шенн те ератури оздейст и солне н лу ей
- ри ранении нео оди о из егать резкого ере ада те ератур
- ранение езу ако ки недо ускаец
- одро н етре о ани к усло и ранени с отрите С 15150 (Усло ие 1)
- категори ески недо ускаец адение ил е е а ни ески е оздейст и нау ако ку ри транс ортиро ке
- ри разгрузке/ огрузке недо ускаец ис ользо ание л ого идате ники, ра ота ей о ринци уза и а у ако ки
- одро н етре о ани к усло и транс ортиро ки с отрите С 15150 (Усло ие 5)

i

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Соблюдение указаний и инструкций о технике безопасности является обязательным условием при использовании электрических инструментов, оборудования и кабелей.

Соблюдение настоящих инструкций и указаний, описанных в «Руководстве пользователя» расширенного ассортимента электрических инструментов от сети (с сетевым шнуром) и аккумуляторных электрических инструментов (с сетевым шнуром).

► Без опоры или неосторожного обращения с инструментом могут возникнуть несчастные случаи.

► **0** При использовании электрического инструмента искры, тепло или электрический ток могут вызвать возгорание или ожог.

► Всегда используйте защитные очки, чтобы предотвратить повреждение глаз.

► **0** Не используйте электрический инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

► Избегайте контакта с электрическими проводами, особенно с оголенными частями розеток, выключателей и т.д.

► Не используйте электрический инструмент, если вы устали, находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов.

► Риск поражения электрическим током существует при использовании электрических инструментов.

► **0** Не используйте электрический инструмент вблизи воды.

► Не используйте электрический инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Не используйте электрический инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

► При работе с инструментом соблюдайте осторожность, чтобы избежать травм. Не используйте инструмент, если он неисправен.

► При работе с инструментом соблюдайте осторожность, чтобы избежать травм. Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

► Не используйте инструмент, если он неисправен.

## 130 | Русский

и , ( ).  
 ё - . ти редот ра аетс не-  
 контролируе й о торн й за уск.

- **0** . С од од и лектроинстру-  
 енто ра атае лу ше и на де нее указанно  
 диа азоне о ности.

- **0** . лектроинстру ент, котор й не  
 оддае тс кл ени или кл ени , о а сен и дол-  
 ен ть отре онтиро ан.

- / . та ера редос-  
 торо ности редот ра аетне редна еренное кл -  
 ение лектроинстру ента.

- **0** . лектро-  
 инстру ент о асн рука нео тн лиц.

- **ф** .

- **ф** . ло ое о слу и ание лек-  
 троинстру енто л етс ри иной ольшого исла  
 нес асн слу ае .

- . а отли оу о енн ере у ие ин-  
 стру ент состр ире у и и кро ка ире е закли-  
 ни а тс ии лег е ести.

- . с ользо ание  
 лектроинстру енто дл не редус отренн ра от  
 о ет ри ести ко асн ситуаци .

- . а-  
 р дное устройст о, редус отренное дл о ределен-  
 ного ида аккумуля торо , о ет ри ести к о арной  
 о асности ри ис ользо ании его с други и аккумуля -  
 тора и.

- . с ользо ание  
 други аккумуля торо о ет ри ести к тра а и о-  
 арной о асности.

ороткое за кание  
 ол со аккумуля тора о ет ри ести ко ога или  
 о ару.

- . тека а аккумуля тора идкость  
 о ет ри ести к раздра ени ко иили ко ога .

- **ф** . ти  
 о ес е и аетс езо асность лектроинстру ента.

**GSB 18V-85 C**

- . у  
 о ет о редить слу .

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- . онтактс на од ейс одна р ени-  
 е ро одкой о ет зар ать еталли еские асти  
 лектроинстру ента и ри одить к удару лектри-  
 ески токо .

- . отер контрол о ет  
 и етс ои следст ие телесн е о ре дени .

- . онтактс лектро ро одкой о ет ри ести к о ару  
 и ора ени лектро токо . о ре дение газо ро о-  
 да о ет ри ести к зр у. о ре дение одо ро о-  
 да едет к нанесени атериального у ер а.

- . Ра о ий инстру ент заедае т:  
 ри ерегрузке лектроинстру ента или  
 ри ерекаши ании о ра ат ае ой детали.

- . ри за-  
 ин и ании и от ин и ании инто / шуру о огут  
 кратко ре енн о зникать сокие о ратн е о ент .

- . у рука и ра атае олее  
 наде нос лектроинстру енто .

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.



есть опасность зр...

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

▶ **Безопасность при использовании**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

**Bluetooth®**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

**Bluetooth®**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

**Bluetooth®**  
 Всегда используйте инструмент правильно.  
 Всегда надевайте защитные очки.

**Bluetooth SIG, Inc.**  
**Robert Bosch Power Tools GmbH**



Учитывайте отношения указаний и инструкций от производителя при использовании электроинструмента, особенно при работе с инструментами.

Если вы не можете найти инструкцию к инструменту, обратитесь к продавцу или посетите веб-сайт производителя.

Электроинструмент предназначен для использования только в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Не используйте инструмент для других целей, чем для которых он предназначен.

Не используйте инструмент в зонах, где он может представлять опасность для окружающих.

Настройка электроинструмента при использовании Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 осуществляется с помощью радиомодуля Bluetooth® в электроинструменте и мобильного терминала.

Убедитесь, что вы правильно поняли инструкции по эксплуатации.

1. Атрион
2. Битовая и шестигранная биты
3. Граничитель глубины
4. Односторонняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
5. Ставка односторонней рукоятки
6. Барашковая регулировка ограничителя глубины
7. Установочное кольцо крутящего момента
8. Переключатель реверса
9. Переключатель режима
10. Рукоятка и длина са
11. Аккумулятор

## 132 | Русский

- 12 нокараз локироки аккумулятора  
 13 одсетка  
 14 индикаторзапитотерегрузки  
 15 Униерсальныйдерательитнасадок\*  
 16 ереклательнарабени  
 17 клатель
- 18 Рукотка(сизолированнойоберностью)  
 19 ршкаодул Bluetooth® Low Energy Module  
 GCY 30-4

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C	
оарный		3 601 JG0 1..		3 601 JG0 3..
оминальноенапряжение		18		18
ислооборотолостогоода				
– 1-ередаа	ин <sup>-1</sup>	0 480		0 480
– 2-ередаа	ин <sup>-1</sup>	0 2100		0 2100
ислоударов	ин <sup>-1</sup>			0 31500
Макс.крутоймоментризагрузкиианигики материалсоответствияISO 5393		47*		47*
Макс.крутоймоментриработестки материалаISO 5393		85*		85*
материал, акс. (1-аи2-аередаи)				
– реесина		82		82
– Сталь		13		13
– Киринакладка				16
атрон		1,5 13		1,5 13
материал, акс.		12		12
ессогласноЕРТА-Procedure 01:2014	кг	2,2*		2,3*
оустиатемпературанешнейсреды				
– орезарядки	°C	0 ... +45		0 ... +45
– прикслучаенииранения	°C	20 ... +50		20 ... +50
Рекомендуемаяаккумулятор		GBA 18V.. GBA 18V... W		GBA 18V.. GBA 18V... W
Рекомендуемаязарядноеустройство		AL 18.. GAL 3680		AL 18.. GAL 3680
Рекомендуемаязарядноеустройстводляиндуктивныхаккумуляторныхатарей		GAL 18... W		GAL 18... W
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (низкое энергопотребление) <sup>A)</sup>		Bluetooth® 4.1 (низкое энергопотребление) <sup>A)</sup>
времяпередачи сигнала		8 с		8 с
дальность сигнала		аксиально 30 <sup>B)</sup>		аксиально 30 <sup>B)</sup>

\* заисоустиотиспользуемойаккумуляторнойатарей

\*\*ограниченнаяобъемработыпритемпературе0°C

A) Модемобеспечиваетдальностьпередачи сигналаиBluetooth®снизкимэнергопотреблением(версия4.1)идолженсоответствоватьстандартуGeneric Access Profile (GAP).

B) дальностьсигналаотзначительноразличаетсязаисоустиотнешнихусловий,клатиспользуемыхриемники,внутризакрытойобластьииспользуемыхметаллическихрезинок(напр.,стен,олки,елит.д.)дальностьпередачи сигналаBluetooth®отзначительносокращается.





л электроинструмента на ите на кл-атель **17** и держите его на ат .  
С его излуча ий диод **14** с етитс рина оло ину или олность ато кл ателе **17** и ос е ает есто расоло ени инта/шуру а ри недостат о о е осе ении.

цел коно ии лектро нергии кл айте лектроинструмент только тогда, когда со ираетесь ра отать с ни .

о ете ла но регулиро ать исло о орото кл енного лектроинструмента, из ен дл того усилие на ати на кл атель **17**.

ри сла о на атии на кл атель **17** лектроинструмента отает с низки исло о орото . Су ели ение сил на ати исло о орото у ели и аетс .

С о о ь устано о ного кольца крут его о ента **7** крут ий о ент о но устана ли ать 25 ступеней. о следости ени устано ленного крут его о ента лектроинструмент остана ли аетс .

► **9** .

**1-** :  
низкое исло о орото @дл ра от сос ерла и ольши диа етро .

**2-** :  
иа azon сокого исло о орото @дл с ерлени с аленьки диа етро с ерла.

ри ис ользо ании лектроинструмента о назна ени его ерегрузкане оз о на. рез ерна нагрузка или не со л дение до усти ого диа а зона ра о ей те ератур ри одит к с ни ени роиз одительности или откл ени лектроинструмента. ишь о следости ени доусти ой ра о ей те ератур лектроинструмент ть на инает ра отать с олной роиз одительность .

а ис а от те ератур за ита от ерегрузки ото ра аетс загорание красн ц ето **14** на лектроинструменте. то сно адости ь до усти ого диа а зона ра о ей те ератур , ли о ерекл ите ерекл атель ереда **9** на 1- ереда у, ли о дайте лектроинструменту ора отать на олосто оду, ли о одо дите, ока с ето диод **14** не огаснет. сли **14** огас, инструмента достиг до усти ого диа а зона ра о ей те ератур .

лектронна систе а «Electronic Cell Protection (ECP)» за и ает литие о-ионн й аккумуля тор отглу окой разрдки. а итна с е а кл ает лектроинструмент ри разрено аккумуля торе ра о ий инструмента остана ли аетс .

ункци а арийного откл ени о ес е и ает лу ший контроль над лектроинструментом . ри неза но рание лектроинструмента округоси с ерла лектроинструмент откл аетс .

а арийно откл ении с идетельст ует игание с ето диода на лектроинструменте.

► ,  
ерите дл того од од еера о ее олоение. роти но слу ае строе откл ение не га рантируетс .

л от устите кл атель и о ть на ите на него.

Φ  
со етании с Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (ринадле ность) дл лектроинструмента досту н сле ду ие ункци с зи:

- Регистраци и ерсонализаци
- ро ерка состо ни , да а реду редительн со о ений
- а ин ор аци и настройки
- У ра ление

л олу ени ин ор ации о Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ро итайте соот етс у ее руко одсто о о кс лу ации.

► **Bluetooth®**  
**Low Energy Module GCY 30-4 (**

Φ - .

► . ра а иес ра о ие инструмента огут соскользнуть.

л изь ти ита-насадки или уни ерсального дер ател ит-насадок о но ис ользо ать с о огательн й инструмента.

С о о ь за и адл о са **10** о ете о есить лектроинструмент, на ри ер, на о с. ри то ос о о да тс о еруки лектроинструмента л ое ре од рукой.

► ,  
. рине редна еренно кл ении озникает о асность тра иро ании .

## 136 | Русский

сли аккумулятор ольше не работает, то обратитесь, пожалуйста, к торизованному сервисному центру для электроинструмента фирмы Bosch.

Сервисный центр отечественных производителей продукции и обслуживания. Монтаж и ремонт изделий производится по адресу:

**www.bosch-pt.com**

получить консультацию специалиста по продукции, с удовольствием отечественных производителей нашей продукции и ее принадлежности.

по адресу, по адресу заказа за адресом за адресом указывайте 10-значный артикул изделия.

гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с доставкой в регионы изготовления продукции на территории страны только фирменными торизованным сервисным центром «Роберт Бош».

Р У Р с доставкой контрактной продукции по адресу, от имени клиента по адресу здоровья. Подготовка и распространение контрактной продукции осуществляется по адресу администрации и углу по адресу.

Учлененная изготовителем организации:

«Роберт Бош»  
Ашутинское шоссе, л. 24  
141400, г. Икит, Москва, Россия

тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

полную и актуальную информацию о сервисном центре и контактные данные можно найти:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону по адресу службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

**«Роберт Бош»**

Сервисный центр отечественных производителей электроинструмента ул. Иризева, 65-020  
220035, г. Минск

Беларусь  
тел.: +375 (17) 254 78 71  
тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
акс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**«Роберт Бош»**

Сервисный центр отечественных производителей электроинструмента г. Латвия  
Азасан  
050050

р. Района 169/1  
ул. Южная  
тел.: +7 (727) 232 37 07  
акс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.kz@bosch.com


официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz)@[www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

а также наличие аккумуляторных батарей и принадлежностей для обслуживания трансформаторов. Электроинструмент и принадлежности могут использоваться только для профессионального применения.


при работе с третьими лицами (напр.: с клиентами или партнерами) необходимо соблюдать правила техники безопасности. При работе с аккумуляторами необходимо соблюдать правила техники безопасности.

третью аккумуляторную батарею только с помощью специального ключа. При работе с аккумуляторами необходимо соблюдать правила техники безопасности.

по адресу, сообщите о наличии изделия.

 Электроинструмент, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковка подлежат экологической утилизации.

е также электроинструмент и аккумуляторные батареи/аккумуляторы утилизировать.

 Соответствие требованиям директивы 2012/19/EU от 8 июля 2012 года о утилизации отходов от использования оборудования (WEEE). С 13 августа 2012 года аккумуляторные батареи/аккумуляторы должны утилизироваться отдельно от других отходов.

**Li-Ion:**

по адресу, укажите указание раздела «Техническое обслуживание», стр. 136.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням інструменту застережіть інших осіб про ризик ураження електричним струмом, оскільки це серйозна травма.

Інструмент «електроприлад» це застереження та на увазі електроприлад, оскільки ідентифікується (з електрокабелем) або ідентифікується (з електрокабелем).

► Безладна робота може призвести до пошкодження інструменту. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

Використання оригінального штепсельного розетки з електричним струмом.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

розроблений на запитання про те, з чим ризик ураження електричним струмом.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.

► Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений.





## 140 | Українська

i i i

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
о арний но ер		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
о .на руга		18	18
ількість о ерті на олосто у оду			
– 1-а ш идкість	ил. <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2-а ш идкість	ил. <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
ількість ударі	ил. <sup>-1</sup>		0 31500
Макс. о ертальний о ент ри закру у анні кі атеріали ід .до ISO 5393		47°	47°
Макс. о ертальний о ент, орстка осадка ід о .до ISO 5393		85°	85°
Макс. Ø от ору (1-а/2-а ш идкість)			
– ере ина		82	82
– Сталь		13	13
– Ка на кладка			16
атрон		1,5 13	1,5 13
Макс. Ø г инті		12	12
ага ід о ідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	2,2*	2,3*
о усти ате ература на колишнього середо и а			
– ри зар д анні	°C	0 ... +45	0 ... +45
– ри екс луатації і ри з еріганні	°C	20 ... +50	20 ... +50
Реко ендо аніаку ул тори		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Реко ендо ані зар дні ристрої		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Реко ендо ані зар дні ристрої дл індукти ни аку ул торни атарей		GAL 18... W	GAL 18... W
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (з низьки енергос о и анн ) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (з низьки енергос о и анн ) <sup>A)</sup>
нтер ал сигналу		8 с	8 с
альність сигналу		акси альний 30 <sup>B)</sup>	акси альний 30 <sup>B)</sup>

\* зале ності ід икористо у аноїаку ул торної атарей

\*\* е ена оту ність рите ература 0 °C

A) Мо ільні тер інали о инні ути су існі з ристро и *Bluetooth®* з низьки енергос о и анн ( ерсі 4.1) і о инні ідтри у ати стандарт Generic Access Profile (GAP).B) альність сигналу о езна но ідрізн тис зале ності ідзо нішні у о , кл а и икористо у ані рий а і. середині закрити ри і ень і кризь етале і ерешкоди (на р., стіни, олиці, о лито о) дальність ро од енн сигналу *Bluetooth®* о езна но скоро у атись.

**I ф і і і і**

на енн з уко оїе ісіїотри ані ід о ідно до EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Рі енн з уко оготиску ід риладу за класо , к ра ило, ни ий за 70 дБ(А). о и ка К З дБ.  
Рі енн шу у риро оті о е ере и у ати 80 дБ(А).

**GSB 18V-85 C**

цінений к рі енн з уко оготиску ід риладу, к ра ило, стано ить: з уко е на анта енн 87 дБ(А)@  
з уко а оту ність 98 дБ(А). о и ка К З дБ.

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Су арна і раці $a_h$ (екторна су а трьо на р кі ) та о и ка К изна ені ід о ідно до EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
С ердленн еталі:		
$a_h$	$/c^2$ 2,5	2,5
K	$/c^2$ 1,5	1,5
Ударне с ердленн етону:		
$a_h$	$/c^2$	12,5
K	$/c^2$	1,5
инти:		
$a_h$	$/c^2$ 2,5	2,5
K	$/c^2$ 1,5	1,5

азна ений ци казі ка рі енн і раціі у изна ений  
за роцедуро , изна ено EN 60745@е о на  
користу ати с дл ори нн електроінстру енті . ін  
ридатний тако ідл о ередньої оцінки і раційного  
на анта енн .

азна ений рі енн і раціі стосу тьс голо ни ро іт, дл  
ки застосо у тьс електро рилад. днак ри  
застосу анні електроінстру енту дл інши ро іт, ро отіз  
різни риладд а озінши из інни иро о и и  
інстру ента иа о ринедостатньо уте ні но у  
о слуго у анні рі енн і раціі о е ути інши .  
результаті і раційне на анта енн рот го сього  
інтер алу икористанн риладу о езна нозростати.  
л то ної оцінки і раційного на анта енн тре а  
ра о у ати тако і інтер али асу, коли рилад  
и кнутий а о, о іу і кнутий, але са ене ро оті. е  
о езна ноз еншити і раційне на анта енн  
рот го сього інтер алу икористанн риладу.  
изна те додатко і за оди ез еки дл за исту ід  
і раціі рац ого з риладо , кна р.: те ні не  
о слуго у анн електро риладу і ро о и інстру енті ,  
нагрі анн рук, організації ро о и роцесі .

**Bluetooth® Low Energy Module****GCY 30-4 ( )**

л отри анн ін ор ації одо Bluetooth® Low Energy  
Module GCY 30-4 ро итайте ід о ідну інструкці з  
екс луатації.

**і і**

і : ку ул тор оста а тьс аство о  
зар д ени . о а ку ул тор іг реалізу ати с о о ну  
ність, ередти , к ерший раз рац ати з риладо ,  
а ку ул тор тре а о ніст зар дити у зар дно у  
ристрої.

іті о-іонний а ку ул тор о на зар д ати коли  
за годно, це не скоро у його екс луатаційний ресурс.  
ерери анн роцесу зар д анн не ошкод у  
а ку ул тор.

іті о-іонний а ку ул тор за и ений ід гли окого  
розр д анн за до о ого систе и «Electronic Cell  
Protection (ECP)». ри розр д ено а ку ул торі рилад  
за д кис е і за исту и ка тьс . Ро о ий інстру ент  
ільше не ру а тьс .

► і  
і - . е о е ош-  
кодити а ку ул тор ну атаре .

а ку ул торі **11** еред а ені д асту ені локу анн ,  
окликані за о ігти и адінн а ку ул тора ри  
нена исно у натисканні на кно ку роз локу анн  
а ку ул тора **12**. стро лений електро рилад  
а ку ул тор три а тьс у оло енні за д ки ру ині.





станом іть ере іка ре и і ро оти **8** на си ол «С ердленн».



і  
станом іть ере іка ре и і ро оти **8** на си ол « акру у анн / ідку у анн г інті ».

**(GSB 18V-85 C)**

станом іть ере іка ре и і ро оти **8** на си ол «Ударне с ердленн».

/  
о і електро рилад, натисніть на и іка **17** і три айте його натиснути .

С ітлодіод **14** загор тьс рина оло ина о о ніст натиснуто у и іка **17** і ідс і у ісцера оти ри огано у ос іпленні.

ірку аньзао ад енн електроенергії ікайте електроінстру ент лише тоді, коли из ира тесь користу атис ни .

і і і і  
ількість о ерті у і кнутого електро риладу о на ла но регул ати ільши и енши натисканн на и іка **17**.

ри легко у натисканні на и іка **17** рилад рац з ало кількість о ерті . зз ільшенн сили натиску анн кількість о ерті з ільшу тьс .

**( ε )**

адо о ого кільц дл стано ленн о ертального о енту **7** отрі ний о ертальний о ент о на стано л ати 25 ета і . ісл дос гненн отрі ного о ертального о енту ро о ий інстру енту з ин тьс .

і і і  
▶ - і **9**,

**1-** і :  
ала кількість о ерті @дл ро оти зі с ердла и елики діа етрі .

**2-** і :  
елика кількість о ерті @дл с ердленн от орі не еликого діа етра.

і  
ри икористанні електроінстру енту за ризна енн його ере анта енн не о ли е. ри елико у на анта енні а о ере и енні до усти огодіа азону ро о оїте ератури оту ність з еншу тьс а о електроінстру ент и іка тьс . лектроінстру ент о ина рац ати з о но оту ніст лише ісл дос гненн до усти огодіа азону ро о оїте ератури. а ист ід ере анта енн , о о занійз те ературо , ідо ра а тьс загор нн ер они кольоро с ітлодіода **14** на електроінстру енті.

о зно удос гтидо усти огодіа азону ро о ої те ератури, а о ере кніть ере іка ш идкості **9** на ершу ш идкість, а о дайте електроінстру енту о рац ати на олосто у оду, а оза екайте, оки с ітлодіод **14** не згасне. к о с ітлодіод **14** згас, інстру ент дос гдо усти огодіа азону ро о ої те ератури.

і  
іті о-іонний аку ул торза и енний ідгли окого розр д анн задо о ого систе и «Electronic Cell Protection (ECP)». при розр д ено у аку ул торі рилад за д кис е іза исту и іка тьс . Ро о ий інстру ент ільше неру а тьс .

i-  
ункці а арійного и кненн за ез е у кра ий контроль над електроінстру енто . ри не еред а у ано у о ертанні електроінстру енту на коло осі с ердла електроінстру ент и іка тьс . ро а арійне и кненн с ід ить иганн с ітлодіода на електроінстру енті.

▶ і є і,  
і і і і і і і  
. и ерїть ридатне ро о е оло енн .  
іншо у и адкуш идке и иканн не гаранту тьс .  
л і ід устіть и іка ізно у натисніть його.

**Ф іі**

Разо з *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ( риладд ) дл електроінстру ента досту ні такі ункції з зку:

- Ре страці та ерсоналізації
- ере ірка стану, ода а о еред у альні о ідо лень
- агальна ін ор аці і налашту анн
- еру анн

л отри анн ін ор ації одо *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ро итайте ід о ідну інструкці з екс луатації.

і  
▶ і і і *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ( ) - і і φ - . - і і . , ., і і .

▶ - і. Ро о і інстру енти, о о ерта тьс , о уть зіско зу ати.  
о ийн ти іт-насадка о оуні ерсальний три а іт-насадок о на користу атис до о і ни інстру енто .

і  
а д ки крі ленн **10** електро рилад о наза е ити, на р., за о с. ез ільнить а руки, електро рилад за ди уде у ас ідруко .

## 144 | Українська

Важливо! Перед використанням акумуляторної ланцюгової пилки перевірте, чи правильно вставлено акумуляторний елемент. Якщо акумуляторний елемент вставлено неправильно, це може призвести до пошкодження акумуляторного елемента та ланцюгової пилки.

Щоб уникнути травм, не торкайтеся ланцюга, коли він обертається. Якщо ланцюг зупиниться, не виймайте його з ланцюгової пилки, поки він не охолоне повністю.

Важливо! Не використовуйте ланцюгову пилку, якщо ви не пройшли спеціальну підготовку.

Сервісна служба може допомогти вам знайти адресу найближчої сервісної мережі Bosch. Для цього зайдіть на веб-сайт [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com).

Важливо! Не використовуйте ланцюгову пилку, якщо ви не пройшли спеціальну підготовку. Якщо ви не пройшли спеціальну підготовку, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте ланцюгову пилку, якщо ви не пройшли спеціальну підготовку. Якщо ви не пройшли спеціальну підготовку, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте ланцюгову пилку, якщо ви не пройшли спеціальну підготовку. Якщо ви не пройшли спеціальну підготовку, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте ланцюгову пилку, якщо ви не пройшли спеціальну підготовку.

Сервісний центр електроінструментів  
ул. Райн, 1, 02660, м. Київ  
Україна  
ел.: (044) 4 90 24 07 (агатований)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)  
іційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

адреса Регіональні гарантійні сервісні центри  
зазначена національно у гарантійно уталоні.

а доданих літніх місяців у торній мережі розподіляються односторонні акумуляторні елементи. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації акумуляторних елементів. Якщо ви не прочитали інструкцію з експлуатації акумуляторних елементів, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.

Важливо! Не використовуйте акумуляторні елементи, якщо вони пошкоджені. Якщо акумуляторні елементи пошкоджені, це може призвести до травм.



Важливо!

**Қа қ**

ндірушіні! нi шiн қараст р ан айдалану қ% аттар н ! қ%ра нда айдалану нiндегi ос н%қаул қ, сон ен iрге қос шалар да олу кiн. С iкестiктi растау айлақ арат қос шада ар. нi дi ндiрген е лекет турал ақ арат нi нi! кор ус нда не қос шада к рсетiлген.

ндіру к нi н%қаул қт ! со! , %қа а етiнде к рсетiлген. орттауш контактiк лi етiн ора адата у кiн.

**Ө і і - і і**

нi нi! қ з етету ерзi i7 л. ндiрiлген ерзi нен аста ( ндiру к нi зау т тақтайшас нда аз лан) iстет ей 5 л сақта аннан со!, нi дi тексерусiз (сер истiк тексеру) айдалану %с н л айд .

**Қ - қ қ і і**

- т%қас ен кор ус % лан олса, нi дi айдалан а! з
- нi кор ус нан тiкелей т iнш қса, айдалан а! з
- тоқс % лан не есе оқшаулаус з олса, айдалан а! з
- ау н шаш н кезiнде с ртта (далада) айдалан а! з
- кор ус iшiне су кiрсе қ%ф л н қосуш ол а! з
- қ шқ нш қса, айдалан а! з
- қатт дiрiл кезiнде айдалан а! з

**і ү - і і**  
- тоқс н ! тозу не есе зақ дану  
- нi кор ус н ! зақ далу

**Қ ө ү і і і і**

'р айдаланудан со! нi дi тазалау %с н лад .

- қ%ф ақ ерде сақтау керек
- о ар те ература к зiнен не к н с улелерiнi! серiнен ал с сақтау керек
- сақтау кезiнде те ературан ! кенет ау тқу нан қор ау керек
- ора ас з сақтау кiне ес
- сақтау шарттар турал қос ша ақ арат алу шiн М МС 15150 ( арт1) қ% ат н қара! з

- тас алдау кезiнде нi дi қ%пату а не кез келген е аниқал қ қ ал етуге қата! т й сал над
- осату/ ктеу кезiнде акеттi қ сат н ашиналард айдалану а р%қсат ерiл ейдi.
- тас алдау шарттар тала тар н М МС 15150 (5 шарт) қ% ат н оқ ! з.

**Қ і і і ү қ**

қу ү і қ і і і

ү қ қ

**⚠ ЕСКЕРТУ** ө қ қ і і і ү қ қ  
і қ ң . е ни-  
кал қ қауi сiздiк н%қаул қтар н не ескерт елердi сақта ау тоқт ! со у на, рт не/не есе ау р арақаттанулар а ал келуi кiн.

қ ү ү і қ і і і ү қ қ  
і қ қ - ң .

Қауi сiздiк н%қаул қтар нда айдалан лан лектр қ%фал атау н ! елiден куат алат н лектр қ%фалдар на ( елiлiк ка елi енен) не аккумуля торден куат алат н лектр қ%фалдар на ( елiлiк ка елi оқ) қат с ар.

**Жү - қ қ і і і і**

► **Жү** ө қ қ ф  
ф - ү ң . ртi не есе ар қ ол а ан % сай ақтар азатай оқи алар а ал келуi кiн.

► **Ж** ү- қ қ , ң ф  
қ і і қ қу  
- ң . лектр қ%фалдар %шқ нш ар , ша! не есе улард андр у кiн.

► **қу** - і  
ө қ ү қ іңі .  
у тқу кезiнде қ%фал ақ лау н о алту ! з кiн.

**қ і і і і**

► **қу** і ің - ф  
қ . - қ - ө ү і .  
**Ж** қ - қу - қ -

і - ң . згертiл еген ай р не ара д розеткалард айдалану лектр тоқ со у қауi iн т ендетедi.

► **Қу** , қ, ө қ  
қ қ қу қі .  
гердене! iз ерге қосул олса, лектр то н ! со у қау i артад .

► **қу** ф , қ ң .  
лектр қ%фал н ! iшiне су кiрсе, ол лектр то н ! со у қау iн артт рад .

► **қу** ү , қ  
- ф ү і і  
- ң . і қ , - , ө і

ө і қу ң . ақ дал ан не есе шиеленiскен ка ель лектр то н ! со у қау iн артт рад .

► **қу** қ ү іңі ,  
- ф ф ү қ  
- ң . С ртта айдалану а арнал ан %артқ шт айдалану лектр то н ! со у қау iн т ендетедi.

► **қу** ф қ -  
қ , қ ф

146 | Қазақша

Қ - ң . то атт  
сақтанд р ша ратқ шт айдаланутоқсо уқау ін  
т ендетеді.

қ і і і і

► қ , і қ ң ф - қ өңі  
ө і , қу і - ң .

ф ф - і і ,

ә і ө і қу  
- ң . лектрқ%ралд айдалануда

секундт қа айс зд ққатт арақаттанулар аал  
келуі кін.

► Ж қ - і і ө ө - қ ф  
ө і і і і іңі . лектрқ%ралт ріне не есе  
айдалану на айлан ст ша!т%қ ш, с р удан  
сақтайт н те! ке, сақтайт ншле не есеқ%пақ  
сақта ш си қт еке қор ан с а д қтар нки  
арақаттану қау ін т ендетеді.

► - қ - қ ң .  
қу ққ ә / ф қ ,

ө ө і іңі .

лектрқ%рал нк тері  
т%ф анда, ар ақт а ратқ шта%стау не есе  
қ%ф л н қосул к йде тоққа қосу, азатай  
оқи ал аал келуі кін.

► қу қ - і і - і ң .

йналат н лшке тт%ф анас а не есе кілт  
арақаттанулар аал келуі кін.

► Қ у-і у ң . і у-  
у , ә қ ө іңі і і іу ң . с лайсіз  
к т еген а дайда лектрқ%ралд ақс рақ  
ақ лайс з.

► Жү қ і іңі . ң ә і  
і іңі . ң , і ә қ ф  
қ ф ө у ң . е! киі ,  
шекей не есе% ншаш қоз ал ал лшке тгерге  
ти і кін.

► ң ф ә ң у қ қ  
қу ф , ң қ ф ф ә у  
- ө і іңі . а! сор шт  
айдалануша! се е інен олат н қауі терді азайтад .

► О ЫҢЫ ! қ ң

қ - қ қ і і ің  
қ қу ң  
у і і і - ф ф - ,  
уғ ф ф ө і і ( ф  
ф - ) , қ . (Ө і )  
қ і іңі . Ж і і  
ф ң

ң . с рекет арқ л  
ақ лан айт н қайта іске қос луд ! алд н алас з.

қу - ә у

► Қу ө у ңі . Жү ң ү і  
қу - ң . ара д  
лектрқ%рал ен керекті % сай а нда д%ф с рі  
сені ді % с істейсіз.

► қ у қу  
- ң . Қосу а не есе шіруге ол айт н  
лектрқ%рал қауі ті ол , он ндеу қа ет  
олад .

► Ж қ , ө і  
қу қ -

ф ң ә /  
ң . Б%а сақт қ рекеті  
лектрқ%ралд ! айқаус зқос лу на ол ер ейді.

► - қу  
қ - і - і - ф қ - ң . І  
і - і і қ ф  
ф у қу - ф ң і .  
ірі есіз ада дар қол нда лектрқ%ралдар қауі ті  
олад .

► қу уқ ү іңі . Қ ф  
ө ің і і і ө і  
қ , ө ің қ  
қ ф , қу ң  
қ ф ө і іңі . қ ф  
ө і қу -  
ө ңі . лектрқ%ралдар н ! д%ф с к тіл еуі  
азатай оқи алар а се е ол атад .

► і ө і ә ү- қ ң .  
%ф с к тілген не кескіш иектері ткір кескіш  
ас а тараз ке телі , кесілетін етке о! ай а тталад .

► қу , қ , -  
- ә . . . у қ ф -  
- ң . у  
- ә ң . лектр  
қ%ралдар нарнал а ан % старда айдалану  
қауі ті.

- ә ү

► қ қу ф ө і і  
ө қу ф ң .  
ар дтау қ%ф л с елгілі ірақку ул торларт ріне  
арнал ан, он асқаакку ул торлард зар дтау шін  
айдалану рт қау ін туд рад .

► қу ф  
ф - ң . Басқаакку ул торлард  
айдалану арақаттар а не есе ртке келуі кін.

► - ү-і і  
у- қ ү і қ ф ,  
і , ө қ  
у қ і қ ң . кку ул тор  
т йіс елеріні! арас нда қ сқат%й қталу к йіктерге  
не есе ртке келуі кін.

► ү - ф қ ,  
ү- қ қ ф ү і . І ф ңі . - қ  
і - ң . ү- қ қ  
ө , қ ө ң .  
кку ул торда с%й қт қтеріні тітіркендіруі не есе  
к йдіруі кін.

Қ  
► қу ң і і і ф ә  
ө ө іңі . Сол арқ л  
лектрқ%рал н ! қауі сіздігін сақтайс з.

қ і і і ің ә ү қ ң

**GSB 18V-85 C**

► Ф у і қу қ қ ф  
іңі . у л серінен есту қа ілеті! із зақ дану кін.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

► Жү і қу ф  
ү қ ү ң , ө- і і қу ф і і ү і .

оқ тетін с ати еталлд қфал лшектеріне тоқ ері тоқ со у на ал келуі кін.

► қу і і і қ  
ү қ ү ң . Бақ лауд о алту зақ дар а ал келуі кін.

► Қ іі қу - ф  
қ ң і і і қ  
ү- қ ң . лектр с дар на ти рт не есе тоқ со у на ал келуі кін. аз қ% р н зақ дау ар л сқа ал келуі кін. Су қ% р н зақ дау атериалд қзи на ал келуі кін.

► қу і ө і іңі . і  
ққ ф ә і ф ә і -  
ң . % сқфал келесі а дайларда

- т% ад :
- лектр қфал на ша адант с кте ет скенде не есе
- ! делі атқан лшек қисайса.

► қу і ү ң . уру тард %ра екіту не %ра осату кезінде қ сқаша о ар езеттер айда олу кін.

► қу - і қ і  
ү , ү қ қ ү ң . лектр қфал екі қол ен сені ді асқар лад .

► - і іңі . Қ су қфал на не есе қ сқ шқа орнат л андай нда а қол ! з ен сал ст р анда, ерік %сталад .

► қу қ қ ң  
қ ү іңі . л ал -сал ал ас а іліні лектр қфал ақ лау н ! о алту на ал келуі кін.

► қ . Қ сқа т%й қталу қау і ар.



қ, ү і і ү ф , , --



ә ф қ ф ң . ар лу қау і ар.

► - ф ф - і ф ү і . ү  
ф - і і іңі ә ф

, қ ө ң . Булар т н с алу олдар н тітіркендіруі кін.

► **Bosch** қу  
- ң . Сол арқ л аккумуляторд қауі ті арт қ ктеуден сақтайс з.

► қ ә ү қ ү қ  
ү і . Б%н қ сқа т%й қталу а ал келі ,

аккумулятор ану , т тін ш ару , ар лу не есе қ з кетуі кін.

► ф ү- і і і .  
ң ққ - ү і .

► қу ф ң - ү қ ф  
қ ң .

**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ү і**

- ү қ ф қ ң .

► і і -қ қ қу  
қ ф ң - ң .

► і і -қ қ -  
ү і ің -қ қ і

ң - ң . ' йт есе

лектр қфал н зақ дау кін.

► қу ( қ ө , ә  
.) - ә

ф ң і і ү- ң .

Қосқ ш/ шіргішке кездейсоқ ти арақаттану қау ін туд рад .

► - ң ! қу **Bluetooth®**  
- қ қу қ , ү қ

ә ққу ( , қу ) ү  
і - ү і . -- қ қ

ү ф - ф  
қ і қ ү і . қу

**Bluetooth®** ққу , қ і і  
- қ - қ , қ і і

қ - ө ң . **Bluetooth®**  
қу ү қ - ң . қ

- қ ү қ қ - ң .  
**Bluetooth®** ө і і ( )

і **Bluetooth SIG, Inc** ң і  
қ і і ө ү і і . İ

ө / і і **Robert Bosch Power Tools GmbH**  
қ - і і .

**Ө і ә қ**



ққ і і і ү қ қ  
ә і қ ң .

е некал ққауі сіздік н%сқаул қтар н не ескерт елерді сақта ау тоқт ! со у на, рт не/не есе ау р арақаттанулар аа ару кін.

лектр қфал н ! суреті ар етті аш айдалану н%сқаул н оқу кезінде он аш қ%ста! з.

**148 | Қазақша**

**Ғ - - Қ**

Бұл лектр қырал н шуру тард ыра екіту не ыра осату, сондай-ақ, а аш, еталл, сон ен ірге, синтетикал қ атериалдард ыр лау а арнал ан. GSB қос ша кір іште, қыр л ста нетаста ер оратор ен ы с істеуге арнал ан.

с лектр қырал н ! ар лектр қырал н ! тікелей ы с ай н ар қтанд ру а арнал ан ол йде л ен і ар қтанд ру а арнал а ан.

лектр қырал н ! деректері ен ара етрлерін Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 орнат л анда Bluetooth® радиоте нологи с лектр қырал ен о ильд со! қыр л арқ л тас алдау а олад .

**- ҚҰ Ө**

рсетілген қыра дастар н ірленген суреттері ар етегі лектр қырал н ! си атта ас на сай.

- 1 с а антрон
- 2 ез қ сат н ыр лау атрон
- 3 ере! дік шектегіші

4 Қос ша т%қа ( еті оқшаулан д р л ан)

5 Қос ша т%қат се і

6 ере! дік шектегішін реттегіш қат арл ыранда

7 йналд ру о ентің орнату сақинас

8 айдаланут рлеріні! реттеуіші

9 Беріліс ау ст р -қосқ ш

10 Қай с%ста ш

11 кку ул тор

12 кку ул торд осатут й есі

13 ы с ар қт

14 рт қ ктелу қор ан с

15 Қонд р а италард ! е а %ста ш \*

16 йналу а т н ! ау ст р -қосқ ш

17 Қосқ ш/ шіргіш

18 %қа ( еті оқшаулан д р л ан)

19 Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 қа та ас

\* - і ө і қ ғ - . қ қ і ің қ ғ .

**қ ә і**

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Қ - Ұ	Ф	Ұ ғ	
ні н ірі		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
% с кернеуі		18	18
Бос айналу с ті			
- 1- еріліс	ин <sup>-1</sup>	0 480	0 480
- 2- еріліс	ин <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Қа улар сан	ин <sup>-1</sup>		0 31500
ISO 5393 ой нша % сақ атериалдарда е! к айналд ру о енті		47°	47°
ISO 5393 ой нша қатт атериалдарда е! к айналд ру о енті		85°	85°
акс. ыр лау Ø (1./2. еріліс)			
- А аш		82	82
- Болат		13	13
- Қыр л с			16
с а антрон		1,5 13	1,5 13
шуру тард ! е! лкен диа етрі		12	12
EPTA-Procedure 01:2014 қ% ат на сай сал а	кг	2,2*	2,3*
Р%қсат етілген қоршау те ературас			
- зар дтауда	°C	0 ... +45	0 ... +45
- айдалану ен сақтауда	°C	20 ... +50	20 ... +50
% н л ан аккумуля торлер		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W

\* айдалан ан аккумуля торге айлан ст

\*\* 0°C те ератураларда шектелген куат

A) Мо ильд со! қыр л лар Bluetooth® т ен куат қыр л лар ен (4.1 н%қхас ) йлесі ді олу не Generic Access Profile (GAP) қолдау тиіс.

B) ететін қаш қт қс ртқ шарттар а айлан ст ретте, сон ен ірге айдалан ан қа лдау қыр л с на айлан ст , қатт згеруі кін. а қ л елерішінде не етал кедергілер ( сал , қа р алар, с релер, е одан т. .) арқ л Bluetooth® ететін қаш қт қатт қ сқару кін.

Қазақша | 149

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Қызыл индукциялық қалқан	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
индукциялық қалқан	GAL 18... W	GAL 18... W
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (негізгі класс) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (негізгі класс) <sup>A)</sup>
Сигнал интервалы	8 с	8 с
Сигнал ететін қашықтық	аксиальды 30 <sup>B)</sup>	аксиальды 30 <sup>B)</sup>

\* айдаланған аккумуляторларға арналған

\*\* 0 °C температурада шектелген қуат

A) Монолиттік қалқан Bluetooth® тәжірибелі қалқан (4.1 класс) типісі болып не Generic Access Profile (GAP) қолдану тиіс.

B) ететін қашықтық қосымша шарттарға байланысты ретте, сондай-ақ айдаланған қалқанға байланысты, қатты згеруі кін. ақпарат елдерінде не етал кедергілер (салықтар, рәсімдер, сәлеметсіздік, еодан т.) арқылы Bluetooth® ететін қашықтық қатты қысқарту кін.

**Әйелдер үшін**

уақыттың шектелгендігі EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 бойынша есе телген.

**GSR 18V-85 C**

А-ен елгіленген электр қалқан нәтижесінде 70 дБ(A)-ден аз олады. Шешудің сіздігі К 3 дБ.

уақыттың шектелгендігі 80 дБ(A) арту кін.

**Қызыл индукциялық қалқан****GSB 18V-85 C**

А-ен елгіленген электр қалқан нәтижесінде геіметтендігі: дөңгелек 87 дБ(A) қуат 98 дБ(A).

**Қызыл индукциялық қалқан**

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
а <sub>h</sub> ал терелуі (шапшаңдық) екторлық қосымша) не Кд сіздігі EN 60745-2-1, EN 60745-2-2 стандартына сай анықталған.		
Металдәрі алу:		
а <sub>h</sub>	/с <sup>2</sup>	2,5
К	/с <sup>2</sup>	1,5
Бетонда ерораторлық алу:		
а <sub>h</sub>	/с <sup>2</sup>	12,5
К	/с <sup>2</sup>	1,5
Бөйлектер:		
а <sub>h</sub>	/с <sup>2</sup>	2,5
К	/с <sup>2</sup>	1,5

с ескертпелерде ерілгендірілдеу рені EN 60745 ере есінде лшерленген лшеу дісі ой нша есе телген ол электр қалқандард ір-ірі ен сал ст ру шін айдалан лу кін. лдірілдеу қуат нша ала лшеу шінде ара д . Берілген діріл к ле і лектр қалқан негізгі % стар шін ерілген. гер лектр қалқан асқа % стар шін т рлі керек- арақтар ен асқа ал ал - сал ал ас а тар енен не есе еті сіз к ту ен айдалан лса дірілдеу к ле дері згереді. Б% % с ар с нда діріл қуат нартт рад .

ірілдеу қуат н нақт есе теу шін қалқан шірілген не қос лан ол айдалан ла ануақ ттард да ескеру қа ет. Б% дірілдеу қуат н кіл % суақ т нда қатт т ендетеді.

айдалануш н дірілдеу серінен сақтау шін қос ша қауі сіздік шаралар н қолдану қа ет, сал : лектр қалқан не ал ал -сал ал ас а тард к ту, қолдард ст қыстау, % с дістерін % д ст ру.



-


- **Ф** **і**


: лектр қфал ! з а арнал а ан  
акку ул торд айдалану қате % сістеуіне не есе  
лектр қфал н ! зақ дану на ал келуі кін.  
йналу а т н ! ау ст р -қосқ ш н **16** % ш ққа  
екітілгенін не % ш ққа еріктіі тф ан н сезгенше  
сал ! з. ар дтал анакку ул торд **11** разье а  
екітілгенін не разье ат зтіі тф ан н сезгенше  
сал ! з.


- **Ф** ( **В** **і** **қ** **ң** )

йналу а т н ! ау ст р -қосқ ш н ! **16**  
к егі енайналу а т н лшеуге олад . Бірақ  
қосқ шт / шіргішті **17** асқанда %и кіне ес.  
⚠ **і** **ң** - : Ре ерси ті ау ст р -қосқ шт **16**  
екі аққа орн нда тірелгенше л т ! з ← .  
⚠ **Ф** - : Ре ерси ті ау ст р -қосқ шт **16**  
екі аққа орн нда тірелгенше л т ! з → .

- **ү** **і**

 **ү** **ф**  
% ст рлері ау ст р -қосқ шт **8**  
Б%ф лау елгісіне ретте! із.

 **ү** **ү**  
% ст рлері ау ст р -қосқ ш н **8**  
Б%фау елгісіне ретте! із.

 **Ф** **ү** **і**  
( **GSB 18V-85 C** )  
% ст рлері ау ст р -қосқ ш н **8**  
ер ораторл қ ф лау елгісіне ретте! із.

**Қ** / **ө** **і**

лектр қфалд **қ** шін қосқ шт / шіргішті **17** ас  
тф ! з.  
ар қдиод **14** қосқ ш / шіргішті **17** арт лай не есе  
тол қ ас ланда ан етерлік ар қт қ а дай нда  
%фа кіргізу ай н ар қтанд рад .  
нерги куат н не деу шін лектр қфал н тек  
айдаланарда қос ! з.

- **і**

Қосқ шт / шіргішті **17** асу к шін згерте от р ,  
қос лан қфалд ! айнал дар сан н іртінде реттеуге  
олад .

Қосқ шт / шіргішті **17** ай асқанда, лектр қфал  
т енірек айнал дар сан ен % сістейді. Басу к ші  
артқанда айнал дар сан артад .

- **і** ( **ү** **ү** **ү** **і** )

**ү** **і** )  
йналд ру о ентін орнату сақинас н ! **7** к егі ен  
25 де! геі шінен қа ет айналд ру о ентін та! дау а  
олад . Реттелген %фау о енті етілгенде лектр  
қфал тоқтайд .

**і** **і** **ің** **ң**

▶ **і** **і** - **қ** **қ** **9** **қү**  
**қ** **ф** **ң** - **ң** .

**1-** **қ**  
енайнал дар сан @лкен %р лаудиа етрлері ен  
% сістеу шін.

**2-** **қ**  
о ар айнал дар сан @кіші %р лаудиа етрі ен  
%р лау шін.

**Ф** - **қ** **ү** **қ** **ф**

а ай ндалу ой нша қолдануда лектр қфал арт қ  
ктел ейді. рт қ ктелу не есе р%қсат етілген  
акку ул торте ературас арал тілсе ні ділігі  
қ сқарад не есе лектр қфал шеді. лектр қфал  
акку ул тор р%қсат етілген % сте ературас на  
еткеннен со! тол қ ні ділік ен % сістейді.

е ература а айлан ст арт қ ктелу қор ан с  
ар қдиодт ! **14** қ з лт сте лектр қфал нда ану  
арқ л к рсетіледі. Р%қсат етілген те ература ай а на  
қайта ету шін асқ шта! да ш н **91-** асқ шқа  
ткізі , лектр қфал н ос рісте айдалан ! з не есе  
ар қдиод **14** шкенше к ті! із. ар қдиодт ! **14**  
шкені, қф л н ! %и ар нд акку ул тор  
те ературас ай а на еткенін к рсетеді.

**ң** **ф** **қ** **ф**

итий-ионд қ акку ул тор Electronic Cell Protection  
(ECP) арқ л тере! зар д о алтудан қор ал ан.  
кку ул тор зар д оқ олса лектр қфал қор ан с  
с е ас арқ л шіріледі: ал ал -сал ал ас а асқа  
қоз ал айд .

**Ж** **ө** **і**

лда шіру лектр қфал н ! д%ф с асқар лу на  
кіндік ереді. ездейсөк нек тіл еген ретте лектр  
қфал %р айналас нда айналса лектр қфал шеді.

лда шіру лектр қфал нда ар қдиод  
л қтау арқ л к рсетіледі.

▶ **Ж** **ө** **қү**

**ү** **ф** **қ** - **ү** **і** **і** **ф**

**ф** **ү** **і** **і** **ү** **і** . л шін с йкеск йді  
та! да! з. 'йт есе лда шіру қос л айд .

**Қ** - **і** **қ** **ү** **і** қосқ ш / шіргішті і ері қайта  
айдалан ! з.

- **ф**

**Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 (керек- арақ)  
айлан ст т ендегі айлан с ункци лар лектр  
қфал шін қол еті ді олад :  
- іркеу не даралау  
- йін тексеру, ескерту а арлар нш ару  
- ал лі еттер ен ара етрлер  
- Басқару

**Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 турал лі ет  
алу шін инақта айдалану н%қсаул ноқ ! з.

152 | Қазақша

Bluetooth® Low Energy  
Module GCY 30-4 ( )  
Жігіттері.

Қысқартылған суреттер кін.

Бұл ақпараттың ең алдымен ақпараттық мақсатта қолданылуына арналған.

Қысқартылған

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Батарея жүйесіне біріктірілген Bosch электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған.

Қысқартылған

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

www.bosch-pt.com

Бұл ақпараттың ең алдымен ақпараттық мақсатта қолданылуына арналған.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған

Суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Бұл ақпараттың ең алдымен ақпараттық мақсатта қолданылуына арналған.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Ә

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Л

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

Қысқартылған суреттер, электр қалдықтарын қайта қолдануға арналған. Сондықтан, біз оларды, электр қалдықтарын сәйкес жерге қайтаруға уәдесіз.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

**⚠️ AVERTISMENT** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul de sculă electrică folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.

#### Siguranță electrică

- ▶ **techerul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea techerului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** techerurile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Feriți-vă de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage techerul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.

- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întreruperea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
  - ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
  - ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce techerul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică puneți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețea sau de curent, puteți provoca accidente.
  - ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
  - ▶ **Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mâinile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
  - ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- #### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării div. scula electrică destinată aceluia scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
  - ▶ **Scoateți techerul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.

## 154 | Română

- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina în persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparație piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreruperea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se învecinează în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

**Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator**

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, uruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca ȳntarea contactelor.** Un scurtcircuit ȳntre contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **ȳn caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. ȳn caz de contact accidental clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră ȳn ochi, consultați un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaȳii ale pielii sau la arsuri.

**Service**

- ▶ **ȳncredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat ȳn acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

**Instrucțiuni privind siguranța pentru mașini de găurit și mașini de găurit/ȳn urubat****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Purtați protecȳii auditive ȳn timpul găuririi cu percuție.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **ȳpucați scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care capul de urubelnișă sau urubul poate atinge fire electrice ascunse.**

Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

- ▶ **Folosiți mânerul suplimentat ȳn cazul ȳn care acestea au fost livrate ȳmpreună cu scula electrică.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a depista conductori și conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă ȳn acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** Atingerea conductorilor electrice poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozie. Străpungerea unei conducte de apă provoacă pagube materiale.
- ▶ **Opriiți imediat scula electrică dacă dispozitivul de lucru se blochează. Fiți pregătiți la reculul generat de acest blocaj.** Dispozitivul de lucru se blochează dacă: scula electrică este suprasolicitată sau este răsucită ȳn piesa de lucru.
- ▶ **ȳpucați strâns scula electrică.** ȳn timpul ȳn urubării și de urubării de uruburi pentru scurt timp pot apărea reacȳii puternice.
- ▶ **ȳpucați strâns mașina ȳn timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.
- ▶ **ȳsigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau ȳntr-o menhină este ȳnută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **ȳnainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate așă) și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Feriți acumulatorul de căldură, de asemenea de ex. de radiații solare continue, foc, apă și ȳmezeală.** Există pericol de explozie.



- ▶ **ȳn cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **Folosiți acumulatorul numai ȳmpreună cu scula dumneavoastră electrică Bosch.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat ȳmpotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **ȳn urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau urubelnișe sau prin acȳiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern ȳn urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraȳncălzească.
- ▶ **ȳcumulatorul se livrează parțial ȳncărcat. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, ȳnainte de prima utilizare, ȳncărcați complet acumulatorul ȳn încărcător.**

- ▶ **Citiți instrucțiunile de folosire ale încărcătorului.**
- ▶ **Citiți instrucțiunile de folosire ale modului *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Acționați comutatorul de selecție a treptelor de turație numai atunci când scula electrică se află în repaus.**
- ▶ **Împingeți respectiv rotiți întotdeauna până la punctul de oprire comutatorul de selecție a treptelor de turație.** Altfel scula electrică se poate defecta.
- ▶ **Înainte de orice intervenție asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea dispozitivelor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație în poziția de mijloc.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- ▶ **Atenție! În cazul utilizării sculei electrice cu *Bluetooth*® se pot produce deranjamente ale altor aparate și instalații, avioane și dispozitive medicale (de exemplu stimulatoare cardiace, aparate auditive). De asemenea, nu poate fi complet exclusă afectarea oamenilor și animalelor din imediata vecinătate. Nu utilizați scula electrică cu *Bluetooth*® în apropierea aparatelor medicale, stațiilor de benzină, instalațiilor chimice, sectoarelor cu pericol de explozie în zonele de detonare. Vin în apropierea aparatelor medicale, stațiilor de benzină, instalațiilor chimice, sectoarelor cu pericol de explozie în zonele de detonare. Nu utilizați scula electrică cu *Bluetooth*® în avioane. Evitați folosirea mai îndelungată în imediata apropiere a corpului.**

Marca *Bluetooth*® și sigla (logo)sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Utilizarea acestei mărci/sigle de către Robert Bosch Power Tools GmbH se efectuează sub licență.

## Descrierea produsului și a performanțelor



**Citiți toate indicațiile de avertizare în instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Vă rugăm să desfășurați pagina pliantă cu redarea mâinii și să o lăsați desfășurată cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

### Date tehnice

Mașină de găurit și în urubat cu acumulator	GSR 18V-85 C	
Mașină de în urubat și găurit cu percuție cu acumulator	GSB 18V-85 C	
Număr de identificare	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Tensiune nominală	V	18

\* în funcție de acumulatorul folosit

\*\* putere mai redusă la temperaturi 0 °C

A) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele *Bluetooth*® Low-Energy (versiunea 4.1) și să accepte Generic Access Profile (GAP) (profilul de acces generic).

B) Raza de acoperire poate varia puternic, în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de ex. pereți, rafturi, valize etc.) raza de acoperire *Bluetooth*® poate fi considerabil mai mică.

### Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată în urubării și slăbirii de uruburi cât și găuririi în lemn, metal, ceramică și material plastic. GSB este în mod suplimentar destinată găuririi cu percuție în cărămidă, zidărie și piatră.

Lampa acestei scule electrice este destinată iluminării directe a zonei de lucru a sculei electrice și nu este adecvată pentru iluminarea încăperilor din gospodărie.

În cazul în care modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 este montat, datele și setările sculei electrice pot fi transferate la scula electrică la un terminal mobil, prin tehnologie *Bluetooth*® wireless.

### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Sistem de prindere accesorii
- 2 Mandrină rapidă
- 3 Limitator de reglare a adâncimii
- 4 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
- 5 Piesă intermediară mâner suplimentar
- 6 urub-fluture pentru limitatorul de reglare a adâncimii
- 7 Inel de reglare pentru preselecția momentului de torsiune
- 8 Comutator de selecție a modurilor de funcționare
- 9 Comutator de selecție trepte de turație
- 10 Clemă de prindere la centură
- 11 Acumulator
- 12 Tastă deblocare acumulator
- 13 Lampă de lucru
- 14 Indicator protecție la suprasarcină
- 15 Adaptor universal de prindere\*
- 16 Comutator de schimbare a direcției de rotație
- 17 Întrerupător pornit/oprit
- 18 Mâner (suprafață de prindere izolată)
- 19 Capac modul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4

\*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

156   Română			
Mașină de găurit și în urubat cu acumulator		GSR 18V-85 C	
Mașină de în urubat și găurit cu percuție cu acumulator		GSB 18V-85 C	
Turație la mersul în gol			
- Treapta 1-a	rot./min	0 480	0 480
- Treapta a 2-a	rot./min	0 2100	0 2100
Număr percuții	rot./min		0 31500
Moment de torsiune maxim în urubare moale conform ISO 5393			
	Nm	47*	47*
Moment de torsiune maxim în urubare dură, conform ISO 5393			
	Nm	85*	85*
Diam. maxim de găurire (treapta 1-a/2-a)			
- Lemn	mm	82	82
- Oțel	mm	13	13
- Zidărie	mm		16
Sistem de prindere accesorii			
		1,5 13	1,5 13
Diam. max. uruburi			
	mm	12	12
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014			
	kg	2,2*	2,3*
Temperatură ambiantă admisă			
- în timpul încărcării	°C	0 ... +45	0 ... +45
- în timpul funcționării și al depozitării	°C	20 ... +50	20 ... +50
Accumulatori recomandați			
		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Încărcătoare recomandate			
		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Încărcătoare recomandate pentru acumulatori cu sistem de încărcare inductivă			
		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Transmiterea datelor</b>			
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (joasă energie) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (joasă energie) <sup>A)</sup>
Distanță semnal		8 s	8 s
Rază acoperire semnal		maximă 30 m <sup>B)</sup>	maximă 30 m <sup>B)</sup>

\* în funcție de acumulatorul folosit

\*\* putere mai redusă la temperaturi 0 °C

A) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele *Bluetooth®* Low-Energy (versiunea 4.1) și să accepte Generic Access Profile (GAP) (profilul de acces generic).

B) Raza de acoperire poate varia puternic, în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de ex. pereți, rafturi, valize etc.) raza de acoperire *Bluetooth®* poate fi considerabil mai mică.

### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Nivelul presiunii acustice evaluat A al mașinii este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A). Incertitudine K ± 3 dB.

Nivelul de zgomot poate depăși 80 dB(A) în timpul lucrului.

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

#### GSB 18V-85 C

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel presiune sonoră 87 dB(A)@

nivel putere sonoră 98 dB(A). Incertitudine K ± 3 dB.

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Română | 157

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Valorile totale ale vibrațiilor $a_h$ (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Găurire în metal:		
$a_h$	$m/s^2$ 2,5	2,5
K	$m/s^2$ 1,5	1,5
Găurire cu percuție în beton:		
$a_h$	$m/s^2$ 12,5	12,5
K	$m/s^2$ 1,5	1,5
În urubare:		
$a_h$	$m/s^2$ 2,5	2,5
K	$m/s^2$ 1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu accesorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: închiderea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## Montare

### Montarea modului Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (accesoriu)

Pentru informații privind modulul Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 citiți instrucțiunile de folosire aferente.

### Încărcarea acumulatorului

**Indicație:** Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

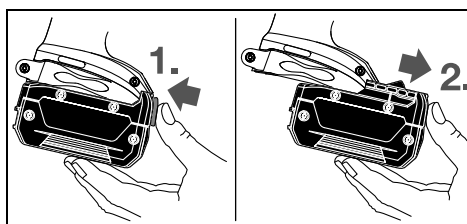
Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion este protejat prin Electronic Cell Protection (ECP) împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deco-

nectată printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai mișcă.

► **După deconectarea automată a sculei electrice nu mai apăsați pe întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul s-ar putea deteriora.

### Extragerea acumulatorului

Acumulatorul **11** este prevăzut cu două trepte de blocare, care au rolul de a împiedica acumulatorul să cadă afară din scula electrică, în cazul apăsării involuntare a tastei de deblocare a acumulatorului **12**. Când acumulatorul este introdus în scula electrică, el este ținut pe poziție prin forța elastică a unui arc.



Pentru extragerea acumulatorului **11** apăsați tasta de deblocare **12** și extrageți acumulatorul din scula electrică trăgându-l spre înainte. **Nu forțați.**

### Mâner suplimentar

- **Folosiți scula electrică numai împreună cu mânerul suplimentar 4.**
- **Înainte oricăror lucrări, asigurați-vă că mânerul suplimentar este fixat strâns.** Pierderea controlului poate duce la răni.

### Montarea mânerului suplimentar

Pentru a deschide mânerul suplimentar, rotiți partea inferioară a mânerului suplimentar **4** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic.

Trageți înapoi piesa intermediară a mânerului suplimentar **5** și mențineți-o în această poziție. Împingeți mânerul suplimentar peste mandrină, pentru a monta mânerul suplimentar la scula electrică. Eliberați apoi piesa intermediară **5**.

Învărțiți apoi partea inferioară a mânerului suplimentar **4** în sensul mișcării acelor de ceasornic pentru a o strânge la loc.

## 158 | Română

**Rotirea mânerului suplimentar**

Puteți întoarce mânerul suplimentar **4** cum vreți, pentru a ajunge într-o poziție de lucru sigură și comodă.

Învârtiți partea inferioară a mânerului suplimentar **4** în sens contrar mișcării acelor de ceasornic și întoarceți mânerul suplimentar **4** aducându-l în poziția dorită. Apoi strângeți la loc partea inferioară a mânerului suplimentar **4** învârtind-o în sensul mișcării acelor de ceasornic.

**Reglarea adâncimii de găurire**

Cu limitatorul de adâncime **3** poate fi reglată adâncimea de găurire **X** dorită.

Slăbiți urubul-fluture al limitatorului de reglare a adâncimii **6** și introduceți limitatorul de reglare a adâncimii în mânerul suplimentar **4**.

Trageți afară limitatorul de adâncime într-atât încât distanța dintre vârful burghiului și vârful limitatorului de adâncime să fie egală cu adâncimea de găurire **X** dorită.

Strângeți din nou bine urubul-fluture al limitatorului de reglare a adâncimii **6**.

**Schimbarea accesoriilor (vezi figura A)**

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

Deschideți mandrina rapidă **2** învârtind-o în direcția de rotație **1**, până când accesoriul poate fi introdus. Introduceți accesoriul.

Învârtiți puternic cu mâna buca a mandrinei rapide **2** în direcția de rotație **2**. Astfel mandrina se va bloca automat.

**Aspirarea prafului/a chiilor**

- ▶ **Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoca reacții alergice, afecțiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer.** Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- ▶ **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.


**Funcționare****Punere în funcțiune****Montarea acumulatorului**


**Indicație:** Utilizarea unor acumulatori inadecvați sculei dumneavoastră electrice poate duce la deranjamente sau la deteriorarea sculei electrice.

Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **16** în poziția de mijloc, pentru a împiedica pornirea involuntară. Introduceți acumulatorul încărcat **11** în mâner până se înclipează perceptibil și se află la același nivel cu mânerul.

**Reglarea direcției de rotație (vezi figura B)**

Cu comutatorul de schimbare a direcției de rotație **16** puteți schimba direcția de rotație a sculei electrice. Atunci când întrerupătorul pornit/oprit **17** este apăsat acest lucru nu mai este însă posibil.

🔁 **Funcționare spre dreapta:** Împingeți pe ambele părți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **16** până la punctul de oprire, în poziția .

🔁 **Funcționare spre stânga:** Împingeți pe ambele părți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **16** până la punctul de oprire, în poziția .

**Reglarea modului de funcționare****Găurire**

Poziționați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **8** pe simbolul Găurire.

**În urubare**

Poziționați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **8** pe simbolul În urubare.

**Găurire cu percuție (GSB 18V-85 C)**

Poziționați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **8** pe simbolul Găurire cu percuție.

**Pornire/oprire**

Apăsați pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice întrerupătorul pornit/oprit **17** și țineți-l apăsat.

LED-ul **14** se aprinde atunci când întrerupătorul pornit/oprit **17** este pe jumătate sau complet apăsat și face posibilă iluminarea locului de în urubare în caz de lumină nesatisfăcătoare.

Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.

**Reglarea turației**

Puteți regla fără trepte turația sculei electrice deja pornite, exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra întrerupătorului pornit/oprit **17**.

O apăsare ușoară asupra întrerupătorului pornit/oprit **17** are drept efect o turație scăzută. Pe măsură ce apăsarea crește, turația se mărește.

**Preselecția momentului de torsiune (valabil pentru modul de funcționare În urubare)**

Cu inelul de reglare pentru preselecția momentului de torsiune **7** puteți preselecția în 25 trepte momentul de torsiune necesar. Accesoriul se oprește imediat ce este atins momentul de torsiune reglat.

**Selecție mecanică a treptelor de turație**

- ▶ **Acționați comutatorul de selecție a treptelor de turație **9** numai când scula electrică se află în repaus.**

**Treapta a 1-a:**

Domeniul de turații scăzute pentru executarea de găuri cu diametre mari.

**Treapta a 2-a:**

Domeniul turațiilor înalte pentru executarea găurilor de diametre mici.

### Protecție la suprasarcină dependentă de temperatură

Dacă este folosită conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. În caz de solicitare prea puternică sau dacă se părește de domeniul temperaturilor admise pentru acumulator, puterea debitată se va reduce sau scula electrică se va opri. Puterea debitată de scula electrică va ajunge din nou la nivel maxim numai după atingerea temperaturii admise a acumulatorului.

Protecția la suprasarcină dependentă de temperatură este semnalizată prin lumina roșie emisă de LED-ul **14** de la scula electrică. Pentru a reveni în domeniul temperaturilor de lucru admise, aduceți comutatorul de selecție a treptelor de turație **9** în treapta 1, lăsați scula electrică să meargă în gol, sau așteptați până când LED-ul **14** se stinge. După stingerea LED-ului **14**, scula electrică se află din nou în domeniul temperaturilor de lucru admise.

### Protecție la descărcare profundă

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion este protejat prin Electronic Cell Protection (ECP) împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul s-a descărcat, scula electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: dispozitivul de lucru nu se mai mișcă.

### Oprire rapidă

Dispozitivul de oprire rapidă oferă un control mai bun asupra sculei electrice. În cazul rotirii imprevizibile a sculei electrice în jurul axei burghiului, aceasta se oprește din funcționare.

Oprirea rapidă este semnalizată prin clipirea LED-ului sculei electrice.

- **Deconectarea rapidă se poate declanșa numai atunci când scula electrică funcționează la turația maximă de lucru și se poate roti liber în jurul axei burghiului.** Selecția în acest scop o poziție de lucru adecvată. În caz contrar nu este garantată deconectarea rapidă.

Pentru **repunerea în funcțiune** eliberați întrerupătorul pornit/oprit și acționați-l apoi din nou.

### Funcții de conectivitate

Legat de modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accesoriu), pentru scula electrică sunt disponibile următoarele funcții de conectivitate:

- Înregistrare și personalizare
- Verificare status, emiteri mesaje de avertizare
- Informații și setări generale
- Administrare

Pentru informații privind modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 citiți intrucțiunile de folosire aferente.

### Instrucțiuni de lucru

- **Scula electrică, cu modulul *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (accesoriu) montat, este echipat cu o interfață wireless. Trebuie luate în calcul limitările locale în funcționare, de exemplu în avioane sau spitale.**
- **Puneți scula electrică pe urub numai după ce în prealabil ați oprit-o.** Accesoriile care se rotesc pot aluneca.

Pentru extragerea capului de urubelniță sau a suportului universal pentru capete de urubelniță se poate folosi o unealtă ajutoare.

### Clemă de prindere la centură

Cu cleva de prindere la centură **10** puteți prinde scula electrică, de ex. de o centură. Astfel veți avea ambele mâini libere iar scula electrică vă va fi întotdeauna la îndemână.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice (de ex. întreținere, schimbarea accesoriilor, etc.) cât și în timpul transportului și depozitării acesteia extrageți acumulatorul din scula electrică.** În cazul acționării involuntare a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.
- **Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.**

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb la:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului produsului.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30-34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aeriian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalaj astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

## 160 | Български

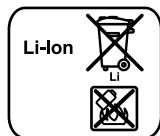
**Eliminare**

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile и амбалаже ле трябва да се рециклират в специални станции за рециклиране на екологично.

Не изхвърляйте електрически инструменти и акумулатори/батериите в битовите отпадъци.

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE за електрически инструменти, scoase din uz, и Directivei Europene 2006/66/CE, акумулатори/батериите дефектни или изчерпани трябва да се събират отделно и да се рециклират в специални станции за рециклиране на екологично.

**Акумулатори/батерии:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile в параграфа Transport, страница 159.

**Sub rezerva модификациите.****⚠****ВНИМАНИЕ**

Внимание! Преди да работите с електрически инструмент, прочетете внимателно указанията за безопасност, които са дадени в настоящата инструкция по експлоатация, и всички инструкции за безопасност, които са дадени в инструкциите за безопасност за инструментите, които използвате.

Използвайте електрически инструмент само за целите, за които е предназначен. Не използвайте електрически инструмент за работи, които не са предназначени за него. Използването на електрически инструмент за работи, които не са предназначени за него, може да причини повреда на инструмента и да доведе до人身伤害.

▶ Без опора и недостатък на опорна точка не работете с електрически инструмент. Без опора и недостатък на опорна точка работата може да бъде извършена по-лесно, но това може да доведе до повреда на инструмента и до人身伤害.

▶ **⚠** Не работете с електрически инструмент, когато сте уморени, когато пиете алкохол или наркотици, когато сте под въздействието на лекарства, които могат да повлияят на вашата способност да работите безопасно с електрически инструмент, или когато сте болни или изпитвате дискомфорт. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

**▶ Щ**

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ **⚠** Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

▶ Не работете с електрически инструмент, когато сте под въздействието на висока температура, когато сте прекалено горещи или когато сте прекалено студени. Това може да доведе до人身伤害.

► . о о е инстру ент, за ра ена ърт о сез ено, о е да ри ини тра и.

► . ака е о ете да контролирате електроинстру ента о-до ре и о-езо асно, ако ъзникне нео ак ана ситуаци .

► . ирокитедре и, украшени та, дългите коси огат да ъдат за анати и у-ле ени от ърт и сез ена.

► . з олз ането на ас ира-ционна систе ана ал а риско ете, дъл а и сена от-дел ата се ри ра ота ра .

Г  
► . е ра отите о-до ре и о-езо асно, когато из олз ате од од и електроинстру ент зададени от роиз одител диа азон на нато ар а-не.

► . лектроинстру ент, който не о еда ъде изкл ани кл а н о ред идени от роиз одител на ин, е о асени тр ада ъдере он-тиран.

► . ази рка ре а а о асноста от за дейст ане на електроинстру ента о не ни ание.

► . огато са ръцете на нео итни отре ите-ли, електроинстру ентите огат да ъдат изкл и-телно о асни.

► . Много от трудо ите зло олуки се дъл ат на недо ре оддър а-ни електроинстру енти и уреди.

► . о ре оддър аните ре е и ин-стру енти с остри ръ о е о каз ат о- алко съ ро-ти ление и се од т о-леко.

► . з олз ането на електроинстру енти за разли ни от ред идените от роиз одител рило ени о иша-а о асноста от ъзник ане на трудо изло олуки.

► . огато из олз ате зар дни устрой-ст а за заре дане на не од од и аку улаторни ате-рии, съ ест у а о асноста от ъзник ане на о ар.

► . з олз ането на разли ни аку у-латорни атерии о еда редиз ика трудо азло олу-ка и/или о ар.

► . оследст и та от късото съединение огат да ъдат изгар ни или о ар.

► . лектролитът о-еда редиз ика изгар ни на ко ата.

► . о този на ин се гарантира съ ран ане на ез-о асноста на електроинстру ента.

#### GSB 18V-85 C

► . ( φ ). родъл ително ъздейст ие на силен шу о еда редиз ика загу а на слу .

#### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

► . ри контактс ро одник

## 162 | Български

од на ре ение то о е да се редаде на еталните еле енти на електроинстру ента и да редиз ика то-ко удар.

- ▶ . ри загу а на контрол над електроинстру ента о е да се стигне до тра и.

/ , ф

лизането на ра отни инстру ент съ рикосно ение с електро ро оди о е да редиз ика о арили то-ко удар. У ре дането на газо ро од о е да редиз ика экс лози . У ре дането на одо ро од редиз ик а зна ителни атериални ети.

- ▶ . лектроинстру ентът ло-кира, ако:
  - ъде рето арен или
  - се заклинн о ра от ани детал.

- ▶ . риза и ане и раз и ане на инто е огатр зко да ъзникнат силни реакционни о енти.

- ▶ . Сд ете ръце електроинстру ентът се оди о-сигурно.

- ▶ **i** . етайл, за а-натс од од и рис осо лени илиско и, е засто о-рен о здра о и сигурно, отколкото, ако годър ите с ръка.

- ▶ . роти ен слу ай из-олз ани тра отен инстру ент о е да до редруг ред етида редиз ика неконтролирано ре ест ане на електроинстру ента.

- ▶ **o** . Съ ест у а о асност от ъзник ане на късо съединение.



. Съ ест у а о асност от екс лози .

- ▶ . арите огат да раздразн тди ателните ъти а.

- ▶ . Са о та-кат е ред азена от о асно за не рето ар ане.

- ▶ . Мо е да ъде ре-

диз икано ътрешно късо съединение и аку улаторна-та атери о е да се за али, да за уши, да экс лоди-ра или да се регрее.

- ▶ .

- ▶ .

### Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.

- ▶ .

- ▶ . роти ен слу ай електроин-стру ентът о е да се о реди.

- ▶ . ( . . . ),

- ▶ . ри задейст ане на уско и рекъс а о не ни ание съ-ест у а о асност от наран ане.

- ▶ **!** Bluetooth®


ф Bluetooth®

.o Bluetooth®

.o Bluetooth®

Bluetooth® ф Robert Bosch Power Tools GmbH

- ▶ .

 ес аз ането на ри едените о-долу ука-зани о е да до еде до токо удар, о ар и/или те китра и.

Мол , от орете разгъ а ата се корица с игурите и, дока-то етете ръко одст ото за экс лоатаци , оста ете от о-рена.

лекτροинструментът е редназначен за изрязване и разрезане на инто, както и за проиране дървени и керамични материали и ластаси. Моделът GSB осен това е ододизва ударно проиране тули, зидари и керамични материали.

а ата на този електроинструмент е редназначен за неосредствено отстраняване на зоната на работата и не е ододизва осветяване на работното поле или за ители.

риключен одул Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 данни и настройки огат да се ренас т е ду електроинструмента и о илно устройст ос о о тана ез и ната т е нологи Bluetooth®.

о ерирането на елементите на електроинструмента се отнас до изорабени т а на страниците с игурите.

- 1 нездо
- 2 атронник за ързо за аане
- 3 ъл о инен ограни ител
- 4 С о агателна ръко атка ( золирана о ърност за за аане)

5 Мединнозено с о агателна ръко атка

6 интс крил ата гла аза регулиране на дъл о инни ограни ител

7 ръстен за ред арително регулиране на ърт и о ент

8 ре кл ател за ре и а на ра ота

9 ре кл ател за реда ките

10 Ско аза ока аане на колан

11 ку улаторна атери

12 с о о да а и утони за аку улаторната атери

13 Раотна ла а

14 ндикатор на за итата сре у рето ар аане

15 Уни ерсално гнездо за ите \*

16 ре кл ател за осоката на ъртене

17 уско рекъс а

18 Ръко атка ( золирана о ърност за за аане)

19 а ак Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\* φ

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
атало ен но ер		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
о инално на ре ение	V	18	18
Скорост на ъртене на разен од			
– 1. реда ка	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2. реда ка	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
естота на ударите	min <sup>-1</sup>		0 31500
Макс. ърт о ент ри еко инто осъединение о ISO 5393	Nm	47*	47*
Макс. ърт о ент рит ърди инто и съединени съгласно ISO 5393	Nm	85*	85*
Макс. Ø на ро и ани от ор (1./2. реда ка)			
– дър о	mm	82	82
– сто ана	mm	13	13
– зидари	mm		16
нездо ара отен инстру ент		1,5 13	1,5 13
Макс. Ø на инто е	mm	12	12
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
о усти ате ература на околната среда			
– ри заре дане	°C	0 ... +45	0 ... +45
– о ре е на ра ота ** и за складиране	°C	20 ... +50	20 ... +50

\* за иси ост от из олз аната аку улаторна атери

\*\* ограни ена роиз одителност рите ератури 0 °C

A) Мо илните устройст атр ада са съ ести и с Bluetooth® Low Energy ( ерси 4.1) и да оддър ат ро ила Generic Access Profile (GAP).

B) аът о е да се из ен широки граници за иси ост от конкретните усло и , кл ително от из олз аното устройст о. зат ори о е ени и рез етални регради (на р. стени, шка о е, ку ари и др. ) о аът на Bluetooth® сигналът о е да ъде зна ително о а лък.

164 | Български

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
реорьителни акуулаторни батерии	GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
реорьителни зарядни устройства	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
реорьителни зарядни устройства за индуктивни акуулаторни батерии	GAL 18... W	GAL 18... W
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Разстояние на сигнала	8 s	8 s
Дължина на сигнала	аксиално 30 m <sup>B)</sup>	аксиално 30 m <sup>B)</sup>

\* за всички остатъчни акуулаторни батерии

\*\* ограничена производителност при температура 0 °C

A) Моделите на устройствата трябва да съвместим с Bluetooth® Low Energy (версия 4.1) и да одобрят профила Generic Access Profile (GAP).

B) Дължината на сигнала зависи от широките граници за всички конкретни условия, класифицирано от излъчването на устройството. Затворени врати и метални прегради (напр. стени, шкафи, кутии и др.) могат да повлияят на Bluetooth® сигнала и да намалят значително обхвата.

Φ

Стойностите на излъчване са разделени съгласно EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Работното ниво на звука на електронното устройство е около 70 dB(A). Емисията на шума е разделена на K = 3 dB.

Работното ниво на звука е около 80 dB(A).

( Φ Φ )!

**GSB 18V-85 C**

Работното ниво на генерираните шумове е около 87 dB(A) при работно ниво на звука 98 dB(A). Емисията на шума е разделена на K = 3 dB.

!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Максималната стойност на вибрациите $a_h$ (еквивалентна стойност) и неопределеността K са разделени съгласно EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Процент на вибрациите:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Ударно ниво на вибрациите:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Средна стойност на вибрациите:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Стойностите на вибрациите са разделени съгласно процедурата, стандартизирана EN 60745, и са разделени на две части: ниво на електроинструмента и ниво на другите дейности. Особено внимание трябва да се обърне на вибрациите, генерирани от електроинструмента, когато се работи с него.

Стойностите на генерираните вибрации са разделени и класифицирани за най-честите случаи на електроинструмента. Когато се работи с електроинструмента, трябва да се вземат предвид и вибрациите от други дейности, с които работи инструментът или машината. Особено внимание трябва да се обърне на вибрациите, генерирани от електроинструмента, когато се работи с него.

а то ната реценка на нато ар ането от и рации тр а да бъдат зидани редиди ериодите, които електроинструментът е изключен или работи, но не се включва. Огледна ително да на алису арното нато ар ането от и рации.

редисайте доълнителни ерки за редизане на работите и електроинструмента от въздействието на ирациите, на риперте ни ескоо слуане на електроинструмента и работните инструменти, оддъране на ръцете то ли, целесъобразна организаци на работните съставки.

### Bluetooth® Low Energy Module

#### GCY 30-4 ( )

а и работещи относно модула Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 работещи рило еното с него рько одсто за експлоатация.

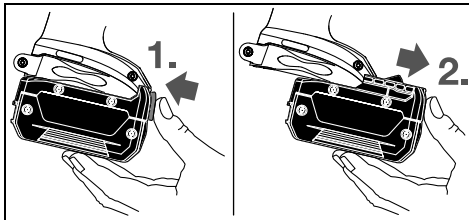
: ку улаторната атери седоста асти но заредена. а да достигнете дължащия заряд на аку улаторната атери, редиъротой изключване заредете докрай зарядното устройство.

ите о-йонната аку улаторна атери о е да въззаредана о с ко ре е, ездо ада съкра а дълготрайността й. рьксане на заредането със оне й реди.

итие о-йонната аку улаторна атери е за итенасре уълно разре дане от електронни одул Electronic Cell Protection (ECP). ри разре дане на аку улаторната атери електроинструментът се изключва от редизане рьксана: Работни инструменти с ирада сед и и.

ку улаторната атери о е да бъде оредена.

ку улаторната атери **11** е сдесте ени на за аане, което тр а да редотрати адането й ринатискане о не ни ание на утона за о с о о да ане на аку улаторната атери **12**. огато аку улаторната атери е останена електроинструмента, се ридър а нуната озици от руйна.



а из а дане на аку улаторната атери **11** натиснете о с о о да а и утон **12** и изадете аку улаторната атери на редот електроинструмента.

4. .

а да оторите с о агателната рько атка, за въртете долната ас на рько атката **4** о ратно на асо нико ата стрелка.

здрайте назад и задръжте е динното зено на с о агателната рько атка **5**. а да онтирате с о агателната рько атка къ електроинструмента, карайте рьз аatronника вър ушйката на ала. След то а от уснете е динното зено **5**.

След то аотно озатегнете долната рько атка на с о агателната рько атка **4**.

#### Ö

Мо ете да оста тес о агателната рько атка **4** рактически рьиз олна озици, за да си осигурите удо на иезо асна озици на рота.

а въртете долната рько атка на с о агателната рько атка **4** осока, о ратна на асо нико ата стрелка и наклонете с о агателната рько атка **4** еланата озици. След то а затегнете отно одолната рько атка на с о агателната рько атка **4**, като за въртите о осока на асо нико ата стрелка.

#### Ö

С о о та надъл о инни ограни ител **3** ред арително о е да бъде устано енадъл о ината на ро и ане **X**. Разийте интаскрил ата гла а за регулиране надъл о инни ограни ител **6** и карайте дъл о инни ограни ител с о агателната рько атка **4**.

здрайте дъл о инни ограни ител толко а, е рзсто нието она раление на оста е ду въранас редлото и надъл о инни ограни ител да е ра но на еланата дъл о ината на ро и ани от ор **X**.

тно озатегнете интаскрил ата гла а за регулиране на дъл о инни ограни ител **6**.

( φ )

Съ ест у а о асно от наран ане ризадейст ане на уско и рьксана о не ни ание.

Разторете аatronника за вързо за аане **2** рьзза въртане осока **1**, докато работни инструмента о е да бъде останен. карайте инструмента.

а въртете силно на рька тулката на аatronника за вързо за аане **2** осока **2**. Сто а аatronникът ати но засто ор ара отни инструмента.

## 166 | Български

▶ **Използване на батерията**

Батерията е заредена, когато индикаторът на батерията свети. Ако батерията не свети, тя е изтощена и трябва да се замени.

- сигурно айте до пролетрането на батерията.
- батерията се използва само за работни инструменти от клас P2.

Съвет: Използвайте батерията в съответствие с инструкциите на производителя.

▶ **Използване на батерията**

Батерията е заредена, когато индикаторът на батерията свети. Ако батерията не свети, тя е изтощена и трябва да се замени.

**Забележка:** Използвайте само батерии от оригинален производител, които са предназначени за използване с работния инструмент, и да не се използват батерии, които са изтощени или да не работят.

оставете работния инструмент за зареждане на батерията **16** средно около 2 часа, за да работи работния инструмент по-дълго време. Оставете заредената батерия за работния инструмент **11** в зарядното устройство, докато индикаторът на батерията и батерията светят, за да се зареде батерията.

## ( Ф В)

След като работния инструмент **16** е зареден, можете да го използвате за зареждане на батерията на работния инструмент. Ако батерията е изтощена, натиснете бутон **17**.

⏪ : работният инструмент за зареждане на батерията **16** доуорозици ←.

⏩ : работният инструмент за зареждане на батерията **16** доуорозици →.



оставете работния инструмент за зареждане на батерията **8** на силен пролетрането.



оставете работния инструмент за зареждане на батерията **8** на силен пролетрането.



## ( GSB 18V-85 C)

оставете работния инструмент за зареждане на батерията **8** на силен ударно пролетрането.

ако батерията на работния инструмент е заредена, натиснете и задръжте бутон **17**.

След като батерията **14** е заредена, работният инструмент може да работи на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар.

ако батерията на работния инструмент е заредена, натиснете и задръжте бутон **17**.

Можете да регулирате скоростта на зареждане на работния инструмент, когато работите на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17**.

Малък натиск върху бутон **17** води до понижена скорост на зареждане. Със силно натискане на бутон **17** скоростта на зареждане.

След като работния инструмент **7** е зареден, работният инструмент може да работи на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар.

▶ **Използване на батерията**

Батерията е заредена, когато индикаторът на батерията свети. Ако батерията не свети, тя е изтощена и трябва да се замени.

## 1:

исък диоден азон на скоростта на зареждане на батерията със средна скорост на зареждане.

## 2:

исък диоден азон на скоростта на зареждане на батерията със средна скорост на зареждане.

при употреба съгласно предназначението на работния инструмент, работният инструмент не е предназначен за използване извън работното поле. Температурен интервал за работна скорост на зареждане се наляга. Работният инструмент за зареждане на батерията работи на максимална скорост и максимална сила на удар след достигане на работната температура.

ако батерията на работния инструмент за зареждане на батерията се сигнализира за зареждане на батерията **14** на работния инструмент, работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар.

итие електронната батерия за зареждане на батерията е защитена срещу електрически удар от електронни клетки Electronic Cell Protection (ECP). При електрически удар на батерията работният инструмент се изключва от работното поле. Натиснете бутон **17** и работният инструмент ще работи на максимална скорост и максимална сила на удар.

Бързото изключение редлага о-до ър контрол над електроинструмента. При не ред иди оза ъртане на електроинструмента около оста на с редлото електроинструментът се изключва автоматично.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

а целта из ерете од од ара отнаозици. роти енслу ай бързото изключение не ункционира.

а снете уско и рекъса и го натиснете отново.

ко инаци с модула *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4* (не е включен около лекто ката) за електроинструмента са на разположение следните ко уникационни възможности:

- Регистриране и персонализиране
- Проверка на състоянието, редаване на редури телни съобщения
- Аварийни команди и настройки
- Управляемост

Аварийни команди относно модула *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4* по етете рило еното с него ръководство за експлоатация.

#### ► **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4** ( )

Бързото изключение редлага о-до ър контрол над електроинструмента. При не ред иди оза ъртане на електроинструмента около оста на с редлото електроинструментът се изключва автоматично.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

Съветът е да се провери работата на скапа на електроинструмента на работното място. Ако идете и ръцете са с о-одни, а електроинструментът е електрически достъпен.

а целта из ерете од од ара отнаозици. роти енслу ай бързото изключение не ункционира.

Съветът е да се провери работата на скапа на електроинструмента на работното място. Ако идете и ръцете са с о-одни, а електроинструментът е електрически достъпен.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

а целта из ерете од од ара отнаозици. роти енслу ай бързото изключение не ункционира.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

#### **Ei i**

Бош Сервиз център  
аварийни и извънгаранционни репарации  
ул. Ернрих 51-Б  
FPi Бизнес център 1407  
1907 София  
ел.: (02) 9601061  
ел.: (02) 9601079  
акс.: (02) 9625302  
www.bosch.bg

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

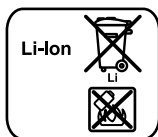
адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

адействането на системата за бързо изключение се синхронизира чрез изключване на светодиода на електроинструмента.

## 168 | Македонски



Съгласно про ейска директи а 2012/19/ЕС относно изл зла от у отре а електри еска и електронна а аратура и съгласно про ейска директи а 2006/66/ о икно ени и аку улаторни атерии, които не огат да се из олз ат о е е, тр ада се съ ират отделно и да ъдат одлагани на од од а рера отказа о олзот о-р ане на съдър а ите се т суро ини.

**Li-Ion:**

Мол , с аз айте указани та раз-дел ранс ортиране , страница 167.

!

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

решките настанати како резултат од не ридр у а\* едо ез односите на о ени и у атст а о еда редиз икаат електри ен удар, о ари/или тешки о реди.

!

ои от електри еналат она о ените за ез едност се однесу а на електри ни а арати што користат стру-а (со струен ка ел) и електри ни а арати што користат атерии (ез струен ка ел).

▶

еуредниот или неос етлен ра отен ростор о еда до еде до несре, и.

▶ **!**

а арати созда аат искри, кои о еда а за алат ра та или ареата.

▶

нешто иго оре и ни анието, о еда изгу ите контролата над уредот.

▶

рекину а оти соод етните -идни дозни го на алу аат ризикот од електри ен удар.

▶

остои зголе ен ризик од електри ен удар, доколку ашего тело е зазе ъно.

▶

а легу а\* ето на ода о електри ниот а арат го зголе у а ризикот од електри ен удар.

▶ **!**

штетениот или с иткан ка ел го зголе у а ризикот за електри ен удар.

▶

ористе\* ето на соод етен родол ен ка ел на от орено го на алу а ризикот од електри ен удар.

▶

У отре ата на заштитниот уред со ди еренци-ална стру-а го на алу а ризикот од електри ен удар.

▶

ден о ент на не ни ание ри у отре ата на електри ниот а арат о еда до еде до сериозни о реди.

▶ **!**

осе\* ето на заштитна оре а, како на р. аска за ра , о у ки за заштита од лизга\* е, заштитен шле или заштита за слу от, о за исност од идот и ри ената на електри ниот а арат, го на алу а ризикот од о реди.

▶

околку ри носе\* ето на а аратот, сте го ста иле рстот на рекину а от или сте го риклу иле уредот додека е клу ен на на о-у а\* е со стру-а, о а о еда редиз ика несре, а.

▶

околку и алат или клу о неко-оддело ите на уредот што се ртат, о а о еда до еде до о реди.

▶ **j** **њ** **j** .  
 . ато+на ин, е о е одо рода го контролирате електри ниот арат о нео еку ани ситуации.

▶ **ō** **j** **ō** .  
 . есната о лека, нажитот или долгата коса о е да се за атат од од и нитедело и.

▶ **њ** ,  
 . ористе\* ето на ш уку а за ра не вна алу а о асноста од ра .

▶ **ō** **њ** **њ** **j** .  
 Со соод етниот електри ена арат, ера отите одо рои осигурно озададениот до ен на ра ота.

▶ **ō** **ф** . аратот ко+ о е, е не о е да се клу и или исклу и, а загрозу а ез едноста и ора да се о ра и.

▶ **j** **j** , **s** /  
 . ие ерки за реду реду а\* е го с ре у аатне ни ателниот старт на електри ниот уред.

▶ **ч** **j** **ф** **ī** **j** .

▶ **л** ектри ните а арати се о асни, доколку ги користат неискусни лица.

▶ **ī** **j** **ф** .  
 , **j** , **ф** **j** .  
 . Многу несре, и с о вта ри ина в и аат о лошо одр у аните електри ни а арати.

▶ **њ** **j** .  
 ни ателно одр у аните алати за се е\* е со остри ра о и за се е\* е о алку се загла у аати со ни олесно се ра оти.

▶ **њ** , **ф** , **s** .  
 . ористе\* ето на електри ни а арати за друга у отре а ос ен на едената о е да до еде до о асни ситуации.

▶ **њ** **њ** .  
 околку олна от ко+е рилагоден на еден соод етен ид атери, го користите со други атери, остои о асноста од о ар.

▶ **њ** . ористе\* ето друг ид атери о е да до еде до о реди и о асноста од о ар.

▶ **ō** **j** **j** , **ф** , **њ** , **ф** .  
 . раток с о+ е. у контактите на атери вта о е да редиз ика изгореници или о ар.

▶ **њ** , **j** , **j** , **j** , **j** .  
 . сте ената те ност од атери вта о е да редиз ика ко ни иритации или изгореници.

▶ **ф** **њ** .  
 . Са она то+на ин, е идете сигурни о ез едноста на електри ниот а арат.

#### GSB 18V-85 C

▶ **ō** **њ** .  
 зло еноста на у а а о е да ли в на гу е\* ето на слу от.

#### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

▶ **ф** .  
 . онтактот со струниот ка ел о е еталните дело и на уредот да ги ста и од на он и да до еде до електри ен удар.

▶ **њ** , **ф** . у е\* ето на контролата о е да до еде до о реди.

▶ **њ** , **j** **j** **њ** **j** .  
 онтактот со електри ни ка ли о е да до еде до о ари електри ен удар. штету а\* ето на гасо одот о е да до еде до екс лози в. а легу а\* ето о одо одни це ки редиз ику а оштету а\* е.

170 | Македонски

латот што се етну а се локира, доколку: се рео то ари електри ниот алат или е накри ен ооднос на ар ето што се о ра оту а.

Ц зац рсту а\* еи од рту а\* ена шра о и о еда настанат краткотрачни исоки реакти ни о енти.

Со електри ниот арат осигурно, е у ра у ате ако го др ите со д ете дланки.

околку го зац рстите со уред за затегну а\* е или енге е, тогаш ар ето што се о ра оту а се др и оц рсто отколку со ашата рака.

латот што се етну а о еда се локира и да до еде до гу е\* е контрола над уредот.

О ј ј ј . остои о асно од краток с о т



ј ј ј . остои о асно од екс лози а.

ареата о еда ги надразни дишните атишта.

**Bosch.** Са о на точна ин атери ата, е се заштити од о асно рео то ару а\* е.

ј . Мо еда до де до натрешен краток с о ни атери ата о еда се за али, ушти ад, екс лодира или да се регрее.

ј ј .

ј . **Bluetooth®**  
**Low Energy Module GCY 30-4.**

ј .

ј, .  
ј. наку електри ниот арат о еда се оштети.

( . њ , . )

ри не ни ателно раку а\* е со рекину а от за клу у а\* е/исклу у а\* е остои о асно од о реди.

Bluetooth® .

Bluetooth® .

Bluetooth® .

Bluetooth®- ( ) Bluetooth SIG, Inc. њ

Robert Bosch Power Tools GmbH.

ј .

решките настанати како резултат од не ридр у а\* е до ез едносите на о ени у атст а о е да редиз икаат електри ен удар, о ар и/или тешки о реди.

е оли е от орете а рекло ената страница со риказ на електри ниот а арат, и др ете а от орена додека го итате у атст ото за у отре а.

лектри ниот а арат е одреден за зашра у а\* еи од рту а\* ена шра о и како и за ду е\* е одр о, етал, кера ика и ластика. окр атоа, GSB е на енет за ударно ду е\* е о цигли, -ид и ка ен.

С етлото на о електри ена арат е на енето да го ос етли директно олето на ра ота на електри ниот а арат и не е оодно за росторно ос етлу а\* е о до а, инст ото.

одатоците и одесу а\* ата на електри ниот алат о еда се ренесат ри акти иран Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 со о ош на Bluetooth® радио те нологи ата е. у електри ниот алат и кра ниот о илен уред.

у ерира\* ето на сликите со ко оненти се однесу а на риказот на електри ните а арати на гра и ката страница.

- 1 ри ат на алатот
- 2 Брзозатега ка гла а
- 3 рани ник за дла о ина

Македонски | 171

- 4 о олни телна дршка (изолирана о ршина на дршката)  
 5 С рзен дел на о ошна ра ка  
 6 е ерутка-за ртка за одесу а\* е на грани никот за дла о ина  
 7 рстен за одесу а\* е на рте ниот о ент  
 8 рекину а за из ор на на инот на ра ота  
 9 рекину а за из ор на рзина  
 10 р а за оас  
 11 Батериџа  
 12 о еза отклу у а\* е на атериџа  
 13 Ра одно с етло  
 14 риказ на заштита од рео то ару а\* е  
 15 Уни ерзален др а за ит о и\*  
 16 рекину а за ену а\* е на ра еџотна рте\* е  
 17 рекину а за клу у а\* е/исклу у а\* е  
 18 Ра ка (изолирана о ршина на дршката)  
 19 а ак Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4  
 \*i  
 j j

	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Број на дел/артикул		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
о инален на он	V	18	18
Број на разни рте и			
– 1. рзина	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2. рзина	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Број на удари	min <sup>-1</sup>		0 31500
акс. рте ен о ент ризашра у а* е о еки атериџа с оред ISO 5393	Nm	47*	47*
акс. рте ен о ент ризашра у а* е с оред ISO 5393	Nm	85*	85*
акс. ду ка-Ø (1./2. рзина)			
– р о		82	82
– елик		13	13
– / ид			16
ри ат на алатот		1,5 13	1,5 13
акс. оле на Ø		12	12
е ина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	2,2*	2,3*
оз олена те ература на околината			
– ри оле* е	°C	0 ... +45	0 ... +45
– ри ра ота и ри складира* е	°C	20 ... +50	20 ... +50
ре ора ани атериџа		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
ре ора ани олна и		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
ре ора ани олна и за атериџа со индукти но оле* е		GAL 18... W	GAL 18... W
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Растојние е.у сигнали		8 с	8 с
сег на сигналот		акс и ално 30 <sup>B)</sup>	акс и ално 30 <sup>B)</sup>

\* о за исност од у отре ената атериџа

\*\* ограни ена џа ина рите ератури 0 °C

A) раџите о илни уреди ора да се ко ати илни со Bluetooth®-Low-Energy-уредите ( ерзиџа 4.1) и да го оддр у аат Generic Access Profile (GAP).

B) сегот о е ногу да арира о за исност над орешните усло и, клу ително и рие никот што се у отре у а. ора ки на зат орените ротории и со етални ариери (на р. -идо и, регали, ку ери итн.) о е о сегот на Bluetooth® зна ително да се на али.

172 | Македонски

**Ф** /

редностите на еписифна уаа одредени о согласност со EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

и ото на з у ниот ритисок на уредот, оценето со А, ти и но е о ало од 70 dB(A). есигурност К 3 dB.  
и ото на з у ниот ритисок при раоте\* ето о еда ре екори и 80 dB(A).

**О** !

**GSB 18V-85 C**

и ото на з укна уредот, оценето со , ти и но изнесу а: ни она з у ен ритисок 87 dB(A)@  
ни она з у на аина 98 dB(A). есигурност К 3 dB.

**О** !

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
ку ните редности на и рации а <sub>h</sub> (екторски зор на трите насоки) несигурност К дадени се о согласност со EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
у е* е о етал:		
а <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,5
К	m/s <sup>2</sup>	1,5
Ударно ду е* е о етон:		
а <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	12,5
К	m/s <sup>2</sup>	1,5
ашра у а* е/отшра у а* е:		
а <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	2,5
К	m/s <sup>2</sup>	1,5

и ото на и рации на едено о о иеу атст ае из ерено со нор ирана оста ка с оред EN 60745 и о еда се користи за е.усе на с оред а на електри ните арати. сто така о еда се рилагоди за ред ре ена роцена на о то ару а\* ето со и рации. а еденото ни она и рации е за осно ната ри ена на електри ниот арат. околку електри ниот арат се користи за други ри ени, со разли на о ре а, алатот што се етну а отста у а од нор ите или недо олно се одр у а, о еда отста у а ни ото на и рации. а о езна ително да гоazole и о то ару а\* ето со и рации о ериодот на целоку ното раоте\* е. а рецизно одреду а\* е на о то ару а\* ето со и рации, тре а да се зе е оо -ири ериодот о ко+ уредот е исклу ени или ед ачра оти, а не о о ентот кога е оу отре а. а о езна ително да го на али о то ару а\* ето со и рации о ериодот на целоку ното раоте\* е.

Ут рдете ги до олнителните ерки за ездност за заштита на корисникот од лифнието на и рацииите, како на р.: одр у аче ги ни ателно електри ните арати и алатот за етну а\* е, одр у аче ато лината на дланките, организираче го текот на ра отата.

**Њ Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ( )**

а ин ор ации за Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 ро итаче го соод етното у атст о за у отре а.

**Њ j**

**О** : Батериата се исора у а олу-на олнета. а да а на олните целосно атериата, ред р ата у отре а ста ете а на олна додека не се на олни целосно.

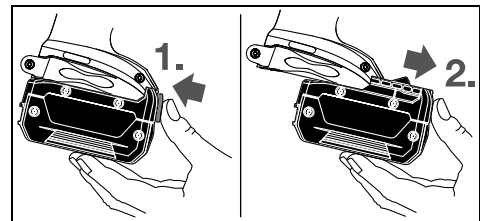
итиу ънските атерии о еда се на олнат о секое ре е, езда се на али ни ниот рок на у отре а. рекилот при олне\* ето не и наштету а на атериата.

итиу ънската атериа е заштитена со лектронска заштита на елиите ( Electronic Cell Protection [ECP] ) од дла инско разне\* е. околку се ис разни атериата, електри ниот арат, есе исклу и со о ош на заштитно струно коло: лектри ниот арат не сед и и о е.

► **Њ j**  
 , ъ / ъ . Батериата о еда се оштети.

**Њ j**

Батериата 11 и ад асте ени на заклу у а\* е кои с ре у аат да не ис адне атериата рине ни ателно ритиска\* е на ко ето за от ора\* е на атериата 12. оеда атериата е етната о електри ниот арат, таа се др и о озици а со о ош на едер.



а да ѓ из адите атериѓта **11** ритиснете на ко и\* ата за от ора\* е **12** и из ле ете ѓ атериѓта нана ред од електри ниот а арат.

- ▶ **4.**
- ▶ . у е\* ето на контролата о е да до еде до о реди.

а да ѓ от орите о ошната ра ка, за ртете го долниот дел за а, а\* ена о ошната ра ка **4** с роти но од стрелките на асо никот.

о ле ете го наназад с рзниот дел на о ошната ра ка **5** и др ете го о о аа озициѓ. етнете ѓ о ошната ра ка над гла ата заду е\* е, за да ѓ ата ите о ошната ра ка на електри ниот уред. а кра+от уштете го с рзниот дел **5**.

отоа риц рстете го долниот дел на до олнителната дршка **4** и с ртете го о ра ец на стрелките на асо никот.

о олнителната дршка **4** о е да ѓ ртите о ел а, за да си о оз о ите ед на и неу орна ра ата.

ртете го долниот дел на до олнителната дршка **4** нас роти д и е\* ето на стрелките од асо никот и на алете ѓ до олнителната дршка **4** о саканата озициѓ. отоа зац рстете го долниот дел на до олнителната дршка **4** о ра ец на стрелките од асо никот.

Со грани никот за дла о ина **3** о е да се ут рди дла о ината наду е\* е **X**.

ла а ете ѓ е ерутка-за ртката за одесу а\* е на грани никот за дла о ина **6** и оста ете го грани никот за дла о ина одо олнителната дршка **4**.

з ле ете го грани никот за дла о ина до то+сте ен, да одго ара на расто+нието на саканата дла о ина на ду е\* е е. у р отнаду алката и р отна грани никот за дла о ина **X**.

о торно зац рстете ѓ е ерутка-за ртката за одесу а\* е на грани никот за дла о ина **6**.

- ▶ ( **A** )
- ▶ ( . ѓ , ѓ , ѓ )
- ▶ ѓ . ри не ни ателно раку а\* е со рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е остои о асност од о реди.

т орете ѓ рзозатезната гла а заду е\* е **2** со рте\* е о ра ец **9**, додека не се ста и алатот. етнете го алатот.

аурата на рзозатезната гла а заду е\* е **2** с ртете ѓ ц рсто со рака о ра ец **9**. Со тоа, гла ата а то атски се заклу у а.

- ▶ ѓ /
- ▶ ѓ .
- ▶ ѓ ѓ /
- ▶ . Материѓлите што содр атаз ест о е да идат о ра оту ани са о од страна на стру ни лица.
- огри ете се за до ра ро етреност на ра отното есто.
- Се ре ора у а носе\* е на аска за заштита ри дишу а\* ето со класа на филтер P2.
- ни а аѓе на а е ките ро иси на ашата зе ѓ за атериѓлот ко+го о ра оту ате.
- ▶ ѓ ѓ
- ▶ ра талесно о е да се за али.

Ќ : ористе\* ето на атериѓ несоод етни за ашиот електри ена арат о е да до еде до огрешно ункционира\* е или до оштету а\* е на електри ниот а арат.

рекину а отза ену а\* е на ра ецот на рте\* е **16** оста ете го на средината, за да с ре ите несакано клу у а\* е. а олнетата атериѓ **11** етнете ѓ о дршката, додека не се кло и и не легне ра но о дршката.

Со рекину а отза ену а\* е на ра ецот за рте\* е **16** о е да го ро ените ра ецот на рте\* е на електри ниот а арат. околку рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е **17** е ритиснат о а не е оз о но.

- ⚠ : урнете го рекину а отза ра ец на рте\* е **16** од д ете страни се до кра+ о озициѓ ◀.
- ⚠ : урнете го рекину а отза ра ец на рте\* е **16** од д ете страни се до кра+ о озициѓ ▶.

рекину а отза из орна на инот на ра ата **8** оста ете го на ознаката у е\* е.

рекину а отза из орна на инот на ра ата **8** оста ете го на ознаката а рту а\* е.

рекину а отза из орна на инот на ра ата **8** оста ете го на ознаката Ударно ду е\* е.

## 174 | Македонски

Њ / Њ

а Њ на електри ниот арат ритиснете го рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е **17** и др ете го ритиснат.

LED с етлото **14** с етидоколку рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е **17** е на ола или целосно ритиснат и ооз оу аос етлу а\* ена естото на зашра у а\* е/од рту а\* е рине о олнис етлосни усло и.

а да се заштеди енергиа, клу у а\* е го електри ниот алат са о доколку го користите.

Њ j

Бројот на рте ите на клу ениот електри ена арат о е да го регулирате естено, оза исност од тоа колку одалеку, е го ритиснете рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е **17**.

Соне но ритиска\* ена рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е **17** се остигну аат ал рочна рте и. Со зголе у а\* ена ритисокот сезголе у аи рочтна рте и.

Њ ( Њ , Њ )

Со рстенот за одесу а\* ена рте ниот о ент **7** о е да го из ерете отре ниот рте ент о ент о **25** сте ени. то, есе остигне рте ниот о ент, алатот за етну а\* е за ира.

► 9 j

Њ .

**1:** изокое на рте и@ара оте\* е соголе диа етарна ду е\* е.

**2:** искоое на рте и@аду е\* е со алдиа етарна ду ките.

Њ

ра илната у отре ане о е да го рео то ари електри ниот алат. ри реголе оо то ару а\* е или ра оте\* е над ор од доз олените граници на ра отната те ература, се на алу а излезната а ина или се исклу у а електри ниот алат. ури о остигну а\* е то на доз олената ра отната те ература, електри ниот алат о торно ра оти со олна излезна а ина.

аштитата од рео то ару а\* е, коа за иси од те ературата, се рика у а со црено с ете\* е на LED-сиали ката **14** на електри ниот алат. а о торно да се достигнат доз олените граници на ра отната те ература, клу ете го или рекину а отза из ор на рзина **9** на рзина **1**, или користете го електри ниот уред о разен од или о ека-е додека LED-сиали ката **14** не се исклу и. ога, есе исклу и LED-сиали ката **14**, уредот о торно аи а остигнато доз олената граница на ра отната те ература.

Њ

итиу -онската атериа е заштитена со лектронска заштита на, елиите ( Electronic Cell Protection [ECP] ) од дла инско разне\* е. околку се ис разни атериата, електри ниот арат, есе исклу и со о ош на заштитно струно коло: лектри ниот арат не сед и и о е, е.

Њ

Брзото исклу у а\* е ооз оу а одо ра контрола на електри ниот арат. ри ненадеана и не ред идена ротациа на електри ниот арат околу оската заду е\* е, електри ниот арат се исклу у а.

Брзото исклу у а\* е е рика ано сотре ка\* ена LED на електри ниот арат.

► Њ

j

j . ритое, из ерете огодна ра отна озициа. наку не е загарантирано дека, есе акти ира рзото исклу у а\* е.

а Њ от уштете го рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е и одно о ритиснете го.

Ф Њ

а о рзу а\* е со *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (о ре а) на рас олага\* е ги и ате следните ункции на о рзу а\* е за електри ниот алат:

- Регистрира\* еи ерсонализира\* е
- ро ерка на статусот, изда а\* ена ораки за реду реду а\* е
- штин ор ации и одесу а\* а
- Ура у а\* е

аин ор ации за *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 ро ита-е го соод етното у атст оза у отре а.

Њ

► **Bluetooth**® Low Energy Module GCY 30-4 ( )

- ф j .

Њ ,

►

ф

. околку а арате клу ени се рти, то+ о е да се ре рти адне.

а да го из адите итот за од рту а отили уни ерзалниот др а за ито и, о е да користите о ошен алат.

j

Со др а отза оас **10** о е да го зака ите електри ниот арат на р. на оас. акад ете дланки, е и идат сло одни, а електри ниот арат, е го и ате на до ат о секое ре е.

**!** **Њ**

**!** **Њ** **Њ**

► ( . **Њ** , **ј** )

**ј** **Њ** , **ј**

**ј** . рине ни ателно раку а\* е со рекину а отза клу у а\* е/исклу у а\* е остои о асноот од о реди.

► **!** **ј** **ј** **Њ** ,

околку атери ата не ункционира о е, е, е оли е о ратете се о о ластената сер исна слу аза Bosch електри ни а рати.

**Њ**

Сер исната слу а, е одго ори на ашите раша\* а о рска со о ра ката и одр у а\* ето на ашиот роиз од како и резер ните дело и. кс лози ен црте и ин ор ации за резер ни дело и, е на дјете на:

**www.bosch-pt.com**

и отза со ету а\* е ри користе\* е на Bosch, е и о огне доколку и ате раша\* аза нашите роиз оди и о ре а.

а сите раша\* а и нара ки на резер ни дело и, е оли е на едете го 10-ци рениот ро\*од с еци икационата ло кана роиз одот.

**ј**

. . лектрис

Са а о а е и, 470 , ро+3

1000 Ско €

- ошта: dimce.dimcev[ servis-bosch.mk

нтернет: www.servis-bosch.mk

ел./ акс: 02/ 246 76 10

Мо ..: 070 595 888


итиу -џнските атери и одле ат на ара\* ата на аконот за о асни атери џли. Батериите о е да се транс ортираат са о од страна на корисникот, ез отре а оддо олнителни к али икации.

ри ренос на истите од страна на трети лица (на р. оздушен транс орт или ш едици џ) не о едно е да се ни а а нас еци џлните на о ени на а ала ата и ознаките. о тако слу а; ри одгото ката на ратката ора да се о ика екс ерт за о асни су станци.

ранс ортира џе ги атериите са о доколку ку, иштето е неоштетено. але ете ги от орените контакти и с аку а џе џ атери ата на то\*на ин што не ада сед и и о а ала ата.


е оли е ни а а џе на е ентуалните до олнителни национални ро иси.

**!** **Њ**


 лектри ните а рати, атериите, о ре ата и а ала ите тре ада се отстранат на еколошки ри атли на ин.

е ги рла џе електри ните а рати и атериите о до ашната канта за .у ре

**ј**

 С оред е ро ската регулати а 2012/19/EU електри ните а рати што се он у отре а и де ектните или искористените атери и с оред регулати ата 2006/66/EC ора одделно да се со ерат и да се рециклираат за о торна у отре а.

**!**

 **Li-Ion** **!** **ј** **!**

е оли е ни а а џе на на о ените одел ранс орт , страна 175.

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

#### Op ta upozorenja za elektri ne alate

**!** **UPOZORENJE** **!** **Џитajte sva upozorenja i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu elektri ni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Џuvajte sva upozorenja i uputstva za budušnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima elektri ni alat odnosi se na elektri ne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na elektri ne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

#### Sigurnost na radnom mestu

- **Držite Va e radno podru ne isto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna podru ja mogu voditi nesre ama.
- **Ne radite sa elektri nim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive te nosti, gasovi ili pra ine.** Elektri ni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Držite podalje decu i druge osobe za vreme kori šenja elektri nog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

#### Elektri na sigurnost

- **Priklju ni utika elektri nog alata mora odgovarati uti nici. Utika nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utika a zajedno sa elektri nim alatima za tišenim uzemljenjem.**

## 176 | Srpski

Ne promenjeni utika i i odgovaraju e uti nice smanjuju rizik elektri nog udara.

- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim povr inama kao cevi, grejanja, poreti i rashladni ormani.** Postoji pove ani rizik od elektri nog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite aparat to dalje od ki e ili vlage.** Prodor vode u elektri ni alat pove ava rizik od elektri nog udara.
- ▶ **Ne nosite elektri ni alat za kabl, ne ve ajte ga ili ne izvla ite ga iz uti nice.** Držite kabl dalje od vreline, ulja, o trih ivica ili delova aparata koji se pokrešu. Ošte eni ili uvrnuti kablovi pove avaju rizik elektri nog udara.
- ▶ **Ako sa elektri nim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od elektri nog udara.
- ▶ **Ako rad elektri nog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekida strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekida a strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od elektri nog udara.

## Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, ta radite i idite razumno na posao sa Va im elektri nim alatom. Ne koristite elektri ni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe elektri nog alata može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite li nu za titnu opremu i uvek za titne nao are.** Nošenje li ne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe elektri nog alata, smanjuju rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno pu tanje u rad. Uverite se da je elektri ni alat isklju en, pre nego to ga priklju ite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja elektri nog alata držite prst na prekida u ili aparat uklju en priklju ujete na struju, može ovo voditi nesre ama.
- ▶ **Uklonite alate za pode avanje ili klju eve za zavrtnje, pre nego to uklju ite elektri ni alat.** Neki alat ili klju koji se nalazi u rotiraju em delu aparata, može voditi nesre ama.
- ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj na in možete bolje kontrolisati elektri ni alat u neo ekvanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odešu. Ne nosite i roku odešu ili nakit. Držite kosu, odešu i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotiraju i delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje pra ine, uverite se da li su priklju eni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

## Brižljiva upotreba i ophodjenje sa elektri nim alatima

- ▶ **Ne preopterešujte aparat. Upotrebljavajte za Va posao elektri ni alat odredjen za to.** Sa odgovaraju im elektri nim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom podru ju rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav elektri ni alat iji je prekida u kvaru.** Elektri ni alat koji se ne može više uklju iti ili isklju iti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvcute utika iz uti nice i/ili uklonite akumulator pre nego to preduzmete pode avanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza spre ava nenameran start elektri nog alata.
- ▶ **Žuvajte nekori cene elektri ne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte kori cenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pro itale ova uputstva.** Elektri ni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brižljivo elektri ni alat. Kontrolite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcioni u i ne lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako o tešeni da je o tešena funkcija elektri nog alata. Popravite ove o tešene delove pre upotrebe.** Mnoge nesre e imaju svoje uzroke u loše održanim elektri nim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za se enja o tre i iste.** Brižljivo održavani alati za se enja sa oštrim ivicama manje slepljuju i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte elektri ni alat, pribor, alate koji se umešu itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba elektri nih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

## Brižljivo ophodjenje i upotreba akku-alata

- ▶ **Punite akku samo u aparatima za punjenje, koje je preporu io proizvođa .** Za aparat za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako se upotrebljava sa drugim baterijama.
- ▶ **Upotrebljavajte samo akku predviđene za to u elektri nim alatima.** Upotreba drugih baterija može voditi povredama i požaru.
- ▶ **Držite ne kori šeni akku dalje od kancelarijskih spajalica, nov iša, klju eva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premo šavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.
- ▶ **Kod pogre ne primene može te nost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slu ajnog kontakta isperite sa vodom. Ako te nost dospe u o i, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoš.** Te nost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

## Servisi

- ▶ **Neka Vam Va elektri ni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbedjuje, da ostane sa uvana sigurnost aparata.

## Sigurnosna uputstva za bušilice i uvrtače

### GSB 18V-85 C

- ▶ **Nosite zaštitu za sluh pri bušenju sa udarcima.**  
Delovanje galame može uticati na gubitak sluha.

### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Držite uredjaj za izolovane površine drvenike kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat ili zavrtnjanje može da susretne skrivene vodove struje.** Kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uredjaja i da utiče na električni udar.
- ▶ **Koristite dodatne drške, kada su one isporučene sa električnim alatom.** Gubitak kontrole može uticati na povredu.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparate za detekciju, da biste bili u tragu skrivenim vodovima snabdevanja, ili pozovite za to mesno društvo za napajanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi vatru i električnom udaru. Oštećenje nekog gasovoda može voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenje predmeta.
- ▶ **Odmah isključite električni alat, ako električni alat blokira. Da li ste pazili na visoke reakcione momente, koji prouzrokuju povratni udarac.** Upotrebljeni alat blokira ako:
  - je električni alat preopterećen ili
  - ako se iskosi u radnom komadu koji se obradjuje.
- ▶ **Dobro držite vrstu električnog alata.** Kod stezanja i odvrtnjanja zavrtnjanja mogu na kratko nastati visoki reakcioni momenti.
- ▶ **Držite vrstu električnog alata prilikom rada sa obe ruke i pobrinite se da sigurno stojite.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg vrstu držite zatezni uredjaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.**



Inače postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Kod oštećenja i nestružne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Upotrebljavajte akumulator samo u vezi sa Vašim Bosch električnim alatom.** Samo tako se akumulator zaštiti u slučaju opasnosti preopterećenja.
- ▶ **Akumulaciona baterija može da se ošteti otrim predmetima kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulaciona baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.

- ▶ **Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu snagu akumulatora, potpuno ga napunite pre prvog puštanja u rad u uredjaju za punjenje.**
- ▶ **Pročitajte uputstvo za rad uredjaja za punjenje.**
- ▶ **Pročitajte uputstvo za upotrebu modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Aktivirajte prekidač za biranje brzina samo u stanju mirovanja električnog alata.**
- ▶ **Pomerite prekidač za biranje brzina odnosno okrenite prekidač za biranje vrste rada uvek do granice nika.** Električni alat se inače može oštetiti.
- ▶ **Dovedite pre svih radova na električnom alatu (na primer održavanje, promena alata itd.) kao i njegovog transporta i uvoženja, preklopnik za smer okretanja u srednju poziciju.** Kod nenameravanog aktiviranja prekidača za uključivanje-isključivanje postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Oprez! Ako koristite električni alat sa Bluetooth®, može da nastupi smetnja za druge uređaje i postrojenja, avione i medicinske uređaje (npr. pejsmejkere za srce, slušne aparate). Takođe nije sasvim isključen negativan uticaj na ljude i životinje u neposrednoj blizini. Električni alat sa Bluetooth® nemojte koristiti u blizini medicinskih uređaja, pumpi za toplotno gorivo, hemijskih postrojenja, zona sa opasnošću od eksplozije i minskih polja. Nemojte koristiti električni alat sa Bluetooth® u avionima. Izbegavajte režim rada na duži vremenski period u direktnoj blizini tela.**

**Bluetooth®** naziv marke kao i slikovne oznake (logotipi) su registrovane robne marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Svaka upotreba ovog naziva marke/slikovnih oznaka od strane Robert Bosch Power Tools GmbH vrši se pod licencom.

## Opis proizvoda i rada



**Žitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo da otvorite preklapljenu stranicu sa prikazom aparata i ostavite ovu stranicu otvorenu, dok pročitate uputstvo za rad.

### Upotreba prema svrsi

Električni alat je zamišljen za uvrtnjanje i odvrtnjanje zavrtnjanja kao i bušenje u drvetu, metalu, keramici i plastici. GSB je dodatno zamišljen za bušenje sa udarcima u opeci, zidu i kamenu.

Svetlo na ovom elektroalatu je namenjeno za to da se direktno osvetli radna zona elektroalata i nije adekvatno za osvetljenje prostorije u domaćinstvu.

Podatke i podešavanja možete, ukoliko koristite Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4, pomoću radio-tehnologije Bluetooth® prebacivati sa električnog alata na mobilni krajnji uređaj i obratno.

## 178 | Srpski

**Komponente sa slike**

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnih alata na grafici koje strane.

- 1 Pihvat za alat
- 2 Stezna glava sa brzim stezanjem
- 3 Dubinski graničnik
- 4 Dodatna drška (izolovana površina za prihvat)
- 5 Pomoćna drška dostojnika
- 6 Leptir zavrtnj za podešavanje dubinskog graničnika
- 7 Prsten za podešavanje biranja obrtnog momenta
- 8 Prekidač za biranje vrste rada
- 9 Prekidač za biranje brzine
- 10 Clip za držanje pojasa
- 11 Akumulator
- 12 Dugme za deblokadu akumulatora
- 13 Radno svetlo
- 14 Zaštita od preopterećenja displeja
- 15 Univerzalni držač umetka\*
- 16 Preklopnik smera okretanja
- 17 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 18 Drška (izolovana površina za prihvat)
- 19 Poklopac za Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.  
Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Akku-bu ilica-odvrta	GSR 18V-85 C	
Akumulatorski uvrta sa udarcima		GSB 18V-85 C
Broj predmeta		3 601 JG0 1.. 3 601 JG0 3..
Nominalni napon	V	18 18
Broj obrtaja na prazno		
– 1. brzina	min <sup>-1</sup>	0 480 0 480
– 2. brzina	min <sup>-1</sup>	0 2100 0 2100
Broj udaraca	min <sup>-1</sup>	0 31500 0 31500
maks. obrtni momenat zavrtnja za meku građu po ISO 5393	Nm	47* 47*
max. obrtni momenat tvrdji sluj uvrtnja prema ISO 5393	Nm	85* 85*
max. Ø-brzina bušenja (1./2. brzina)		
– Drvo	mm	82 82
– Čelik	mm	13 13
– Žid	mm	16 16
Pihvat za alat		1,5 13 1,5 13
maks. zavrtnji-Ø	mm	12 12
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2* 2,3*
Dozvoljena ambijentalna temperatura		
– prilikom punjenja	°C	0 ... +45 0 ... +45
– prilikom režima rada** i prilikom skladištenja	°C	20 ... +50 20 ... +50
Preporučene akumulacione baterije		GBA 18V.. GBA 18V... W GBA 18V... W GBA 18V... W
Preporučeni punjači		AL 18.. AL 18.. GAL 3680 GAL 3680
Preporučeni punjači za induktivne akumulacione baterije		GAL 18... W GAL 18... W
<b>Prenos podataka</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup> Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Odstojanje signala		8 s 8 s
Opseg dopiranja signala		maksimalno 30 m <sup>B)</sup> maksimalno 30 m <sup>B)</sup>

\* zavisno od upotrebljenog akumulatora

\*\* ograničena snaga na temperaturama 0 °C

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni sa Bluetooth®-Low-Energy uređajima (verzija 4.1) i moraju podržavati Generic Access Profile (GAP, Profil za generički pristup).

B) Opseg može veoma varirati, u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući i upotrebljeni prijemnik. Unutar zatvorenih prostorija i kroz metalne prepreke (npr. zidove, police, kofere i sl.) opseg dopiranja Bluetooth®-a može biti značajno manji.

### Informacije o umovima/vibracijama

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Nivo zvučnog pritiska uređaja vrednovan sa A je tipično manji od 70 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nivo zvuka pri radu može prekoriti 80 dB(A).

#### Nosite zaštitu za sluh!

#### GSB 18V-85 C

Nivo šumova uređaja označen sa A iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 87 dB(A) @ Nivo snage zvuka 98 dB(A).

Nesigurnost K = 3 dB.

#### Nosite zaštitu za sluh!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Ukupne vrednosti vibracija $a_h$ (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Bušenje u metalu:		
$a_h$	$m/s^2$	2,5
K	$m/s^2$	1,5
Udarno bušenje u betonu:		
$a_h$	$m/s^2$	12,5
K	$m/s^2$	1,5
Zavrtnji:		
$a_h$	$m/s^2$	2,5
K	$m/s^2$	1,5

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoćju različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

## Montaža

### Ubacivanje modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor)

Informacije o modulu Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 možete pronaći u pripadajućem uputstvu za upotrebu.

### Punjenje akumulatora

**Uputstvo:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, puniti akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

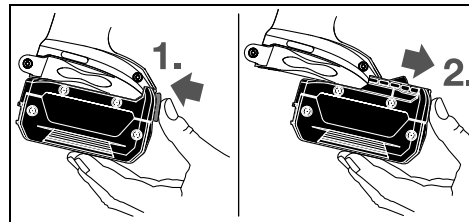
Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen od prevelikog pražnjenja sa Electronic Cell Protection (ECP). Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se električni alat preko zaštitne veze. Upotrebljeni alat se više ne pokreće.

► **Ne pritiskajte posle automatskog isključenja električnog alata dalje na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

### Vadjenje akumulatora

Akumulator **11** raspolaže sa dva stepena blokade, koji treba da sprečavaju, da akumulator kod nenamernog pritiskivanja tastera za deblokadu akumulatora **12** ispadne napolje. Dokle god se akumulator nalazi u električnom alatu, držite ga u poziciji opruga.



Za vadjenje akumulatora **11** pritisnite taster za deblokadu **12** i izvucite akumulator napred iz električnog alata. **Ne upotrebljavajte pritom silu.**

**Dodatna drška**

- ▶ **Upotrebljavajte Vaš električni alat samo sa dodatnom drškom 4.**
- ▶ **Uverite se pre svih radova da je dodatna drška vrsto stegnuta.** Gubitak kontrole može uticati na povrede.

**Montiranje dodatne drške**

Da biste otvorili pomoćnu dršku, okrenite donji deo drške **4** u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu.

Povucite srednji deo pomoćne drške **5** nazad i zadržite je u tom položaju. Navucite pomoćnu dršku na burgiju da biste namontirali pomoćnu dršku na sam uređaj. Zatim otpustite srednji deo pomoćne drške **5**.

Ponovo vrsto stegnite donju hvataljku dodatne drške **4** u pravcu kazaljke na satu.

**Iskretanje dodatne drške**

Vi možete dodatnu dršku **4** po želji iskrenuti, da bi postigli sigurno i za ruku nezamarajuće držanje u radu.

Okrenite donji komad dodatne drške **4** nasuprot kazaljke na satu i iskrenite dodatnu dršku **4** u željenu poziciju. Potom ponovo stegnite donji komad dodatne drške **4** u pravcu kazaljke na satu.

**Podešavanje dubine bušenja**

Sa dubinskim graničnikom **3** može da se utvrdi željena dubina bušenja **X**.

Odvrnite leprir zavrtnj za podešavanje dubinskog graničnika **6** i ubacite dubinski graničnik u dodatnu dršku **4**.

Izvučite dubinski graničnik toliko napolje, da rastojanje između vrha burgije i vrha dubinskog graničnika odgovara željenoj dubini bušenja **X**.

Ponovo vrsto stegnite leprir zavrtnj za podešavanje dubinskog graničnika **6**.

**Promena alata (pogledajte sliku A)**

- ▶ **Izvadite aku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje isključivanje postoji opasnost od povrede.

Otvorajte brzu steznu glavu **2** okretanjem u pravcu okretanja **1**, sve dok se ne bude mogao ubaciti alat. Ubacite alat.

Zavrtnite snažno rukom u smeru brze stezne glave **2** u pravcu okretanja **2**. Stezna glava se tako automatski blokira.

**Usisavanje prašine/piljevine**

- ▶ **Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, nekoliko vrsta drveta, minerala i metala mogu biti opasni po zdravlje i uticati na alergijske reakcije, obolenja disajnih organa i/ili na rad.** Materijal koji sadrži azbest smeju da rade samo stručnjaci.
  - Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.
  - Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.
 Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u Vašoj zemlji.
- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

**Rad****Puštanje u rad****Ubacivanje baterije**


**Uputstvo:** Korišćenje akumulatora koji nisu pogodni za Vaš električni alat može uticati na pogrešno funkcionisanje ili oštetiti električni alat.

Postavite preklopnik za smer okretanja **16** na sredinu, da bi sprečeno nenamernu uključivanje. Ubacite napunjenu bateriju **11** u dršku sve dok ne uskočuju i naleže ravno na dršku.

**Podešavanje smera okretanja (pogledajte sliku B)**

Sa preklopnikom smera okretanja **16** možete menjati smer okretanja električnog alata. Kod pritisnutog prekidača za uključivanje isključivanje **17** ovo nije moguće.

**S desna:** Gurnite sklopku za pravac obrtanja **16** sa obe strane do kraja u poziciju .

**S leva:** Gurnite sklopku za pravac obrtanja **16** sa obe strane do kraja u poziciju .

**Podešavanje vrste rada****Bušenje**

Prekidač za biranje vrsta režima rada **8** postavite na simbol Bušenje.

**Uvrtnanje zavrtnja**

Prekidač za biranje vrsta režima rada **8** postavite na simbol Pritezanje.

**Bušenje sa udarcima (GSB 18V-85 C)**

Prekidač za biranje vrsta režima rada **8** postavite na simbol Udarno bušenje.

**Uključivanje isključivanje**

Pritisnite za puštanje u rad električnog alata prekidača za uključivanje isključivanje **17** i držite ga pritisnut.

LED **14** svetli pri upolu ili potpuno pritisnutim prekidačem za uključivanje isključivanje **17** i omogućava osvetljavanje mesta uvrtnja pri nepovoljnim svetlosnim uslovima.

Da bi štedeli energiju, uključite električni alat samo kada ga koristite.

**Podešavanje broja obrtaja**

Možete broj obrtaja uključeno električnog alata regulisati kontinuirano, zavisno od toga koliko ste pritisnuli prekidača za uključivanje isključivanje **17**.

Lak pritisak na prekidač za uključivanje isključivanje **17** utiče na niski broj obrtaja. Sa rastućim pritiskom povećava se broj obrtaja.

**Biranje obrtnog momenta (Važi za režim rada zavrtnja)**

Sa prstenom za podešavanje obrtnog momenta **7** možete unapred birati potrebni obrtni moment u 25 stepenima. Čim se dostigne podešeni obrtni moment, zaustavlja se upotrebljeni alat.

**Mehani ko biranje brzina**

- ▶ **Aktivirajte prekidač za biranje brzina 9 samo u mirovanju električnog alata.**

**Brzina 1:**

Niže područje obrtaja za rad sa većim preseccima burgije.

**Brzina 2:**

Više područje obrtaja za bušenje sa manjim preseccom bušenja.

**Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature**

Prilikom upotrebe u skladu sa odredbama električnog alata ne može da se preopteretiti. U slučaju prevelikog opterećenja ili napuštanja dozvoljenog opsega radne temperature redukuje se predajna snaga ili se električni alat isključuje. Električni alat ponovo radi punom predajnom snagom tek posle postizanja dozvoljene radne temperature.

Zaštita od preopterećenja koja zavisi od temperature označena je crvenom LED lampicom **14** na električnom alatu. Da biste dostigli ponovo dozvoljeni opseg radne temperature, prebacite prekidač za biranje brzina **9** u brzinu **1**, postavite električni alat u prazan hod ili sačekajte da se LED lampica **14** ugasi. Kada se LED lampica **14** ugasi, to znači da je uređaj ponovo u dozvoljenom opsegu radne temperature.

**Zaštita od prevelikog pražnjenja**

Li-jonski akumulator je zaštićen od prevelikog pražnjenja sa Electronic Cell Protection (ECP). Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se električni alat preko zaštitne veze. Upotrebljeni alat se više ne pokreće.

**Brzo isključivanje**

Brzo isključivanje pruža bolju kontrolu nad električnim alatom. Kod nepredviđene rotacije električnog alata oko ose bušilice isključuje se uređaj.

Brzo isključivanje se prikazuje treperenjem LED na električnom alatu.

- ▶ **Brzo isključivanje može da se aktivira samo ako električni alat radi na maksimalnom broju obrtaja za rad i ako može slobodno da se obrće oko ose burgije.** Za to izaberite odgovarajuću radnu poziciju. U suprotnom brzo isključivanje ne može da bude zagarantovano.

Za **ponovno puštanje u rad** pustite prekidač za uključivanje isključivanje i aktivirajte ga ponovo.

**Funkcije povezivanja**

Zajedno sa modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor), dostupne su sledeće funkcije povezivanja za električni alat:

- Registracija i personalizacija
- Provera statusa, pružanje upozorenja
- Opšte informacije i podešavanja
- Upravljanje

Informacije o modulu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 možete pronaći u pripadajućem uputstvu za upotrebu.

**Uputstva za rad**

- ▶ **Električni alat sa ubacivim modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 opremljen je radio-interfejsom. Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.**

- ▶ **Stavljajte električni alat samo isključeno na zavrtnanj.** Upotrebljeni alati koji se okreću mogu skliznuti.

Kako biste uklonili bit nastavak ili univerzalni držač bit nastavka, smete da upotrebite pomoćni alat.

**Clip za držanje pojasa**

Sa clip-om za držanje pojasa **10** možete obesiti električni alat naprimer za pojas. Imate onda obe ruke slobodne i možete električni alat uhvatiti u svako doba.

**Održavanje i servis****Održavanje i isušivanje**

- ▶ **Izvadite akku pre svih radova na električnom priboru iz njegovog pribora (na primer održavanja, promene pribora itd.) kao i kod njegovog transporta i čuvanja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje isključivanje postoji opasnost od povrede.
- ▶ **Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

**Servisna služba i savetovanje o upotrebi**

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvek ane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći i ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojeva mesta prema tipskoj tablici proizvoda.

**Srpski**

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asbosch[EU]net.yu  
Keller d.o.o.  
Ljubomira Nikolica 29  
18000 Nis  
Tel./Fax: (018) 274030  
Tel./Fax: (018) 531798  
Web: www.keller-nis.com  
E-Mail: office[keller-nis].com

## Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko treh lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Î aljite akumulatore samo ako ku ište nije ošteeno. Odlepите otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokre e u paketu.

Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

## Uklanjanje djubreta



Elektri ne alate, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvoziti reciklaži koja odgovara zaštitni ovekove sredine.

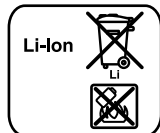
Ne bacajte elektri ne alate i akumulatore/baterije u ku no djubre

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi elektri ni uređaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ne moraju ni akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštitni ovekove sredine.

### Akku/baterije:



#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku Transport, stranici 182.

Zadržavamo pravo na promene.

# Slovensko

## Varnostna navodila

### Splo na varnostna navodila za elektri na orodja

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzro ijo elektri ni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje e potrebovali.**

Pojem elektri no orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na elektri na orodja z elektri nim pogonom (z elektri nim kablom) in na akumulatorska elektri na orodja (brez elektri nega kabla).

### Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno podro je naj bo vedno isto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna podro ja lahko povzro ijo nezgode.
- ▶ **Ne uporabljajte elektri nega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksplozij oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive teko ine, plini ali prah.** Elektri na orodja povzro ajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- ▶ **Prosimo, da med uporabo elektri nega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvra anje Vaše pozornosti drugam lahko povzro i izgubo kontrole nad napravo.

### Elektri na varnost

- ▶ **Priklju ni vtika elektri nega orodja se mora prilegati vti nici. Spreminjanje vtika a na kakr enkoli na in ni dovoljeno. Pri ozemljenih elektri nih orodjih ne uporabljajte vtika ev z adapterji.** Nespremenjeni vtika i in ustrezne vti nice zmanjšujejo tveganje elektri nega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi povr inami kot so na primer cevi, grelci, tedilniki in hladilniki.** Tveganje elektri nega udara je ve je, e je Vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdvor vode v elektri no orodje pove uje tveganje elektri nega udara.
- ▶ **Ne uporabljajte kabla za no enje ali obe anje elektri nega orodja in ne vlecite za kabel, e želite vtika izvle i iz vti nice. Kabel zavarujte pred vro ino, oljem, ostrimi robovi ali premikajo imi se deli naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli pove ujejo tveganje elektri nega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate elektri no orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljš ke, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje elektri nega udara.
- ▶ **Že je uporaba elektri nega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za za ito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaš itnega stikala zmanjšuje tveganje elektri nega udara.

### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z elektri nim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte elektri nega orodja, e ste utrujeni oziroma e ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo elektri nega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno za itno opremo in vedno nosite za itna o ala.** Nošenje osebne zaš itne opreme, na primer maske proti prahu, ne drse ih zaš itnih evljev, varnostne elade ali zaš itnih glušnikov, kar je odvisno od vrste in na ina uporabe elektri nega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklju itvijo elektri nega orodja na elektri no omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali no enjem se prepri ajte, e je elektri no orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s

prstom na stikalu ali priklju itev vklopljenega elektri nega orodja na elektri no omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- ▶ **Pred vklapljanjem elektri nega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvija e.** Orodje ali klju , ki se nahaja v vrte em se delu naprave, lahko povzro i telesne poškodbe.
- ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stoji e in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepriakovanih situacijah elektri no orodje lahko bolje nadzorovali.
- ▶ **Nosite primerna obla ila. Ne nosite ohlapnih obla il in nakita. Lase, obla ila in rokavice ne približujte premikajo im se delom naprave.** Premikajo i se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno obla ilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Že je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepri ajte, e so le-te priklju ene in e se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

#### Skrbna uporaba in ravnanje z elektri nimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte elektri na orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim elektri nim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem podro ju delali bolje in varneje.
- ▶ **Ne uporabljajte elektri nega orodja s pokvarjenim stikalom.** Elektri no orodje, ki se ne da ve vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtika iz elektri ne vti nice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep prepre uje nenamern zagon elektri nega orodja.
- ▶ **Elektri na orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Elektri na orodja so nevarna, e jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Skrbno negujte elektri no orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premi nih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Že so ti deli zlomljeni ali po kodovani do te mere, da ovirajo delovanje elektri nega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana elektri na orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in ista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Elektri na orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upotevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba elektri nih orodij v namene, ki so druga ni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.

#### Skrbno ravnanje in uporaba akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporo a proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, e ga boste uporabljali skupaj z druga nimi akumulatorskimi baterijami.

▶ **V elektri nih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzro i telesne poškodbe ali požar.

▶ **Akumulatorska baterija, katere ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarni kimi sponkami, kovanci, žebli, vijaki in drugimi manj imi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzro ili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti lahko ima za posledico opekline ali požar.

▶ **V primeru napa ne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izte e teko ina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naklju nem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Že pride teko ina v oko, dodatno poi ite tudi zdravni ko pomo .** Iztekajo a akumulatorska teko ina lahko povzro i draženje kože ali opekline.

#### Servisiranje

- ▶ **Va e elektri no orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

#### Varnostna opozorila za vrtalne stroje in vija nike

##### GSB 18V-85 C

- ▶ **Pri udarnem vrtnanju nosite za ito sluha.** Vpliv hrupa lahko povzro i izgubo sluha.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ▶ **Napravo smete držati le na izoliranem ro aju, e delate na obmo ju, kjer lahko vstavljeno orodje ali vijak pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzro i, da so posledi no tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do elektri nega udara.
- ▶ **Uporabite dodatne ro aje, e so priloženi pri dobavi elektri nega orodja.** Izguba kontrole lahko povzro i poškodbe.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave oziroma se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z elektriko, plinom in vodo.** Stik z vodi, ki so pod napetostjo, lahko povzro i požar ali elektri ni udar. Poškodbe plinskega voda so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **V primeru blokiranja vstavnega orodja elektri no orodje takoj izklopite. Bodite pripravljeni na visoke reakcijske momente, ki povzro ijo nasprotni udarec.** Vstavno orodje blokira v naslednjih primerih:
  - e je elektri no orodje preobremenjeno ali e se zagozdi v obdelovanec.
- ▶ **Trdno držite elektri no orodje.** Pri zategovanju ali odvijanju vijakov lahko za kratek as nastopijo visoki reakcijski momenti.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite elektri no orodje z obema rokama in poskrbite za varno stoji e.** Elektri no orodje bo bolj vodljivo, e ga boste držali z obema rokama.

## 184 | Slovensko

- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot e bi ga držali z roko.
- ▶ **Pred odlaganjem elektri nega orodja po akajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Elektri no orodje se lahko zatakne, zaradi esar lahko izgubite nadzor nad njim.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika



**Za itite akumulatorsko baterijo pred vro ino, npr. tudi pred stalnim son nim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.



- ▶ **Že je akumulatorska baterija po kodovana ali e jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poi ite zdravnika.** Pare lahko povzro ijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z elektri nim orodjem Bosch.** Le tako je akumulatorska baterija zaš itena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Ostri predmeti, kot so na primer nohi ali izvija , ali zunanje delujo e sile lahko po kodujejo akumulatorsko baterijo.** Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmоди, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.**
- ▶ **Preberite si navodilo za obratovanje polnilne naprave.**
- ▶ **Preberite si navodila za uporabo modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**
- ▶ **Stikalo za izbiro stopnje smete aktivirati le pri mirovanju elektri nega orodja.**
- ▶ **Potisnite stikalo za izbiro stopnje oz. zavrtite stikalo za izbiro vrste delovanja vedno do naslona.** V nasprotnem primeru lahko poškodujete elektri no orodje.
- ▶ **Pred za etkom kakr nih koli del na elektri nem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja, itd.) kakor tudi pri transportiranju in shranjevanju premaknite stikalo za preklon smeri vrtenja v sredino.** Nenameren vklop vklopno/izklopnega stikala lahko povzro i telesne poškodbe.
- ▶ **Previdno! Pri uporabi elektri nega orodja s funkcijo Bluetooth® lahko pride do motenja drugih naprav in instalacij, letal in medicinskih naprav ter aparatov (npr. sr ni spodbujevalnik, slu ni aparati). Prav tako ni mogo e povsem izklju iti kode za ljudi in živali v neposredni bližini. Elektri nega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav in aparatov, bencinskih rpalk, kemi nih instalacij, na obmojih z nevarnostjo eksplozije in v obmo jih, kjer se opravlja razstreljevanje. Elektri nega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte v letalih. Izogibajte se dolgotrajni uporabi v neposredni bližini telesa.**

**Besedna znamka Bluetooth® kot tudi slikovne oznake (logotipi) so za itene blagovne znamke in last podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsaka uporaba te besedne znamke/slikovnih oznak s strani Robert Bosch Power Tools GmbH poteka z uporabo licence.**

## Opis in zmogljivost izdelka



**Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzro ijo elektri ni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Razprite stran s sliko naprave in pustite to stran med branjem navodil za uporabo odprto.

## Uporaba v skladu z namenom

Elektri no orodje je namenjeno za vija enje in sproš anje vijakov ter za vrtnanje v les, kovine, keramike in umetne mase. GSB je dodatno namenjen za udarno vrtnanje v opeko, zid in kamen.

Lu ka na elektri nem orodju osvetljuje neposredno delovno obmo je elektri nega orodja in ni primerna za razsvetljavo v gospodinjstvu.

Če je v elektri no orodje vstavljen modul Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4, boste lahko prek brezžične tehnologije Bluetooth® med elektri nim orodjem in mobilno kon no napravo prenašali podatke in nastavitve elektri nega orodja.

## Komponente na sliki

Oštevil enje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz elektri nega orodja na strani z grafiko.

- 1 Prijemalo za orodje
- 2 Hitrovpnjalna glava
- 3 Globinsko omejilo
- 4 Dodatni ro aj (izolirana površina ro aja)
- 5 Vmesni del za dodatni ro aj
- 6 Krilni vijak za nastavitve globinskega prislona
- 7 Prstan za prednastavitev vrtilnega momenta
- 8 Izbirno stikalo za vrste delovanja
- 9 Stikalo za izbiro stopnje
- 10 Zanka za obešanje
- 11 Akumulatorska baterija
- 12 Deblokirna tipka akumulatorske baterije
- 13 Delovna lu
- 14 Prikaz zaš ite pred preobremenitvijo
- 15 Univerzalno držalo za bit\*
- 16 Preklopno stikalo smeri vrtenja
- 17 Vklopno/izklopno stikalo
- 18 Ro aj (izolirana površina ro aja)
- 19 Pokrov za modul Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del na ega programa pribora.

**Tehni ni podatki**

Akumulatorski vrtilni vija nik	GSR 18V-85 C	
Akumulatorski udarni vija nik	GSB 18V-85 C	
Ātevilka artikla	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nazivna napetost	V	18
Ātevilov vrtljajev v prostem teku		
– 1. stopnja	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. stopnja	min <sup>-1</sup>	0 2100
Ātevilov udarcev	min <sup>-1</sup>	0 31500
Maks. vrtilni moment po standardu ISO 5393	Nm	47*
Maks. zatezni moment pri trdem vija enju po ISO 5393	Nm	85*
Maks. Ø vrtanja (1./2. stopnja)		
– Les	mm	82
– Jeklo	mm	13
– Zid	mm	16
Prijemalo za orodje		1,5 13
Maks. Ø vijaka	mm	12
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
Dovoljena temperatura okolice		
– pri polnjenju	°C	0 ... +45
– pri uporabi in shranjevanju	°C	20 ... +50
Priporo ene akumulatorske baterije		GBA 18V.. GBA 18V... W
Priporo eni polnilniki		AL 18.. GAL 3680
Priporo eni polnilniki za indukativne akumulatorske baterije		GAL 18... W
<b>Prenos podatkov</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (nizkoenergijsko) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (nizkoenergijsko) <sup>A)</sup>
Oddaljenost od signala		8 s
Doseg signala		maksimalno 30 m <sup>B)</sup>

\* odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

\*\* omejena zmogljivost pri temperaturah 0 °C

A) Kon ne mobilne naprave morajo biti združljive z nizkoenergijskimi orodji s funkcijo Bluetooth® (razli ica 4.1) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

B) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vklju no z uporabljenim sprejemnikom, mo no niha. V zaprtih prostorih je lahko zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kov ki itd.) doseg prek tehnologije Bluetooth® ob utno nižji.

**Podatki o hrupu/vibracijah**

Merilne vrednosti hrupa izra unane v skladu z EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Nivo zvo nega tlaka naprave po vrednotenju A je tipi no manjši od 70 dB(A). Neto nost K 3 dB.

Nivo hrupa pri delu lahko preseže 80 dB(A).

**Nosite za itne glu nike!****GSB 18V-85 C**

Nivo hrupa naprave po vrednotenju A tipi no znaša: nivo zvo nega tlaka 87 dB(A)@nivo jakosti hrupa 98 dB(A).

Nezanesljivost meritve K 3 dB.

**Nosite za itne glu nike!**

## 186 | Slovensko

		GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Skupne vrednosti vibracij $a_h$ (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izražujeta v skladu z EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.			
Vrtanje v kovino:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5
Udarno vrtanje v beton:			
$a_h$	$m/s^2$		12,5
K	$m/s^2$		1,5
Vijačenje:			
$a_h$	$m/s^2$	2,5	2,5
K	$m/s^2$	1,5	1,5

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za časovno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnih orodij. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajo od vstavnih orodij ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe obsežno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tiste stvari, ki je naprava izklopljena in te stvari, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela obsežno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnih orodij in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Montaža

### Namestitev modula *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4 (pribor)

Za več informacij o modulu *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy Module GCY 30-4 si preberite pripadajoča navodila za uporabo.

### Polnjenje akumulatorske baterije

**Opozorilo:** Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

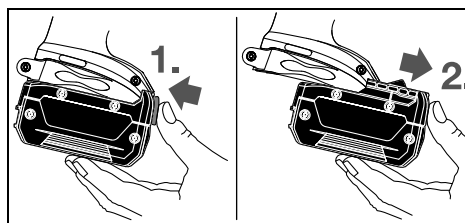
Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litijevo-ionski akumulator je s sistemom Electronic Cell Protection (ECP) zaščiteno pred popolnim izpraznjenjem. Pri izpraznjenem akumulatorju se električno orodje s pomočjo zaščitnega stikala izklopi: vstavno orodje se ne premika več.

► **Po samodejnem izklapljanju električnega orodja ne pritiskajte vklopno/izklopnega stikala.** Akumulatorska baterija se lahko poškoduje.

### Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija **11** ima dve blokirni stopnji, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija pri nenamernem pritisku deblokirne tipke **12** izpadla. Kadar je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, je varovana z vzmetjo.



Akumulatorsko baterijo **11** vzemite ven tako, da pritisnete na deblokirno tipko **12** in potegnite akumulatorsko baterijo v smeri naprej iz električnega orodja. **Pri tem ne smete uporabiti sile.**

### Dodatni ročaj

- **Električno orodje uporabljajte samo skupaj z dodatnim ročajem 4.**
- **Prepričajte se pred pričetkom vseh del, da je dodatni ročaj trdno zategnjen.** Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

### Montaža dodatnega ročaja

Da odprete dodatni ročaj, zavrtite spodnjo ravnico dodatnega ročaja **4** v levo.

Povlecite vmesni del dodatnega ročaja **5** v smeri nazaj in ga zadržite v tem položaju. Da dodatni ročaj pritrdite na električno orodje, ga potisnite prek vpenjalne glave. Nato izpustite vmesni del **5**.

Nato zasukajte spodnji oprijemalni del dodatnega ročaja **4** v smeri urnega kazalca in ga s tem zategnite.

### Obračenje dodatnega ročaja

Dodatni ročaj lahko **4** poljubno obrabate in si tako zagotovite varno in neutrudljivo držo pri delu.

Spodnji del dodatnega ročaja **4** obrabajte v protismeri in zasukajte dodatni ročaj **4** v zeleni položaj. Spodnji del dodatnega ročaja **4** nato v urni smeri ponovno trdno privijte.

**Nastavitev globine vrtnja**

Z globinskim omejilom **3** lahko določite željeno globino vrtnja **X**.

Popustite krilni vijak za nastavitev globinskega omejila **6** in vstavite globinsko omejilo v dodatni ročaj **4**.

Izvlecite globinsko omejilo, tako da bo razmak med konico vrtnalnika in konico globinskega omejila ustrezal zeleni globini vrtnja **X**.

Ponovno trdno privijte krilni vijak nastavitve globinskega omejila **6**.

**Zamenjava orodja (glejte sliko A)**

- ▶ **Pred za etkom kakr nihkoli del na elektri nem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz elektri nega orodja odstraniti akumulator.**

Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Odprite hitrovpenjalno glavo **2** z vrtenjem v smeri **⚙** tako dolgo, da se orodje lahko vstavi. Vstavite orodje.

Z roko močno zavrtite tulec hitrovpenjalne glave **2** v smeri **⚙**.

Tako se vpenjalna glava avtomatsko zablokira.

**Odsesavanje prahu/ostružkov**

- ▶ **Prah nekaterih materialov kot npr. svin enega prema-za, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju kodljiv in lahko povzroči alergije ne reakcije, obeleneje dihal in/ali rak.** Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upošteвайте veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

**Delovanje****Zagon****Namestitev akumulatorske baterije**

**Opozorilo:** Uporaba akumulatorjev, ki niso primerni za Vaše električno orodje, lahko povzroči nepravilno delovanje ali pa poškodbe na električnem orodju.

Postavite preklopno stikalo smeri vrtnja **16** na sredino, kar bo onemogočilo nepredviden vklop naprave. Napolnjeno akumulatorsko baterijo **11** namestite v ročaj, kjer naj slišno zaslišo. Poravnana mora biti v ročajem.

**Nastavitev smeri vrtnja (glejte sliko B)**

S stikalom za preklapanje smeri vrtnja **16** lahko spreminjate smer vrtnja električnega orodja. Pri pritisnjemem vklopno/izklopnem stikalu **17** spreminjanje smeri vrtnja ni možno.

🔄 **Desno:** Preklopnik smeri potisnite **16** v obe smeri do priklona v položaj **←**.

🔄 **Levo:** Preklopnik smeri potisnite **16** v obe smeri do priklona v položaj **→**.

**Nastavitev vrste delovanja****Vrtanje**

Stikalo za preklapanje med različnimi delovanji **8** nastavite na simbol Vrtanje.

**Vijačenje**

Stikalo za preklapanje med različnimi delovanji **8** nastavite na simbol Vijačenje.

**Udarno vrtnje (GSB 18V-85 C)**

Stikalo za preklapanje med različnimi delovanji **8** nastavite na simbol Udarno vrtnje.

**Vklop/izklop**

Za **zagon** električnega orodja pritisnite vklopno/izklopno stikalo **17** in ga držite pritisnjena.

LED **14** sveti pri delno ali v celoti pritisnjemem vklopno/izklopnem stikalu **17** in omogoča osvetlitev vijačnega mesta pri neugodnih svetlobnih razmerah.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

**Nastavitev tevilja vrtljajev**

Če tevilja vrtljajev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko regulirate, kar je odvisno od tega, kako globoko ste pritisnili vklopno/izklopno stikalo **17**.

Rahel pritisk na vklopno/izklopno stikalo **17** ima za posledico nizko število vrtljajev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala se število vrtljajev povečuje.

**Predizbira vrtilnega momenta (velja za različna delovanja Vijačenje)**

S prstanom za prednastavitev vrtilnega momenta **7** lahko izberete potreben vrtilni moment v 25 stopnjah. V kolikor je nastavljen vrtilni moment dosežen, se vstavno orodje ustavi.

**Mehanska izbira stopnje**

- ▶ **Stikalo za izbiro stopnje 9 pritisnite samo pri mirujočem električnem orodju.**

**Stopnja 1:**

Nizko število vrtljajev: za delo z velikimi premeri svedra.

**Stopnja 2:**

Visoko število vrtljajev: za vrtnje z majhnim vrtnalnim premerom.

**Preobremenitvena zaščita, ki deluje odvisno od temperature**

Električno orodje pri uporabi v skladu z namembnostjo ni mogoče preobremeniti. Pri preveliki obremenitvi ali neupoštevanju dovoljenega območja temperature delovanja se izhodna moč zmanjša ali pa se električno orodje izključi. Če je dosežena dovoljena temperatura delovanja, električno orodje deluje s polno izhodno močjo.

Zaščitno pred preobremenitvijo glede na temperaturo označuje rdeča LED-dioda **14** na električnem orodju. Če želite spet doseči dovoljeno območje temperature delovanja, preklpite stikalo za izbiro prestav **9** v 1. prestavo, pustite električno orodje delovati v prostem teku ali počakajte, da LED-dioda **14** ugasne. Ugasnjena LED-dioda **14** pomeni, da je temperatura obratovanja spet v dovoljenem območju.

## 188 | Slovensko

**Zaščitna funkcija pred popolnim izpraznjenjem**

Litijevsko-ionski akumulator je s sistemom Electronic Cell Protection (ECP) zaščitna funkcija pred popolnim izpraznjenjem. Pri izpraznjenem akumulatorju se električno orodje s pomočjo zaščitnega stikala izklopi: vstavno orodje se ne premika več.

**Hitri izklop**

Hitri izklop Vam omogoča boljše kontroliranje električnega orodja. Pri nepričakovani rotaciji električnega orodja okoli osi svedra se naprava izklopi.

Hitri izklop se prikaže z utripanjem LED svetilke na električnem orodju.

- ▶ **Hitri izklop se lahko sproži samo v primeru, ko električno orodje deluje z največjim vrtilnjakom in se lahko prosti vrtilni okoli osi vrtenja.** Zato izberite ustrezen delovni položaj. V nasprotnem primeru hitri izklop ni omogočen.

Za **ponovni zagon** spustite vklopno/izklopno stikalo in ga ponovno aktivirajte.

**Funkcije povezljivosti**

V povezavi z modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor) imate za električno orodje na voljo naslednje funkcije povezljivosti:

- Registracija in personalizacija
- Preverjanje statusa, izdaja varnostnih opozoril
- Splošne informacije in nastavitve
- Upravljanje

Za več informacij o modulu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 si preberite pripadajoča navodila za uporabo.

**Navodila za delo**

- ▶ **Električno orodje z vstavljenim modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor) je opremljeno z vmesnikom za radijsko povezavo. Uporabite lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

- ▶ **Električno orodje postavite na vijak samo v izklopljenem stanju.** Vrteča se električno orodja lahko zdrsejo.

Za odstranitev vijaka bita ali univerzalnega držala lahko uporabite pomožno orodje.

**Zanka za obe roki**

Z zanko za obe roki lahko električno orodje obesite na primer za pas. Na ta način boste imeli prosti obe roki, električno orodje pa bo dosegljivo v vsakem trenutku.

**Vzdrževanje in servisiranje****Vzdrževanje in inspekcije**

- ▶ **Pred delom kakor niholi del na električnem orodju (na primer vzdrževanje, zamenjava orodja in podobno) kakor tudi med transportiranjem in shranjevanjem je treba iz električnega orodja odstraniti akumulator.** Pri nenamernem aktiviranju vklopno/izklopnega stikala obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ **Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno isti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

**Servis in svetovanje o uporabi**

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski plošči izdelka.

**Slovensko**

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407


**Transport**

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključeno strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.


Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

**Odlaganje**

 Električno orodja, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke

**Samo za države EU:**

 V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

**Akumulatorji/baterije:****Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku Transport, stran 188.

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

### Upute za sigurnost

#### Opše upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sa uvajate sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

U daljnjem tekstu korišten pojam »Električni alat« odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električni na sigurnost

- ▶ **Priključak utika električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utika u se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utika zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utika na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajućim utičnicama smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, tlo i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključak ni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utika iz mrežne utičnice. Priključak ni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, o trih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan priključak ni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na svoje i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitičnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehoti nošenje tanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utika u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključak na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podnošenje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobične položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neobičnim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Neprikladnu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

#### Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području upotrebe.
- ▶ **Ne koristite električni alat koji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Izducite utika iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podnošenja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjegavajte nehoti pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrom.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrom oštrocama manje se zaglaviti i lakše se s njima radi.

## 190 | Hrvatski

- ▶ **Elektri ni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba elektri nih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

**Brižljivo ophođenje i uporaba akumulatorskih alata**

- ▶ **Aku-bateriju punite samo u punjaču koja ima koje preporu u je proizvoda.** Za punjaču koji je predviđen za jednu određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara ako bi se koristio s drugom aku-baterijom.
- ▶ **U elektri nim alatima koristite samo za to predviđenu aku-bateriju.** Uporaba drugih aku-baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Nekori tene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, avala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekušina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekušinom. Kod slušajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekušina dospjela u oči, zatražite pomošnije nika.** Istekla tekušina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

**Servisiranje**

- ▶ **Popravak vašeg elektri nog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način se na siguran osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

**Upute za sigurnost za bučnice i odvijače****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Kod udarnog bučnice nosite zaštitne slušnice.** Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Uređaj držite na izoliranim površinama zahvata, ako izvodite radove kod kojih bi radni alat ili vijak mogli zahvatiti skrivene električne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.
- ▶ **Koristite pomošne ručke ako su isporučene s elektri nim alatom.** Gubitak kontrole nad elektri nim alatom može prouzročiti ozljede.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomošni lokalni distributer.** Kontakt s elektri nim vodovima može dovesti do požara i elektri nog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- ▶ **Odmah isključite elektri ni alat ako je elektri ni alat blokirano. Pazite na velike zakretne momente koji mogu uzrokovati povratni udar.** Radni alat se blokira kad se: elektri ni alat preoptereći ili obradivani izradak uklješti.

- ▶ **Elektri ni alat držite vrsto.** Kod stezanja i otpuštanja vijaka mogu se na kratko pojaviti veliki momenti reakcije.

- ▶ **Elektri ni alat kod rada držite vrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** Elektri ni alat treba sigurno voditi s dvije ruke.

- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije se držati nego s vašom rukom.

- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se elektri ni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Elektri ni alat se može zaglaviti, što može dovesti do gubitka kontrole nad elektri nim alatom.

- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite aku-bateriju od izvora topline, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **Kod oštećenja i nestružne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomošnije nika.** Pare mogu nadražiti disne putove.

- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Bosch elektri nim alatom.** Samo tako može se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.

- ▶ **O trim predmetima kao što su npr. avli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.

- ▶ **Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se postigla puna snaga aku-baterije, prije prve primjene aku-bateriju do kraja napunite u punjaču.**

- ▶ **Pročitajte upute za uporabu punjača.**

- ▶ **Pročitajte upute za uporabu modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.**

- ▶ **Prekidanje brzina pritisnite samo u stanju mirovanja elektri nog alata.**

- ▶ **Prekidanje brzina pomaknite, odnosno uvijek do graničnika okrenite prekidač za biranje na inu radu.** Elektri ni alat bi se inače mogao oštetiti.

- ▶ **Prije svih radova na elektri nim alatu (npr. održavanje (zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, preklopku smjera rotacije treba prebaciti u srednji položaj.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

- ▶ **Oprez! Pri uporabi elektri nog alata s Bluetooth® može se pojaviti smetnja kod drugih uređaja i sustava, zrakoplova i medicinskih uređaja (npr. elektrostimulator srca, slušni aparati). Također nije moguše isključiti niti oštećenja kod ljudi i životinja koji se nalaze u neposrednoj blizini. Nemojte koristiti elektri ni alat s Bluetooth® u blizini medicinskih uređaja, benzinskih postaja, kemijskih postrojenja, područja u kojima postoji opasnost od eksplozije ili eksploziva. Nemojte koristiti elektri ni alat s Bluetooth® u zrakoplovima. Izbjegavajte rad tijekom dužeg vremenskog razdoblja u neposrednoj blizini tijela.**

**Bluetooth®** slovni znak kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/grafičkog simbola.

## Opis proizvoda i radova



**Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo otvorite preklapnu stranicu sa prikazom uređaja i držite ovu stranicu otvorenom dok pročitate upute za uporabu.

### Uporaba za određenu namjenu

Električni alat je predviđen za uvijanje i otpuštanje vijaka, kao i za bušenje drva, metala, keramike i plastike. GSB je dodatno predviđen za udarno bušenje opeke, zidova i kamena.

Svjetlo na električnom alatu namijenjeno je za izravno osvjetljavanje područja rada električnog alata i nije primjereno kao sredstvo za rasvjetu prostorije u domu.

Podaci i postavke električnog alata mogu se kod umetnutog modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 prenositi pomoću Bluetooth® radijske tehnologije između električnog alata i nekog mobilnog krajnjeg uređaja.

## Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Steza alata
- 2 Brzostežu i stezna glava
- 3 Graničnik dubine
- 4 Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)
- 5 Umetak dodatne ručke
- 6 Leptirasti vijak za namještanje graničnika dubine
- 7 Prsten za namještanje predbiranja zakretnog momenta
- 8 Prekidač za biranje na brzinu
- 9 Prekidač za biranje brzina
- 10 Kopčica remena za nošenje
- 11 Aku-baterija
- 12 Tipka za deblokadu aku-baterije
- 13 Radno svjetlo
- 14 Indikator zaštite od preopterećenja
- 15 Univerzalni držač \*
- 16 Preklopka smjera rotacije
- 17 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 18 Ručka (izolirana površina zahvata)
- 19 Poklopac Bluetooth® Low Energy modula GCY 30-4

\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

## Tehnički podaci

Aku-baterija i odvijanje	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
Aku-udarni odvijanje			
Kataloški br.		3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nazivni napon	V	18	18
Broj okretaja pri praznom hodu			
– 1. brzina	min <sup>-1</sup>	0 480	0 480
– 2. brzina	min <sup>-1</sup>	0 2100	0 2100
Broj udaraca	min <sup>-1</sup>		0 31500
maks. zakretni moment, mekano uvrtnje prema ISO 5393	Nm	47*	47*
Max. okretni moment tvrdog slučaja uvijanja prema ISO 5393	Nm	85*	85*
Max. bušenje Ø (1./2. brzina)			
– Drvo	mm	82	82
– Čelik	mm	13	13
– Zidovi	mm		16
Steza alata		1,5 13	1,5 13
maks. vijak Ø	mm	12	12
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*	2,3*
Dopuštena okolna temperatura			
– kod punjenja	°C	0 ... +45	0 ... +45
– pri radu** i kod skladištenja	°C	20 ... +50	20 ... +50

\* ovisno od korištene aku-baterije

\*\* ograničeni u inak kod temperatura 0 °C

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s Bluetooth® Low Energy uređajima (verzija 4.1) i podržavati Generic Access Profile (GAP).

B) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući i onaj korištenog prijemnika. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, kovani predmeti itd.) domet Bluetooth® može biti znatno manji.

## 192 | Hrvatski

Aku bušilica i odvijač	GSR 18V-85 C	
Aku udarni odvijač	GSB 18V-85 C	
Preporučene aku-baterije	GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Preporučeni punjači	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Preporučeni punjači za induktivne aku-baterije	GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Prijenos podataka</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Razmak signala	8 s	8 s
Domet signala	maksimalno 30 m <sup>B)</sup>	maksimalno 30 m <sup>B)</sup>

\* ovisno od korištene aku-baterije

\*\* ograničeni u inak kod temperatura 0 °C

A) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s Bluetooth® Low Energy uređajima (verzija 4.1) i podržavati Generic Access Profile (GAP).

B) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući i onaj korištenog prijemnika. U zatvorenim prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, koveg itd.) domet Bluetooth® može biti znatno manji.

**Informacije o buci i vibracijama**

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Razina buke uređaja vrednovana s A obično je manja od 70 dB(A). Nesigurnost K ± 3 dB.

Razina buke kod rada može premašiti 80 dB(A).

**Nositi zaštitne slušnice!****GSB 18V-85 C**

Prag buke uređaja vrednovan s A iznosi obično: prag zvukovnog tlaka 87 dB(A) @ 1 m; inka buke 98 dB(A). Nesigurnost K ± 3 dB.

**Nositi zaštitne slušnice!**

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Ukupne vrijednosti vibracija $a_h$ (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Bušenje metala:		
$a_h$	$m/s^2$ 2,5	2,5
K	$m/s^2$ 1,5	1,5
Udarno bušenje u beton:		
$a_h$	$m/s^2$	12,5
K	$m/s^2$	1,5
Vijci:		
$a_h$	$m/s^2$ 2,5	2,5
K	$m/s^2$ 1,5	1,5

Prag vibracije naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanim u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se međutim električni alat koristi za druge primjene, s različitim priborom, radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom ritavnog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom ritavnog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnih alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

## Montaža

### Umetanje modula *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor)*

Za informacije o modulu *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4* pročitajte pripadajuće upute za uporabu.

### Punjenje aku-baterije

**Napomena:** Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčilo punjenje u svakom slučaju, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u potpunosti.

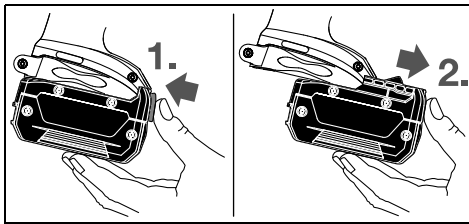
Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez obzira na njezinu starost. Prekid u procesu punjenja može oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je »Electronic Cell Protection (ECP)« zaštitom zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, električni alat se isključuje preko zaštitnog sklopa: radni alat se više neće vrtjeti.

► **Nakon automatskog isključenja električnog alata ne pritišite dalje na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

### Vađenje aku-baterije

Aku-baterija **11** raspolaže sa dva stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne van kod nehotičnog pritišćanja na tipku **12** za deblokiranje aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u električni alat, ona se pomoću opruge zadržati u određenoj položaju.



Za vađenje aku-baterije **11** pritisnite tipku za deblokiranje **12** i izvucite aku-bateriju prema naprijed iz električnog alata. **Kod toga ne koristite silu.**

### Dodatna ručka

► **Va električni alat koristite samo s dodatnom ručkom **4**.**

► **Prije svih radova dodatnu ručku morate vrsto stegnuti.** Gubitak kontrole nad električnim alatom može prouzročiti ozljede.

### Ugradnja dodatne ručke

Za otvaranje dodatne ručke okrenite donji dio dodatne ručke **4** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Umetak dodatne ručke **5** povucite prema natrag i držite da u ovom položaju. Pomaknite dodatnu ručku iznad stezne glave kako biste postavili dodatnu ručku na električni alat. Zatim otpustite umetak **5**.

Nakon toga ponovno stegnite donji zahvatni element dodatne ručke **4** u smjeru kazaljke na satu.

### Zakretanje dodatne ručke

Dodatnu ručku **4** možete proizvoljno okrenuti, kako bi se postigao siguran položaj tijela i bez zamora.

Okrenite donji zahvatni element dodatne ručke **4** suprotno smjeru kazaljke na satu i zakrenite dodatnu ručku **4** u željeni položaj. Nakon toga ponovno stegnite donji zahvatni element dodatne ručke **4** u smjeru kazaljke na satu.

### Namjerne dubine bušenja

S graničnom dubinom **3** može se utvrditi željena dubina bušenja **X**.

Otpustite leptirasti vijak za namještanje graničnika dubine **6** i umetnite graničnik dubine u dodatnu ručku **4**.

Graničnik dubine izvucite toliko da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja **X**. Ponovno stegnite leptirasti vijak za namještanje graničnika dubine **6**.

### Zamjena alata (vidjeti sliku A)

► **Prije svih radova na električnom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz električnog alata.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Otvorite brzostežu u steznu glavu **2** okretanjem u smjeru rotacije **1**, sve dok se alat ne umetne. Umetnite alat.

Snažno rukom okrenite alatu brostežu i stezne glave **2** u smjeru rotacije **2**. Stezna glava će se time automatski zadržati.

### Usisavanje prašine/strugotina

► **Prašina od materijala kao i od premaza sa sadržajem olova, te prašina od nekih vrsta drveta, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje i može dovesti do alergijskih reakcija, oboljenja dišnih putova i/ili raka.** Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom klase P2.

Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.

► **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.**

Prašina se može lako zapaliti.

## Rad

### Pužanje u rad

#### Stavljanje aku-baterije



**Napomena:** Uporaba aku-baterija koje nisu prikladne za vaš električni alat može dovesti do pogrešnih funkcija ili do oštećenja električnog alata.



Preklopku smjera rotacije **16** namjestite na sredinu, kako bi se spriječilo nehotično uključivanje. Umetnite napunjenu aku-bateriju **11** u ručku, sve dok osjetno ne preskočite i dok ne sjedne do kraja u ručku.

## 194 | Hrvatski

**Namje tanje smjera rotacije (vidjeti sliku B)**

S preklaskom smjera rotacije **16** možete promijeniti smjer rotacije elektri nog alata. Kod pritisnutog prekida a za uklju ivanje/isklju ivanje **17** to ipak nije mogu e.

 **Okretanje udesno:** Gurnite preklopnik smjera rotacije **16** obostrano do grani nika u položaj .

 **Okretanje ulijevo:** Gurnite preklopnik smjera rotacije **16** obostrano do grani nika u položaj .

**Namje tanje vrste rada****Bu enje**

Okrenite prekida za biranje na ina rada **8** na simbol »Bušenje«.

**Uvijanje vijaka**

Okrenite prekida za biranje na ina rada **8** na simbol »Uvijanje vijaka«.

**Udarno bu enje (GSB 18V-85 C)**

Okrenite prekida za biranje na ina rada **8** na simbol »Udarno bušenje«.

**Uklju ivanje/isklju ivanje**

Za **pu tanje u rad** elektri nog alata pritisnite prekida za uklju ivanje/isklju ivanje **17** i držite ga pritisnutim.

LED **14** e se upaliti kod na pola ili potpuno pritisnutog prekida a za uklju ivanje/isklju ivanje **17** i omogu ava osvjetljavanje mjesta uvijanja vijaka u slu aju nepovoljnih uvjeta rasvjete.

Za štednju elektri ne energije, elektri ni alat uklju ite samo ako ete ga koristiti.

**Reguliranje broja okretaja**

Broj okretaja uklju enog elektri nog alata možete bestupnjevito regulirati, ovisno od toga do kojeg stupnja ste pritisnuli prekida za uklju ivanje/isklju ivanje **17**.

Manjim pritiskom na prekida za uklju ivanje/isklju ivanje **17** postiže se manji broj okretaja. Sa pove anjem pritiska poveava se broj okretaja.

**Prethodno biranje zakretnog momenta (Vrijedi za na in rada uvijanje vijaka)**

Sa prstenom za namještanje predbiranja zakretnog momenta **7** možete prethodno odabrati zakretni moment u 25 stupnjeva. Čim se postigne namješteni zakretni moment, radni alat e se zaustaviti.

**Mehani ko biranje brzina**

► **Prekida za biranje brzina 9 pritisnite samo u stanju mirovanja elektri nog alata.**

**Brzina 1:**

Niže podru je broja okretaja@za radove sa ve im promjerima bušenja.

**Brzina 2:**

Više podru je broja okretaja@za bušenje sa svrdlima manjeg promjera.

**Za tita od preopterešenja ovisna od temperature**

Kod namjenske uporabe se elektri ni alat ne može preopteretiti. Kod prevelikog optere enja ili napuštanja podru ja dopuštene radne temperature izlazna snaga e se smanjiti ili e se elektri ni alat isklju iti. Elektri ni alat radi ponovno s punom izlaznom snagom tek nakon postizanja dopuštene radne temperature.

Zaštita od preoptere enja ovisna o temperaturi se prikazuje crvenim svjetljenjem LED **14** na elektri nom alatu. Za ponovno doseganje podru ja dopuštene radne temperature uklju ite prekida za biranje brzina **9** u brzinu 1, radite elektri nim alatom u praznom hodu ili pri ekajte da se ugasi LED **14**. Kada je ugašena LED **14**, ure1aj je ponovno dosegao podru je dopuštene radne temperature.

**Za tita od dubinskog pražnjenja**

Li-ionska aku-baterija je »Electronic Cell Protection (ECP)« zaštitom zašti ena od dubinskog pražnjenja. Kada se aku-baterija isprazni, elektri ni alat e se isklju iti preko zaštitnog sklopa: radni alat se više ne e vrtjeti.

**Brzo isklju ivanje**

Brzo isklju ivanje pruža mogu nost bolje kontrole nad elektri nim alatom. Ure1aj e se isklju iti u slu aju nepredvi1ene rotacije elektri nog alata oko osi svrdla.

Brzo isklju ivanje pokazuje se treperenjem LED na elektri nom alatu.

► **Brzo isklju ivanje može se aktivirati samo ako elektri ni alat radi s maksimalnim brojem okretaja i slobodno se može okretati oko osi svrdla.** Za to odaberite primjereni radni položaj. U suprotnom brzo isklju ivanje nije zamameno.

Za **ponovno pu tanje u rad** otpustite prekida za uklju ivanje/isklju ivanje i ponovno ga pritisnite.

**Funkcije Connectivity**

Zajedno s modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor) raspoložive su sljede e funkcije Connectivity elektri nog alata:

- registracija i personalizacija
- provjera statusa, javljanje upozornih dojava
- op e informacije i postavke
- upravljanje

Za informacije o modulu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 pro itajte pripadaju e upute za uporabu.

**Upute za rad**

► **Elektri ni alat s umetnutim modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 30-4 (pribor) opremljen je radijskim su eljem. Potrebno je uvažavati propise o ograničenju kori tenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.**

► **Elektri ni alat stavite na vijak samo u isklju enom stanju.** Radni alati koji se okre u mogu kliznuti.

Za skidanje nastavka za odvija ili univerzalnog drža a za nastavke ne smijete koristiti pomagala.

**Kop a remena za nošenje**

Sa kop om remena za nošenje **10** možete elektri ni alat npr. objesiti na remen. U tom slu aju imate obje ruke slobodne i elektri ni alat je u svakom trenutku pripravan za držanje.

**Održavanje i servisiranje****Održavanje i i Šenje**

- ▶ **Prije svih radova na elektri nom alatu (npr. održavanje, zamjena alata, itd.), kao i kod njegovog transporta i spremanja, aku-bateriju treba izvaditi iz elektri nog alata.** Kod nehoti nog aktiviranja prekida a za uklju ivanje/isklju ivanje postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Elektri ni alat i otvore za hlađenje održavajte istim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.**

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch elektri ne alate.

**Servisiranje i savjetovanje o primjeni**

Ovlašteni servis e odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Poveane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete na i na adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado e vam pomo i odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slu aj povratnih upita ili naru ivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenasti kataloški broj sa tipske plo ice proizvoda.

**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

**Transport**

Li-ionske aku-baterije ugra1ene u elektri nom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja tre a strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i ozn a vanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stru njakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno ku ište neošte eno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.

Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

**Zbrinjavanje**

Elektri ne alate, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Elektri ni alat i aku-bateriju ne bacajte u ku ni otpad

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi elektri ni alati i prema Smjernicama 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

**Aku-baterije/baterije:****Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju »Transport« na stranici 195.

Zadržavamo pravo na promjene.

**Eesti****Ohutusnõuded****Üldised ohutusjuhised****TÄHELEPANU**

**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste Elektriline tööriist käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.

**Ohutusnõuded tööpiirkonnas**

- ▶ **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohest eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

**Elektriohutus**


- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

## 196 | Eesti

- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Inimeste turvalisus**
- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
  - ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala-st vähendab vigastuste ohtu.
  - ▶ **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
  - ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
  - ▶ **Vältige ebataolist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
  - ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
  - ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohtu.
- Elektriliste tööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**
- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
  - ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lüliti sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
  - ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
  - ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilise tööriistu laste kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
  - ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- Akutööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine**
- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
  - ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
  - ▶ **Hoidke kasutusel mitteolevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
  - ▶ **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- Teenindus**
- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.
- Ohutusnõuded puurtrellide ja kruvikeerajate kasutamisel**
- GSB 18V-85 C**
- ▶ **Löökpuurimisel kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.

**GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik või kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingestatud seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kasutage seadme tarnekomplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetoru avastamiseks kasutage sobivaid otsimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel plahvatusoht. Veetorustiku vigastamisel materiaalne kahju või elektrilöögi oht.
- ▶ **Tarviku blokeerumise korral lülitage elektriline tööriist viivitamatult välja. Seejuures võivad ilmuda suured reaktsioonijõud, mis põhjustavad tagasilöögi.** Tarvik blokeerub:
  - kui elektrilisele tööriistale avaldub ülekoormus või kui elektriline tööriist töödeldavas toorikus kinni kiidub.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista kindlalt käes.** Kruvide kinnija lahtikeeramisel võib lühiajaliselt esineda tugevaid reaktsioonimomente.
- ▶ **Hoidke elektrilist tööriista töötades mõlema käega ja säilitage stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruus- tangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
 



**Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akut eralduda aure. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Kasutage akut üksnes koos Boschi elektrilise tööriistaga.** Ainult nii on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, pörutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täitmahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.**
- ▶ **Lugege läbi akulaadimisseadme kasutusjuhend.**
- ▶ **Lugege läbi Bluetooth® Low Energy mooduli GCY 30-4 kasutusjuhend.**

- ▶ **Käiguvaliku lüliti käsitsege ainult siis, kui seadme spindel ei pöörle.**
- ▶ **Lükake käiguvaliku lüliti ja/või keerake töörežiimi lüliti alati lõpuni.** Vastasel korral võite seadet kahjustada.
- ▶ **Elektrilise tööriista hooldusel, tarvikute vahetusel jt tööde teostamisel tööriista kallal, samuti tööriista transportimisel ja säilitamisel peab reverslüüti olema keskasendis.** Tahtmatul vajutamisel lülile (sisse/välja) tekib vigastuste oht.
- ▶ **Ettevaatust! Kui kasutate elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, võib esineda häireid teiste seadmete, lennukite ja meditsiiniaparatuuride (nt südamestimulaatorid, kuuldeaparaadid) töös. Samuti ei saa täielikult välistada kahjulikku mõju vahetus läheduses viibivatele inimestele ja loomadele. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, meditsiiniaparatuuride, tanklate, keemiaseadmete läheduses ja plahvatusohtlikus keskkonnas. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, lennukites. Vältige pikemaajalist kasutamist oma keha vahetus läheduses.**

**Bluetooth®-sõnamärk ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid, mille omanik on Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH kasutab seda sõnamärki/neid kujutismärke litsentsi alusel.**

## Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus



**Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Avage kokkuvolditud lehekülj, millel on toodud joonised seadme kohta, ja jätkake see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahuti.

### Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud kruvide sisse- ja väljakeeramiseks ning puidu, metalli, keraamiliste plaatide ja plastmaterjalide puurimiseks. GSB on lisaks ette nähtud tellise, müüritise ja kivi löökpuurimiseks.

Elektrilise tööriista tuli on mõeldud vaid elektrilise tööriista tööpiirkonna valgustamiseks, tuli ei sobi ruumide valgustamiseks koduses majapidamises.

Elektrilise tööriista andmeid ja seadistusi saab sissepandud Bluetooth® Low Energy mooduli GCY 30-4 puhul Bluetooth®-tehnoloogia abil kanda elektriliselt tööriistalt üle mobiilsele lõppseadmele.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Padrun
- 2 Kiirkinnituspadrund
- 3 Sügavuspiirik
- 4 Lisakäepide (isoleeritud haardepind)

## 198 | Eesti

- |  |  |
|--|--|
| 5 Lisikäepideme vahetükk                 | 14 Ülekoormuskaitse näit   |
| 6 Tiibkrui sügavuspiiriku seadistamiseks | 15 Universaaladapter*  |
| 7 Pöördemomendi regulaator               | 16 Reverslüüti   |
| 8 Töörežiimilüliti                       | 17 Lüüti (sisse/välja)   |
| 9 Käiguvaliku lüliti                     | 18 Käepide (isoleeritud haardepind)  |
| 10 Vööklamber                            | 19 Kate <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Low Energy moodulile GCY 30-4  |
| 11 Aku                                   |  |
| 12 Aku vabastusklahv                     | <b>*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.</b> |
| 13 Töötuli                               |  |

## Tehnilised andmed

Akutrell-krivikeeraja	GSR 18V-85 C	
Akulöökpuurtrell-krivikeeraja	GSB 18V-85 C	
Tootenumbr	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nimipinge	V	18
Tühikäigupöörded		18
– 1. käik	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2. käik	min <sup>-1</sup>	0 2100
Löökide arv	min <sup>-1</sup>	0 31500
max pöördemoment kruvi keeramisel puitu vastavalt standardile ISO 5393	Nm	47*
max pöördemoment, tugev krivikeeramisrežiim ISO 5393 järgi	Nm	85*
puuri max Ø (1./2. käik)		
– Puit	mm	82
– Teras	mm	13
– Müüritises	mm	16
Padrun	1,5	13
max kruvi Ø	mm	12
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	2,2*
Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur		
– laadimisel	°C	0 ... +45
– kasutamisel** ja säilitamisel	°C	20 ... +50
Soovituslikud akud	GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
Soovituslikud laadimisseadmed	AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
Soovituslikud laadimisseadmed induktsioonakudele	GAL 18... W	GAL 18... W
<b>Andmete ülekandmine</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
Signaali kaugus	8 s	8 s
Signaali ulatus	maksimaalselt 30 m <sup>B)</sup>	maksimaalselt 30 m <sup>B)</sup>

\* sõltuvalt kasutatud akust

\*\* piiratud jõudlus temperatuuril 0 °C

A) Mobiilsed lõppseadmed peavad olema *Bluetooth*<sup>®</sup>-Low-Energy-seadmetega (versioon 4.1) ühildatavad ja toetama Generic Access profile (GAP).B) Ulatus võib olla väga erinev, oleneb välistest tingimustest, sealhulgas kasutatud vastuvõtuseadme. Suletud ruumides ja metallpiirete tõttu (nt seinad, riiulid, kohvrid jmt) võib *Bluetooth*<sup>®</sup> ulatus olla tunduvalt väiksem.

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

#### GSR 18V-85 C

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on väiksem kui 70 dB(A). Mõõtemääramatus K 3 dB. Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).

#### Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

#### GSB 18V-85 C

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 87 dB(A)@müravõimsuse tase 98 dB(A). Mõõtemääramatus K 3 dB.

#### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Vibratsioonitase $a_h$ (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Metalli puurimisel:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5
Betooni löökpuurimine:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
krivikeeramine:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup> 2,5	2,5
K	m/s <sup>2</sup> 1,5	1,5

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

## Montaaž

### Bluetooth® Low Energy mooduli GCY 30-4 (lisatarvik) paigaldamine

Infot Bluetooth® Low Energy mooduli GCY 30-4 kohta saate juurdekuuluvast kasutusjuhendist.

### Aku laadimine

**Märkus:** Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimiseseadmes täiesti täis.

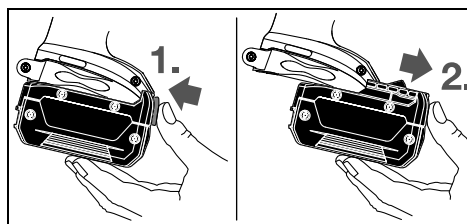
Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Li-ion-akut kaitseb elektrooniline kaitsesüsteem Electronic Cell Protection (ECP) täieliku tühjenemise eest. Tühja aku puhul lülitab kaitselüliti seadme välja: Tarvik ei pöörle enam.

► **Pärast elektrilise tööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

### Aku eemaldamine

Aku **11** on varustatud kahe lukustusastmega, mis takistab aku väljakukkumist juhul, kui kogemata vajutatakse aku vabastusklahvile **12**. Seadmesse paigaldatud akut hoiab õiges asendis vedru.



Aku **11** eemaldamiseks vajutage vabastusklahvile **12** ja tõmmake aku suunaga ette seadmest välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

200 | Eesti

## Lisakäepide

- ▶ **Kasutage seadet alati koos lisakäepidemega 4.**
- ▶ **Iga kord enne töö alustamist veenduge, et lisakäepide on tugevasti kinnitatud.** Kontrolli kaotus võib põhjustada vigastusi.

### Lisakäepideme paigaldamine

Lisakäepideme avamiseks keerake lisakäepideme 4 alumist osa vastupäeva.

Tõmmake lisakäepideme 5 vahetükk tagasi ja hoidke seda selles asendis. Lükake lisakäepide üle padruni, et kinnitada lisakäepidet elektrilise tööriista külge. Seejärel vabastage vahetükk 5.

Keerake lisakäepideme 4 alumine osa päripäeva kinni.

### Lisakäepideme keeramine

Lisakäepidet 4 võite vastavalt oma soovile pöörata asendisse, mis võimaldab turvalise ja mugava töö.

Keerake lisakäepidet 4 vastupäeva ja seadke lisakäepide 4 soovitud asendisse. Seejärel keerake lisakäepide 4 päripäeva kinni.

### Puurimisügavuse reguleerimine

Sügavuspiirikuga 3 saab kindlaks määrata soovitud puurimisügavuse X.

Keerake lahti sügavuspiiriku seadistamise tiibkrugi 6 ja paigaldage sügavuspiirik lisakäepidemesse 4.

Tõmmake sügavuspiirik nii kaugele välja, et puuri otsa ja sügavuspiiriku otsa vaheline vahemaa vastaks soovitud puurimisügavusele X.

Keerake sügavuspiiriku seadistamise tiibkrugi 6 uuesti kinni.

### Tarviku vahetus (vt joonist A)

- ▶ **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lülit (sisse/välja) soovimatul käsitsemisel esineb vigastuste oht.

Avage kiirkinnituspadrun 2, keerates seda pöörlemis-suunas ① seni, kuni tarvik on võimalik sisse asetada. Paigaldage tarvik.

Keerake kiirkinnituspadruni 2 hülss pöörlemis-suunas ② käega tugevasti kinni. Padrun lukustub sellega automaatselt.

### Tolmu/saepuru äratõmme

- ▶ **Selliste materjalide nagu pliisaldusega värvide, teatavate puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist ja tekitada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või vähki.** Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.
  - Tagage töökohas hea ventilatsioon.
  - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.

Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.

- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

#### Aku paigaldamine

**Märkus:** Seadme jaoks ebasobivate akude kasutamine võib põhjustada häireid seadme töös või seadet kahjustada.

Seadke reverslülit 16 keskasendisse, vältimaks seadme tahtmatut sisselülitamist. Asetage laetud aku 11 pidemisse, kuni aku fikseerub tuntuvalt kohale ja on pidemega ühetasa.

#### Pöörlemis-suuna ümberlülitamine (vt joonis B)

Reverslülitiga 16 saate muuta seadme pöörlemis-suunda. Kui lüliti (sisse/välja) 17 on alla vajutatud, siis ei ole pöörlemis-suuna muutmine võimalik.

☞ **Parem käik:** Lükake reverslülit 16 mõlemalt poolt lõpuni soovitud asendisse ◀.

☞ **Vasak käik:** Lükake reverslülit 16 mõlemalt poolt lõpuni soovitud asendisse ▶.

#### Töörežiimi valik



##### Puurimine

Seadke töörežiimi lüliti 8 sümbolile Puurimine .



##### Kruvikeeramine

Seadke töörežiimi lüliti 8 sümbolile Kruvikeeramine .



##### Löökpuurimine (GSB 18V-85 C)

Seadke töörežiimi lüliti 8 sümbolile Löökpuurimine .

#### Sisse-/väljalülitus

Seadme **kasutuselevõtuks** vajutage lüliti (sisse/välja) 17 alla ja hoidke seda all.

LED-tuli 14 põleb, kui lüliti (sisse-/välja) 17 on osaliselt või täielikult alla vajutatud, ja valgustab kruvikeeramiskohta pimedas või hämaras töötamisel.

Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.

#### Pöörete reguleerimine

Sisselülitatud seadme pöörete arvu saate sujuvalt reguleerida vastavalt lülitile (sisse/välja) 17 rakendatavale survele.

Kerge survega lülitile (sisse/välja) 17 reguleerite pöörded madalaks. Surve suurendamisega tõstate ka pöörete arvu.

#### Pöördemomendi valik (käib kruvikeeramise kohta)

Pöördemomendi regulaatoriga 7 saab vajalikku pöördemomendi valida 25 astmes. Tarvik seiskub kohe, kui seadistatud pöördemoment on saavutatud.

#### Mehaaniline käiguvalik

- ▶ **Käiguvaliku lüliti 9 käsitsege ainult siis, kui seadme spindel ei pöörle.**

##### 1. käik:

Madalad pöörded@ootamiseks suure läbimõõduga puuridega.

##### 2. käik:

kõrged pöörded@äikese läbimõõduga puuridega puurimiseks.

### Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Nõuetekohasel kasutamisel ei rakendu elektrilisele tööriistale ülekoormust. Kui seadmele rakendatakse liiga suurt koormust või kui töötemperatuur ei ole lubatud vahemikus, väheneb väljundvõimsus või elektriline tööriist seiskub. Elektriline tööriist hakkab uuesti maksimumvõimsusel tööle alles pärast ettenähtud töötemperatuurile jõudmist.

Temperatuurist sõltuva ülekoormuskaitse rakendumist näitab elektrilise tööriista LED-tule **14** põlemine punase tulega. Selleks et uuesti jõuda ettenähtud töötemperatuurile, lülitage käigulüliti **9** esimesele käigule, laske elektrilisel tööriistal töötada tühikäigul või oodake, kuni LED-tuli **14** kustub. Kui LED-tuli **14** kustub, on seade taas ettenähtud temperatuurivahemikus.

### Kaitse täieliku tühjenemise vastu

Li-ion-akut kaitseb elektrooniline kaitse süsteem Electronic Cell Protection (ECP) täieliku tühjenemise eest. Tühja aku puhul lülitab kaitse lüliti seadme välja: Tarvik ei pöörle enam.

### Kiirväljalülitus

Kiirväljalülitus tagab parema kontrolli elektrilise tööriista üle. Kui elektriline tööriist hakkab ootamatult ümber puuri telje pöörlema, lülitub tööriist välja.

Kiirväljalülitust näitab elektrilise tööriista vilkuv LED-tuli.

- ▶ **Kiirväljalülitus saab rakendada vaid siis, kui elektriline tööriist töötab maksimaalpöörrel ja saab ümber puuri telje vabalt pöörlema.** Selleks valige sobiv tööasend. Vastasel juhul ei ole kiirväljalülituse rakendumine tagatud.

Selleks et tööriista **uuesti käivitada**, vabastage lüliti (sisse/välja) ja vajutage sellele uuesti.

### Ühildatavuse funktsioon (Connectivity)

*Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy moodul GCY 30-4 (lisatarvik) pakub elektrilise tööriista jaoks järgmisi ühildatavuse funktsioone:

- Registreerimine ja personaliseerimine
- Oleku kontroll, hoiatusteade väljastamine
- Üldinfo ja seadistused
- Haldus

Infot *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy mooduli GCY 30-4 kohta saate juurdekuuluvast kasutusjuhendist.

### Tööjuhised

- ▶ **Elektriline tööriist, millel on *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy moodul GCY 30-4 (lisatarvik), on varustatud raadioliidesega. Järgida tuleb kehtestatud kasutuspiiranguid, mis kehtivad nt lennukites või haiglates kasutamise suhtes.**
- ▶ **Kruvile asetamisel peab seade olema välja lülitatud.** Pöörlevad tarvikud võivad kohalt libiseda.

Kruvikeeramistarviku või universaaladapteri eemaldamiseks võib kasutada abitööriista.

### Vööklamber

Vööklambri **10** abil saate seadet riputada näiteks vööle. Nii jäävad Teil mõlemad käed vabaks ja seade on kogu aeg haardeulatuses.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

- ▶ **Eemaldage aku seadmest enne mis tahes töid seadme kallal (nt hooldus, tarvikute vahetus jmt), samuti enne seadme transportimist ja hoiulepanekut.** Lüliti (sisse/välja) soovimatul käsitsemisel esineb vigastuste oht.
- ▶ **Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.

### Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ion-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käideldge elektrilisi tööriistu ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult kor-duskasutada.



- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
  - Saudzējo a apie anās un darbs ar elektroinstrumentiem**
    - ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
    - ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstami lietošanai un to nepieciešams remontēt.
    - ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšni no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Īpaši piesardzīgi jānodrošina elektroinstrumenta nejausība ieslēgšanas laikā.
    - ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet tos piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzami bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinusi ar to īpašībām.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
    - ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkopi.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīstas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tādēļ, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
    - ▶ **Savlaicīgi notifyiet un uzasiniet griezumdarbinstrumentus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griezumdarbinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ātrāk un ir vieglāk vadāmi.
    - ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst ieteiktajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrēto darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotāja firma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
  - Saudzējo a apie anās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem**
    - ▶ **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu uzlādes ierīci, ko ir ieteikusi elektroinstrumenta ražotāja firma.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteiktai tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
    - ▶ **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotāja firma.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
  - ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrākam.
  - ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst ķīdrais elektrolīts.** Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu uz ādas. Ja tas tomēr ir noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonācis acīs, nekavējoties griezties pie ārsta. No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- Apkalpošana**
- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīšanai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tādējādi tiek nodrošināta drošība un saglabāta vajadzīgā darba drošības līmenis.
- Drošības noteikumi urbjmašīnām un skrūvgriežiem**
- GSB 18V-85 C**
- ▶ **Veicot triecienu, nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes traucējumus.
- GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C**
- ▶ **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments vai skrūve var skart slēptus elektriskos vadus, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošu vadu, spriegums nonāks uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
  - ▶ **Lietojiet papildrokturus, ja tie ir piegādāti kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana var kaitēt par cēloni savainojumiem.
  - ▶ **Lietojiet piemērotu metālmeklētāju slēpto pievadlīniju atklāšanai vai arī griezties pēc palīdzības vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Kontakta rezultātā ar elektrotīklu, var izcelties ugunsgrāks un strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu. Gāzes vada bojājums var izraisīt sprādzienu. Kontakta rezultātā ar ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiāls vārtības.
  - ▶ **Ja darbinstruments pēkšņi iestrēgst, nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu.** Šādā gadījumā rodas ievērojams reaktīvais griezes moments, kas var izsaukt atsitienu. Darbinstruments parasti iestrēgst šādos gadījumos:
    - ja elektroinstrumenti tiek pārslēgti, vai
    - ja darbinstruments apstājas laikā, netiek turēts taisni.
  - ▶ **Darba laikā stingri turiet instrumentu.** Skrūvju pieskrūvēšanas vai atskrūvēšanas laikā uz rokām var tikt iedarboties ievērojams reaktīvais moments.
  - ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties ieturēt drošstāju.** Elektroinstrumentu drošāk vadīt ar abām rokām.
  - ▶ **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspācī, vai citstiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.

## 204 | Latviešu

► **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustēšos darbinstruments var iestrāgt, izsaucot kontroles zaudēšanu p3r elektroinstrumentu.

► **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt šķelšgumu.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atspoguļotās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no indens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.



► **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griežieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

► **Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar Bosch elektroinstrumentu.** Tikai t3 akumulators ir pasargāts no b3ztam3m p3rslod4m.

► **Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var sabojāt akumulatoru.** Tas var radīt iekšēju šķelšgumu, k3 rezultāt3 akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai p3rkarst.

► **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.

► **Izlasiet uzlādes ierīces lietošanas pamācību.**

► **Izlasiet Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 lietošanas pamācību.**

► **Pārvietojiet pārnesumu pārslēdzēju tikai laikā, kad elektroinstrumenti nedarbojas.**

► **Vienmēr līdz galam pārvietojiet pārnesumu pārslēdzēju vai pagrieziet darba režīma pārslēdzēju.** Pretējā gadījumā elektroinstrumenti var tikt bojāti.

► **Pirms jebkuras ar elektroinstrumenta apkalošanu saistītas darbības (piemēram, pirms apkopes, darbinstrumenta nomaiņas u. t. t.), kā arī pirms elektroinstrumenta transportēšanas vai uzglabāšanas pārvietojiet tā griešanās virziena pārslēdzēju vidus stāvoklī.** Ieslēdzēja nejausa nospiešana var k3t par c4loni savainojumam.

► **Uzmanību! Lietojot elektroinstrumentus ar Bluetooth®, tas var radīt traucējumus citiem instrumentiem un iekārtām, kā arī lidmašīnām un medicīniskajām ierīcēm (piemēram, sirds stimulatoriem vai dzirdes aparātiem). Tāpat nevar pilnīgi izslēgt kaitējumu rašanās cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas elektroinstrumenta lietošanas vietas tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth® medicīnisko ierīču, degvielas uzpildes staciju un ķīmisko iekārtu tuvumā, kā arī objektos ar paaugstinātu sprādzienbīstamību un spridzināšanas vietu tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth® lidmašīnās. Nepieļaujiet elektroinstrumenta ilgstošu darbību ķermeņa tuvumā.**

Apzīmējums Bluetooth® rakstiskā formā, kā arī grafiskā attēlojumā (kā logotips) ir reģistrēta preču zīme un firmas Bluetooth SIG, Inc. īpašums. Ikvienam šā apzīmējuma izmantošanas gadījumam rakstiskā formā vai grafiskā attēlojumā no Robert Bosch Power Tools GmbH puses jābūt licenzētam.

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Īeiti sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par c4loni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Lūdzam atvērt atlok3mo lappusi ar elektroinstrumenta attēlu un turēt to atvērtu visu laiku, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

### Pielietojums

Elektroinstrumenti ir paredzēti skrūvju ieskrūvēšanai un ieskrūvēšanai, k3ar2urbšanai kok3, met33, keramikajos materi3los un plastmas3. Elektroinstrumenti GSB ir paredzēti ar2 triecienurbšanai 8e9e@s, mūr2un akmen2

Īaj3 elektroinstrument3iebūv4t3 apgaismošanas spuldze ir paredz4ta darba vietas izgaismošanai, bet ne apgaismojuma nodrošin3šanai dz2vojamaj3s telp3s.

Ja instrument3ir ievietots Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4, kur3tiek izmantota Bluetooth® radiosakaru tehnolo9ija, tas dod iesp4ju p3rraid2 elektroinstrumenta datus un iestat2jumus starp elektroinstrumentu un mobilo gala ier2i.

### Attēlotās sastāvdaļas

Att4loto sastāvdaļu numer3cija atbilst numuriem elektroinstrumenta att43, kas sniegts ilustrat2aj3 lappus4.

- 1 Darbinstrumenta stiprinājums
- 2 Bezatslēgas urbpatrona
- 3 Dziļuma ierobežot3js
- 4 Papildrokturis (ar izol4tu noturvirsma)
- 5 Papildroktura vidusdaļa
- 6 Sp3rnskrūve urbšanas dziļuma ierobežot3ja fiks4šanai
- 7 Gredzens griezes momenta iest3džšanai
- 8 Darba rež2nu p3rsl4dz4js
- 9 P3rnesumu p3rsl4dz4js
- 10 Tur4t3js stiprin3šanai pie jostas
- 11 Akumulators
- 12 Akumulatora fiksatora tausti7š
- 13 Apgaismojoš3 mirdzdiode
- 14 P3rslodzes aizsardz2bas indikators
- 15 Univers3lais tur4t3js\*
- 16 Griešanās virziena p3rsl4dz4js
- 17 Ieslēdz4js
- 18 Rokturis (ar izol4tu noturvirsma)
- 19 P3rsegs Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\* ĩeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

**Tehniskie parametri**

Akumulatora urbjma īna skrūvgriezis	GSR 18V-85 C	
Akumulatora triecienu urbjma īna skrūvgriezis	GSB 18V-85 C	
Izstrādājuma numurs	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nominālais spriegums	V	18
Griešanas ātrums brūnā gaitā		
– 1. pārsūsumam	min. <sup>-1</sup>	0 480
– 2. pārsūsumam	min. <sup>-1</sup>	0 2100
Triecienu biežums	min. <sup>-1</sup>	0 31500
Maks. griezes moments mīkstam skrūvēšanas režīmam atbilstoši standartam ISO 5393	Nm	47*
Maks. griezes moments cietam skrūvēšanas režīmam atbilstoši standartam ISO 5393	Nm	85*
Maks. urbuma Ø (1./2. pārsūsumam)		
– Koks	mm	82
– Tāraudis	mm	13
– Mūris	mm	16
Darbinstrumenta stiprinājums		1,5 13
Maks. skrūvju diametrs	mm	12
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2*
Pieļaujamā apkārtējās gaisa temperatūra		
– uzlādes laikā	°C	0 ... +45
– darbības laikā un uzglabāšanas laikā	°C	20 ... +50
Ieteicamie akumulatori		GBA 18V.. GBA 18V... W
Ieteicamā uzlādes ierīce		AL 18.. GAL 3680
Ieteicamās uzlādes ierīces induktīvajiem akumulatoriem		GAL 18... W
<b>Datu pārraide</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 (zemas enerģijas) <sup>A)</sup>
Signāla attālumš		8 s
Signāla sniedzamība		maksimālā robeža 30 m <sup>B)</sup>

\* atkarībā no izmantotajam akumulatora

\*\* Samazināta jauda pie temperatūras 0 °C

A) Mobilajai galai ierīcei jābūt saderīgai ar Bluetooth® zemas enerģijas ierīcēm (versija 4.1) un jāatbalsta vispārējais piekļuves profils Generic Access Profile (GAP).

B) Sniedzamība var stipri mainīties atkarībā no ārējām apstākļiem, tai skaitā no lietotāja uztveres ierīces. Darbojoties noslēgtās telpās un caur metāla šķēršļiem (piemēram, caur sienām, plauktiem, koferiem u.c.) Bluetooth® signāla sniedzamība var būtiski samazināties.

**Informācija par troksni un vibrāciju**

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Instrumenta radītais trokšņa spiediena pārkārtības līmenis A izsvārtītipiskā vārtībā nepārsniedz 70 dB(A). Izklide K 3 dB.

Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

**Nēsājiet ausu aizsargus!****GSB 18V-85 C**

Elektroinstrumenta radītais pārkārtības līmenis A izsvārtītipiskā vārtībā ir šāds:

trokšņa spiediena līmenis 87 dB(A)@trokšņa jaudas līmenis 98 dB(A). Izklide K 3 dB.

**Nēsājiet ausu aizsargus!**

## 206 | Latviešu

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vektora summa trijos virzienos un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Urbjot metālu.		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Veicot triecienuurbšanu betonā:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5
Veicot skrūvēšanu:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2,5
K	m/s <sup>2</sup>	1,5

Īpaši pamatīgi norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītājs papildu slodzes ierīkēšanai novērtēšanai.

Īpaši norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tomēr tiek izmantoti citiem pielietojuma veidiem, kopā ar citiem piederumiem vai kopā ar atšķirīgiem darbinstrumentiem, kā arī tad, ja tas nav pietiekami apjomā apkalpot, instrumenta radītais vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītās vērtības. Tas var būtiski palielināt vibrācijas radītājam papildu slodzi zināmā darba laikā posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radītājam papildu slodzi zināmā darba laikā posmam, jāņem vērš arī tālāk, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai ar darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var būtiski samazināt vibrācijas radītājam papildu slodzi zināmā darba laikā posmam. Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitējuma iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

## Montāža

### Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (papildpiederums) ievietošana

Lai uzzinātu vairāk par Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4, lasiet šīs ierīces lietošanas pamācību.

### Akumulatora uzlādes ierīce

**Piezīme.** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spātu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādājiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

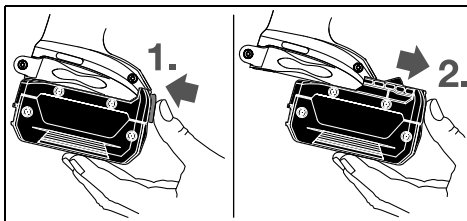
Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulatori ir pielietota elektroniskā elementa aizsardzība (Electronic Cell Protection [ECP]), kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādājies, pārša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu, kas gadījumā darbinstruments pārtrauc kustību.

**Ja elektroinstrumenti ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Ierīce tiks atkārtoti ieslēgta, kad akumulators ir uzlādēts.

### Akumulatora izņemšana

Akumulatoram 11 ir divu pakāpju fiksators, kas ļauj novērst tā izkrišanu, nejausi nospiežot akumulatora fiksācijas taustiņu 12. Laikā, kad akumulators ir ievietots elektroinstrumentā, to notur vietā atsperē.



Lai izņemtu akumulatoru 11, nospiežiet fiksācijas taustiņu 12 un izvelciet akumulatoru no elektroinstrumenta virzienā uz priekšpusi. **Nelietojiet im nolūkam pārāk lielu spēku.**

### Papildrokturis

**Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis 4.**

**Ik reizi pirms darba pārļiecinieties, ka papildrokturis ir stingri pieskrūvēts.** Kontroles zaudēšana pār elektroinstrumentu var izraisīt savainojumus.

### Papildroktura nostiprināšana

Lai atvērtu papildroktura stiprinājumu, pagrieziet papildroktura 4 apakšējo daļu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

Pavelciet atpakaļ papildroktura vidusdaļu 5 un noturiet to šādā stāvoklī. Lai nostiprinātu papildrokturi uz elektroinstrumenta, pārvietojiet tā stiprinājumu pāri urbijpatronai. Nobeigumā atlaidiet papildroktura vidusdaļu 5.

Pēc tam no jauna stingri pieskrūvējiet papildroktura 4 apakšējo daļu, griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

**Papildroktura pagriešana**

Papildrokturi **4** var pagriezt tādā stāvoklī, kas darba laikā ļauj droši strādāt ar strādāt bez piepūles.

Atskrūvējiet papildroktura **4** apakšājo daļu, griežot to pretējā pulksteņa rādītāju kustības virzienam, un pagriežiet papildrokturi **4** vajadzīgajā stāvoklī. Tad stingri pieskrūvējiet papildroktura **4** apakšājo daļu, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

**Urbšanas dziļuma iestādīšana**

Izmantojot urbšanas dziļuma ierobežotāju **3**, var iestādīt vajadzīgo urbšanas dziļumu **X**.

Atskrūvējiet sprākskrūvi urbšanas dziļuma ierobežotāja fiksāšanai **6** un ievietojiet urbšanas dziļuma ierobežotāju papildrokturā **4**.

Izvelciet urbšanas dziļuma ierobežotāju tādā garumā, lai attiecīgums starp urbšanas dziļuma ierobežotāja galu būtu vienāds ar vajadzīgo urbšanas dziļumu **X**.

Stingri pieskrūvējiet sprākskrūvi urbšanas dziļuma ierobežotāja fiksāšanai **6**.

**Darbinstrumenta nomainīšana (attēls A)**

► **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomainīšanas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru.** Nejauša ieslēdzēja nospiešana var izraisīt savainojumu.

Atveriet bezslēdzas urbpatronu **2**, griežot tās aploci virzienā **1**. Ielieciet urbpatronu kausē ievietot darbinstrumenta kērti. Ievietojiet darbinstrumentu urbpatronā.

Ar roku spācēji pagriežiet bezslēdzas urbpatronas **2** aploci virzienā **2**. Tā rezultātā urbpatrona aizveras, automātiski fiksējot darbinstrumenta kērti.

**Putekļu un skaidu uzsūkšana**

► **Dažu materiālu, piemēram, svina saturošu krāsu, atsevišķu ķirņu koksnes, minerālu un metālu putekļu var būt kaitīgi veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas, kā arī elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi.** Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar pašām profesionāliem iemaņiem.

- Darba vietai jābūt labi ventilējamai.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrācijas klasi P2.

Ievietojiet jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

► **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļus var viegli aizdegties.

**Lietošana****Uzsākot lietošanu****Akumulatora ievietošana**

**Piezīme.** Ja elektroinstrumenta darbināšanai tiek izmantoti nepilnāki akumulatori, tas var būt par cēloni traucējumiem elektroinstrumenta darbībā vai izraisīt tā sabojāšanos.

Lai novērstu elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos, pārvietojiet griešanas virzienu pārlēdzēju **16** vajadzīgajā stāvoklī. Ielieciet uz slēdzēja akumulatoru **11** elektroinstrumenta rokturā. Tas nonāks vienlīdzsvarotā stāvoklī un fiksācijas rokturā skaidri sadzirdamu klikšķi.

**Griešanas virzienu izvēle (attēls B)**

Lietojot griešanas virzienu pārlēdzēju **16**, var mainīt elektroinstrumenta darbvirsmas griešanas virzienu. Tā tas nav iespējams laikā, kad ir nospiests ieslēdzējs **17**.

► **Griešanas virzienu pa labi:** Ielieciet pārlēdzēju divpusējā griešanas virzienu pārlēdzēju **16** stāvoklī **1**.

► **Griešanas virzienu pa kreisi:** Ielieciet pārlēdzēju divpusējā griešanas virzienu pārlēdzēju **16** stāvoklī **2**.

**Darba režīma izvēle****Urbšana**

Pārvietojiet darba režīmu pārlēdzēju **8** pret simbolu Urbšana.

**Skrūvēšana**

Pārvietojiet darba režīmu pārlēdzēju **8** pret simbolu Skrūvēšana.

**Triecienu urbšana (GSB 18V-85 C)**

Pārvietojiet darba režīmu pārlēdzēju **8** pret simbolu Triecienu urbšana.

**Ieslēgšana un izslēgšana**

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju **17** un turiet to nospiestu.

Mirdzdiode **14** iedegas pie daļēji vai pilnīgi nospiesta ieslēdzēja **17**, izgaismojot skrūvēšanas vietu nepietiekosā apgaismojuma apstākļos.

Lai **taupītu** enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.

**Griešanas ātruma regulēšana**

Instrumenta griešanas ātrumu var regulēt bezpakāpi veidā, mainot spiedienu uz ieslēdzēju **17**.

Viegli nospiežot ieslēdzēju **17**, darbvirsmas sūk griezies ar nelielu ātrumu. Palielinot spiedienu, pieaug griešanas ātrums.

**Griezmes momenta regulēšana (darba režīmā "Skrūvēšana")**

Ar griezmes momenta priekšiestādīšanas gredzenu **7** var izvēlēties vajadzīgo griezmes momentu, regulējot to 25 pakāpēs.

Griezmes momentam sasniegtot izvēlēto vērtību, darbinstruments pārtrauc griezties.

**Mehāniskā pārnēsājuma pārslēgšana**

► **Pārvietojiet pārnēsājuma pārslēdzēju **9** tikai laikā, kad elektroinstrumenta nedarbojas.**

**1. pārnēsājums:**

nodrošina nelielu griešanas ātrumu paredzēts darbam ar liela diametra urbjiem.

**2. pārnēsājums:**

lielas griešanas ātruma vērtības ievietošana urbšanai ar maza diametra urbjiem.

## 208 | Latviešu

**Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi**

Darbinot elektroinstrumentu paredzētajā veidā, to nevar pārslogot. Pie stipras noslodzes vai temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo darba temperatūras diapazona robežām, samazinās elektroinstrumenta atdodamā jauda vai arī tas izslēdzas. Temperatūrai atgriežoties pieļaujamo darba temperatūras diapazona robežās, elektroinstrumenta no jauna sāk darboties ar pilnu atdodamo jaudu.

Nostrādājot no temperatūras atkarīgai aizsardzībai pret pārslodzi, uz elektroinstrumenta iedegas sarkans LED pārslodzes aizsardzības indikators **14**. Lai darba temperatūra no jauna atgrieztos pieļaujamo diapazona robežās, ar pārsesumu pārsildzību **9** pārsildziet elektroinstrumentu darbam ar 1. pārsesumu vai arī darbiniet to brīvgaitā, līdz izdziest LED pārslodzes aizsardzības indikators **14**. Kad LED pārslodzes aizsardzības indikators **14** izdziest, tas nozīmā, ka elektroinstrumenta darba temperatūra ir no jauna atgriezies pieļaujamo diapazona robežās.

**Aizsardzība pret dziļo izlādi**

Litija-jonu akumulatori ir pielietota elektroniskie elementu aizsardzība (Electronic Cell Protection [ECP]), kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādājies, paša aizsardzības sistēma izslēdz elektroinstrumentu šādā gadījumā darbinstruments pārtrauc kustības.

**Ātrā izslēgšana**

Trīs izslēgšanas funkcija atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu. Elektroinstrumentam pārkšvī pagriežoties ap urbjā asi, tas nekavējoties izslēdzas.

Aktivizējoties trīs izslēgšanas funkcijai, uz elektroinstrumenta sāk mirgot mirdzdiode.

► **Ātrās izslēgšanas funkcija var iedarboties tikai tad, ja elektroinstrumenta darbojas ar maksimālo griešanās ātrumu un var brīvi griezties ap urbjā asi.** Īm nolūkam izvēlieties piemērotu darba pozīciju. Pretējā gadījumā trīs izslēgšanas var netikt nodrošināta.

Lai **atgrieztos** normālas darbības režīmā, atlaidiet un no jauna nospiediet ieslēdzību.

**Savienojamības funkcijas**

Izmantojot **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4 (papildpiederums), elektroinstrumentam kļūst pieejamas šādas jaunas funkcijas:

- reģistrācija un personalizācija,
- statusa pārbaude, brīdinošo ziņojumu saņemšana,
- vispārējās informācijas saņemšana un instrumenta iestatīšana,
- instrumenta pārvaldība.

Lai uzzinātu vairāk par **Bluetooth®** Low Energy Module GCY 30-4, lasiet šīs ierīces lietošanas pamācību.

**Norādījumi darbam**

► **Elektroinstrumenti, kurā ir ievietots Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (papildpiederums), izmanto radio interfeisu. Tāpēc jāievēro vietējie lietošanas ierobežojumi, kādi pastāv, piemēram, lidmašīnās vai slimnīcās.**

► **Kontaktējiet darbinstrumentu ar skrūves galvu tikai tad, ja elektroinstrumenti ir izslēgti.** Rotājošs darbinstruments var noslīdēt no skrūves galvas.

Lai izņemtu skrūvgrieža uzgali vai universālo turētāju, drīkst lietot palīdzības.

**Turētājs stiprināšanai pie jostas**

Izmantojot turētāju **10**, elektroinstrumentu var piekrist, piemēram, pie jostas. Tas ļauj izbrīvēt darbam abas rokas, un elektroinstrumenti vienmēr ir viegli sasniedzams.

**Apkalpošana un apkope****Apkalpošana un tīrīšana**

► **Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu (piemēram, pirms apkalpošanas, darbinstrumenta nomaiņas utt.), kā arī pirms transportēšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru.** Nejausa ieslēdzība nospiešana var izraisīt savainojumu.

► **Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbiniekam.

**Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu**

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļiņu iegādi. Izstrādājuma ziņojumus un informāciju par rezerves daļiņām var atrast arī interneta vietnā:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 ziņojuma izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

**Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 397  
LV-1004 Rīga  
Tālrunis: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

**Transportēšana**

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtīt tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro šādi sūtījuma iesaiņošanas un marķējuma noteikumi. Tāpat jāievēro sūtījuma sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Prieš naudodami akumulatorius tik tada, jei jie yra visiškai įkrauti. Išimtis: jei akumulatorius yra visiškai išsikrovęs, jį reikia įkelti į įkrovimo įrenginį. Prieš naudodami akumulatorius, patikrinkite, ar jie yra visiškai įkrauti. Prieš naudodami akumulatorius, patikrinkite, ar jie yra visiškai įkrauti.

### Atsargios priemonės prieš nelaimingus atsitikimus



Nelietkite elektros prietaisais, akumulatoriais, priedais ar įrenginiais, kuriuose yra akumulatorius, net jei jie yra išsikrovę.

Nelietkite elektros prietaisais, akumulatoriais, priedais ar įrenginiais, kuriuose yra akumulatorius, net jei jie yra išsikrovę.

#### Tik ES valstims



Atsiliepiama Europos Sąjungos direktyvai 2012/19/ES dėl nelietojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų, kurių atliekų tvarkymas. Ši direktyva 2006/66/EK, kurią keičia Direktyva 2008/100/ES, taikoma visiems akumulatoriams ir baterijoms, kurių atliekų tvarkymas yra reglamentuojamas šioje direktyvoje.

#### Akumulatoriai ir baterijos



##### Litij-jonų akumulatoriai

Prieš naudodami akumulatorius, patikrinkite, ar jie yra visiškai įkrauti. Prieš naudodami akumulatorius, patikrinkite, ar jie yra visiškai įkrauti.

Tiesiogiai už išmėgimą atsakingas gamintojas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

#### Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos



**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Įsaugokite saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### Darbo vietos saugumas

**Darbo vieta turi būti laisva ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

**Nedirbkite su elektriniais įrankiais aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkšti, o nuo kibirkščių dulksės arba susikaupę garai gali užsidegti.

**Dirbdami su elektriniais įrankiais neleiskite jais būti žuroliams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį, kitas asmuo galėtų nebesuvaldyti prietaiso.

#### Elektros sauga

**Elektrinio įrankio maitinimo laido kiškis turi būti atitinkamai apsaugytas. Nenaudokite jokių būdų negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kiškiai, tinkami tinkamoms elektros tinklo kiškiniams lizdams, sumažina elektros smūgio pavojų.

**Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, ildytuvų, viryklės ar aldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.

**Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei elektrinis įrankis patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

**Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. nenaudokite elektrinio įrankio laido už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite ištraukti kiškį iš lizdo, ištraukite kiškį iš lizdo. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsilytų, ir jo nepažeistų aštrūs daiktai ar judantys prietaisai. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.**

**Jei su elektriniais įrankiais dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

**Jei su elektriniais įrankiais dirbate neįrengtoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### Žmonių sauga

**Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote ir, dirbdami su elektriniais įrankiais, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniais įrankiais gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

**Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystantius batus, apsauginę šalmenį, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį sumažėja rizika susižeisti.

**Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prie prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nedamį įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu neįjungdami elektrinį įrankį prieš prijungdami prie elektros tinklo, kai jungiklis yra įjungtas, gali vykti nelaimingas atsitikimas.

## 210 | Lietuviškai

- ▶ **Prie įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba varžlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plaukų drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali traukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

**Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas**

- ▶ **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prie reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prie valydamis prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumuliatorių.** Į atšargumo priemonę apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kuriuos trikdytų elektrinio įrankio veikimas. Prie vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir varūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta joje instrukcijoje, ir atsivėlkite į darbo saugumą ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį gali susidaryti pavojingos situacijos.

**Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas**

- ▶ **Akumuliatorių įkrauti naudokite tik tuos įkroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį iškyla gaisro pavojus.

- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite su varžėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ir traukite iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali iškėti skystis. Venkite kontakto su akumuliatoriaus skystimi. Jei skystis pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.

**Aptarnavimas**

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

**Saugos nuorodos dirbantiems su grąžinamomis mašinomis ir grąžinamais žuvais****GSB 18V-85 C**

- ▶ **Grąžindami su smūgiu, dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.** Nuo triukšmo poveikio galima prarasti klausą.

**GSB 18V-85 C / GSB 18V-85 C**

- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis arba varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotą rankeną.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti šampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktas papildomas rankenas.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
- ▶ **Prie pradėdami darbą tinkamais įrankiais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravestų elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį gali vykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį galima pridaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Jei darbo įrankis įstringa, tuoj pat išjunkite elektrinį įrankį. Būkite pasirėngę dideliu reakcijos momentu, kuris gali sukelti atgalinį smūgį.** Darbo įrankis gali įstrigti, jei:
  - elektrinis įrankis yra pernelyg apkraunamas arba jis yra perkreipiamas apdirbamame ruošinyje.
- ▶ **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį.** Užveržiant ir atlaisvinant varžtus gali atsirasti trumpalaikis reakcijos momentas.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvas įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.

- ▶ **Prie padėdami elektrinį įrankį būtina jį įjunkite ir palaikite, kol jo besisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.

- ▶ **Neardykite akumulatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Išskyla sprogdimo pavojus.



- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Įvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Jei garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su jūsų Bosch elektriniu įrankiu.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Atrūš daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmą jį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.**
- ▶ **Perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.**
- ▶ **Perskaitykite Bluetooth® Low Energy™ modulio GCY 30-4 instrukciją.**
- ▶ **Greitųjų perjungiklių stumkite tik tada, kai elektrinis įrankis neveikia.**
- ▶ **Greitųjų perjungiklių stumkite ir veikimo režimų perjungiklių sukite visada iki atramos.** Priešingu atveju galite pažeisti elektrinį įrankį.
- ▶ **Prie atliekant elektrinio įrankio aptarnavimo darbus (pvz., techninį priežiūrą, keičiant darbo įrankius ir t.t.), o taip pat jį transportuojant ir sandėliuojant, būtina nustatyti sukimosi krypties perjungiklį į vidurinę padėtį.** Išskyla pavojus susižeisti netyčia nuspaudus jungimo išjungimo jungiklį ir elektriniam įrankiui išmesti veikti.
- ▶ **Atsargiai! Naudojantis elektriniu įrankiu su Bluetooth® gali būti trikdomas kitų prietaisų ir įrenginių, lėktuvų, taip pat medicinos prietaisų (pvz., širdies stimuliatorių, klausos aparatų) veikimas. Be to, yra likutinė rizika, kad bus pakenkta labai arti esantiems žmonėms ir gyvūnams. Elektrinio įrankio su Bluetooth® nenaudokite arti medicinos prietaisų, degalinių, chemijos įrenginių, sričių su sprogia atmosfera ir teritorijų, kuriose atliekami sprogdinimai. Elektrinio įrankio su Bluetooth® nenaudokite lėktuvuose. Venkite ilgalaikio eksploatavimo prie kūno.**

**Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas) yra registruoti prekių ženklai ir Bluetooth SIG, Inc.™ nuosavybė. Robert Bosch Power Tools GmbH išios žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją.**

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas



**Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Atverskite lapą su elektrinio įrankio schema ir, skaitydami instrukciją, palikite šį lapą atverstą.

### Elektrinio įrankio paskirtis

Elektrinis įrankis skirtas varžtams sukuti ir išsukti, medienai, metalui, keramikai ir plastikui gręžti. GSB taip pat skirtas plytoms, mūriui ir akmeniui su smūgiu gręžti.

Šio elektrinio įrankio šviesa skirta tiesioginei jo darbo sričiai apšviesti ir netinka buitinių patalpų apšvietimui.

Elektrinio įrankio duomenys ir nustatymai, kai yra įdiegtas Bluetooth® Low Energy™ modulis GCY 30-4, naudojantis Bluetooth® radijo ryšio technologija, gali būti perkelti iš elektrinio įrankio mobilijam prietaisui ir atvirkščiai.

### Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Rankių tvaras
- 2 Greitojo užveržimo griebtuvas
- 3 Gylio ribotuvas
- 4 Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 5 Papildomos rankenos intarpas
- 6 Gylio ribotuvo nustatymo sparnuotasis varžtas
- 7 Sukimo momento nustatymo žiedas
- 8 Veikimo režimų perjungiklis
- 9 Greitųjų perjungiklis
- 10 Laikiklis tvirtinti prie diržo
- 11 Akumuliatorius
- 12 Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- 13 Darbinė lemputė
- 14 Apsaugos nuo perkrovos indikatorius
- 15 Universalus suktuvo atgalių laikiklis\*
- 16 Sukimosi krypties perjungiklis
- 17 Jungimo-išjungimo jungiklis
- 18 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- 19 Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 dangtelis

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visi papildomi įrangos rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## 212 | Lietuviškai

**Techniniai duomenys**

Akumulatorinis gr žtuvas-suktuvas	GSR 18V-85 C	
Akumulatorinis smūginis gr žtuvas-suktuvas	GSB 18V-85 C	
Gaminio numeris	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
Nominalioji ātampa	V	18
Tuš iosios eigos sūkių skai ius		
– 1-uoju grei iu	min <sup>-1</sup>	0 480
– 2-uoju grei iu	min <sup>-1</sup>	0 2100
Smūgių skai ius	min <sup>-1</sup>	0 31500
Maks. sukimo momentas, esant tampriajai jung iai, pagal ISO 5393	Nm	47 *
Maks. sukimo momentas, esant standžiajai jung iai, pagal ISO 5393	Nm	85 *
Maks. gręžinio Ø (1-uoju/2-uoju grei iu)		
– Mediena	mm	82
– Plienas	mm	13
– Mūro siena	mm	16
rankių tvaras		1,5 13
Maks. varžtų Ø	mm	12
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	2,2 *
Leidžiamoji aplinkos temperatūra		
– tūranant	°C	0 ... +45
– tūrankiui veikiant** ir j-sandėliuojant	°C	20 ... +50
Rekomenduojami akumulatoriai		GBA 18V.. GBA 18V... W
Rekomenduojami krovikliai		AL 18.. GAL 3680
Rekomenduojami krovikliai induktyviesiems akumulatoriams		GAL 18... W
<b>Duomenų perdavimas</b>		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.1 ( Low Energy ) <sup>A)</sup>
Atstumas tarp signalų		8 s
Signalo veikimo nuotolis		maksimalus 30 m <sup>B)</sup>

\* priklausomai nuo naudojamo akumulatoriaus

\*\* ribota galia, esant temperatūrai 0 °C

A) Mobilieji galiniai prietaisai turi būti tinkami naudoti su Bluetooth® Low-Energy prietaisais (4.1 versija) ir palaikyti Generic Access Profile (GAP).

B) Veikimo nuotolis priklausomai nuo išorinių s lygų, taip pat ir nuo naudojamo imtuvo, gali labai skirtis. Uždarose patalpose ir dėl metalinių barjerų (pvz., sienų, lentynų, lagaminų ir kt.) Bluetooth® veikimo nuotolis gali labai sumažėti.

**Informacija apie triuk m ir vibracij**

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

**GSR 18V-85 C**

Prietaiso triukšmo lygis, išmatuotas pagal A skalę, tipiniu atveju yra mažesnis nei 70 dB(A). Paklaida K 3 dB.

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB(A).

**Reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!****GSB 18V-85 C**

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio tūrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 87 dB(A)@

garso galios lygis 98 dB(A). Paklaida K 3 dB.

**Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
Vibracijos bendroji vertė $a_h$ (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.		
Metalo gręžimas:		
$a_h$	$m/s^2$	2,5
K	$m/s^2$	1,5
Gręžimas su smūgiu į betoną:		
$a_h$	$m/s^2$	12,5
K	$m/s^2$	1,5
Varžtai:		
$a_h$	$m/s^2$	2,5
K	$m/s^2$	1,5

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai vertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiais paskiriais, su kitokia papildoma jėga arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai vertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai vertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbant įėjimui nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas

### Bluetooth® Low Energy modulio GCY 30-4 (papildoma įranga) naudojimas

Informacija apie Bluetooth® Low Energy modulį GCY 30-4 pateikta jo naudojimo instrukcijoje.

### Akumulatoriaus įkrovimas

**Nuoroda:** Akumulatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumulatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

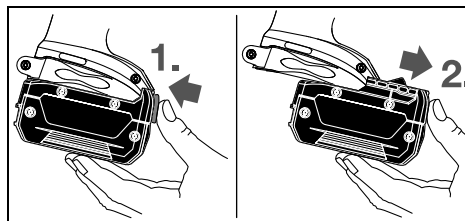
Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatacavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema Electronic Cell Protection (ECP) saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškvovos. Kai akumulatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinio įrankio ir darbo įrankio nebesisuka.

▶ **Jeigu elektrinis įrankis išjungtas automatiškai, nebandykite vėl spausti įjungimo-įjungimo jungiklio.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

### Akumulatoriaus išėmimas

Akumuliatoriuje 11 yra dvi fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai nespaudus akumuliatoriaus fiksavimo klaviš 12, akumulatorius neiškristų. Elektrinio prietaiso statyt akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.



Norėdami išimti akumuliatorių 11, spauskite akumuliatoriaus fiksavimo klaviš 12 ir traukite akumuliatorių prieš elektrinio prietaiso. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

### Papildoma rankena

- ▶ **Elektrinį įrankį leidžiama naudoti tik su papildoma rankena 4.**
- ▶ **Prie pradėdami dirbti visada užtikrinkite, kad papildoma rankena būtų tvirtai užveržta.** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.

### Papildomos rankenos montavimas

Norėdami papildomą rankeną atverti, sukite papildomos rankenos 4 apatinę dalį prieš laikrodžio rodyklę.

Papildomos rankenos 5 tarp patraukite atgal ir laikykite toje padėtyje. Norėdami papildomą rankeną pritvirtinti prie elektrinio įrankio, perkiškite ją per griebtuvą. Tada atleiskite tarpą 5.

Vėl užveržkite apatinę papildomos rankenos 4 dalį sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.

### Papildomos rankenos pasukimas

Papildomą rankeną 4 galite pasukti norimam padėtyje, kad būtų patogiau dirbti.

Pasukite apatinę papildomos rankenos 4 dalį prieš laikrodžio rodyklę ir perstatykite papildomą rankeną 4 norimam padėtyje. Paskui vėl tvirtai priveržkite papildomą rankeną 4, sukdami jos apatinę dalį pagal laikrodžio rodyklę.

## 214 | Lietuviškai

**Gr žimo gylio nustatymas**

Gręžimo gylio ribotuvu **3** galima nustatyti gręžimo gylį **X**.

Atlaisvinkite gylio ribotuvą nustatymo sparnuotą **j** varžtą **6** ir **=** statykite gylio ribotuvą papildomai rankeną **4**.

Ištraukite gylio ribotuvą tiek, kad atstumas tarp gręžto viršūnės ir gylio ribotuvo galo būtų lygus norimam gręžimo gyliui **X**. Tvirtai užveržkite gylio ribotuvo sparnuotą **j** varžtą **6**.

**Įrankių keitimas (žr. pav. A)**

► **Prie atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninį priežiūrą ar keičiant įrankį ir t. t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisus, būtina į jį įdėti akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

Greitojo užveržimo griebtuvą **2** sukdami **⦿** kryptimi atlaisvinkite tiek, kad galėtumėte įstatyti darbo **ranką** **=** statykite darbo **ranką**.

Užveržkite ranką greitojo užveržimo griebtuvo **2** varžtą, sukdamy **⦿** kryptimi. Griebtuvas užrakinamas automatiškai.

**Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas**

► **Medžiagų, kurių sudėtyje yra vėžio, kai kurių rūdinių medienos, mineralų ir metalų dulksė gali būti kenksmingos sveikatai, sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo takų ligas ir (arba) vėžį.** Medžiagos, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

► **Saugokite, kad darbo vietoje nesukauptų dulkių.** Dulksė lengvai užsidega.

**Naudojimas****Paruošimas naudoti****Akumuliatoriaus įdėjimas**

**Nuoroda:** Naudojant šiam prietaisui netinkamą akumuliatorių, elektrinis prietaisas gali netinkamai veikti ar sugesti.

Sukimosi krypties perjungiklį **16** perstatykite **=** vidurinę padėtį **=** tuomet išvengsite netyčiausio prietaiso įjungimo. **=** statykite **ranką** akumuliatorių **11** rankeną taip, kad jis juntamai užsifikuotų ir visiškai priglustų prie rankenos.

**Sukimosi krypties keitimas (žr. pav. B)**

Sukimosi krypties perjungikliu **16** galite keisti elektrinio **rankio** sukimosi kryptį **=** iau tuomet, kai įjungimo-išjungimo jungiklis **17** yra nuspauštas, tai padaryti yra neįmanoma.

**⦿ De ininis sukimas:** perstumkite sukimosi krypties perjungiklį **16** abejuose pusėse iki atramos **=** padėtį **←**.

**⦿ Kairinis sukimas:** perstumkite sukimosi krypties perjungiklį **16** abejuose pusėse iki atramos **=** padėtį **→**.

**Veikimo režimo pasirinkimas****Gr žimas**

Veikimo režimų perjungiklį **8** nustatykite ties simboliu Gręžti.

**Sukimas**

Veikimo režimų perjungiklį **8** nustatykite ties simboliu Sukti.

**Smūginis gr žimas (GSB 18V-85 C)**

Veikimo režimų perjungiklį **8** nustatykite ties simboliu Gręžti su smūgiu.

**Įjungimas ir išjungimas**

Norėdami **įjungti** elektrinį **ranką** **=** nuspauškite įjungimo-išjungimo jungiklį **17** ir laikykite **=** nuspauštas.

Įviesios diodas **14** šviečia, kai pusiau arba visiškai paspaustas įjungimo-išjungimo jungiklis **17** iš apšviesta, kai ji nepakankamai apšviesta.

Kad tausotumėte energiją, elektrinį **ranką** **=** junkite tik tada, kai naudosite.

**Sūkių reguliavimas**

Įjungto elektrinio **rankio** sūkių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį **17**.

Lengvai spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį **17**, **rankis** veikia mažais sūkiiais. Daugiau nuspaušus jungiklį **17** sūkiiai atitinkamai padidėja.

**Sukimo momento pasirinkimas (Galioja veikimo režimui Varžtai“)**

Sukimo momento nustatymo žiedu **7** galite pasirinkti vieną iš 25 sukimo momento pakopų. Kai tik pasiekiamas nustatytas sukimo momentas, darbo **rankis** sustabdomas.

**Mechaninis greičių perjungimas**

► **Greičių perjungiklį 9 leidžiama naudoti tik tuomet, kai prietaisas yra visiškai sustojęs.**

**Į greitis:**

Mažo sūkių skaičiaus diapazonas **@** kirtas didelio skersmens kiaurymėms gręžti.

**2 greitis:**

Didelio sūkių skaičiaus diapazonas **@** kirtas mažo skersmens kiaurymėms gręžti.

**Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos**

Jei elektrinis **rankis** naudojamas pagal paskirtį, jis nebus veikiamas perkrovos. Jei **rankis** veikiamas perkrovos arba jo temperatūra yra už leistinos darbinės temperatūros ribų, bus sumažinama atiduodamoji galia arba elektrinis **rankis** išsijungs. Elektrinis **rankis** maksimalia atiduodama galia pradės veikti tik tada, kai bus pasiekta leidžiama darbinė temperatūra.

Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos rodoma ant elektrinio **rankio** esančiu, raudonai šviečiančiu šviesos diodu **14**. Kad vėl būtų pasiekta leidžiama darbinė temperatūra, greičių perjungiklį **9** nustatykite **=** greičio 10 padėtį **=** elektriniam **rankiui** leiskite veikti tuščia eiga arba laukite, kol užges LED **14**. Jei šviesos diodas **14** užgeso, vadinasi **rankis** vėl pasiekė leidžiamą darbinės temperatūros diapazoną.

**Apsauga nuo visiškos iškrovos**

Celių apsaugos sistema Electronic Cell Protection (ECP) saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia elektrinį įrankį ir darbo įrankis nebesisuka.

**Greitasis atjungimas**

Greitasis atjungimas padeda geriau kontroliuoti elektrinį įrankį. Elektriniame įrankiu netikėtai pradėjus sukintis apie gręžto ašį prietaisas išjungiamas.

Apie greitį išjungimą praneša mirksintys elektrinio įrankio šviesadiodiniai indikatoriai.

- ▶ **Greitojo išjungimo įtaisas gali suveikti tik tada, kai elektrinis įrankis veikia maksimaliu sukčių skaičiumi ir gali laisvai sukintis apie gręžto ašį.** Tuo tikslu pasirinkite tinkamą darbo padėtį. Priešingu atveju greitasis išjungimas nebus užtikrintas.

Norėdami **vėl pradėti dirbti**, atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį ir paspauskite jį iš naujo.

**Connectivity funkcijos**

Naudojant su **Bluetooth® Low Energy** moduliu GCY 30-4 (papildoma įranga), yra galimos šios elektrinio įrankio Connectivity funkcijos:

- Registracija ir personalizacija
- Būsenos patikra, spėjamųjų pranešimų pateikimas
- Bendroji informacija ir nustatymai
- Administravimas

Informacija apie **Bluetooth® Low Energy** modulį GCY 30-4 pateikta jo naudojimo instrukcijoje.

**Darbo patarimai**

- ▶ **Elektrinis įrankis su įdiegtu Bluetooth® Low Energy moduliu GCY 30-4 (papildoma įranga) turi radijo saugą. Būtina laikytis vietinių eksploataavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.**

- ▶ **Į varžtį įremkite tik įjungtą elektrinį įrankį.** Besisukančias darbo įrankias gali nuslysti.

Norint išimti suktuvo antgalį arba universalų antgalių laikiklį, galima naudoti pagalbinį įrankį.

**Laikiklis tvirtinti prie diržo**

Pasinaudodami laikikliu, skirtu tvirtinti prie diržo **10**, elektrinį prietaisą galite pakabinti, pvz., ant diržo. Tada Jūsų abi rankos bus laisvos, o elektrinis prietaisas bus patogioje ir pasiekiamoje vietoje.

**Priežiūra ir servisas****Priežiūra ir valymas**

- ▶ **Prie atliekant bet kokius prietaiso priežiūros darbus (atliekant techninį priežiūrą ar keičiant įrankį ir t.t.), o taip pat transportuojant ir sandėliuojant prietaisą, būtina išimti akumuliatorių.** Priešingu atveju galite susižeisti, netyčia nuspaudę įjungimo-išjungimo jungiklį.

- ▶ **Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.**

Jei akumuliatorius neveikia, prašome kreiptis į Bosch klientų aptarnavimo tarnybą.

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Jeigu norite gauti informacijos ir užsakyti atsargines dalis, prašome būtinai nurodyti dešimtženklinį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Transportavimas**

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimo reglamentuojančių statymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jeigu siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo kompanė), būtina atsižvelgti į pakuotės ir ženklinimo taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

**Alinimas**

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius.

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išseikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

**Akumuliatoriai ir baterijos****Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje Transportavimas, psl. 215 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

## 한국어

### 안전 수칙

#### 전동공구용 일반 안전수칙

**!** 경고 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

앞으로의 참고를 위해 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 “전동공구” 라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동 기기 (전선이 있는) 나 배터리를 사용하는 전동 기기 (전선이 없는) 를 의미합니다.

#### 작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제를 잃기 쉽습니다.

#### 전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 조금이라도 변경시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 감소할 수 있습니다.
- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하십시오. 작업을 할 때 주의를 하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의를 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전한 신발, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 물이나 나사 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 물이나 나사 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리나 옷 또는 장갑이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

#### 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ 기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오. 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ 전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오. 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ 기기에 세팅을 하거나 액세서리 부품을 교환하거나 혹은 기기를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ 사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.

- ▶ 전동공구를 조심스럽게 관리하십시오. 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ 절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ 전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오. 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

**충전 전동공구의 올바른 사용과 취급**

- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오. 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.

**서비스**

- ▶ 전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오. 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

**드릴 머신과 스크류 드라이버용 안전 수칙**

**GSB 18V-85 C**

- ▶ 임팩트 드릴작업을 할 때 귀마개를 착용하십시오. 소음으로 인해 청각을 상실할 수 있습니다.

**GSR 18V-85 C/GSB 18V-85 C**

- ▶ 작업할 때 드릴 비트나 나사로 보이지 않는 전선에 닿을 가능성이 있으면 전동공구의 절연 손잡이면을 잡으십시오. 전류가 흐르는 전선에 접하게 되면 전동공구의 금속 부위도 전기가 통해 감전이 될 수 있습니다.

- ▶ 보조 손잡이가 전동공구와 함께 공급되는 경우 이를 사용하십시오. 통제를 잃게되면 상해를 입을 수 있습니다.
- ▶ 보이지 않는 부위에 에너지 배선 및 배관여부를 확인하려면 적당한 탐지기를 사용하거나 담당 에너지 공급회사에 문의하십시오. 전선에 접촉하게 되면 화재나 전기 충격을 유발할 수 있습니다. 가스관을 손상시키면 폭발 위험이 있으며 수도관을 파손하게 되면 재산 피해를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 톨 홀더에 끼워진 비트가 물리면 즉시 전동공구 스위치를 끄십시오. 반동을 유발할 수 있는 강한 반동력이 생길 수 있습니다. 톨 홀더에 끼워진 비트는 다음의 경우 물립니다:
  - „ 전동공구가 과부하된 상태이거나
  - „ 작업하려는 소재에 걸렸을 경우 물립니다.
- ▶ 전동공구를 꼭 잡으십시오. 나사못을 조이거나 풀 때 일시적으로 강한 반동력이 생길 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 두 손으로 꼭 잡고 안전한 자세로 작업하십시오. 전동공구는 두 손으로 사용하면 더 안전합니다.
- ▶ 작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치나 기계 바이스에 끼워서 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.
- ▶ 전동공구를 내려놓기 전에 기기가 완전히 멈추었음을 확인하십시오. 벨트가 걸려 전동공구에 대한 통제가 어려워질 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발할 위험이 있습니다.



- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 보쉬 전동공구와 함께 사용해야 합니다. 그렇게 해야만 배터리를 위험한 과부하로부터 보호할 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 배터리가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 일부 충전된 상태로 공급됩니다. 배터리의 완전한 성능을 보장하려면 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전해야 합니다.
- ▶ 충전기의 사용 설명서를 읽으십시오.
- ▶ Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 의 사용 설명서를 읽으십시오.
- ▶ 기어 선택 스위치는 전동공구가 정지된 상태에서만 작동하십시오.

218 | 한국어

- ▶ 기어 선택 스위치를 밀거나 작동모드 선택 스위치를 돌릴 때 항상 끝까지 가도록 하십시오. 그렇지 않으면 전동공구가 손상될 수 있습니다.
- ▶ 전동공구에 정비를 하거나 비트 등을 교환하기 전에, 혹은 기기를 운반하거나 보관할 때 회전방향 선택 스위치를 반드시 중간 위치에 두십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하여 상해를 입을 수 있습니다.
- ▶ 주의! 전동공구의 Bluetooth® 기능을 사용하면 다른 기기나 설비, 비행기 및 의료기기 (예: 심박 조정기, 보청기) 등에 장애를 가져올 수 있습니다. 마찬가지로 직접적인 환경에 있는 동물이나 사람에게도 좋지 않은 영향을 미칠 수 있습니다. 의료 기기, 주유소, 화학설비, 그리고 폭발 위험이 있는 주변에서는 전동공구의 Bluetooth® 기능 사용을 삼가하십시오. 비행기에서 전동공구의 Bluetooth® 기능 사용을 삼가하십시오. 오랜 시간 신체에 직접 접촉하여 작동하는 것을 삼가하십시오.

Bluetooth® 글자와 그림 (로고) 은 Bluetooth SIG, Inc. 의 등록상표입니다. Robert Bosch Power Tools GmbH 는 허가를 받아 이를 사용하고 있습니다.

제품 및 성능 소개



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서를 읽는 동안 기기의 그림이 나와 있는 접힌 면을 펴 놓고 참고하십시오.

규정에 따른 사용

본 전동공구는 목재 금속 세라믹 플라스틱 등에 나사못을 조이거나 푸는 작업과 구멍을 내는 작업을 하는데 사용해야 합니다. GSB 모델을 사용하면 또한 벽돌 콘크리트 석재에 임팩트 드릴작업도 가능합니다.

제품 사양

충전 드릴	GSR 18V-85 C	
충전 해머 드릴	GSB 18V-85 C	
제품 번호	3 601 JG0 1..	3 601 JG0 3..
정격 전압	V= 18	18
무부하 속도		
- 1 단	rpm 0-480	0-480
- 2 단	rpm 0-2100	0-2100

\* 사용하는 배터리에 따라 상이

\*\* 온도가 0 °C 보다 낮은 경우 성능 제한 있음

A) 모바일 단말기는 Bluetooth® -Low-Energy- 장치 (버전 4.1) 와 호환되어야 하며, 일반 접근 프로파일 (Generic Access Profile, GAP) 을 지원해야 합니다.

B) 도달 범위는 사용하는 수신기를 비롯한 외부 조건에 따라 큰 차이가 있을 수 있습니다. 폐쇄된 공간에서 사용하거나 금속 장애물 (예: 벽, 선반, 케이스 등) 을 통과하는 경우 Bluetooth® 도달 범위가 현저하게 줄어들 수 있습니다.

전동공구의 라이트는 직접 공구 작업 범위를 조명하는데에 최적화되어 있으며, 가정 공간 조명에는 적합하지 않습니다.

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 가 장착되어 있는 경우 Bluetooth®- 무선 기술을 이용하여 전동공구와 모바일 단말기 간에 전동공구의 데이터 및 설정 내역을 전송할 수 있습니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 톨 홀더
- 2 키레스 척
- 3 깊이 조절자
- 4 보조 손잡이 (절연된 손잡이 부위)
- 5 보조 손잡이 어댑터
- 6 깊이 조절자 조절용 날개 나사
- 7 토크 설정 링
- 8 작동모드 선택 스위치
- 9 기어 선택 스위치
- 10 벨트 고정클립
- 11 배터리
- 12 배터리 해제 버튼
- 13 작업 램프
- 14 과부하 방지 표시
- 15 유니버설 비트 홀더\*
- 16 회전방향 선택 스위치
- 17 전원 스위치
- 18 손잡이 (절연된 손잡이 부위)
- 19 Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 커버

\*도면이나 설명서에 나와있는 액세스리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세스리는 저희 액세스리 프로그램을 참고하십시오.

충전 드릴	GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C
타격률	rpm	-	0 - 31500
ISO 5393 에 따른 연질 스크류작업 시 최대 토크	Nm	47*	47*
ISO 5393 에 따른 경질 스크류작업 시 최대 토크	Nm	85*	85*
최대 드릴직경 (1 단 / 2 단)			
- 목재	mm	82	82
- 철재	mm	13	13
- 벽돌	mm	-	16
틀 홀더		1.5 - 13	1.5 - 13
나사못 직경, 최대	mm	12	12
EPTA 공정 01:2014 에 따른 중량	kg	2.2*	2.3*
허용되는 주변 온도			
- 충전 시	°C	0 ... +45	0 ... +45
- 작동 시** 및 보관 시	°C	-20 ... +50	-20 ... +50
권장 배터리		GBA 18V.. GBA 18V... W	GBA 18V.. GBA 18V... W
권장하는 충전기		AL 18.. GAL 3680	AL 18.. GAL 3680
무선 충전이 가능한 배터리에 권장하는 충전기		GAL 18... W	GAL 18... W
<b>데이터 전송</b>			
<i>Bluetooth®</i>		<i>Bluetooth®</i> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>	<i>Bluetooth®</i> 4.1 (Low Energy) <sup>A)</sup>
신호 간격		8 s	8 s
신호 도달 범위		최대 30 m <sup>B)</sup>	최대 30 m <sup>B)</sup>

\* 사용하는 배터리에 따라 상이

\*\* 온도가 0 °C 보다 낮은 경우 성능 제한 있음

A) 모바일 단말기는 *Bluetooth®* -Low-Energy- 장치 (버전 4.1) 와 호환되어야 하며, 일반 접근 프로파일 (Generic Access Profile, GAP) 을 지원해야 합니다.

B) 도달 범위는 사용하는 수신기를 비롯한 외부 조건에 따라 큰 차이가 있을 수 있습니다. 폐쇄된 공간에서 사용하거나 금속 장애물 (예: 벽, 선반, 케이스 등) 을 통과하는 경우 *Bluetooth®* 도달 범위가 현저하게 줄어들 수 있습니다.

### 소음 / 진동에 관한 정보

EN 60745- 2- 1, EN 60745- 2- 2 표준에 따라 산출된 소음 배출량.

#### GSR 18V-85 C

A 등급으로 평가된 전동공구의 평균 음압 레벨은 70 dB(A) 이하입니다. 측정 오차 K =3 dB.

작업 시 소음 레벨이 80 dB(A) 을 초과할 수 있습니다.

**귀마개를 착용하십시오!**

#### GSB 18V-85 C

일반적으로 A 급 기기로 평가된 소음레벨은 다음과 같습니다: 음향압 레벨 87 dB(A); 음향력 레벨 98 dB(A).

불안정성 K=3 dB.

**청각 보호기 착용!**

220 | 한국어

	GSR 18V-85 C	GSB 18V-85 C
총 진동치 $a_h$ (3 방향의 벡터값) 와 불확실성 K 는 EN 60745- 2- 1, EN 60745- 2- 2 에 따라 측정되었습니다.		
금속 드릴작업:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	2.5
K	m/s <sup>2</sup>	1.5
콘크리트 드릴작업:		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	12.5
K	m/s <sup>2</sup>	1.5
나사		
$a_h$	m/s <sup>2</sup>	< 2.5
K	m/s <sup>2</sup>	1.5

지침서에 제시된 진동레벨은 유럽 표준 EN 60745 에서 지정한 절차에 따라 측정되었으며, 전동공구를 서로 비교할 때 활용할 수 있습니다. 진동하중을 임의로 평가할 때도 사용할 수 있습니다.

제시된 진동레벨은 전동공구의 주된 용도를 나타냅니다. 하지만 전동공구를 여러 액세서리와 함께 또는 차이가 나는 삽입공구와 함께 다른 용도로 사용하는 경우 혹은 충분히 정비하지 않은 채로 사용하는 경우, 진동레벨에 차이가 있을 수 있습니다. 이로 인해 전 작업시간에 걸친 진동하중이 현저히 증가할 수 있습니다. 진동하중을 정확하게 평가하기 위해서는 장치가 꺼져 있거나, 혹은 켜져 있더라도 실제로 작동하지 않은 시간을 고려해야 합니다. 이로 인해 전 작업시간에 걸친 진동하중이 현저히 감소될 수 있습니다.

진동 작용으로부터 작업자를 안전하게 보호하기 위해 추가적으로 다음과 같은 안전 조치가 필요합니다: 전동공구 및 공구 비트 점검, 손의 온도 유지, 작업순서 점검.

**조립**

**Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 (액세서리) 장착하기**

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 관련 정보는 해당 사용 설명서를 참조하십시오.

**배터리 충전하기**

**참고:** 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전기에 충전하십시오.

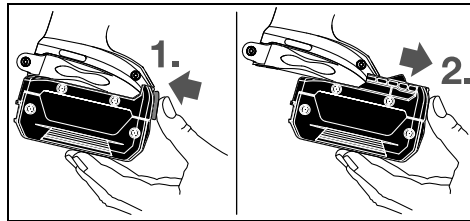
리튬이온 배터리는 항상 충전할 수 있으며, 이로 인해 수명이 단축되지 않습니다. 충전을 하다 중간에 중지해도 배터리가 손상되지 않습니다.

리튬이온 배터리는 “전자 셀 보호 (ECP)” 기능이 있어 과도한 방전이 되지 않습니다. 배터리가 방전되면 안전 스위치가 작동하여 전동공구가 꺼지고 비트가 더 이상 움직이지 않습니다.

**▶ 전동공구가 자동으로 작동이 중단된 경우 전원 스위치를 더 계속 누르지 마십시오.** 이로 인해 배터리가 손상될 수 있습니다.

**배터리 탈착하기**

배터리 11 은 배터리 해제 버튼 12 이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이종으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 이는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.



배터리 11 을 빼려면 해제 버튼 12 를 누른 상태에서 배터리를 전동공구 앞쪽으로 잡아 당깁니다. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

**보조 손잡이**

**▶ 반드시 보조 손잡이 4 를 장착하여 전동공구를 사용하십시오.**

**▶ 작업을 시작하기 전에 항상 보조 손잡이가 단단하게 조여져 있는지 확인하십시오.** 점검하지 않을 경우 부상을 입을 수 있습니다.

**보조 손잡이 조립하기**

보조 손잡이를 열려면, 보조 손잡이 4 의 손잡이 아래 쪽을 시계 반대 방향으로 돌리십시오.

보조 손잡이의 어댑터 5 를 뒤로 당겨 그 위치를 유지하십시오. 보조 손잡이를 드릴 척 위쪽으로 밀어 보조 손잡이를 전동공구에 부착하십시오. 그리고 나서 어댑터 5 에서 손을 떼십시오.

그리고 나서 보조 손잡이 4 의 아래쪽 부위를 시계 방향으로 다시 세게 조여주십시오.

### 보조 손잡이 조절하기

보조 손잡이 4는 안전하고 피로가 적은 자세로 작업할 수 있도록 모든 위치로 움직여 조절할 수 있습니다.

보조 손잡이 4의 아래 쪽을 시계 반대 방향으로 돌리고 보조 손잡이 4를 원하는 위치로 돌립니다. 그리고 나서 보조 손잡이 4의 아래 쪽을 시계 방향으로 다시 돌려 조입니다.

### 천공 깊이 조절하기

원하는 천공 깊이 X는 깊이 조절자 3로 조절할 수 있습니다.

깊이 조절자 조절용 날개 나사 6을 풀고 깊이 조절자를 보조 손잡이 4 안으로 끼웁니다.

드릴 비트의 끝과 깊이 조절자의 끝 부위의 간격이 원하는 천공 깊이 X가 될 때까지 깊이 조절자를 잡아 당깁니다.

깊이 조절자 조절용 날개 나사 6을 다시 팍 조입니다.

### 액세서리의 교환 (그림 A 참조)

▶ **전동공구에 각종 작업 (보수 정비 및 액세서리 교환 등)을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오.** 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.

비트가 끼워질 수 있을 정도까지 키레스 척 2를 1 방향으로 돌려 열고 나서 비트를 끼우십시오.

키레스 척 2의 슬리브를 손으로 힘껏 2 방향으로 돌려 잠그십시오. 이렇게 하면 드릴 척이 자동으로 잠깁니다.

### 분진 및 톱밥 추출장치

▶ **납 성분을 함유한 페인트나 몇몇 목재 종류, 광물 및 금속 등 소재의 분진은 건강에 유해할 수 있으며 알레르기 반응이나 호흡기 질환 그리고 / 혹은 암을 유발할 수 있습니다.** 석면을 함유한 소재는 위험하므로 전문 인력들만 작업해야 합니다.

- 작업장의 통풍이 잘 되도록 하십시오.
- 필터등급 P2가 장착된 호흡 마스크를 사용하십시오.

작업용 재료에 관해 국가가 지정한 규정을 고려 하십시오.

▶ **작업장에 분진이 쌓이지 않도록 하십시오.** 분진이 쉽게 발화할 수 있습니다.

## 작동

### 기계 시동

#### 배터리 장착하기

**주의:** 귀하의 전동공구에 적당하지 않은 배터리를 사용하면 전동공구에 기능 장애가 생겨 기기가 손상될 수 있습니다.

기기가 실수로 작동하는 것을 방지하기 위해 회전방향 선택 스위치 16을 중간 위치에 두십시오. 충전된 배터리 11을 걸리는 소리가 분명히 날 때까지 손잡이 쪽으로 끼워 손잡이와 일직선이 되도록 하십시오.

### 회전방향 설정하기 (그림 B 참조)

회전방향 선택 스위치 16로 기기의 회전 방향을 선택할 수 있습니다. 그러나 전원 스위치 17이 눌러진 상태에서는 작동이 불가능합니다.

🔄 **정회전:** 양쪽의 회전방향 선택 스위치 16을 ← 위치로 끝까지 밀어 주십시오.

🔄 **역회전:** 양쪽의 회전방향 선택 스위치 16을 → 위치로 끝까지 밀어 주십시오.

### 작동 모드 설정하기



#### 해머작업

작동모드 선택 버튼 8을 “해머작업” 기호에 둡니다.



#### 나사

작동모드 선택 버튼 8을 “나사” 기호에 둡니다.



#### 임팩트 드릴작업 (GSB 18V- 85 C)

작동모드 선택 버튼 8을 “임팩트 드릴작업” 기호에 둡니다.

### 전원 스위치 작동

전동공구를 **작동하려면** 전원 스위치 17을 누르고 누른 상태를 유지하십시오.

전원 스위치 17을 절반 혹은 완전히 누르면 LED 14가 켜져 어두운 곳에서 스크류작업이 가능합니다.

에너지를 절약하기 위해 전동공구를 사용할 경우에만 스위치를 켜십시오.

### 속도 조절

작동하고 있는 전동공구의 속도를 연속적으로 조절할 수 있는데, 전원 스위치 17을 어느 정도 세게 누르는가에 달려 있습니다.

전원 스위치 17을 살짝 누르면 저속으로 작동합니다. 세게 누르면 속도가 빨라집니다.

### 토크 설정하기 (나사 작동 모드일 경우 적용)

토크 설정 버튼 7을 이용하여 필요한 토크를 25 단계에서 사전에 선택할 수 있습니다. 설정된 토크에 도달하면, 공구가 작동을 멈춥니다.

### 기계식 기어 선택

▶ **기어 선택 스위치 9은 전동공구가 정지된 상태에서만 사용하십시오.**

#### 1 단 기어 :

낮은 회전속도 범위; 드릴 직경이 큰 작업용.

#### 2 단 기어 :

높은 회전속도 범위; 드릴 직경이 작은 작업용.

## 222 | 한국어

**온도에 따른 과부하 방지 기능**

규정에 맞춰 사용할 경우 전동공구는 과부하되지 않습니다. 부하가 심하거나 허용된 작동 온도 범위를 벗어날 경우, 출력 성능이 낮아지거나 전동공구가 꺼집니다. 허용되는 작동 온도에 다시 도달하면 전동공구는 다시 완벽한 출력 성능으로 작동됩니다.

과부하 보호장치는 온도에 따라 색이 바뀌어 전동공구의 LED 14 가 적색으로 점등되어 표시됩니다. 허용된 작동 온도 범위 내에 다시 도달할 수 있게 하려면, 기어 선택 스위치 9 를 1 단으로 전환하거나, 전동공구를 공회전 속도에서 작동시키거나 또는 LED 14 가 꺼질 때까지 기다리십시오. LED 14 가 꺼지면, 공구가 허용되는 작동 온도에 도달했음을 뜻합니다.

**방전 보호 기능**

리튬이온 배터리는 “전자 셀 보호 (ECP)” 기능이 있어 과도한 방전이 되지 않습니다. 배터리가 방전되면 안전 스위치가 작동하여 전동공구가 꺼지고 비트가 더 이상 움직이지 않습니다.

**급속 정지**

급속 정지 기능을 통해 전동공구를 더욱 쉽게 통제할 수 있습니다. 예상치 못하게 갑자기 전동공구가 드릴축 주위를 회전하는 경우 전동공구가 스위치를 차단합니다.

전동공구의 LED 가 깜박거림을 통해 급속 정지 여부를 확인할 수 있습니다.

▶ **급속 정지 기능은 전동공구의 작동 회전속도가 최고 일 때 드릴축 주위를 자유롭게 회전할 수 있는 경우에만 작동됩니다.** 작동시키려면 적절한 작업 위치를 선택하십시오. 그렇지 않을 경우 급속 정지 기능이 보장되지 않습니다.

**재가동하려면** 전원 스위치에서 손을 떼고 다시 한번 누릅니다.

**연결 기능**

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 (액세서리) 를 결합하면 전동공구에 다음과 같은 연결 기능이 제공됩니다:

- 등록 및 사용자 개별화
- 상태 점검, 경고 메시지 출력
- 일반 정보 및 설정 내역
- 관리

Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 관련 정보는 해당 사용 설명서를 참조하십시오.

**사용방법**

▶ **Bluetooth® Low Energy Module GCY 30- 4 (액세서리) 가 장착된 전동공구에는 무선 인터페이스가 갖춰져 있습니다. 비행기나 병원 등 장소에 따른 제약에 주의하십시오.**

▶ **전동공구의 스위치가 꺼진 상태에서만 나사못에 대십시오.** 회전하는 드릴 비트가 미끄러질 수 있습니다.

스크류 드라이버 비트 또는 유니버설 비트 홀더를 제거하기 위해 보조 공구를 사용할 수 있습니다.

**벨트 고정클립**

벨트 고정클립 10 로 이 전동공구를 벨트에 매달아 놓을 수 있습니다. 그러면 두 손을 자유로이 사용할 수 있으며 어느 때나 이 전동공구를 사용할 수 있습니다.

**보수 정비 및 서비스****보수 정비 및 유지**

▶ **전동공구에 각종 작업 (보수 정비 및 액세서리 교환 등) 을 하거나 전동공구를 운반하거나 보관할 경우 배터리를 전동공구에서 빼십시오.** 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 상해를 입을 위험이 있습니다.

▶ **안전하고 올바른 작동을 위하여 전동공구와 전동공구의 통풍구를 항상 깨끗이 하십시오.**

배터리 기능에 문제가 있으면 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 문의하십시오.

**보쉬 AS 및 고객 상담**

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다.

AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다.

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt, hotline@kr.bosch.com**

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오.

Bosch Korea, RBKR  
Mechanics and Electronics Ltd.  
PT/SAX-ASA  
298 Bojeong-dong Giheung-gu  
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913  
Republic of Korea  
080-955-0909

**운반**

포함되어 있는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 사용자가 별도의 요구사항 없이 배터리를 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제 3 자를 통해 운반할 경우 (항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만을 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오.

또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리



전동공구, 배터리, 액세서리 및 포장은 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.

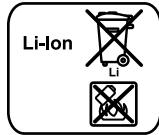
전동공구와 충전용 배터리 / 배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

### EU 국가만 해당 :



더이상 사용할 수 없는 전동공구 및 사용한 충전용 배터리 / 배터리는 유럽 가이드라인 2012/19/EU 및 유럽 가이드라인 2006/66/EC 에 따라 결함이 있거나 사용한 충전용 배터리 / 배터리는 분리 수거하여 환경 규정에 맞춰 재활용해야 합니다.

### 충전용 배터리 / 배터리 :



### Li-Ion:

"운반" 내용에 나와 있는 주의 사항을 준수하십시오 ( 222 페이지).

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

해당 무선설비는 전파혼신 가능성이 있으므로 인명안전과 관련된 서비스는 할 수 없습니다.

## النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية. عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وعلف المرمم بحيث لا يترك في الطرد.

يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوايح والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا ترم العدة الكهربائية والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!

## لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

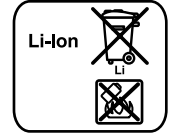
حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة، يجب أن يتم جمع العدة الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



## المراكم/البطاريات:

### إيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 224.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..) وأيضاً عند نقلها أو خزنها.** يتشكل خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

◀ **حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.**

يرجى التوجه إلى مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، إن لم يعد المرمك صالحاً للعمل.

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصنيع وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعتر على الرسوم المصددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمر الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

### المغرب

اوتبرو

ر3، زنقة الملازم محمد مروض

الدار البيضاء- 20300 - المغرب

الهاتف: +212 (0) 522 400 615 / +212 (0) 522 400 409 (0)

البريد الإلكتروني: [service@outipro.ma](mailto:service@outipro.ma)

### الجزائر

سيستال

المنطقة الصناعية احمادان

بجاية 06000 - الجزائر

الهاتف: +213 (0) 982 400 992

الفاكس: +213 (0) 34201569

البريد الإلكتروني: [sav@siestal-dz.com](mailto:sav@siestal-dz.com)

### تونس

صوتال

م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99-25

2014. مكرين رياض تونس

الهاتف: +216 71 428 770

الفاكس: +216 71 354 175

البريد الإلكتروني: [sotel2@planet.tn](mailto:sotel2@planet.tn)

### مصر

يونيمار

رقم 20 مركز الخدمات

التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر

الهاتف: +2 02 224 76091-95 / +2 02 224 78072-73

لفاكس: +2 022 2478075

البريد الإلكتروني: [boschegypt@unimaregypt.com](mailto:boschegypt@unimaregypt.com)

يتم الإشارة إلى عمل واقية فرط التحميل المرتبطة بدرجة الحرارة **14** من خلال إضاءة مصباح LED في العدة الكهربائية باللون الأحمر. للوصول إلى درجة حرارة التشغيل المسموح بها مرة أخرى قم بنقل مفتاح اختيار ترس السرعة **9** مرة أخرى على ترس السرعة **1**، وقم بتشغيل العدة الكهربائية على وضع دوران اللاحمل أو انتظر إلى أن ينطفئ مصباح LED **14**. عند انطفاء مصباح LED **14** فهذا يعني أن الجهاز وصل إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به مرة أخرى.

### واقية التفريغ العميق

لقد تمّ وقاية مرمك إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك: لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

### الإطفاء السريع

يوفر الإطفاء السريع تمكماً أفضل بالعدة الكهربائية. يطفأ الجهاز في حال دوران العدة الكهربائية حول محور لقمة الثقب بشكل غير متوقع.

يشار إلى الإطفاء السريع من خلال خفقان الإضاءة بالعدة الكهربائية.

◀ **يمكن لخاصية الإيقاف السريع أن تنطلق فقط في حالة دوران العدة الكهربائية بعدد اللغات الأقصى للعمل، وإذا كان بالإمكان الدوران الحر حول محور المثقاب.** اختر لهذا الغرض وضع العمل المناسب. وإلا فلا يمكن ضمان عمل خاصية الإيقاف السريع.

من أجل إعادة التشغيل ينبغي إطلاق مفتاح التشغيل وإطفاء ثم ضغطه مرة أخرى.

### وظائف الربط

بالارتباط مع الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (ملحق تكميلي) تتوافر وظائف الربط التالية للعدة الكهربائية:

- التسجيل والمواءمة مع المتطلبات الشخصية
- اختبار الحالة، إصدار بلاغات التحذير
- المعلومات العامة والإعدادات
- الإدارة

للمعلومات حول الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 أقرأ دليل الاستعمال المعني.

### ملاحظات شغل

◀ **العد الكهربائية المزودة بالموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (ملحق تكميلي) مزودة بوصلة بنية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.**

◀ **ركز العدة الكهربائية على اللولب فقط عندما تكون مطفأة.** إن عدد الشغل الدوارة قد تنزلق.

لفك لقمة مفك البراغي أو حامل اللقم العام يجوز استخدام أداة مساعدة.

### مشبك الحزام

يمكنك أن تشبك العدة الكهربائية بواسطة مشبك الحزام على الحزام مثلاً. وبذلك ستكون يدك فارغتان والعدة الكهربائية تمت تصرفك دائماً.

🔌 **دوران اليمين:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران 16 من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع **▶**.

🔌 **دوران اليسار:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران 16 من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع **▶**.

### ضبط نوع التشغيل

#### ثقب



اضبط زر اختيار نوع التشغيل 8 على رمز "الثقب".

#### لواحب



اضبط زر اختيار نوع التشغيل 8 على رمز "ربط اللواحب".

#### التثقيب المرفق بالطرق (GSB 18V-85 C)

اضبط زر اختيار نوع التشغيل 8 على رمز "الثقب الطرفي".



### التشغيل والإطفاء

اضغط من أجل تشغيل العدة الكهربائية على مفتاح التشغيل والإطفاء 17 وحافظ على إبقائه مضغوطاً.

تضيء لمبة LED 14 عندما يكون مفتاح التشغيل/الإطفاء مضغوطاً إما بشكل نصفي أو بشكل كامل 17 مما يتيح إضاءة موضع البرغي إذا كانت ظروف الإضاءة غير مناسبة.

شغل العدة الكهربائية فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

### ضبط عدد الدوران

يمكنك أن تتحكم بعدد دوران العدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 17.

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء 17 إلى عدد دوران منخفض. يزداد عدد الدوران بزيادة الضغط.

### ضبط عزم الدوران مسبقاً (يسري على نوع التشغيل ربط اللواحب)

يمكنك بواسطة حلقة الضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً 7 باختيار عزم الدوران المطلوب ضمن 25 درجات بشكل مسبق. تتوقف عدة الشغل فور التوصل إلى عزم الدوران الذي سبق وتم ضبطه.

### اختيار ترس السرعة ميكانيكياً

◀ اضبط مفتاح اختيار ترس السرعة 9 فقط عندما تكون العدة الكهربائية متوقفة عن الحركة.

#### السرعة الأولى:

نطاق عدد لفات منخفض، للعمل بقطر ثقب كبير.

#### ترس السرعة 2:

مجال عدد دوران مرتفع للثقب بقطر ثقب صغير.

### واقية فرط التحميل المتعلقة بالحرارة

في حالة الاستعمال المطابق للتعليمات لا يمكن أن تتعرض العدة الكهربائية للتحميل الزائد. في حالة التحميل الزائد أو الخروج من نطاق درجة حرارة التشغيل المسموح به يتم خفض قدرة الفرع أو يتم فصل العدة الكهربائية. لا تعمل العدة الكهربائية بقدرة الفرع الكاملة إلا بعد الوصول إلى درجة حرارة التشغيل المسموح بها مرة أخرى.

### ضبط عمق التثقيب

يمكنك بواسطة محدد عمق التثقيب 3 أن تحدد عمق التثقيب X المرغوب.

حل اللولب المجنع لضبط محدد العمق 6 وركب محدد العمق في المقبض الإضافي 4.

اسحب محدد العمق إلى الخارج إلى أن تتوافق مسافة البعد بين رأس لقمة التثقيب ورأس محدد العمق مع عمق التثقيب X المرغوب.

شد اللولب المجنع لضبط محدد العمق 6 بإحكام.

### استبدال العدد (تراجع الصورة A)

◀ انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..). وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. يتشكل خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

افتح طرف المثقاب السريع الشد 2 من خلال فتله باتجاه الدوران 1 إلى أن يسمح بتركيب عدة الشغل. ركب عدة الشغل.

افتل لبيسة طرف المثقاب السريع الشد 2 باتجاه الدوران 2 بواسطة اليد بقوة. يتم اقفال طرف المثقاب بذلك بشكل آلي.

### شفط الغبار/النشارة

◀ إن أغبرة بعض المواد كالتلاء الذي يحتوي على الرصاص وبعض أنواع الخشب والمعادن والفلزات قد تكون مضرّة بالصحة، فتسبب ردود الفعل التحسسية وأمراض المجاري التنفسية و/أو السرطان. يجوز معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.

- ينصح بارتداء قناع وقاية للتنفس بفتة المرشح P2.

تراعى الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

## التشغيل

### بدء التشغيل

#### تركيب المرمك

**ملاحظة:** قد يؤدي استخدام المراكم التي لا تلائم عدتك الكهربائية إلى تشغيل خاطئ أو إلى إتلاف العدة الكهربائية.

اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 16 على الوضع المتوسط لمنع التشغيل الغير مقصود. ادفع المرمك 11 المشحون إلى داخل المقبض إلى أن تشعر بتعاشقه بوضوح وإلى حد ارتكازه على المقبض بتسطح.

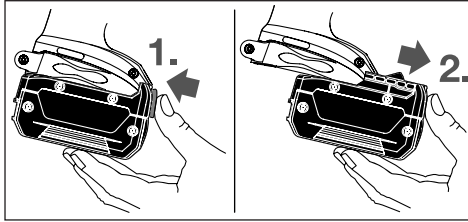
#### ضبط اتجاه الدوران (تراجع الصورة B)

يمكنك بواسطة مفتاح تحويل اتجاه الدوران 16 أن تقوم بتغيير اتجاه دوران العدة الكهربائية. ولكن لا يمكن تنفيذ ذلك عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء 17 قيد التشغيل.

GSB 18V-85 C	GSR 18V-85 C		
			قيمة ابتعاث الاهتزازات $a_h$ (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K مُسبب حسب EN 60745-2-1 و EN 60745-2-2.
			ثقب المعادن:
2,5	2,5	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	$a_h$
1,5	1,5	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	K
			الثقب الطرقي في الخرسانة:
12,5	-	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	$a_h$
1,5	-	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	K
			اللوالب:
< 2,5	< 2,5	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	$a_h$
1,5	1,5	$2 \text{ م}^2/\text{م}$	K

### نزع المرمك

يتماز المرمك **11** بدرجتين إقفال اثنتين والتي عليها أن تمنع سقوط المرمك للخارج في حال كبس زر فك إقفال المرمك **12** بشكل غير مقصود. يحافظ على ارتكاز المرمك بواسطة نابض مادام مركبا في العدة الكهربائية.



من أجل نزع المرمك **11** يضغط زر فك الإقفال **12** ويسحب المرمك عن العدة الكهربائية نحو الأمام. لا تستخدم العنف أثناء ذلك.

### المقبض الإضافي

استعمل عدتك الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي **4**.

احرص على انشداد المقبض الإضافي بإحكام قبل البدء بأي عمل. إن فقدان التحكم قد يؤدي إلى الإصابات.

### تركيب المقبض الإضافي

افتح المقبض الإضافي أدر قطعة المسك السفلى الخاصة بالمقبض الإضافي **4** عكس اتجاه عقارب الساعة.

أرجع القطعة البينية الموجودة بالمقبض الإضافي **5** وثبتها في هذا الموضع. حرك المقبض الإضافي فوق طرف ريش الثقب، لتركيب المقبض الإضافي في العدة الكهربائية. ثم اترك القطعة البينية **5**.

افتل قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي **4** بعد ذلك باتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.

### أرجحة المقبض البدوي الإضافي

يمكنك أن تقوم بأرجحة المقبض الإضافي **4** حسب رغبتك لكي تتوصل إلى موقف عمل آمن وقليل الإجهاد.

افتل قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي **4** بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة ودور المقبض الإضافي **4** إلى المركز المرغوب. ثم أعد تدوير قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي **4** باتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي. يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفا خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخفف ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلا: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

## التركيب

### استخدام الموديول Bluetooth®

#### Low Energy Module GCY 30-4 (ملحق تكميلي)

للمعلومات حول الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 اقرأ دليل الاستعمال المعني.

### شحن المرمك

**ملاحظة:** يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي.

يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة.

يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمك.

لقد تم وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتم إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك: لن تترك عدة الشغل عندئذ.

لا تاتبع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي. قد يتلف المرمك.

GSR 18V-85 C		مثقاب/مفك لوالب بمركم	
GSB 18V-85 C		مثقاب مرفق بالطرق/مفك لوالب بمركم	
47 *	47 *	نيوتن متر	عزم الدوران الأقصى للوصلة الملولبة اللينة طبقا للمواصفة ISO 5393
85 *	85 *	نيوتن متر	عزم الدوران الأقصى بحالة ربط لوالب قاسية حسب ISO 5393
82	82	مم	أقصى Ø التنقيب (ترس السرعة 2./1.)
13	13	مم	- خشب
16	-	مم	- فولاذ
			- الجدران
1,5 - 13	1,5 - 13		حاصن العدة
12	12	مم	Ø اللوالب الأقصى
2,3 *	2,2 *	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014
0 ... +45	0 ... +45	°C	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها
-20 ... +50	-20 ... +50	°C	- عند الشحن
			- عند التشغيل** عند التخزين
GBA 18V..	GBA 18V..		المراكم الموصى بها
GBA 18V... W	GBA 18V... W		
AL 18..	AL 18..		أجهزة الشحن الموصى بها
GAL 3680	GAL 3680		
GAL 18... W	GAL 18... W		أجهزة الشحن الموصى بها للمراكم الحثية
			<b>نقل البيانات</b>
Bluetooth® 4.1 (Low Energy) A	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) A		Bluetooth®
تا 8	تا 8		مسافة الإشارة
الحد الأقصى 30 متر <sup>(B)</sup>	الحد الأقصى 30 متر <sup>(B)</sup>		مدى الإشارة

\* حسب المرمك المُستخدَم  
\*\* قدرة محدودة في درجات الحرارة <0°C

(A) يجب أن يكون الجهاز الجوال متوافق مع الأجهزة Bluetooth® Low Energy (الإصدار 4.1) ويدعم وضع الوصول العام (GAP).  
(B) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعاً للظروف الخارجية بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفف والمقائب وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال Bluetooth® بشكل كبير.

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعاً للمعيار EN 60745-2-1، EN 60745-2-2.

### GSR 18V-85 C

تقل قيمة مستوى ضغط الصوت (نوع A) عادة عن 70 ديسيبل (نوع A). يبلغ التفاوت بالقياس K=3 ديسيبل.  
قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

**ارتد واقية سمع!**

### GSB 18V-85 C

تبلغ قيمة مستوى ضجيج الجهاز (نوع A) عادة: مستوى ضغط الصوت 87 ديسيبل (نوع A). مستوى قدرة الصوت 98 ديسيبل (نوع A). اضطراب القياس K=3 ديسيبل.

**ارتد واقية سمع!**

مصباح هذه العدة الكهربائية مخصص للإضاءة المباشرة لنطاق عمل العدة الكهربائية، ويعتبر غير مناسب للاستخدامات المنزلية في الإضاءة.

يمكن نقل البيانات والإعدادات الخاصة بالعدة الكهربائية عندما يكون الموديول *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4* مستخدماً وذلك عن طريق تقنية *Bluetooth®* اللاسلكية ويتم النقل بين العدة الكهربائية والجهاز الجوال.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 حاضن العدة
  - 2 ظرف المثقاب السريع الشد
  - 3 محدد العمق
  - 4 مقبض إضافي (سطح القبض معزول)
  - 5 القطعة البينية بالمقبض الإضافي
  - 6 لولب مجنح لضبط محدد العمق
  - 7 حلقة ضبط اختيار عزم الدوران مسبقاً
  - 8 مفتاح اختيار أنواع التشغيل
  - 9 مفتاح اختيار ترس السرعة
  - 10 مشبك حزام
  - 11 المركب
  - 12 زر فك إقفال المركب
  - 13 ضوء العمل
  - 14 بيان واقية فرط التحميل
  - 15 حامل اللقم العام \*
  - 16 مفتاح تحويل اتجاه الدوران
  - 17 مفتاح التشغيل والإطفاء
  - 18 مقبض يدوي (سطح القبض معزول)
  - 19 غطاء الموديول *Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4*
- \* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

⚠ احتسب استخدام العدة الكهربائية المزودة بتقنية *Bluetooth®* قد يتسبب هذا في حدوث تشويش على الأجهزة والأنظمة والطائرات والأجهزة الطبية الأخرى (على سبيل المثال منظم ضربات القلب، السماعات الطبية). كما لا يمكن أيضاً استبعاد حدوث أضرار للأشخاص أو الحيوانات المتواجدين في النطاق القريب من عدة القياس. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية *Bluetooth®* بالقرب من الأجهزة الطبية ومحطات التزود بالوقود ومصانع الكيماويات والمناطق التي يتهدهدها خطر الانفجار. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية *Bluetooth®* في الطائرات. تجنب تشغيل عدة القياس لمدد طويلة على مسافة قريبة من الجسم.

اسم ماركة *Bluetooth®* وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة، وهي ملك لشركة *Bluetooth SIG, Inc.* أي استخدام لاسم الماركة/شعارها من قبل شركة *Robert Bosch Power Tools GmbH* يتم من خلال ترخيص.

### وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى فتح الصفحة القابلة للثني التي تتضمن صور العدة الكهربائية وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

### الاستعمال المخصص

لقد خصصت العدة الكهربائية لربط وفك اللولب وأيضاً لثقب الخشب والمعادن والخزف واللدائن. كما تصلح الـ GSB إضافة عن ذلك للثقب المرفوق بالدق في الطوب والجران والحجر.

### البيانات الفنية

مثقاب/مفك لولب بمركب		مثقاب مرفق بالطرق/مفك لولب بمركب	
GSR 18V-85 C		GSB 18V-85 C	
3 601 JG0 3..	3 601 JG0 1..		
18	18	فولط =	
			رقم الصنف
			الجهد الاسمي
			عدد الدوران اللاحملي
0-480	0-480	دقيقة <sup>1</sup>	- ترس السرعة 1.
0-2100	0-2100	دقيقة <sup>1</sup>	- ترس السرعة 2.
0-31500	-	دقيقة <sup>1</sup>	عدد الطرق

\* حسب المركب المستخدم  
\*\* قدرة محدودة في درجات الحرارة < 0°C

(A) يجب أن يكون الجهاز الجوال متوافق مع الأجهزة *Bluetooth® Low Energy* (الإصدار 4.1) وبدعم وضع الوصول العام (GAP).

(B) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعاً للظروف الخارجية بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحواجز المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفف والمقابس وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال *Bluetooth®* بشكل كبير.

- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائي والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذ. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الفظيرة.
- ◀ احسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. يعتم خطر نشوب المرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم بالعدد الكهربائي فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب المرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

- ◀ لا تفتح المركم. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية. احم المركم من الحرارة، بما فيه التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- ◀ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ◀ استخدم المركم فقط مع عدتك الكهربائية صنع بوش. يتم وقاية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- ◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدبية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدارة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم وأخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسفونة مفرطة.
- ◀ يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المركم الكاملة.
- ◀ اقرأ تعليمات تشغيل جهاز الشحن.
- ◀ اقرأ دليل تشغيل المودبول Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4.
- ◀ ينبغي إدارة مفتاح اختيار ترس السرعة فقط عندما تكون العدة الكهربائية متوقفة عن الحركة.
- ◀ ادفع مفتاح اختيار ترس السرعة أو دور مفتاح اختيار أنواع التشغيل دائما إلى حد التصادم. قد تتلف العدة الكهربائية إن لم تتقيد بذلك.
- ◀ ركز مفتاح تحويل اتجاه الدوران على الوضع المتوسط قبل إجراء أي تعديل بالعدة الكهربائية (مثلا: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..). وأيضاً عند نقلها أو خزنها. يتشكل خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.



- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.
- ◀ استخدم العدد الكهربائي والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذ. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الفظيرة.
- ◀ احسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. يعتم خطر نشوب المرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم بالعدد الكهربائي فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب المرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

#### الخدمة

- ◀ اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين و فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

#### تعليمات الأمان لآلات الثقب ومفكات اللواب

##### GSB 18V-85 C

- ◀ ارتد واقية سمع عند إجراء أعمال الثقب المرفق بالطرق. إن تأثير الضجيج قد يؤدي إلى فقدان قدرة السمع.

##### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- ◀ امسك بالجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند إجراء الأعمال التي من الجائز أن تصاب بها خطوط كهربائية مخفية من قبل عدة الشغل أو اللولب. إن ملامسة الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد كهرب أجزاء الجهاز المعدنية فيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية.
- ◀ استخدم المقابض الإضافية إن أرفقت بالعدة الكهربائية. إن فقدان التحكم قد يؤدي إلى الإصابة بجروح.
- ◀ استخدم أجهزة تقليب مناسبة للعثور على خطوط الإمداد المخفية أو استعن بشركة الإمداد المحلية. قد تؤدي ملامسة الخطوط الكهربائية إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إتلاف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار. اختراق خط الماء يؤدي إلى الأضرار المادية.

## عربي

## تعليمات الأمان

## ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

**⚠ تحذير** اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

## الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.

لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشر الذي قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدد الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

## الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس وصل العدد الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرصة تأريض وقائي. تخفص القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة السطوح المؤرصة كالأنابيب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدد الكهربائية أو تعليقها أو سحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصدمات الكهربائية.

استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشتغل بالعدة الكهربائية في الغلاء. يخفص استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.

انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسم لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملبي. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملبي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.

## حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمع بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المركم قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوايح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير متعصبة عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.

## خدمات پس از فروش و مشاوره با

### مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بیوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزار برقی و باتری ها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

**فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:**

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده الکتریکی طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده بر اساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EC باستانی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.



باتری ها:

**لیتیوم-یونی (Li-Ion):**  
لطفاً به تذکرات میث «حمل دستگاه»، صفحه 232 توجه کنید.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

◀ **سیستم قطع سریع وقتی فعال می شود که ابزار برقی با حداکثر سرعت کاری می چرخد و آزادانه به حول محور مته می گردد.** بدین منظور وضعیت مناسب کاری را انتخاب کنید. در غیر اینصورت تضمینی در کارکرد سیستم قطع سریع وجود ندارد.

جهت راه اندازی دوباره کلید قطع و وصل را رها کنید و آن را دوباره فعال نمایید.

#### عملکرد های ارتباطی

همراه با Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (متعلقات) عملکردهای ارتباطی زیر برای ابزار برقی در اختیار شما می باشند:

- ثبت و شخصی سازی
- کنترل وضعیت، اعلام هشدارها
- اطلاعات عمومی و تنظیمات
- مدیریت

جهت کسب اطلاعات برای Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 دفترچه راهنمای مربوط را بخوانید.

#### راهنمایی های عملی

◀ **ابزار برقی در صورت نصب Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 (متعلقات) به یک واحد ارسال امواج مجهز است.** به محدودیتهای کار در محل مانند استفاده در هواپیما یا بیمارستان توجه کنید.

◀ **دستگاه را فقط در حالت خاموش بودن روی پیچ قرار دهید.** امکان لغزش و سر خوردن ابزار در حال چرخش وجود دارد.

جهت جدا کردن سر پیچ و نگهدارنده ی سر پیچ نباید از ابزار کمکی استفاده گردد.

**گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند**

با استفاده از گیره رکابی نگهدارنده 10 می توانید ابزار برقی را بعنوان مثال به یک تسمه یا به کمر بند متصل کنید. در این صورت هر دو دست شما آزاد است و در صورت لزوم، ابزار برقی در دسترس شما است.

## مراقبت و سرویس

**مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه**

◀ **قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید.** در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

◀ **ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.**

در صورتیکه باتری دیگر قابل استفاده نباشد، لطفاً به نمایندگی مجاز و خدمات پس از فروش ابزار آلات برقی بوش مراجعه نمائید.

#### نحوه روشن و خاموش کردن

برای روشن کردن ابزار برقی، کلید قطع و وصل 17 را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگه دارید. چراغ LED 14 در صورت فشرده بودن کامل یا نیمه کلید قطع و وصل 17 روشن می شود و جای پیچ را هنگام نبود نور کافی روشن می کند.

جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

#### تنظیم سرعت (دور موتور)

شما می توانید سرعت ابزار برقی را در حالت روشن بودن آن، بدون درجه بندی و بطور دلخواه تنظیم کنید. این امر بر حسب اینکه شما تا چه حد کلید قطع و وصل 17 را فشار دهید، قابل تنظیم است.

فشار کم بر روی کلید قطع و وصل 17، میزان سرعت را کاهش میدهد. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

#### نحوه انتخاب گشتاور (معتبر برای عملکرد پیچکاری)

توسط رینگ تنظیم انتخاب از بیش گشتاور 7 می توان گشتاور لازم را در 25 درجه انتخاب کرد. به محض رسیدن به گشتاور تنظیم شده، ابزار متوقف می شود.

#### انتخاب مکانیکی دنده

◀ **دکمه انتخاب دنده 9 را تنها هنگام خاموش بودن و ایست کامل ابزار برقی فعال کنید.**

**دنده 1:**

محدوده سرعت کم؛ جهت کار با مته های دارای قطر زیاد.

**دنده 2:**

محدوده سرعت بالا؛ جهت سوراخکاری با مته های کم قطر.

#### کلاج ایمنی وابسته به دما

در صورت استفاده ی اصولی، فشاری به ابزار برقی وارد نمی شود. در صورت فشار بیش از حد روی دستگاه یا گذشتن از محدوده ی دمای مجاز کاری، سرعت کم و ابزار برقی خاموش می شود. ابزار برقی دوباره پس از رسیدن به دمای مجاز کاری با توان کامل کار می کند.

کلاج ایمنی وابسته به دما با روشن شدن چراغ قرمز ال ای دی 14 روی ابزار برقی نشان داده می شود. جهت رسیدن دوباره به دمای مجاز کاری، با ابزار برقی را با فعال کردن کلید انتخاب دنده 9 در دنده 1 بگذارید و ابزار برقی را بدون بار راه اندازی کنید یا صبر کنید تا چراغ ال ای دی 14 خاموش شود. در صورت خاموش شدن ال ای دی 14 دستگاه دوباره به محدوده دمای مجاز کاری رسیده است.

#### حفاظت در برابر تخلیه کامل باتری

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) دارای «سیستم حفاظت الکترونیک (ECP)» بوده و در برابر خالی شدن کامل حفظ میشوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

#### سیستم قطع سریع

سیستم قطع سریع باعث داشتن کنترل بهتر روی ابزار برقی می شود. در صورت ایجاد چرخش ناخواسته ابزار برقی حول محور مته، ابزار خاموش می شود.

سیستم قطع سریع توسط چشمک زدن LED روی ابزار برقی نشان داده می شود.

## مکش گرد، براده و تراشه

◀ **گرد و غبار مواد و مصالحی مانند رنگ ها و روکارهای حاوی سرب، برخی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند و ممکن است باعث بروز آلرژی و یا سبب بیماری های مجاری تنفسی شده و یا سرطان زا باشند.** کار با مواد حاوی آزیست، منحصرأ باید توسط افراد متخصص انجام شود.

- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار خود جلوگیری بعمل آورید.** گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.

## طرز کار با دستگاه

### راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

#### جاگذاری باتری

**تذکر:** بکارگیری باتری هایی که برای دستگاه شما مناسب نیستند، ممکن است باعث اختلال در کار شده و یا به ابزار برقی صدمه بزنند.

کلید تغییر جهت چرخش **16** را در حالت میانه قرار دهید تا از روشن شدن ناخواسته دستگاه جلوگیری بعمل آورید. باتری شارژ شده **11** را در دسته باتری (جای باتری) به نحوی قرار دهید که بطور محسوس در آن جا بیفتد و همسطح با آن قرار گرفته باشد.

#### تنظیم جهت چرخش (رجوع شود به تصویر B)

با کمک کلید تغییر جهت چرخش **16** میتوانید جهت چرخش ابزار برقی را تغییر دهید. این عمل در حالتی که کلید قطع و وصل **17** فشرده باشد، امکان پذیر نیست.

🔍 **راست گرد:** کلید تغییر جهت چرخش **16** را از دو طرف تا انتها به حالت ➡ برانید.

🔍 **چپ گرد:** کلید تغییر جهت چرخش **16** را از دو طرف تا انتها به حالت ➡ برانید.

#### نحوه انتخاب نوع کار

##### دریل کاری (سوراخ کاری)

کلید انتخاب نوع عملکرد **8** را روی علامت «سوراخکاری» قرار دهید.



##### پیچکاری

کلید انتخاب نوع عملکرد **8** را روی علامت «پیچکاری» قرار دهید.



##### دریل کاری ضربه ای (GSB 18V-85 C)

کلید انتخاب نوع عملکرد **8** را روی علامت «سوراخکاری چکشی» قرار دهید.



برای برداشتن و خارج کردن باتری **11**، نخست دکمه **12** آزاد کننده قفل باتری را فشار دهید و با کشیدن باتری بطرف جلو آنرا از داخل ابزار برقی خارج کنید. برای این کار از **اعمال فشار خودداری کنید.**

### دسته کمکی

◀ **از ابزار برقی خود فقط همراه با دسته کمکی 4 استفاده کنید.**

◀ **قبل از هر کاری مطمئن شوید که دسته کمکی محکم سفت شده است.** از دست دادن کنترل می تواند جراحتهایی را به بار آورد.

### نحوه مونتاژ دسته کمکی

برای باز کردن دسته کمکی قسمت پایینی دسته کمکی **4** را در خلاف جهت عقربه های ساعت برانید.

قطعه میانی دسته کمکی **5** را عقب بکشید و آن را در این حالت نگهدارید. دسته کمکی را روی سه نظام برانید تا آن را روی ابزار برقی نصب کنید. سپس قطعه میانی **5** را رها کنید.

سپس بخش انتهایی جای دست در دسته کمکی **4** را با چرخاندن در جهت حرکت عقربه ساعت، مجدداً محکم کنید.

### چرخاندن دسته کمکی

شما میتوانید دسته کمکی **4** را به اندازه دلخواه بچرخانید، بطوریکه بخوبی کار کرده و کمتر خسته شوید.

بخش انتهایی جای دست در دسته کمکی **4** را برخلاف جهت حرکت عقربه ساعت چرخانده و دسته کمکی **4** را بطرف جهت مطلوب بچرخانید. سپس بخش انتهایی جای دست در دسته کمکی **4** را با چرخاندن در جهت حرکت عقربه ساعت دوباره محکم کنید.

### نحوه تنظیم عمق سوراخ

بوسیله خط کش **3** جهت تعیین عمق سوراخ کاری لازم، میتوان عمق مطلوب **X** سوراخ را تعیین کرد.

پیچ خروسکی **6** برای تنظیم عمق سوراخ را شل کنید و میله تنظیم کننده عمق سوراخ را در دسته کمکی **4** قرار دهید.

خط کش تعیین کننده عمق سوراخ را تا مقداری بیرون آورید که فاصله بین سر مته و سر خط کش تعیین کننده عمق سوراخ، با عمق **X** مورد نظر سوراخ، مطابقت داشته باشد.

پیچ خروسکی **6** برای تنظیم عمق سوراخ را مجدداً سفت کنید.

### تعویض ابزار (رجوع شود به تصویر A)

◀ **قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا انبار کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید.** در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

سه نظام اتوماتیک **2** را بوسیله چرخاندن در جهت چرخش **1** باز کنید تا بتوان ابزار را داخل ابزار گیر قرار داد. ابزار را جاگذاری کنید.

سریوش (مهره آداپتور) سه نظام اتوماتیک **2** را بوسیله دست محکم به سمت چرخش **2** بچرخانید. سه نظام از این طریق بطور اتوماتیک قفل میشود.

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60745-2-1، EN 60745-2-2 محاسبه می شود.

## GSR 18V-85 C

میزان ارتعاش این ابزار الکتریکی معمولاً کمتر از 70 dB(A) است. ضریب خطا  $K = 3$  dB. این مقدار هنگام کار از 80 dB(A) تجاوز میکند.  
از گوشی ایمنی استفاده کنید!

## GSB 18V-85 C

سطح صوتی کلاس A، ارزیابی شده در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با سطح فشار صوتی 87 dB(A)؛  
سطح قدرت صوتی 98 dB(A). ضریب خطا (عدم قطعیت)  $K = 3$  dB.  
از گوشی ایمنی استفاده کنید!

GSB 18V-85 C	GSR 18V-85 C		
			میزان کل ارتعاشات ah (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد EN 60745-2-1، EN 60745-2-2.
			سوراخکاری فلز:
2,5	2,5	$m/s^2$	$a_h$
1,5	1,5	$m/s^2$	K
			سوراخکاری چکشی در بتن:
12,5	-	$m/s^2$	$a_h$
1,5	-	$m/s^2$	K
			پیچها:
< 2,5	< 2,5	$m/s^2$	$a_h$
1,5	1,5	$m/s^2$	K

## نحوه شارژ کردن باتری

**توجه:** باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

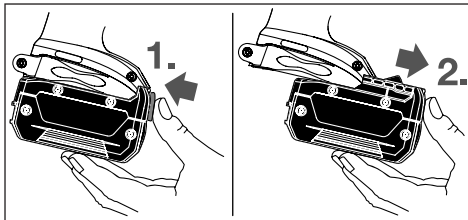
باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) دارای «سیستم حفاظت الکترونیک (ECP)» بوده و در برابر خالی شدن کامل حفظ میشوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

◀ **پس از خاموش شدن اتوماتیک ابزار برقی، از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید.** این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

## نحوه برداشتن باتری

باتری 11 دارای دو مرحله قفل میباشد که این قفلها مانع بیرون افتادن باتری در اثر فشار ناخواسته بر روی دکمه آزاد کننده قفل 12 میشوند. تا زمانی که باتری در داخل ابزار برقی قرار داشته باشد، آن باتری توسط یک فنر در حالت مناسب نگهداری میشود.



## نصب

### نصب (متعلقات) Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

جهت کسب اطلاعات برای Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 دفترچه راهنمای مربوط را بخوانید.

## مشخصات فنی

GSR 18V-85 C		دریل/پیچگوشتی شارژی	
GSB 18V-85 C		دریل/پیچگوشتی شارژی ضربه ای	
3 601 JG0 3..	3 601 JG0 1..		شماره فنی
18	18	V=	ولتاژ نامی
0-480	0-480	min <sup>-1</sup>	سرعت در حالت آزاد
0-2100	0-2100	min <sup>-1</sup>	- دنده 1 - دنده 2
0-31500	-	min <sup>-1</sup>	تعداد ضربه
47 *	47 *	Nm	حداکثر گشتاور برای سطح پیچ خور نرم بر اساس ISO 5393
85 *	85 *	Nm	حد اکثر گشتاور برای پیچ کاری سخت طبق استاندارد ISO 5393
82	82	mm	حداکثر قطر سوراخ کاری Ø (دنده 1/دنده 2)
13	13	mm	- چوب
16	-	mm	- فولاد - قطعات آجری
1,5-13	1,5-13		ابزارگیر
12	12	mm	حداکثر قطر پیچ Ø
2,3 *	2,2 *	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
0 ... +45	0 ... +45	°C	دمای مجاز محیط
-20 ... +50	-20 ... +50	°C	- هنگام شارژ - هنگام عملکرد** و هنگام نگهداری
GBA 18V..	GBA 18V..		باتری های مورد توصیه
GBA 18V... W	GBA 18V... W		
AL 18..	AL 18..		شارژرهای مورد توصیه
GAL 3680	GAL 3680		
GAL 18... W	GAL 18... W		شارژرهای توصیه شده برای باتریهای القایی
<b>انتقال اطلاعات</b>			
Bluetooth® 4.1 (Low Energy) A	Bluetooth® 4.1 (Low Energy) A		Bluetooth®
8 s	8 s		فاصله سیگنال
بیشترین 30 m <sup>B</sup>	بیشترین 30 m <sup>B</sup>		میدان دریافت سیگنال

\* بسته به نوع باتری کاربردی  
\*\* توان محدود برای دمای <0°C

(A) دستگاههای همراه با بستی یا دستگاههای Bluetooth®-Low-Energy (مدل 4.1) متناسب باشند و Generic Access Profile (GAP) را بپذیرند.

(B) میدان دریافت ممکن است بر حسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکانهای بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه ها، چمدان ها و غیره) ممکن است میدان دریافت Bluetooth® بسیار کمتر باشد.

## تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر ابزار برقی است، باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.

### موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای پیچ کاری اعم از باز و بسته کردن پیچ ها و همچنین برای دریل کاری در چوب، فلزات، سرامیک و پلاستیک مناسب است. بوسیله دریل پیچ گوشتی های GSB می توان برای دریل کاری ضربه ای در آجر، مصالح و قطعات آجری و سنگ نیز استفاده نمود.

نور ابزار برقی جهت روشنایی مستقیم محیط کار ابزار برقی تعبیه شده است و برای روشنایی اتاق در خانه مناسب نیست.

داده ها و تنظیمات ابزار برقی را می توانید در صورت نصب Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 توسط Bluetooth® فن آوری اموال بین ابزار برقی و یک دستگاه همراه منتقل کنید.

### اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 ابزارگیر
- 2 سه نظام اتوماتیک
- 3 تنظیم کننده عمق
- 4 دسته کمکی (با روکش عایق دار)
- 5 قطعه میانی دسته کمکی
- 6 پیچ خروسی برای تنظیم عمق سوراخ
- 7 حلقه تنظیم انتخاب گشتاور
- 8 کلید انتخاب-روشهای راه اندازی
- 9 دکمه انتخاب دنده
- 10 گیره رکابی نگهدارنده/گیره اتصال به کمر بند
- 11 باتری
- 12 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
- 13 چراغ/نور کار
- 14 نمایشگر حفاظت از بار زیاد
- 15 نگهدارنده یونیورسال/رابط سربپیچگوشتی برای انواع سربپیچگوشتی ها\*
- 16 کلید تغییر جهت چرخش
- 17 کلید قطع و وصل
- 18 دسته (با روکش عایق دار)
- 19 درپوش Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4

\*کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متضاد گردد. در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

از باتری فقط در رابطه و همراه با ابزار برقی ساخت بوش استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اِعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصال داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژ بطور کامل شارژ کنید.

راهنمایی ها و دستورالعمل کاربرد دستگاه شارژ باتری را بخوانید.

دفترچه راهنمای Bluetooth® Low Energy Module GCY 30-4 را بخوانید.

کلید انتخاب دنده را فقط در صورت توقف کامل ابزار برقی تنظیم کنید.

کلید انتخاب دنده و کلید انتخاب نوع عملکرد را همواره تا نقطه ایست فشار دهید و بچرخانید. ابزار برقی ممکن است در غیر اینصورت آسیب ببیند.

پیش از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و متعلقات و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نگهداری آن، کلید تغییر جهت چرخش را در حالت میانه قرار دهید. در صورت بکار انداختن ناخواسته کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدن وجود دارد.

احتیاط! در صورت استفاده ابزار برقی به همراه Bluetooth® امکان بروز اختلال روی سایر دستگاهها و سیستمها، هواپیما و دستگاههای پزشکی (مانند باتری قلب، سمعک) وجود دارد. همچنین ممکن است افراد یا حیوانات کاملاً نزدیک به ابزار آسیب ببینند. ابزار برقی را به همراه Bluetooth® در نزدیکی دستگاههای پزشکی، پمپ بنزین ها، سامانه های شیمیایی، محیط های دارای قابلیت اشتعال و انفجار بکار نبرید. از ابزار برقی به همراه Bluetooth® در هواپیما استفاده نکنید. از کاربرد دستگاه به مدت طولانی در نزدیکی مستقیم بدن خودداری کنید.

علامت نامی Bluetooth® و نیز علامتهای تصویری (لوگو)، نشانه های ثبت شده ی اختصاری کالاها و متعلق به Bluetooth SIG, Inc می باشند. هر گونه استفاده از این علامت نامی/نشانه ها توسط شرکت Robert Bosch Power Tools GmbH تحت لیسانس انجام می شوند.

## نکات ایمنی برای دریل ها و پیچ گوشتی ها

### GSB 18V-85 C

- به هنگام کار با دریل ضربه ای از گوشی ایمنی استفاده کنید. تحت تأثیر سر و صدا ممکن است به شنوائی شما آسیب برسد.

### GSR 18V-85 C / GSB 18V-85 C

- چنانچه بسته به نوع کار خود، امکان تماس متعلقات ابزار (مته) و یا پیچ با کابل های برق داخل ساختمان که قابل رؤیت نیستند وجود داشته باشد، بایستی ابزار برقی را از محل دسته و سطوح عایق دار آن در دست بگیرید. تماس با سیم و کابلی که هادی جریان برق است، می تواند جریان برق را به بخش های فلزی دستگاه نیز انتقال دهد و باعث برق گرفتگی شود.
- از دسته کمکی استفاده کنید، چنانچه به همراه ابزار برقی ارسال شده باشد. از دست دادن کنترل بر ابزار برقی می تواند به کاربر آسیب برساند.
- برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.
- در صورت گیر کردن و بلوکه شدن ابزار، ابزار برقی (دستگاه) را فوراً خاموش کنید. در این حالت مواظب واکنش های شدید گشتاور باشید که باعث پس زدن (ضربه زدن) دستگاه میشود. ابزار کار ممکن است در این حالات گیر کند:
  - در صورتیکه به ابزار برقی فشار بیش از حد وارد شود و یا
  - ابزار به قطعه کار گیر کند.
- ابزار الکتریکی را خوب محکم نگهدارید. به هنگام بستن و یا باز کردن پیچ، امکان عکس العمل شدید گشتاور برای مدت کوتاهی وجود دارد.
- ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.
- قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
- قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملحقات دستگاه ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
- باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.



- قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
- ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
- ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
- ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.
- مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی
  - باتری ها را منحصراً در دستگاههایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. در صورتیکه برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتشسوزی وجود دارد.
  - در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.
  - در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
  - استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

### سرویس

- برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل بدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

## فارسی

### راهنمائی های ایمنی

#### راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

**!** هشدار همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باتری دار (بدون سیم برق) می باشد.

#### ایمنی محل کار

محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.

با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

#### رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و توجه کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

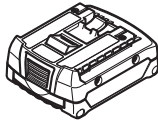
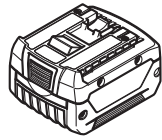
لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

در صورتیکه میتوانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

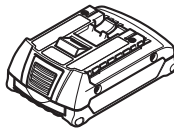
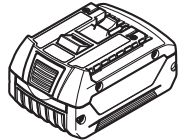
#### استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.

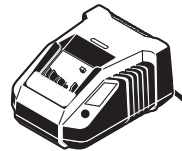
در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.



**GBA 14,4 V..**



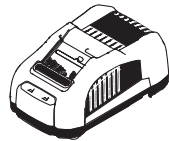
**GBA 18 V..  
GBA 18V... W**



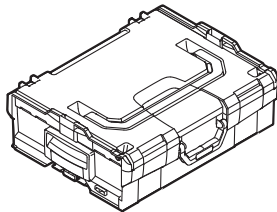
**AL 1820 CV  
(14,4 / 18 V)**



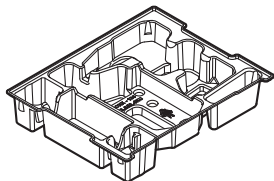
**AL 1860 CV  
(14,4 / 18 V)**



**AL 1880 CV  
(14,4 / 18 V)**



**1 600 A00 1RR  
(L-BOXX 136)**



**1 600 A00 R8X**



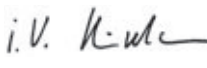


**1 600 A00 R26**

CE		I
<b>de EU-Konformitätserklärung</b> Akku-Bohrschrauber Sachnummer Akku-Schlagbohr- schrauber		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
<b>en EU Declaration of Conformity</b> Cordless Drill/Driver Article number Combination Cord- less Drill		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
<b>fr Déclaration de conformité UE</b> Perceuse-visseuse N° d article sans fil Perceuse à percus- sion sans fil		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de : *
<b>es Declaración de conformidad UE</b> Atornilladora taladra- N° de artículo dora accionada por acumulador Atornilladora-taladra- dora de percusión por acumulador		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
<b>pt Declaração de Conformidade CE</b> Berbequim-apara- N.º do produto fusador sem fio Berbequim de percussão sem fio		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
<b>it Dichiarazione di conformità UE</b> Cacciaviti/avvitatore Codice prodotto a batteria Trapano avvitatore a batteria con battente		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
<b>nl EU-conformiteitsverklaring</b> Accuboorschroeven- Productnummer draaier Accuklopboor- schroevendraaier		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
<b>da EU-overensstemmelseserklæring</b> Akku-boreskrue- Typenummer trækker Akku-slagboreskrue- trækker		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
<b>sv EU-konformitetsförklaring</b> Sladdlös borrar- Produktnummer dragare Sladdlös slagborrs- kruvdragare		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
<b>no EU-samsvarserklæring</b> Batteri-boreskrue- Produktnummer trekker Batteri-slagbore- skruttrekker		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *

II		CE
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Akkuuuvinväännin Tuotenumero Akkuiskuporaruuvinväännin	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
<b>el</b>	α α ν κ α á ι δ α α ί α ικ" δ á α ν α α ί α	η λ ν ε ε α κ λ ε ι κ α ε -' ν η, " ι α α ν α Σ ε " ε ν α " ν α α ν ι ι -' ν ε " λ ε ι -ε κ δ ι α á ε ι ν ι κ á α ν α Σ ε " ε ν ν δ η ι ν κ α ι κ α ν ν ι ν κ α ι α ι ν α ι ε α α κ " λ -α " α . ε-νικά αΣα η: *
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanş</b> Akülü delme/ vidalama makinesi Ürün kodu Akülü darbeli delme/ vidalama makinesi	Tek sorumlu olarak, tan mlanan ürünün a daki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve a daki standartlara uygun oldu unu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulundu u yer: *
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodno ci UE</b> Wiertarko-wkrętarz Numer katalogowy akumulatorowa Akumulatorowa wiertarko-wkrętarz udarem	O wiadczyamy z pe n odpowiedzialno ci , e niniejsze produkty odpowiadaj wszystkim wymaganiom poni ej wyszczególnionych dyrektyw i rozporz dze , oraz e s zgodne z następuj cymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlá ení o shod</b> Akumulátorový vrtací Objednací íslo šroubovák Akumulátorový vrtací šroubovák s p íklepem	Prohlašujeme na výhradní zodpov dnost, že uvedení výrobek splí uje všechna p íslušná ustanovení níže uvedených sm rnic a na ízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EU vyhlásenie o zhode</b> Akumulátorový vrtací Vecné íslo skrutkova Akumulátorový príklepový vrtací skrutkova	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednos , že uvedený výrobok sp í a všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoloč nos : *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> Akumulátoros fúró- Cikkszám és csavarozógép Akumulátoros ütve- fúró-csavarozógép	Egyedüli felel séggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerül irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó el írásainak és megfelelnek a következ szabványoknak. M szaki dokumentumok meg rzési pontja: *
<b>ru</b>	рель-шуру о ерт о арн й кку ул торн й шуру о ерт ударного дейст и	М за л е од нашу единоми ну от етст енность, то наз анн е родукт соот етст у т се дейст у и ред исани ни еуказанн директи и рас ор ений, а так е ни еуказанн нор . е ни еска доку ентаци ранитс у: *
<b>uk</b>	і і і і € ку ул торний о арний но ер дриль-шуру о ерт ку ул торний ударний дриль- шуру о ерт	Миза л о ід нашу одноосо о у ід о ідальність, о наз ані про и ід о іда ть усі инни оло енн ни еозна ени директи і роз ор д ень, а тако ни еозна ени нор а . е ні на доку ентаци з еріга тьс у: *

CE		III
<b>kk</b>	<b>Ī ē- i r y</b> кку ул торл қ ні н ірі дрель-шуру %р ау ш кку ул торл ер оратор %р с	з ауа кершілік ен ізатал ан ні дерт енде з л ан директикалар ен арл қтард ! тиісті қа идалар на с йкестігін нет ендегі нор алар а сай екенін ілдіре із. е никал ққ% аттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> Ma înă de găurit i Număr de în urubat cu acumula- identificare tor Ma înă de în urubat i găurit cu percu)ie cu acumulator	Declarăm pe proprie răspundere că produsele men)ionate corespund tuturor dispozi)iilor relevante ale directivelor i reglementărilor enumerate în cele ce urmează i sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documenta)ie tehnică la: *
<b>bg</b>	ку улаторен атало ен но ер инто ерт ку улаторен ударен инто ерт	С ълна отго орност ние декларира е, е осо ените родукти отго ар т на си ки алидни изиск ани надиректи ите и раз оред ите о-долу и съот етст а на следните стандарти. е ни еска доку ентаци ри: *
<b>mk</b>	<b>EU- j</b> Батериска ду алка- Бро+на дел/артикл од рту а Батериски ударни ду алки- од рту а и	Со целосна одго орност из ъ у а е, дека о ишаните роиз оди се о согласност со сите реле антни одред и на следните регулати и и ро иси и се о согласност со следните нор и. е ни ка доку ентаци ъ ка: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usagla enosti</b> Akku-bušilica-odvrta Broj predmeta Akumulatorski uvrta sa udarcima	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim doti nim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa slede im standardima. Tehni ka dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti ES</b> Akumulatorski vrtalni Őtevilka artikla vija nik Akumulatorski udarni vija nik	Izjavljamo pod izklju no odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vse-mi relevantnimi dolo ili direktiv in uredb ter ustrezja naslednjim standardom. Tehni na dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> Aku bušilica i odvija Kataloški br. Aku udarni odvija	Pod punom odgovornoš u izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljede im normama. Tehni ka dokumentacija se može dobiti kod: *
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> Akutrell-kruvikeeraja Tootenumber Akulöökpuurtrell- kruvikeeraja	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetle-tud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību EK standartiem</b> Akumulatora Izstrādājuma urbjmašņa numurs skrūvgriezis Akumulatora triecienu rbjmašņa skrūvgriezis	M4s ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem t3l3k min4taj3s direkt3s un r2ojumos ietvertaj3m saistošaj3m nost3dn4m, k3 ar2sekojošiem standartiem. Tehnisk3 dokument3cija no: *

IV		CE	
<b>It ES atitikties deklaracija</b>		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *	
Akumulatorinis gręžtuvas-suktuvus	Gaminio numeris		
Akumulatorinis smūginis gręžtuvas-suktuvus			
GSR 18V-85 C	3 601 JG0 1..	2006/42/EC 2014/30/EU	EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-1:2010
GSR 18V-85 C	3 601 JG0 3..	2011/65/EU 2009/125/EC (1194/2012)	EN 60745-2-2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 50581:2012
		 <b>BOSCH</b>	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Henk Becker Executive Vice President Engineering and Manufacturing	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
			
		Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 01.01.2017	